



# Richter Gedeon éves jelentés 2012





## Tartalomjegyzék

|  |            |
|--|------------|
| <b>I. A Társasággal kapcsolatos információk</b>  | <b>4</b>   |
| 1. Alap-információk  | 5          |
| 2. Főbb pénzügyi adatok  | 6          |
| 3. Az Elnök üzenete a részvényesekhez  | 9          |
| 4. Információ a részvénytulajdonosoknak  | 10         |
| a. Részvényárfolyam és a Társaság tőzsdei értéke   | 10         |
| b. Éves Közgyűlés  | 11         |
| c. Osztalékfizetés   | 11         |
| d. Befektetői kapcsolattartás  | 11         |
| e. A Társaság tevékenységét figyelemmel kíséző elemzők   | 12         |
| f. A Richter részvényekre vonatkozó információk  | 12         |
| 5. Társaságirányítás   | 15         |
| 6. A Társaság testületei   | 17         |
| 7. Kockázatkezelés   | 20         |
| 8. Peres ügyek   | 21         |
| <b>II. A Vezérigazgató beszámolója</b>   | <b>22</b>  |
| <b>III. Átalakulóban</b>   | <b>26</b>  |
| 1. A gyógyszeripar   | 27         |
| 2. Átmenet – regionális közepméretű gyógyszercégből a Richter páneurópai speciális gyógyszeripari vállalattá alakul át | 27         |
| 3. Stratégiánk középpontjában az innováció   | 28         |
| a. Nőgyógyászat  | 28         |
| b. Eredeti kutatás – fókuszban a központi idegrendszer   | 31         |
| c. Bioszimiláris termékfejlesztés  | 32         |
| <b>IV. Üzleti áttekintés</b>   | <b>34</b>  |
| 1. Gyógyszergyártás  | 35         |
| a. Kutatás és fejlesztés   | 35         |
| b. Termelés és ellátás   | 39         |
| c. Termékek  | 39         |
| d. Árbevétel piaconként  | 45         |
| e. Társadalmi felelősségvállalás   | 55         |
| f. Emberi erőforrás  | 57         |
| 2. Gyógyszer nagy- és kiskereskedelmi tevékenység  | 61         |
| 3. Csoportszintű adatok  | 61         |
| a. Üzleti szegmens információk   | 61         |
| b. Konszolidált árbevétel  | 62         |
| c. Kiemelt pénzügyi adatok   | 63         |
| d. Eredmény tételek  | 63         |
| e. Mérleg tételek  | 66         |
| f. Cash flow   | 67         |
| g. A pénzeszközök kezelése   | 67         |
| h. Beruházás   | 68         |
| <b>V. Konszolidált pénzügyi beszámolók</b>   | <b>69</b>  |
| <b>VI. Mellékletek</b>   | <b>136</b> |

## 1. Alap-információk

**A** Richter Csoport két jelentősebb és egy kiegészítő üzleti szegmensben tevékenykedik: elsősorban a kutatás-fejlesztési, gyártási valamint értékesítési tevékenységeket felölelő gyógyszergyártásban, valamint a gyógyszerek nagy-és kiskereskedelmében. Emellett létezik az érdekeltségi körbe tartozó vállalatoknak egy olyan, harmadik csoportja, („Egyéb” szegmens) amely kiegészítő tevékenységekkel támogatja az előbbi két szegmensbe tartozó cégek tevékenységét.

A Csoport főtevékenységét, azaz gyógyszeripari termékek kutatás-fejlesztését, előállítását és értékesítését számos leányvállalat, közös vezetésű és társult vállalat támogatja. A hagyományos piacainkon működő termelő leányvállalataink, valamint saját, specializált marketing hálózatunk kiépítése és folyamatos bővítése alapozta meg a Csoport regionális vezető szerepét, a nőgyógyászat területén pedig egész Európára kiterjedő jelenlétét.

### Anyavállalati alap-információk

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Székhely                         | 1103 Budapest, Gyömrői út 19–21., Magyarország                                      |
| Levelezési cím                   | 1475 Budapest, Pf. 27., Magyarország  |
| Telefon                          | +36 1431 4000   |
| Fax                              | +36 1260 4891   |
| Elektronikus postacím            | posta@richter.hu  |
| Honlap                           | www.richter.hu  |
| Alapítva                         | 1901  |
| Fő tevékenységi kör              | gyógyszeripari termékek kutatás-fejlesztése, előállítása és értékesítése            |
| Adószám                          | 10484878-2-44<br>HU 10484878  |
| Jegyzett tőke                    | 18.637.486.000 Ft   |
| Kibocsátott részvények száma     | 18.637.486 db   |
| Könyvvizsgáló                    | PricewaterhouseCoopers Könyvvizsgáló Kft.   |
| Bevezetett részvények            | Budapesti Értéktőzsde ISIN:HU0000067624<br>Luxemburgi Értéktőzsde ISIN:US3684672054 |
| GDR (globális letéti igazolások) | Kiállítója: BNY Mellon<br>GDR / tőzsrészvény arány = 1:1                            |

### Befektetői Kapcsolattartó Osztály

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Cím                   | 1103 Budapest, Gyömrői út 19–21., Magyarország |
| Levelezési cím        | 1475 Budapest, Pf. 10., Magyarország           |
| Telefon               | +36 1431 5764                                  |
| Fax                   | +36 1261 2158                                  |
| Elektronikus postacím | investor.relations@richter.hu                  |
| Honlap                | www.richter.hu                                 |

# I. A Társasággal kapcsolatos információk

## 2. Főbb pénzügyi adatok

### Főbb konszolidált pénzügyi adatok

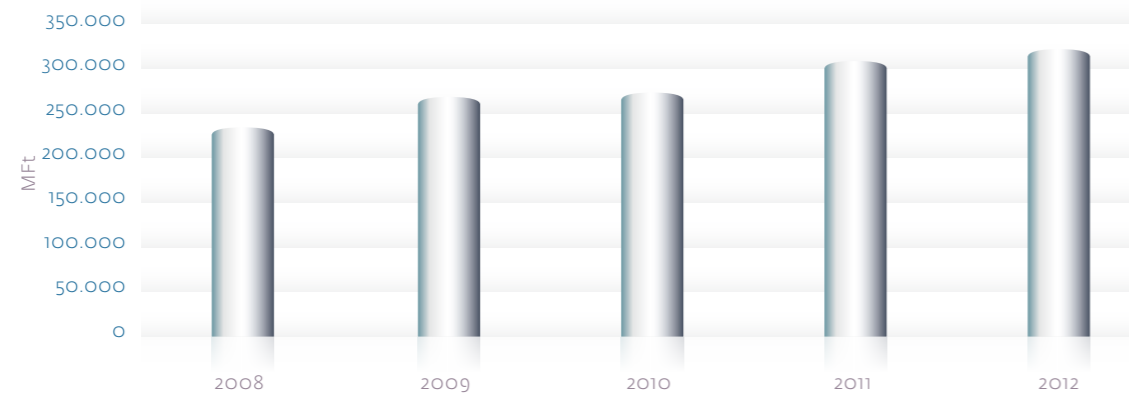
|                              | 2012    | 2011    | Változás | 2012    | 2011    | Változás |
|------------------------------|---------|---------|----------|---------|---------|----------|
|                              | MFt     | MFt     | %        | M€      | M€      | %        |
| Összes árbevétel             | 326.702 | 307.868 | 6,1      | 1.130,1 | 1.099,5 | 2,8      |
| Üzleti tevékenység eredménye | 48.721  | 60.927  | -20,0    | 168,5   | 217,6   | -22,6    |
| Tárgyévi eredmény            | 49.080  | 49.453  | -0,8     | 169,8   | 176,6   | -3,9     |

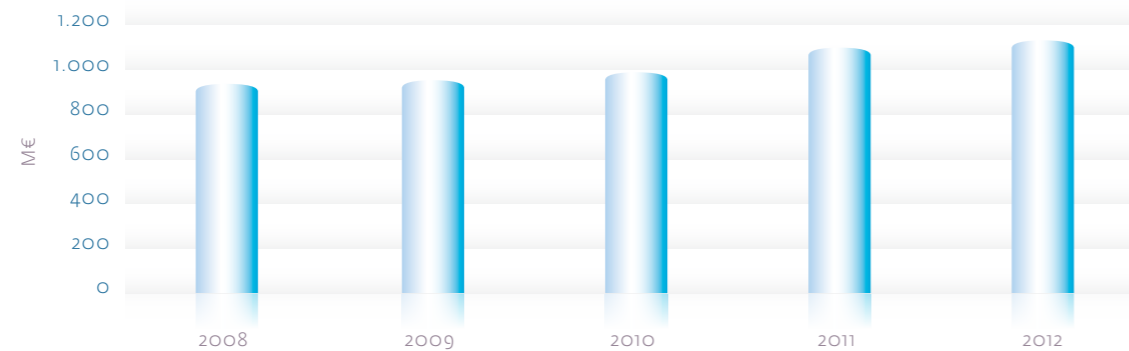
|   | 2012  | 2011  | Változás | 2012 | 2011 | Változás |
|---|-------|-------|----------|------|------|----------|
|   | Ft    | Ft    | %        | €    | €    | %        |
| Egy részvényre jutó eredmény (EPS) <sup>(1)</sup> | 2.643 | 2.644 | 0,0      | 9,14 | 9,44 | -3,2     |
| Egy törzsrészvényre jutó osztalék <sup>(2)</sup>  | 660   | 660   | 0,0      | 2,28 | 2,36 | -3,4     |

Megjegyzések: <sup>(1)</sup> Az egy részvényre jutó eredmény a teljes részvénytársaság alapján került kiszámításra.  
<sup>(2)</sup> A 2012. évi egy törzsrészvényre jutó osztalék összege az Igazgatóság javaslata alapján 660 Ft.

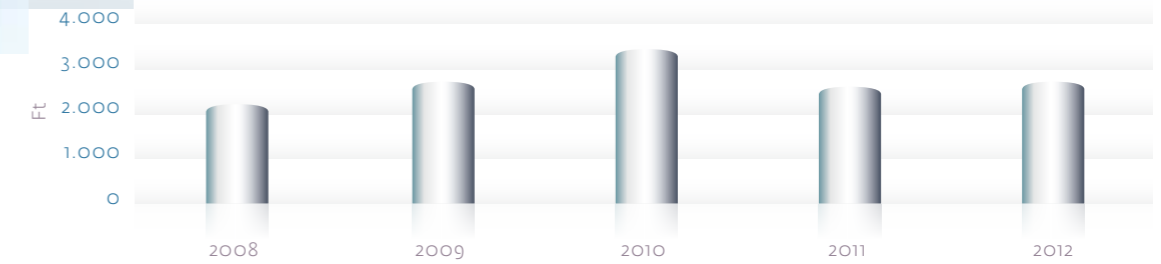
### Árbevétel



### Árbevétel

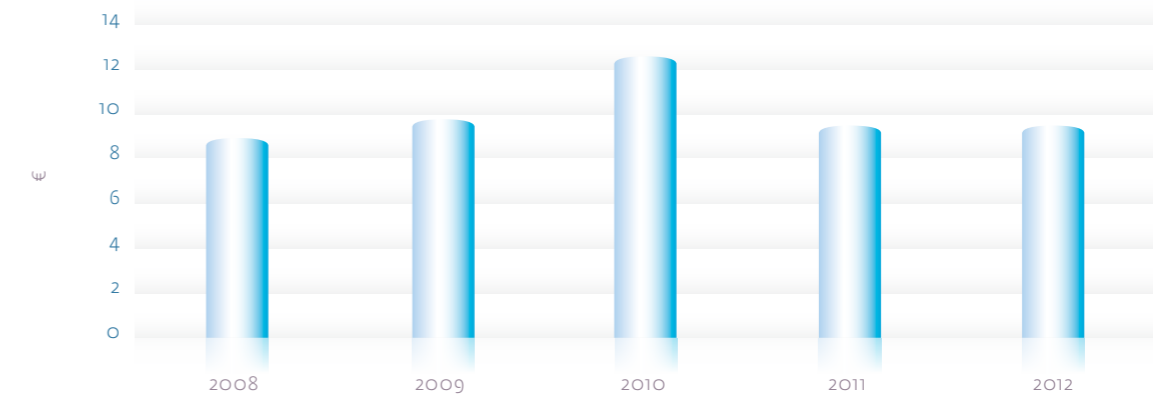


### Egy részvényre jutó eredmény\*



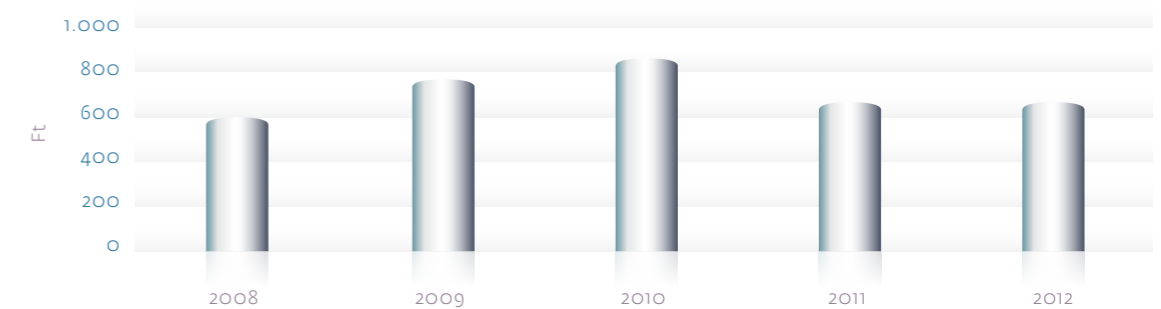
Megjegyzés: \* Az egy részvényre jutó eredmény a teljes részvénytársaság alapján került kiszámításra.

### Egy részvényre jutó eredmény\*



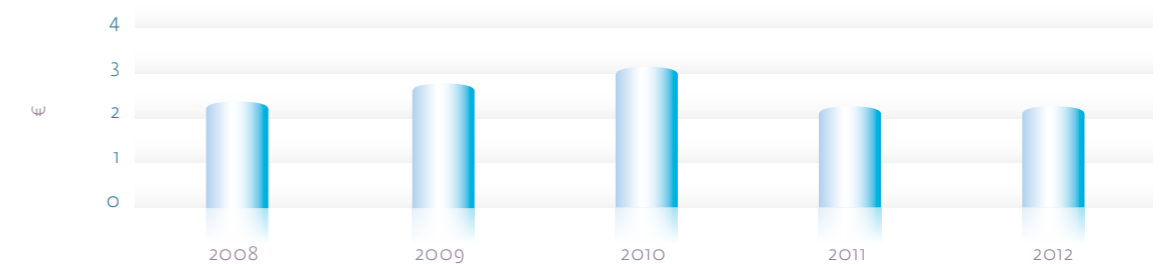
Megjegyzés: \* Az egy részvényre jutó eredmény a teljes részvénytársaság alapján került kiszámításra.

### Egy törzsrészvényre jutó osztalék\*



Megjegyzés: \* A 2012. évi egy törzsrészvényre jutó osztalék összege az Igazgatóság javaslata alapján 660 Ft.

### Egy törzsrészvényre jutó osztalék





WILLIAM DE GELSEY – Elnök

### 3. Az Elnök üzenete a részvényesekhez

Örömmel mutatom be Önöknek a Richter 2012. évi Éves Jelentését egy eseménydús évről, amit a Társaság a várakozásoknak megfelelő eredménnyel zárt. Annak ellenére, hogy a gazdasági és hitelválság beárnyékolta a nyugati gazdaságokat, a Richter figyelemre méltó teljesítményt tudott felmutatni.

Büszke vagyok arra, hogy a cariprazine, a Társaság kutatói által felfedezett molekula először a Richter történetében, eljutott az Egyesült Államok Élelmiszer- és Gyógyszerbiztonsági Hatóságához (FDA) történő bejelentés szakaszába. Jelentős mérföldkő a Társaság életében, hogy stratégiai partnerünk, az amerikai székhelyű Forest Laboratories, 2012 novemberében benyújtotta az új gyógyszer törzskönyvezésére vonatkozó kérelmet.

Ugyancsak sikerről számolhatok be nőgyógyászati üzletágunk területén is, ugyanis az Európai Bizottság 2012 februárjában kiadta a forgalomba hozatali engedélyt az ESMYA®-ra, a méhmióma kezelésére szolgáló eredeti készítményre, amit az év folyamán számos európai országban már be is vezettünk. Ez a fejlemény erősíti azt a stratégiai törekvésünket, hogy magas hozzáadott értéket előállító, specializált gyógyszercéggé váljunk.

2012 folyamán jelentős előrelépéseket tettünk a bioszimiláris készítmények fejlesztését célzó stratégiánk végrehajtásában is. Áprilisban hivatalos átadásra került az emlőssejtes fejlesztési technológián alapuló, világszínvonalon megépített debreceni üzemegységünk, Orbán Viktor miniszterelnök úr jelenlétében. A gyár előreláthatólag 2013 második felében kezdi el a termelést a klinikai kísérletekhez szükséges, kismennyiségű termékek gyártásával.

A fenti eredmények eléréséhez elengedhetetlen volt Bogsch Erik Vezérigazgató úr irányítása, aki 20 éve áll a Társaság élén, és akit munkájában az Ügyvezetőség támogatott. Az Igazgatóság nevében szeretném legőszintébb elismerésemet kifejezni mind nekik, mind pedig azoknak a magyarországi és külföldi munkavállalóinknak, akik 2012-ben is sokat tettek, hogy biztosítsák a Társaság hosszú távú sikereit.

Meggyőződésem, hogy a Richter a jövőben is mindent megtesz a részvényesi érték további növeléséért.

William de Gelsey  
Elnök

## 4. Információ a részvénytulajdonosoknak

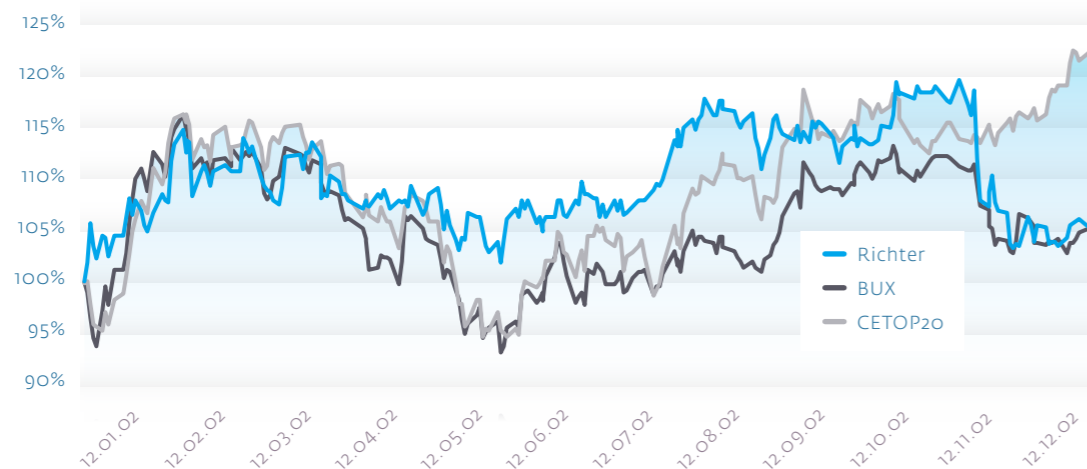
### a. Részvényárfolyam és a Társaság tőzsdei értéke

A részvényárfolyam 2012. január 2-án 34.205 Ft volt. A 39.000 Ft-ot 2012 februárjában enyhén meghaladó lokális csúcsértéket követően, a Richter részvények júniusra a kora januári szintet megközelítő értékre estek vissza. A folyamatos növekedés november közepén állt meg, amikor két héttel a hatálybalépés előtt bejelentették, hogy a Richter részvények kikerülnek az MSCI indexből. A lépés a bejelentést megelőző 12 hónap csökkenő likviditásának eredménye volt, mely időszakban, egy a korábbinál stabilabb részvényesi kör és a Budapesti Értéktőzsdén

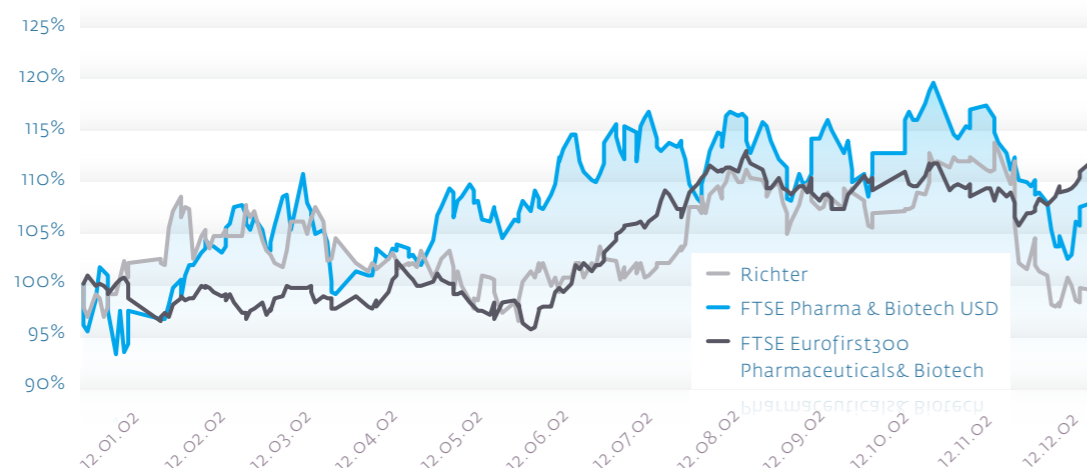
általánosságban is csökkenő ügyletek száma együttesen eredményezték azt, hogy a kereskedési volumen a megkövetelt minimumszint alá esett. Az MSCI indexből 2012. december 1-jei hatállyal történt kizárás bejelentése, 2012. november 14-e és 30-a között, a részvényárfolyam 12,6 százalékos eséséhez vezetett, ráadásul beállította a Richter részvények kereskedésének történelmi rekordját is. A kizárást megelőző utolsó kereskedési napon több mint 1,1 millió részvény cserélt tulajdonost, mely érték az összes forgalomban lévő részvény 5,9 százalékát tette ki. 2012. december 28-án a Richter részvényekkel 36.210 Ft-os áron kereskedtek.

A Társaság tőzsdei értéke követte a részvényárfolyamok alakulását, így módon 2012. év végére

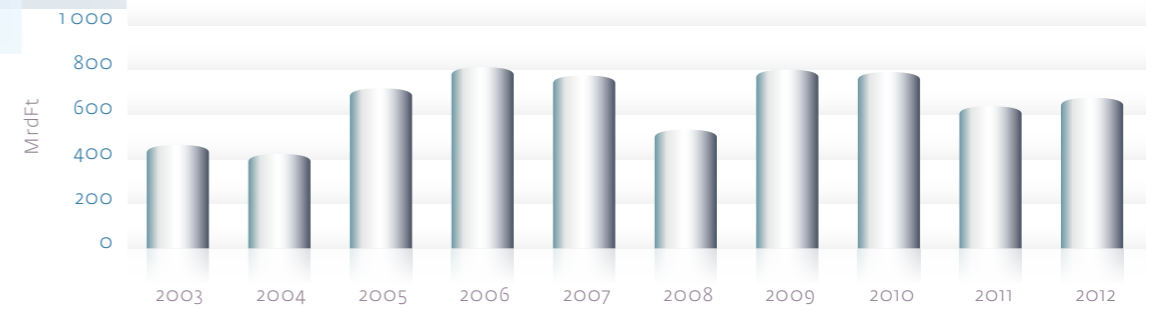
#### A Richter részvények árfolyam-változása a Budapesti Értéktőzsdén a BUX és a CETOP20 indexekkel összehasonlítva



#### A Richter részvények árfolyam-változása a Budapesti Értéktőzsdén a FTSEurofirst 300 és a FTSE All World Pharma & Biotech indexekkel összehasonlítva

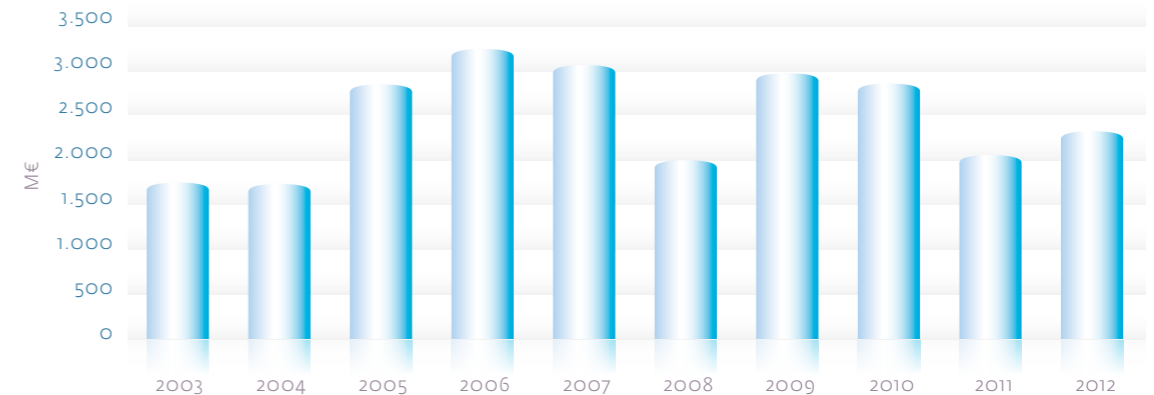


### A Társaság tőzsdei értéke\*



Megjegyzés\*: Valamennyi adat a teljes részvénytulajdonosi állomány és az év végi részvényárfolyamok alapján került kiszámításra.

### A Társaság tőzsdei értéke\*



Megjegyzés\*: Valamennyi adat a teljes részvénytulajdonosi állomány és az év végi részvényárfolyamok alapján, az euró számok pedig az €/Ft árfolyammal kerültek kiszámításra.

675 milliárd forintos szinten állt, és forintban mérve mintegy 6,0 százalékkal nőtt a 2011. december 31-i értékekhez képest. Euróban kifejezve a 2012. december 31-i tőzsdei érték 2,3 milliárd euró volt, 14,4 százalékkal magasabb a 2011. év végi 2,0 milliárd euróhoz képest.

adózott eredmény 25 százalékának kifizetésére vonatkozó osztalék javaslatot terjeszt az éves rendes közgyűlés elé elfogadásra.

A részvényesek a Társaság 2012. április 26-án megtartott évi rendes közgyűlésén a 2011. évben képződött eredmény terhére összesen 12.211 MFT (41,2 M€) osztalék kifizetését határozták el. A tőrsz-részvényesek juttatott osztalék részvényenként 660 Ft, a névérték 66 százalékának felel meg. Az osztalékfizetés rendjével kapcsolatos információkat a Társaság külön hirdetményben 2012. május 18-án tette közzé. Az osztalékfizetés kezdő napja 2012. június 18. volt.

### b. Éves Közgyűlés

A Társaság legfőbb döntéshozó szerve a közgyűlés, amely a részvényesek összességéből áll.

A Richter Gedeon Nyrt. éves rendes közgyűlését 2013. április 25-én 15.00 órakor tartja a 1143, Budapest, Stefánia út 34. szám alatt.

### c. Osztalékfizetés

A Társaság által követett osztalékfizetési gyakorlatnak megfelelően az Igazgatóság a Richter Gedeon Nyrt. által az IFRS szerint 2012-ben elért konszolidált

### d. Befektetői kapcsolattartás

A Társaság negyedévente teszi közzé a nem auditált adatokat tartalmazó tőzsdei jelentését részvényesei számára, valamint az éves közgyűlés időpontjára auditált adatokat tartalmazó Éves Jelentést hoz nyilvánosságra. A Társaság éves közgyűlését Budapesten

### Konferenciák 2012-ben

|          |                              |             |                  |
|----------|------------------------------|-------------|------------------|
| Concorde | "One on One Conference"      | Budapest    | 2012. április 4. |
| UBS      | "EMEA One on One Conference" | London      | 2012. május 30.  |
| Erste    | "Investor Conference"        | Stegersbach | 2012. október 1. |

tartja, amelyről legkevesebb 30 nappal a kitűzött időpont előtt részvényeseit közleményben tájékoztatja. A közgyűlésen a Társaság vezérigazgatója üzleti beszámolót tart, és valamennyi igazgató jelen van, hogy a felmerülő kérdéseket megválaszolja.

A Társaság vezetősége, elsősorban a vezérigazgató és a befektetői kapcsolatokért felelős munkatársak, rendszeresen tájékoztatják intézményi befektetőiket a Társaság teljesítményéről és célkitűzéseiről szakmai konferenciák, üzleti találkozók, konferenciahívások és befektetői roadshow-k keretében. A Richter Befektetői Kapcsolattartó Osztályának képviselői 3 nemzetközi konferencián, valamint 5 további befektetői roadshow-n vettek részt az év során. Emellett a Richter vezetősége – budapesti székhelyén – 24 üzleti találkozó keretében mintegy 57 alapkezelőnek és tőzsdei elemzőnek számolt be üzleti tevékenységéről. Az év folyamán minden negyedéves jelentés közzététele után konferenciahívásra került sor.

### Befektetői Roadshow-k 2012-ben

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| London                | 2012. február 7-10.     |
| New York, Boston      | 2012. február 7-9.      |
| Frankfurt             | 2012. április 12.       |
| Koppenhága, Stockholm | 2012. május 14-16.      |
| London                | 2012. szeptember 17-18. |

A Társaság angol és magyar nyelvű honlapja (www.richter.hu) a befektetők és elemzők számára elkülönített, a Richter üzleti tevékenységéről részletesebb információkat közlő oldalakat is tartalmaz.

Mindemellett, a Befektetői Kapcsolattartó Osztály az egész év folyamán a vállalat budapesti székhelyén a befektetők rendelkezésére áll. (E-mail cím: [investor.relations@richter.hu](mailto:investor.relations@richter.hu), Telefon: +36 1 431 5764)

## e. A Társaság tevékenységét figyelemmel kísérő elemzők

### A Társaság tevékenységét 2012-ben rendszeresen figyelemmel kísérő elemzők

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Bank of America Merrill Lynch | Jamie Clark                              |
| Concorde                      | Vágó Attila                              |
| Credit Suisse                 | Mark Wadley                              |
| Deutsche Bank*                | Várkonyi Gergely                         |
| Erste                         | Vladimíra Urbánková                      |
| Goldman Sachs                 | Yulia Gerasimova                         |
| ING*                          | Luke Poloniecki                          |
| Jefferies                     | James Vane-Tempest                       |
| KBC                           | Pálffy Gergely                           |
| Morgan Stanley                | Peter Verdult                            |
| Raiffeisen                    | Daniel Damaska                           |
| Renaissance Capital           | Natasha Zagvozina,<br>Ulyana Lenvalskaya |
| UBS Warburg                   | Guillaume van Renterghem                 |
| UniCredit*                    | Adriana Marin                            |
| Wood                          | Bram Buring                              |

\*a Társaság elemzését 2012 második felében beszüntették.

## f. A Richter részvényekre vonatkozó információk

### Kibocsátott részvények

A részvények darabszáma 2012. december 31-én – 18.637.486 – a 2011. december 31-i állapothoz képest nem változott.

### Saját részvények

#### A Társaság saját részvényei

|                            | 2012.<br>december 31. | 2011.<br>december 31. |
|----------------------------|-----------------------|-----------------------|
| darab                      | 45.336                | 124.399               |
| Névérték (eFt)             | 45.336                | 124.399               |
| Nyilvántartási érték (eFt) | 1.670.893             | 4.468.276             |

Az Anyavállalat saját törzsrészvényeinek száma csökkent a 2012. év folyamán.

A Csoport leányvállalatai birtokában lévő Richter-törzsrészvények száma 2012. december 31-én 10.550 darab volt, változatlanul 2011. december 31-éhez képest. A saját részvény-állomány csoport szinten 2012. december 31-én 55.886 darab volt.

szabályzatában előírt visszaadási kötelezettség miatt 1.244 darab részvényt vett vissza munkaviszonyukat megszüntető dolgozóitól a 2012. év folyamán.

A Társaság a Nemzeti Adó- és Vámhivatal (NAV) által jóváhagyott 2012-2014. évi Elismert munkavállalói értékpapír-juttatási programjának megfelelően 2012. évre vonatkozóan 2012. december 19-én 45.681 darab saját részvényt adott át 4.750 munkavállaló



A Társaság 2012 során a Budapesti Értéktőzsdén 10.000 darab, tőzsdén kívüli forgalomban pedig további 45.102 darab saját részvényt vásárolt.

A Richter Igazgatóságának döntése értelmében a Társaság saját részvényeiből a 2012. év folyamán 89.728 darab törzsrészvény került átadásra a bónuszrészvény program jogosultjai és a kimagasló teljesítményt nyújtó alkalmazottak számára.

A Társaság a Pénzügyminisztérium által jóváhagyott Elismert munkavállalói értékpapír-juttatási program

lója részére 1.642 MFT értékben. A részvények 2015. január 2. napjáig letétben lesznek a munkavállalók UniCredit Bank Hungary Zrt.-nél vezetett értékpapírszámláin.

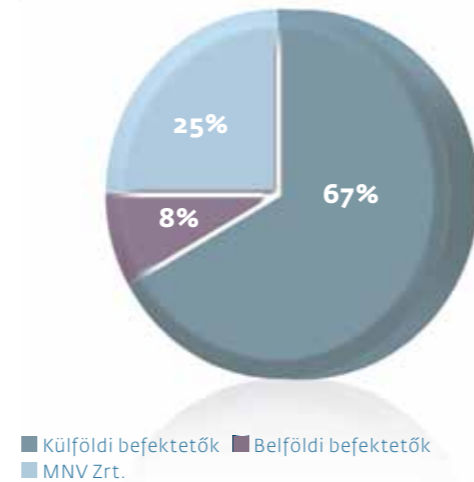
2013. január 2-án a PM által jóváhagyott 2009-2011. évi Elismert munkavállalói értékpapír-juttatási programjának keretein belül 2010. december 20-án, a munkavállalók részére átadott 38.629 darab Richter-törzsrészvény zárolását a letéti idő lejártával a Társaság megszüntette, így a részvények értékesíthetők.

## Tulajdonosi szerkezet

A Nyugdíjreform és Adósságcsökkentő Alap 2012 folyamán értékesítette mintegy 5 százalékos tulajdonát, míg a Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt. (MNV Zrt.) tulajdonában a 2011. december 31-i állapothoz hasonlóan, továbbra is a részvények mintegy 25 százaléka maradt. A belföldi befektetők aránya enyhén emelkedés után 8 százalékot tett ki a vizsgált időszak végén. A saját részvények aránya körülbelül 0,3 százalékot tett ki 2012 végén.

A következő táblázat összeállításánál a részvénykönyv adatait vettük alapul, és korrigáltuk a KELER Zrt., valamint a letétkezelők által megadott tulajdonosi megfeleltetéssel.

## A Társaság tulajdonosi szerkezete 2012. december 31-én



## A Társaság tulajdonosi szerkezete

| Tulajdonosok                         | Törzsrészvények darab | Szavazó tőke % | Jegyzett tőke % |
|--------------------------------------|-----------------------|----------------|-----------------|
| <b>Belföldi tulajdonosok</b>         | <b>6.160.077</b>      | <b>33,15</b>   | <b>33,05</b>    |
| MNV Zrt.                             | 4.703.921             | 25,31          | 25,24           |
| Önkormányzatok                       | 107                   | 0,00           | 0,00            |
| Intézményi befektetők                | 691.038               | 3,72           | 3,71            |
| Magánbefektetők                      | 765.011               | 4,12           | 4,10            |
| <b>Külföldi tulajdonosok</b>         | <b>12.392.915</b>     | <b>66,70</b>   | <b>66,50</b>    |
| Intézményi befektetők                | 12.278.251            | 66,08          | 65,88           |
| ebből Aberdeen Asset Management Plc. | 2.372.669             | 12,77          | 12,73           |
| ebből Skagen Kon-Tiki Verdipapírfond | 997.104               | 5,37           | 5,35            |
| Magánbefektetők                      | 114.664               | 0,62           | 0,62            |
| Saját részvények *                   | 55.886                | 0,00           | 0,30            |
| Nem nevesített tulajdon              | 28.608                | 0,15           | 0,15            |
| <b>Jegyzett tőke</b>                 | <b>18.637.486</b>     | <b>100,00</b>  | <b>100,00</b>   |

Megjegyzés: \* A saját részvények tartalmazzák az anyavállalati, valamint leányvállalati saját részvény állományt.

## A Társaság vezető testületei birtokában lévő törzsrészvények

|                     | 2012. december 31. darab | 2011. december 31. darab |
|---------------------|--------------------------|--------------------------|
| Igazgatóság         | 6.153                    | 6.660                    |
| Felügyelő Bizottság | 535                      | 535                      |
| Ügyvezetőség        | 10.343                   | 7.924                    |
| <b>Összesen</b>     | <b>17.031</b>            | <b>15.119</b>            |

A Társaság testületeinek tagjait az Éves jelentés 17-19. oldalán mutatjuk be.

## 5. Társaságirányítás

A Társaság által kialakított társaságirányítási rendszer és gyakorlat összhangban áll a Budapesti Értéktőzsde irányelveivel, valamint a hatályos tőkepiaci szabályozással.

A Richter Gedeon Nyrt. elsődleges társaságirányítási alapelvei közé tartozik, hogy megfelelő kapcsolatot alakítson ki részvényeseivel, megfelelően elvárásainak és tevékenysége során elkülönítse egymástól az Igazgatóság, az Ügyvezetőség és a Felügyelő Bizottság hatáskörét, valamint hogy a jogszabályi és hatósági előírásoknak megfelelően, az etikus üzleti magatartás követelményeit szem előtt tartva működtesse a Csoportot.

A Társaság legfőbb szerve a közgyűlés, amely a részvényesek összességéből áll. Az éves rendes közgyűlés hatáskörébe tartozik többek között az éves pénzügyi beszámoló elfogadására és az adózott eredmény felhasználására vonatkozó döntés, az Igazgatóság és a Felügyelő Bizottság tagjainak megválasztása, illetve visszahívása, a könyvvizsgáló kinevezése, az Alapszabály módosítása, valamint minden olyan döntés, amely a Társaság alaptőkéjére számottevő hatással van és minden egyéb, az Alapszabályban a hatáskörébe rendelt kérdés. Azon ügyek kivételével, amelyekben az érvényes határozathozatalhoz magasabb létszám szükséges, a közgyűlés abban az

esetben határozatképes, ha a szavazatra jogosító részvények által megtestesített szavazatok több mint felét képviselő részvényesek személyesen vagy képviselő útján a közgyűlésen megjelentek, és részvényesi vagy képviselői minőségüket megfelelően igazolták. Határozatképtelenség esetén a közgyűlést meg kell ismételni. A megismételt közgyűlés az eredeti közgyűlés napirendjén szereplő ügyekben – azon ügyek kivételével, amelyekben adott esetben az érvényes határozathozatalhoz magasabb létszám szükséges – határozatképes, ha a Társaság által kibocsátott, szavazatra jogosító részvények által megtestesített szavazatok több mint 20 százalékát képviselő részvényesek személyesen vagy képviselő útján a közgyűlésen megjelentek és részvényesi vagy képviselői minőségüket megfelelően igazolták.

Az Igazgatóság a Társaság legfőbb döntéshozatali szerve, kivéve azokat a kérdéseket, amelyek közvetlenül a részvénytulajdonosok döntési jogkörébe tartoznak. A testület tagjainak többsége nem áll a Társaság alkalmazásában. A Társaság álláspontja szerint ez utóbbiak semmilyen gazdasági vagy egyéb anyagi természetű kapcsolatban nem állhatnak a Társasággal és feladatuk az, hogy az Ügyvezetőségtől független véleményt nyilvánítsanak a testület tanácskozásain, és elfogulatlanul ítélik meg annak döntéseit. A vezérigazgatói és igazgatóság elnö-





## 6. A Társaság testületei

### Igazgatóság

#### William de Gelsey (1921)

A CA IB Corporate Finance Limited – az UniCredit Markets & Investment Banking Bécs, London és Budapest divízió – igazgatóságának tanácsadója, több mint 50 éves nemzetközi befektetési banki gyakorlattal. Széles körű tapasztalattal rendelkezik a magyar bankszférában. A Trinity College-ban, a cambridge-i egyetemen végzett. 1995 óta tagja az Igazgatóságnak, 1999-től az Igazgatóság elnöke.

#### Bogsch Erik (1947)

1992 óta a Richter vezérigazgatója. Vegyészmérnök, okleveles mérnök-közgazdász. 1970 és 1977 között a kutatás-fejlesztés területén töltött be különböző pozíciókat a Társaságnál. 1977 és 1983 között a Medimpex irodavezetője Mexikóban. 1988 és 1992 között a Medimpex UK ügyvezető igazgatója. A MAGYOSZ elnökségi tagja, 2006-tól elnöke.

#### Dr. Gulácsi Gábor (1958)

2000 óta a Richter Gedeon Nyrt. kinevezett gazdasági vezérigazgató-helyettese. Közgazdász, közgazdász doktor. Korábban a Gazdasági Minisztérium államtitkára volt. 2010 óta az Igazgatóság tagja.

#### Horváth Gergely (1961)

2010–2012. év végéig a Magyar Nemzeti Vagyongazdálkodási Rt. vezérigazgatója. Műszaki egyetemet végzett, ezt követően mérnök-közgazdász és MBA képesítést is szerzett. Számos jelentős, többségében banki munkakört töltött be. Hat éven át a KELER Zrt. vezérigazgatója volt. 2011 óta az Igazgatóság tagja.

#### Dr. Koltay Jenő (1944)

Közgazdász doktor, 1991–2004 között az MTA Közgazdaságtudományi Intézet igazgatója, jelenleg a közösségi gazdaságtan kutatások irányítója. 1994–1997 között Sorbonne vendégprofesszora, 2000–2003 között az ELTE Széchenyi professzora. Jelenleg a Pannon Egyetemen tanít. 1998 óta tagja az Igazgatóságnak.

#### Dr. Kovács László (1944)

1990-től 2005-ig a Társaság kereskedelmi vezérigazgató-helyettese, jelenleg a Társaság stratégiai tanácsadója. Közgazdász, közgazdász doktor. 1966 és 1990 között a Medimpexnél dolgozott, eközben 1975-től 1978-ig Brazíliában a são-paulói magyar nagykövetség kereskedelmi titkári pozícióját töltötte be. 1992 óta tagja az Igazgatóságnak.

#### Lantos Csaba (1962)

Közgazdász, szociológus. 2000–2007 között az OTP Bank Nyrt. vezérigazgató helyettese és igazgatósági tagja. 1993-tól a KELER Zrt. igazgatóságának elnöke, 2005-től 2011 májusáig a Budapesti Értéktőzsde Felügyelő bizottságának elnöke. 2009 decembere óta a MOL Energiakereskedő Zrt. igazgatóságának elnöke. 2010 óta tagja a Richter Igazgatóságának.

#### Christopher William Long (1938)

Hivatásos diplomata, nagy tapasztalattal rendelkezik a diplomáciai feladatok széles körében: menedzsment, személyzeti munka, politikai és gazdasági elemzések. 1995 és 1998 között Nagy-Britannia nagykövete Magyarországon. 1998 óta tagja a Richter Igazgatóságának.

#### Dr. Mészáros Tamás (1946)

A közgazdaságtudományok kandidátusa, a Magyar Tudományos Akadémia doktorképviselője. 2004–2011 között a Budapesti Corvinus Egyetem rektora. 2002 és 2006 között az Állami Privatizációs és Vagyongazdálkodási Rt. igazgatóságának elnöke. 2006 óta tagja az Igazgatóságnak.



kének tisztségei elkülönültek, utóbbit a független igazgatósági tagok közül választják. Az Alapszabály értelmében a testület havi rendszerességgel előre meghatározott napirend szerint tekinti át a Társaság üzleti tevékenységét. Az Igazgatósággal való kapcsolattartásért az Igazgatóság titkára felelős.

Az igazgatóság titkára áll az igazgatósági tagok rendelkezésére, ha azoknak bármilyen kérdése merül fel. Az Igazgatóság tagjait a közgyűlés választja meg, esetenként legfeljebb öt évre. Az Igazgatóság két albizottság létrehozásáról döntött a döntés-előkészítési folyamatok hatékonyabb támogatása érdekében. Az egyes albizottságoknak legkevesebb három, független igazgatósági tagból kell állniuk.

A Társaságirányítási és Jelölő Albizottság az igények figyelembe vételével javaslatot tesz az Igazgatóság részére annak célszerű létszámára és feladataira vonatkozóan. Az albizottság további feladatai közé tartozik az igazgatósági taggá válás feltételeinek megállapítása, a lehetséges jelöltek alkalmasságának értékelése, tájékozódás végzettségükről, illetve szakmai előéletükről, továbbá a társaságirányítási alapelvek nyomon követése és javaslattétel a szükséges változtatásokra.

A Javadalmazási Albizottság javaslatot tesz a megválasztott tisztségviselők éves, illetve hosszú távú célfeladatainak megállapítására. Az albizottság további feladatai közé tartozik a pénzügyi javadalmazás és részvényjuttatás által megvalósuló vállalati

ösztönzési rendszerek Igazgatóság részére történő véleményezése, valamint a vezérigazgató kompenzációjára tett javaslat előkészítése.

Az Ügyvezetőség feladata a Társaság operatív tevékenységének irányítása. A testület elnöki teendőit a Társaság vezérigazgatója látja el. Annak érdekében, hogy a testület a stratégiai célkitűzések megvalósítására összpontosíthasson, kizárólag az Ügyvezetőség tagjai vesznek részt a munkában.

A Társaság működésének ellenőrzését a Felügyelő Bizottság végzi. A testület a jogszabályok előírásainak megfelelően havonta ülésezik, továbbá minden olyan alkalommal, amikor ezt a Társaság operatív tevékenysége megkívánja. A testület javaslatot terjeszt az Igazgatóság elé, megtárgyalja a Társaság stratégiáját, pénzügyi eredményeit, beruházási politikáját, illetve belső vizsgálati és ellenőrzési rendszerét. Megbeszélései alkalmával a Felügyelő Bizottság rendszeres, és megfelelően részletezett tájékoztatást kap a Társaság irányításáról, elnöke tanácskozási joggal részt vesz az igazgatósági üléseken. A Felügyelő Bizottság tagjait a közgyűlés választja meg, esetenként legfeljebb három évig terjedő időtartamra.

A Társaságnál háromtagú Audit Bizottság működik, amelynek tagjait a közgyűlés a Felügyelő Bizottság független tagjai közül választja. Az Audit Bizottság felelős a Társaság belső számviteli rendjének ellenőrzéséért.



### Dr. Perjés Gábor (1941)

Orvos, urológus, vesespecialista. 1966 és 1970 között az Orvos továbbképző Intézet munkatársa. 1990-től az 1994-es választásokig országgyűlési képviselő. Jelenleg orvosi praxisát folytatja, osztályvezető főorvosa a Budapest XI. kerületének egészségügyi szolgálatát ellátó Gyógyír XI. Kht.-nak. 1992 óta tagja az Igazgatóságnak.

### Prof. Dr. Vizi E. Szilveszter (1936)

Orvos, akadémikus. Diplomáját a Semmelweis Orvostudományi Egyetemen szerezte. 1989-2002 között az MTA Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet igazgatója. 2002-től 2008-ig a Magyar Tudományos Akadémia elnöke. Jelenleg az MTA Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet kutató professzora. 2008-tól tagja az Igazgatóságnak.

## Ügyvezetőség

### Bogsch Erik (1947)

1992 óta a Richter vezérigazgatója. Vegyészmérnök, okleveles mérnök-közgazdász. 1970 és 1977 között a kutatás-fejlesztés területén töltött be különböző pozíciókat a Társaságnál. 1977 és 1983 között a Medimpex irodavezetője Mexikóban. 1988 és 1992 között a Medimpex UK ügyvezető igazgatója. A MAGYOSZ elnökségi tagja, 2006-tól elnöke.



### Dr. Gulácsi Gábor (1958)

2000 óta a Richter Gedeon Nyrt. kinevezett gazdasági vezérigazgató-helyettese. Közgazdász, közgazdász doktor. Korábban a Gazdasági Minisztérium államtitkára volt.

### Kovács Lajos (1960)

2005 óta a Richter Gedeon Nyrt. műszaki igazgatója. Vegyészmérnök, gyógyszerkutató szakmérnök. 1984 óta dolgozik a Társaságnál különböző pozíciókban. 1987 és 1989 között ösztöndíjas kutató Nagy-Britanniában, a Liverpooli Egyetemen.

### Kovács Sándor (1960)

Vegyészmérnök, finomkémiai szakmérnök, 2006-tól a Richter Gedeon kereskedelmi igazgatója. 1984 óta dolgozik a Társaságnál különböző pozíciókban. 2001 és 2002 között a Gedeon Richter USA Inc. műszaki igazgatója.

### Radó András (1954)

1995-től kinevezett termelési és logisztikai igazgató, 2000-től vezérigazgató-helyettes. Vegyészmérnök, mérnök-közgazdász. 1979 óta dolgozik a Társaságnál különböző pozíciókban.

### Dr. Szombathelyi Zsolt (1957)

2000-től a Társaság kutatási igazgatója. Orvos, a Semmelweis Orvostudományi Egyetemen végzett. 1981-től dolgozik a Társaságnál különböző pozíciókban.

ban, 1993 és 1998 között a Medimpex Japan Co. Ltd. képviselői igazgatója Tokióban.

### Dr. Thaler György (1959)

1993-tól a Richter Gedeon Nyrt. fejlesztési igazgatója. Vegyészmérnök, műszaki egyetemi doktor. 1983 óta dolgozik a Társaságnál, ez idő alatt különböző vezető pozíciókat töltött be.

## Felügyelő Bizottság

### Dr. Chikán Attila (1944)

Egyetemi tanár a Budapesti Corvinus Egyetem Vállalatgazdaságtan Intézetében, és a Versenyképesség Kutató Központ igazgatója, a Magyar Tudományos Akadémia doktora. 2000-2003 között a Budapesti Közgazdaságtudományi és Államigazgatási Egyetem rektora. 1998-1999 között gazdasági miniszter. 2000-ben választották a Felügyelő Bizottság elnökévé. Az Audit Bizottság tagja és egyben elnöke.

### Dr. Bedros Jonathán Róbert (1961)

Orvos, egészségügyi szakközgazdász, címzetes egyetemi docens. Orvosi diplomáját a Semmelweis Orvostudományi Egyetemen szerezte. 1999-2005 között a Belügyminisztérium Központi Kórház és Intézményei, majd 2006-2011 között a Pest Megyei Flór Ferenc Kórház főigazgató főorvosa. Jelenleg a Szent Imre Kórház főigazgató főorvosa. 2012 óta tagja a Felügyelő Bizottságnak. Az Audit Bizottság tagja.

### Fodor Jenő (1958)

Munkavállalói képviselő. Vegyipari-gépész szakon szerzett főiskolai diplomát. 1984 óta dolgozik a Richternél, jelenleg a Dorogi Fióktelep beruházási osztályvezetője. 2006 óta tagja a Felügyelő Bizottságnak.

### Méhész Tamásné (1948)

Okleveles könyvvizsgáló, adószakértő. Mérlegképes könyvelői szakképesítéssel is rendelkezik. Az S&M Economix Kft. ügyvezetője és tulajdonosa. Számos gazdasági társaság bejegyzett könyvvizsgálója. 2012 óta tagja a Felügyelő Bizottságnak. Az Audit Bizottság tagja.

### Tóth Gábor (1955)

Munkavállalói képviselő. Vegyészmérnök, mérnök-közgazdász. A Richternél 1980 óta dolgozik, jelenleg



a Részvényiroda vezetője és a Budapesti Értéktőzsdén a Társaság képviselője. 1990 óta tagja a Felügyelő Bizottságnak.

## A Társaság vezetésében 2012 során bekövetkezett változások

A 2012. április 26-án tartott éves rendes közgyűlés a 2015. évi rendes közgyűlésig terjedő 3 éves időtartamra a Felügyelő Bizottság tagjává választotta:

Dr. Chikán Attila urat (újráválasztott),  
Dr. Bedros Jonathán Róbert urat,  
Méhész Tamásné asszonyt,  
Tóth Gábor urat  
(újráválasztott munkavállalói küldött),  
Fodor Jenő urat  
(újráválasztott munkavállalói küldött).

A Felügyelő Bizottság elnökévé ismét Dr. Chikán Attila urat választotta.

A közgyűlés jóváhagyta Dr. Chikán Attila, Dr. Bedros Jonathán Róbert és Méhész Tamásné felügyelő bizottsági tagok audit bizottsági taggá történő megválasztását a 2015. évi rendes közgyűlésig terjedő 3 éves időtartamra.

## 7. Kockázatkezelés

**A** Richter Gedeon Nyrt. elkötelezett a vásárlóinak, befektetőinek, munkavállalóinak és a társadalomnak nyújtott hosszú távú értékteremtés mellett. A Társaság céljainak elérése kapcsán tudatában van annak, hogy a kockázatok az üzletmenet szerves részét képezik és egyaránt jelenthetnek akár lehetőséget, akár veszélyeket és veszteségeket is.

A kockázatok eredményes kezelésének fontos szerepe van a Richter növekedésének és sikerességének szempontjából. A kockázatkezelés célja a Richter-nél nem azok teljes kiküszöbölése, hanem olyan kezelése, amely lehetővé teszi, hogy a kockázatok azokon a határokon belül maradjanak, amelyek szükségesek a Társaság üzleti céljainak eléréséhez. Kockázatkezelésünk középpontjában tehát a kockázatok és a lehetőségek közötti helyes egyensúly megtalálása van. A kockázatok megértésével



és kezelésével törekszünk nagyobb biztonságot nyújtani befektetőink, munkavállalóink, vásárlóink, szállítóink és azon közösségek számára, amelyekkel együttműködünk.

A Richter úgy tekint a kockázatkezelésre, mint az eredményes társaságirányítás egyik eszközére. Célkitűzésünk, hogy biztosítsuk a kockázatok időben történő azonosítását, pontos megértését és értékelését, valamint eredményes válaszlépések megtételét.

Kockázatkezelési megközelítésünk a következő elemeket foglalja magába:

- kockázattérképlési eljárás, amely feltárja azokat a közvetlen kockázatokat, amelyekkel a Társaság szembesül,
- közös kockázati nyelv, amely kiterjed a stratégiai, működési, megfelelési és pénzügyi kockázatokra, megkönnyítve ezáltal a belső kommunikációt és döntéshozatalt,
- a Társaság kockázatviselési hajlandóságának figyelembe vétele,
- rendszeres eljárás a menedzsment részéről a kockázati profil újraértékeléséhez, a kockázatmenedzsment, illetve a belső kontroll eljárások eredményességének nyomon követéséhez,
- a kockázatkezeléshez kapcsolódó felelősségi és irányítási rendszer.

A Társaság szintjén megvalósult értékelés során beazonosításra kerültek annak működése szempontjából releváns stratégiai, működési, megfelelési és pénzügyi kockázatai, melyeket a Társaság vezetése értékelte. Az értékelés során az egyes kategóriákban a következő kockázatok a legjellemzőbbek:

### 1. Stratégiai kockázatok

| Kockázat leírása            | Kiemelt kockázatkezelési eljárások   |
|-----------------------------|--|
| Egészségügyi költségvetések | Az egészségügyi költségvetésekben és szabályozásokban beálló kedvezőtlen változások és támogatási korlátozások következményei a vállalatra nézve |
| Verseny és árlemorzsolódás  | A növekvő generikus verseny és a verseny miatt csökkenő árak hatása a vállalat piaci helyzetére és eredményeire                                  |
| Makrogazdasági tényezők     | A vállalat piacait érintő makrogazdasági tényezők változásának kockázata, különös tekintettel a pénzügyi válság hatásaira                        |

### 2. Működési kockázatok

| Kockázat leírása                          | Kiemelt kockázatkezelési eljárások   |
|---|--|
| Originális és bioszimiláris K+F           | Az originális kutatások és bioszimiláris fejlesztések sikerességéhez kapcsolódó kockázat   |
| Specializált piachálózat Nyugat-Európában | Nőgyógyászati készítmények értékesítésére és marketing támogatására specializált nyugat-európai hálózat kiépítéséhez kapcsolódó kockázatok |
| Szakképzett munkaerő                      | A kulcsfeladatokat ellátó munkavállalók megtartásához, illetve a kvalifikált munkaerő biztosításához kapcsolódó kockázat                   |

### 3. Megfelelési kockázatok

| Kockázat leírása   | Kiemelt kockázatkezelési eljárások  |
|--|---|
| Egészségügyi hatósági szabályozás, minőségi követelmények, minőségbiztosítás | A hatósági szabályozásoknak való megfeleléshez kapcsolódó kockázat                                |
| Szellemi termékek, szabadalmak és peres eljárások                            | A vállalati szabadalmakkal, illetve a szabadalmi jogokkal kapcsolatos kockázat                    |
| Szerződések és kötelezettségek   | A szerződéses kötelezettségek kezelésére, a szerződéses feltételek betartására vonatkozó kockázat |

### 4. Pénzügyi kockázatok

| Kockázat leírása                                      | Kiemelt kockázatkezelési eljárások   |
|---|--|
| Követeléskezelés és behajtás                          | A pénzbevételek, kintlévőségek behajtására vonatkozó kockázat                                  |
| Devizaárfolyam  | A vállalat számára kiemelt devizaárfolyamok kedvezőtlen alakulása                              |
| Tőkeszerkezet, készpénzkezelés, pénzügyi befektetések | A vállalat készpénz igényének, pénzállományának eredményes menedzseléséhez kapcsolódó kockázat |

## 8. Peres ügyek

**A** Richter Gedeon Nyrt.-nek nem volt az üzleti tevékenységét jelentős mértékben befolyásoló peres ügye a 2012. évben.



**BOGSCH ERIK** – Vezérigazgató

## II. A Vezérigazgató beszámolója

**F**igyembe véve a minket körülvevő kihívásokat 2012-ben is sikeresen haladtunk előre stratégiánk megvalósításában.

A Richter Csoport árbevétele 2012-ben 326.702 MFT-ot (1.130,1 M€-t) tett ki, ami forintban mérve 6 százalékos (euróban mérve 3 százalékos) növekedést jelent a 2011. évhez viszonyítva. Az adózott eredmény 49.080 MFT (169,8 M€) volt, ami forintban mérve 1 százalékos csökkenést (euróban számítva 4 százalékos visszaesést) jelent a bázisidőszakkal összehasonlítva. Fő tevékenységünk, a gyógyszergyártási szegmens területén a következő eredményekről számolhatunk be:

Oroszországban kiemelkedő, euróban mért 7 százalékos árbevétel-növekedést értünk el. A stabil rubel/euró árfolyam, valamint a kőolaj bevételek emelkedő szintje kiszámítható és stabil gazdasági környezetet teremtett. Ukrajnában jelentős, dollárban kifejezve 22 százalékos forgalom-növekedést értünk el, elsősorban a hatékony promóciós tevékenységünknek köszönhetően. Annak ellenére, hogy az EU-ban egyre erősödő versennyel kellett szembenéznünk, valamint azzal, hogy az egyes kormányzatok folyamatosan nyomás alatt tartják az árak és a társadalombiztosítási támogatások szintjét, a Csoport euróban kifejezve mérsékelt, 5 százalékos növekedést ért el az előző évhez viszonyítva. Az Egyesült Államokban, dollárban mérve 30 százalékkal esett vissza az árbevételünk a Teva-Barr-tól kapott, drospirenone-nal összefüggő profitmegosztási bevételek jelentős csökkenése következtében, valamint a hatóanyag értékesítés visszaesése miatt. A kedvezőtlen makrogazdasági környezet következtében 2012-ben a gyógyszerpiaci szereplők helyzete továbbra is nehéz maradt Magyarországon. Társaságunk árbevétele forintban kifejezve 14 százalékos csökkenést mutatott, az előző évben elért forgalomhoz képest.

Az egészségügyi költségvetés jelentős megszorításával, ennek következtében fokozódó árerőzítővel kellett szembenéznünk Európa szinte mindegyik országában. 2012-ben is sikerült előrehaladnunk közép- hosszú távú stratégiai célkitűzéseink megvalósításában, hogy erősítsük tevékenységünk specializált jellegét, ezáltal növeljük a magas hozzáadott értékű termékek körét portfóliónkon belül.

Egyik legfontosabb specializált jellegű termékcsoportunk a nőgyógyászati termékkör, ahol mi kínáljuk az egyik legszélesebb termékpalettát a nők minden korcsoportjának. Ez a magas hozzáadott értéket

képviselő termékcsoport 2012-ben a Csoport árbevételén belül 33 százalékat képviselt.

Azt követően, hogy 2012 februárjában az Európai Bizottság kiadta a méhmióma enyhébb és súlyosabb tüneteinek műtét előtti kezelésére szolgáló 5 mg-os ESMYA® tabletta forgalomba hozatali engedélyét, függően a társadalombiztosítási és ártárgyalások helyzetétől, fokozatosan megkezdjük a termék piaci bevezetését Európa-szerte.

Március közepén a Richter Németországban és az Egyesült Királyságban piacra lépett az ESMYA®-val. A készítmény mindkét országban társadalombiztosítási támogatást kapott. 2012 októberében Ausztriában és Dániában, novemberben Norvégiában, míg 2013 februárjában Svédországban került fel a támogatott készítmények listájára. Spanyolországban, Olaszországban és Franciaországban megkezdődtek az egyeztetések az egyes nemzeti hatóságokkal. Emellett a készítményt a 2012 második negyedévében Lengyelországban, Magyarországon és Csehországban, míg a harmadik negyedévben a Balti államokban, Bulgáriában, Romániában és Szlovákiában is bevezettük. A szlovák hatóságok határozata alapján az ESMYA® 2013. január 1-jei hatállyal felkerült a támogatási listára, Magyarországon 2013 februárjában fogadták be a támogatott körbe. 2012. év végéig az ESMYA® árbevétele 3,6 M€-t ért el elsősorban a németországi árbevétel hozzájárulásának köszönhetően. A vártnál visszafogottabb ütemű felfutás elsősorban annak tudható be, hogy a népebb mediterrán országokban a készítmény még egyelőre nem kapott társadalombiztosítási támogatást.

2012 harmadik negyedévében a Richter elindította az ESMYA® hosszú távú, periodikus kezelésére vonatkozó fázis III klinikai vizsgálatokat annak érdekében, hogy a jelenlegi terápiás indikációt kiterjessze, ezáltal több érintett beteg számára kínálva sebészetí beavatkozás mentes, tartós gyógyulást, melynek során a jóindulatú daganatok mérete jelentősen csökken. A vizsgálatok várható befejezési ideje 2014 második negyedéve.

Az innovációt mindig kiemelt fontosságúnak ítélem meg Társaságunk stratégiája szempontjából, hiszen hosszabb távon biztosíthatja jövőnket. Ezért különös figyelmet fordítottam a környezetre, amelyben kutatóink tevékenykednek. Minden tőlem telhető igyekszem megtenni, hogy inspiráló környezetben dolgozhassanak, ugyanakkor szigorú követelménye-

ket támasztunk eléjük, hogy ily módon biztosítsuk kutatási tevékenységünk magas színvonalát, amely egyúttal előfeltétele annak, hogy originális kutatásunk hatékony és sikeres legyen.

Nagy örömmel szolgál, hogy 2012 februárjában partnerünkkel, az amerikai Forest Laboratories-zal közzétettük a cariprazine, skizofrénia akut fázisában szenvedő betegek, valamint I. típusú bipoláris betegségben szenvedők körében végzett fázis III vizsgálatainak pozitív előzetes eredményeit. Ezt követően 2012 novemberében a Forest mindkét indikációra benyújtotta a cariprazine törzskönyvezési kérelmét az Egyesült Államok Élelmiszer- és Gyógyszerügyi Hivatalához. A törzskönyvezés előreláthatóan tizenkét hónapig tart. Rendkívül biztatónak tartom, hogy ily módon mindkét betegség kezelésére ígéretes lehetőséget ajánlhatunk.

Meggyőződésem, hogy egy gyógyszeripari vállalat, amely hosszú távon versenyképes kíván maradni, olyan termékportfólióval kell rendelkeznie, amely magas hozzáadott értékű készítményeket tartalmaz. Az eredeti gyógyszerkutatás és olyan új, innovatív területek feltérképezése, mint a bioszimiláris termékfejlesztés, magas kockázattal jár, ugyanakkor viszonylag magas hozammal kecsegtet.

A biotechnológiai termékek jelentősége a világ gyógyszerpiacán továbbra is töretlen. Az USA-ban 2010 novemberében és 2011 októberében között forgalomba hozatali engedélyt kapott termékeknek 28 százaléka, az Európai Unióban minden harmadik új gyógyszer biotechnológiai eredetű. Egybehangzó szakértői vélemények szerint a biotechnológiai termékek piaci részesedése a jövőben is folyamatosan nőni fog: amíg a kismolekulás gyógyszerpiac növekedési ütemét 2015-ig 4 százalékra becsülik, addig a biotechnológiai termékeké meghaladja az évi 10 százalékot. A trendet tovább erősíti az a tény, hogy a jelenlegi klinikai fejlesztési témák mintegy harmada biotechnológiai eredetű.

Biotechnológiai termékvonalkunk létrehozása területén jelentős lépéseket tettünk előre. Az új, 25 milliárd forint beruházással épült biotechnológiai üzemünk 2012. április 19-én Orbán Viktor miniszterelnök úr jelenlétében ünnepélyes keretek között került felavatásra. Mindez aláhúzza beruházásunk nemzetgazdasági jelentőségét. Kijelenthetjük, hogy mára a szükséges technológiai háttér teljes egészében kiépült. A német Helm AG céggel közösen létrehoztuk a hamburgi székhelyű Richter-Helm Biologics-ot, amely mikrobiális fehérje-gyógyszerek kifejlesztését, gyártását végzi. A legújabb minőségi követelményeknek

is megfelelő debreceni üzem pedig a legkorszerűbb és legbonyolultabb emulsiós fehérje-gyógyszerek gyártását is lehetővé teszi.

Örömmel számolok be arról, hogy 2012. november 2-án Orbán Viktorral, Magyarország miniszterelnökével stratégiai együttműködési megállapodást írtunk alá. A partnerség értelmében a Kormány a rendelkezésére álló eszközökkel ösztönzi a Richter innovációs és fejlesztési tevékenységét, különös tekintettel a biotechnológia termékek fejlesztésére és gyártására, míg mi törekedni fogunk a hazai gyártó és kutatás - fejlesztési tevékenységünk bővítésére. A megállapodás általános célja, hogy támogassa a Richtert függetlenségének megőrzésében, hogy a vállalat fejlődését meghatározó stratégiai döntések továbbra is Magyarországon szülessenek, elősegítve ezáltal a nemzetgazdaság fejlődését.

Egy olyan átmeneti időszakban vagyunk, amelyben alapvetően változtatjuk meg üzleti modellünket. Az új modell kínálta lehetőségek biztosíthatják hosszú távú üzleti sikereinket. A változás azonban jelentős terheket ró ránk és komoly kockázatokat is hordoz. Nagymértékben nőnek működési költségeink, elsősorban az értékesítési és marketing-, valamint a kutatás - fejlesztési költségek. Ezekre a növekvő terhekre mi úgy tekintünk, mint rövid távú áldozatvállalásra a hosszú távú sikerek érdekében, amikor stratégiai projektjeink termőre fordulva árbevétel- és nyereség-növekedést hozhatnak. Személy szerint rendkívül nagyra értékelem részvényeseink irántunk tanúsított türelmét és bizalmát, mert mindez lehetővé teszi a számunkra, hogy töretlenül haladjunk előre stratégiai célkitűzéseink megvalósításában.

Meg szeretném ragadni ezt az alkalmat, hogy megköszönjem valamennyi munkatársam elkötelezett és kitartó helyállását, amellyel segített bennünket a 2012-es jó eredmények elérésében, és lehetővé tette, hogy a globális gazdasági krízis buktatói ellenére is előrelépjünk a számunkra stratégiai fontosságú területeken. A 2013-as esztendőben is minden lehetséges erőfeszítést meg fogunk tenni, hogy a betegek szükségleteit tartsuk szem előtt, bárhol éljenek is a világon. Meg vagyok győződve arról, hogy ily módon biztosítani tudjuk, hogy eredményink megalapozottak és hosszú távon fenntarthatóak legyenek.



Bogsch Erik  
Vezérigazgató



## 1. A gyógyszeripar

**A**z elmúlt évtizedek töretlen növekedése hirtelen megszakadt a 2008-ban kirobbant pénzügyi válság következtében. A pénzügyi intézmények helyzetét jellemző bizonytalanság hamarosan átterjedt a nemzetgazdaságok egészére. Mindezek felül az originális készítmények számának drasztikus csökkenése azt eredményezte, hogy végül még egy olyan, a befektetők által erősen defenzívnek tartott iparág, mint a gyógyszeripar, tőzsdei teljesítménye is nyugtalanítóan volatilisává vált.

A gyógyszeripart érintő, évtizedek alatt halmozódó gondok hirtelen felszínre kerültek. Olyan kérdések, mint a hosszadalmas termékfejlesztési szakasz, a főtogató szabályozási környezet, és az egyes nemzeti költségvetések egészségügyi megszorításainak való kitettség rámutattak az iparág sérülékenységére.

A generikus vállalatok többsége, amelyek egyfelől a növekvő iparági verseny, másfelől a csökkenő nemzeti költségvetések kettős szorításában találták magukat, két stratégia között választhattak, ha biztosítani kívánták jövőjüket a gyógyszeriparon belül. Megpróbálhattak globálissá válni és fedezeti szintjeiket a javuló méretgazdaságosságuk eredményeképpen fenntartani, vagy pedig specializálódtak, és eredményhányadukat egy összetett üzleti modell alkalmazásával kívánták biztosítani.

A Richter, amely az elmúlt évszázad óta folytatott eredeti kutatásokat, továbbá jelentős erőforrásokat áldozott a világ egyik legteljesebb nőgyógyászati portfóliójának kiépítésére, kézenfekvő módon a második, azaz a specializációs modellt választotta.

## 2. Átmenet – regionális közepméretű gyógyszercégből a Richter páneurópai speciális gyógyszeripari vállalattá alakul át

**A**z 1998-as orosz pénzügyi válságot követően a Richter vezetősége elhatározta, hogy kiegyensúlyozza egyirányú földrajzi kitettségét és jelentősen megerősítette üzleti jelenlétét az Egyesült Államokban, miután stratégiai együttműködést írt alá a Duramed társasággal. Ezt a megállapodást később meghosszabbította és kiszélesítette a Barr-ral, a Duramed felvásárlójával is. A megállapodások, amelyek a Richter részpiacára, a nőgyógyászatra összpontosítottak, terápiás szempontból a tevékenységek koncentrálásának, földrajzi szempontból viszont éppen a túlzott koncentrációt kiváltó kiegyensúlyozásnak tekinthetőek. Az amerikai piacon a közelmúltban tapasztalt kedvezőtlen fejlemények láttán a Richter vezetése a korábban már jól bevált forgatókönyvet követte. Megvásárolt egy eladásra kínált fogamzásgátló portfóliót, valamint egy új eredeti terméket, amely akkoriban az európai törzskönyvezés előtt állt. Így a cég kialakította jelenlétét a nyugat-európai régióban, azon belül is egyetlen, jól kiválasztott terápiás területen: a nőgyógyászati piacon.

A Társaság tehát a legjobb úton halad abba az irányba, hogy páneurópai gyógyszercéggé váljon. Ami a terápiás területeket illeti, elmondható, hogy a nőgyógyászat mind Nyugat-, mind pedig Közép-Kelet-Európában és a FÁK-régióban egyaránt fontos szerepet játszik. Míg a növekvő FÁK piacokon a nőgyógyászati készítményeinken felül többnyire generikus készítményeket forgalmazunk, Nyugat-Európában közép- és hosszú távon több speciális készítménnyel (cariprazine, bioszimilárisok) kívánunk magas hozzáadott értéket elérni.

Az elkövetkező öt-tíz évben olyan gyorsan növekvő régiókban szeretnénk megvetni a lábunkat, mint Latin-Amerika vagy Kína. A stratégia következetes véghezvitelét mutatja az a tény, hogy Kínában, 2013 februárjában többségi részesedést vásároltunk egy, vényköteles termékek helyi kereskedelmére frissen megalapított vállalatban, a már meglévő, orális és sürgősségi fogamzásgátlóink forgalmazására létrehozott kínai vegyesvállalatunkon felül.

### 3. Stratégiánk középpontjában az innováció

**A** Társaság valamennyi tevékenysége egyetlen kulcsszóhoz kapcsolódik: innováció. A belső és külső körülmények gyors változásaihoz csak úgy lehet sikerrel alkalmazkodni, ha az innováció valamennyi tevékenységünk központi elemévé válik. Mindhárom speciális üzletág, amelyben a Richter jelen van, komoly innovációs igénnyel bír.

#### a. Nőgyógyászat

A Richter azon kiemelten fontos üzletágai közül, ahol a piaci réseket igyekszik kihasználni, az egyik legjelentősebb a nőgyógyászat. A Társaság egyedülálló, több évtizedre visszanyúló tapasztalattal rendelkezik ezen a területen: az első szteroid kísérleteket maga az alapító, Richter Gedeon gyógyszerész végezte. Akkoriban ezek a vegyületek még világszerte újdonságnak számítottak. Azóta a Társaság tudatos fejlesztések révén úgy alakította gyártóüzemeit, hogy képes legyen elvégezni a kiváló minőségű nőgyógyászati készítmények előállításához szükséges komplex és hosszadalmas eljárásokat.

Ma már mindazon vállalatok közül, amelyek világszerte nőgyógyászati termékekkel foglalkoznak, a Richter rendelkezik az egyik legszélesebb termékvalasztékkal, miközben folyamatosan bővíti portfólióját. A Csoport növekedési stratégiájának egyik legfontosabb eleme nőgyógyászati termékpalettájának fejlesztése, amelynek jegyében két akvizíciót hajtottunk végre 2010 folyamán. Mindkettő a nőgyógyászati portfólió bővítését szolgálja. A PregLem felvásárlása megteremti a lehetőségét

a számunkra, hogy jóindulatú nőgyógyászati elváltozások kezelésére fejlesszünk innovatív készítményeket. A termékkör legelőrehaladottabb fázisban lévő készítménye a méhmióma műtét előtti kezelésére szolgáló ESMYA<sup>®</sup>, amelyet már Európa számos országában forgalmazunk. A Grünenthal széles körben bevezetett orális fogamzásgátló termékei növelik a nőgyógyászati készítmények értékesítéséből származó bevételünket, egyúttal bővítik nőgyógyászati termékportfóliónkat.

#### ESMYA<sup>®</sup>

A méh fibroid tumorai, a miómák a nőgyógyászatban előforduló leggyakoribb jóindulatú, szolid daganatok, melyek a fogamzó képes korú nők mintegy 20-25 százalékát érintik. A betegség jellemző tünetei a fokozott méhvérség, vérszegénység, fájdalom, gyakori vizeletürítési inger, vizelet visszatartási nehézség és meddőség. Eddig a miómák műtét előtti gyógyszeres kezelésében egyedüli elfogadott terápiaként az irreverzibilisen ható parenterális GnRH agonistákat használták. Alkalmazásukat jelentősen korlátozta az ösztrogén szintjének csökkentése miatt szinte mindig kialakuló post-menopauzás tünetek együttes. Ezek közé sorolható a hőhullám, a depresszió, a hangulatváltozás, a nemi vágy csökkenése, hüvelygyulladás és a csontok ásványi anyag sűrűségének csökkenése.

Az 5 mg ulipristal acetát tartalmú ESMYA<sup>®</sup> tablettát az első szájon át szedhető, szelektív progesteron receptor modulátor gyógyszer, amelynek hatóanyaga reverzibilisen gátolja a célszövetekben a progesteron receptorokat. Az ulipristal acetát 12 héten át, napi egyszer, szájon át adva hatékonyan szüntette

meg a vérzést, mérsékelte a vérszegénységet és csökkentette a mióma kiterjedését (összehasonlítva az injekció formájában beadott, a gonadotropin termelő-dést elősegítő hormon (GnRH) agonistával). Ezek a hatások hozzájárulnak az életminőség javulásához és nem jelennek meg a kasztrációval együtt járó mellékhatások, ellentétben a GnRH agonistákkal.

2012 februárjában, az Európai Bizottság kiadta a méhmióma enyhébb és súlyosabb tüneteinek műtét előtti kezelésére szolgáló 5 mg-os ESMYA<sup>®</sup> tablettát forgalomba hozatali engedélyt. Ezt követően értékesítési hálózatunkon keresztül megkezdtek a készítmény forgalmazását Európa országaiban.

Március közepén Németországban és az Egyesült Királyságban léptünk piacra az ESMYA<sup>®</sup>-val. A készítmény mindkét országban társadalombiztosítási támogatást kapott; Ausztriában és Dániában 2012 októberében, Norvégiában novemberben, Svédországban pedig 2013 februárjában kapott támogatott státuszt. Spanyolországban, Olaszországban és Franciaországban megkezdődtek az egyeztetések az egyes nemzeti hatóságokkal.

Emellett a készítményt 2012 második negyedévében Lengyelországban, Magyarországon és Csehországban, míg a harmadik negyedévben a Balti államokban, Bulgáriában, Romániában és Szlovákiában is bevezettük. A szlovák hatóságok határozata alapján az ESMYA<sup>®</sup> 2013. január 1-jei hatállyal, Magyarországon februári hatállyal felkerült a támogatási listára. Tekintettel azonban a szűk költségvetési korlátokra, nem valószínű, hogy a termék a fent említett országok többségében támogatásban részesül majd.

2012. év végéig az ESMYA<sup>®</sup> árbevétele 3,6 M€-t ért el elsősorban a németországi árbevétel hozzájárulásának köszönhetően.

A harmadik negyedév elején a Richter elindította az ESMYA<sup>®</sup> hosszú távú, periodikus kezelésére vonatkozó fázis III klinikai vizsgálatokat annak érdekében, hogy a jelenlegi terápiás indikációt kiterjessze, ezáltal több érintett beteg számára kínálva sebészeti beavatkozás mentes, tartós gyógyulást, melynek során a jóindulatú daganatok mérete jelentősen csökken. A vizsgálatok várható befejezési ideje 2014 második negyedévé.

#### Fogamzásgátlás

Társaságunk a fogamzásgátló készítmények széles választékát kínálja, így módon is segítve a nőket abban a törekvésükben, hogy elképzeléseik szerint alakíthassák az életüket. A fogamzásgátló módszerek megítélésekor a megbízhatóság, a biztonság, valamint az egyszerű és kényelmes használat a legfontosabb szempontok. Fokozatosan felépített termékportfólióink első, második, harmadik és negyedik generációs fogamzásgátlókat, valamint sürgősségi fogamzásgátlókat is tartalmaz, ezáltal a készítmények széles skáláját kínálva a nőknek, lehetővé téve, hogy egyéni igényeikhez igazodva választhassanak termékeink közül.

#### Menopauza kezelésére szolgáló készítmények (Hormonpótló és csonttritkulás elleni készítmények)

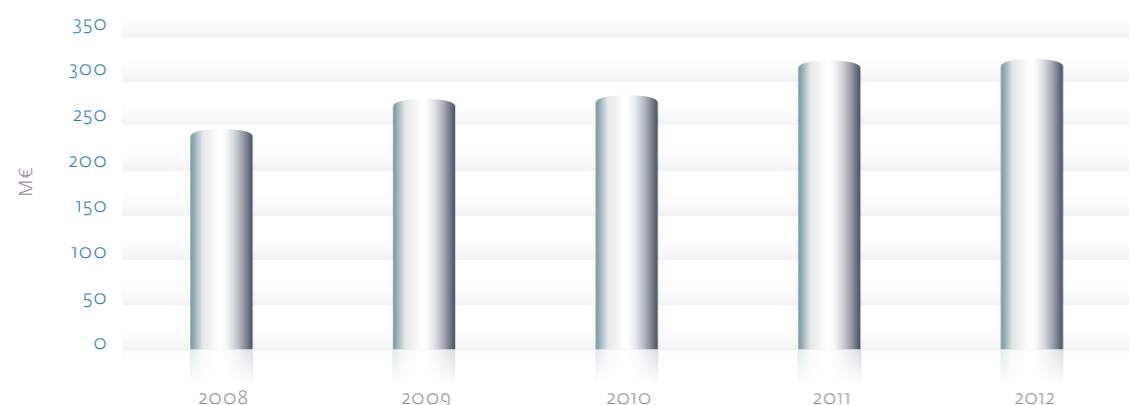
A menopauza egy természetes, átmeneti folyamat, amelyet előbb vagy utóbb minden nő átél. A női szervezetben az ösztrogénszint visszaesése jellemzi a fenti folyamatot, amely rövid- és hosszú távú kihatásokkal egyaránt rendelkezhet. Nem titok, hogy a menopauza negatív hatással lehet a nők életminőségére. Sőt, az ösztrogénszint visszaesése szoros kapcsolatban áll a csonttritkulás kialakulásával és ehhez kapcsolódóan a csonttörések bekövetkezésével. Célunk, hogy megóvjuk a nők egészségét, és hosszabb távon megőrizzük életminőségüket.

#### Egyéb nőgyógyászati készítmények

Mivel Társaságunk kiemelt célkitűzésének tekintjük, hogy a nőgyógyászati termékek minél szélesebb skáláját kínálja a nőknek, a különféle nőgyógyászati fertőzések kezelésére szolgáló készítmények is megtalálhatóak a termékportfólióinkban. A KV Pharmaceuticals-től licenzbe átvett a gombásodás elleni GYNAZOLE-1<sup>®</sup>-t és GYNOFORT-t, amely készítmények egy innovatív, úgynevezett gyógyszerbeviteli platformmal vannak ellátva, forgalmazzuk a középkelet-európai régió és a FÁK országai többségében.



#### Nőgyógyászati készítmények forgalma



## A Richter Csoport fő nőgyógyászati készítményei

| Termék   | Hatóanyag                   | Termékcsoport  | Mely régiókban forgalmazzuk <sup>(1)</sup> |
|--|-----------------------------|--|--|
| <b>Orális fogamzásgátlók (OC)</b>                |                             |  |  |
| VOLINA / MIDIANA / ARANKA / MAITALON30           | DRP + 30mcg EE              | Negyedik generációs                                    | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| SYMICIA / DAYLETTE / VOLINA MITE / REZIA         | DRP + 20mcg EE              | Negyedik generációs                                    | Magyarország; EU; FÁK                      |
| MISTRAL / SILUETTE                               | dienogest + 30mcg EE        | Negyedik generációs                                    | Magyarország; FÁK                          |
| REGULON / DESORELLE / DESMIN 30                  | DSG + 30mcg EE              | Harmadik generációs                                    | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| NOVYNETTE / DESMIN 20                            | DSG + 20mcg EE              | Harmadik generációs                                    | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| AZALIA / LACTINETTE                              | DSG                         | Harmadik generációs                                    | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| LINDYNETTE 20 / KARISSA                          | GST + 20mcg EE              | Harmadik generációs                                    | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| LINDYNETTE 30                                    | GST + 30mcg EE              | Harmadik generációs                                    | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| MILLIGEST / TRISTIN / PERLEAN                    | GST + EE                    | Harmadik generációs                                    | Magyarország; EU; FÁK                      |
| RIGEVIDON  | LVG + EE                    | Második generációs                                     | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| TRI-REGOL  | LVG + EE                    | Második generációs                                     | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| BELARA / CHARIVA / LYBELLA / BALANCA             | CLM + EE                    |  | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| NEO-EUNOMIN                                      | BCLM + EE                   |  | EU   |
| EVE 20   | norethisterone + EE         | Első generációs  | EU   |
| <b>Sürgősségi fogamzásgátlók (EC)</b>            |                             |  |  |
| POSTINOR / RIGESOFT / LEVONELLE-2 / PLAN B       | LVG (2x)                    |  | Magyarország; EU; FÁK; USA; Egyéb országok |
| ESCAPELLE / LEVONELLE ONE-STEP / PLAN B ONE-STEP | LVG (1x)                    |  | Magyarország; EU; FÁK; USA; Egyéb országok |
| ELLAONE <sup>(2)</sup>                           | ulipristal acetate          |  | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| <b>Fogamzásgátló eszközök (CD)</b>               |                             |  |  |
| GOLDLILY / SILVERLILY                            | Cu + Au, Cu + Ag            | Méhen belüli eszköz                                    | Magyarország; EU; FÁK                      |
| <b>Menopauzás tünetek kezelése</b>               |                             |  |  |
| TULITA / MINIVEL                                 | norethisterone + estradiol  | Hormonpótló  | Magyarország                               |
| FEMSEVEN <sup>(2)</sup>                          | estradiol hemihydrate       | Hormonpótló (tapasz)                                   | EU   |
| FEMSEVEN COMBI <sup>(2)</sup>                    | LVG + estradiol             | Hormonpótló (tapasz)                                   | EU   |
| TRIAKLIM   | norethisterone + estradiol  | Hormonpótló  | Magyarország                               |
| PAUSOGEST  | norethisterone + estradiol  | Hormonpótló  | Magyarország                               |
| GOLDAR <sup>(2)</sup>                            | tibolone                    | Hormonpótló  | EU   |
| ESTRIMAX   | estradiol                   | Hormonpótló  | Magyarország; EU                           |
| SEDRON / OSTALON / SIRANIN / BEENOS              | alendronate                 | Csontritkulás elleni                                   | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| CALCI-SEDRON-D / OSTALON CALCI D                 | alendronate + Ca, D vitamin | Csontritkulás elleni                                   | Magyarország; FÁK                          |
| OSSICA   | ibandronate                 | Csontritkulás elleni                                   | EU   |
| <b>Terhesgondozás és szülészet</b>               |                             |  |  |
| GRAVIDA <sup>(2)</sup>                           | vitaminok                   | Terhesgondozás   | Magyarország                               |
| OXYTOCIN   | oxytocine                   | Méhösszehúzóds kiváltása (injekció)                    | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| BROMOCRIPTIN                                     | bromocriptin mesilate       | Prolaktin gátló  | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| <b>Nőgyógyászati fertőzések</b>                  |                             |  |  |
| MYCOSYST   | fluconazole                 | Gombásodás elleni                                      | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| GYNO FEMIDAZOL                                   | miconazole nitrate          | Gombásodás elleni                                      | EU   |
| GYNOFORT / GYNAZOL-1 <sup>(2)</sup>              | butoconazole nitrate        | Gombásodás elleni (krém)                               | Magyarország; EU; FÁK                      |
| KLION D  | metronidazole + miconazole  | Gombásodás elleni                                      | Magyarország; EU; FÁK; Egyéb országok      |
| <b>Egyéb nőgyógyászati megbetegedések</b>        |                             |  |  |
| ESMYA <sup>®</sup>                               | ulipristal acetate          | Nőgyógyászat, méhmióma                                 | Magyarország; EU; Egyéb országok           |
| NORCOLUT   | norethisterone              | Ciklus és vérzési zavarok, emlőfájdalom, endometriózis | Magyarország; FÁK; Egyéb országok          |
| <b>Hatóanyagok</b>                               |                             | Orális fogamzásgátlás                                  | EU; USA; Egyéb országok                    |

Rövidítések a táblázatban: DRP: Drospirenone, LVG: Levonorgestrel, GST: Gestodene, EE: Ethinyl estradiol, DSG: Desogestrel, CLM: Chlormadinone, BCLM: Biphasic-chlormadinone

Megjegyzések: <sup>(1)</sup> A termék bevezetésre került a régió egyes országaiban.  
<sup>(2)</sup> Licenz készítmények.

## b. Eredeti kutatás – fókuszban a központi idegrendszer

Új, eredeti vegyületek kutatása mindig is kiemelt szerepet töltött be a Richter stratégiájában. 1998 óta a kutatási tevékenység rendszere jelentős változásokon ment keresztül. Társaságunk a legkorszerűbb neurofarmakológiai, molekuláris biológiai, kinetika-metabolizmus, illetve bioekivalencia laboratóriumokat hozta létre az elmúlt évezred végére. A farmakológiai létesítmények korszerűsítését követően egy



új, a legmagasabb minőségi követelményeknek is megfelelő kémiai kutatóközpont is átadásra került a 2000-es évek első évtizedének vége felé. A technológiai eszközpark modernizálásán túl, a kutatási tevékenységek is jelentős átalakuláson mentek keresztül, amely azt a célt szolgálta, hogy a tudomány színvonalára, az innováció, és a gyorsaság kiemelt szerephez jussanak. A korszerűbb felépítésű kutatás így módon képes jó minőségű, fejlesztésre alkalmas vegyületeket előállítani. Az általunk kutatott vegyületek, valamint a rendelkezésre álló erőforrások átfogó felülvizsgálatát követően, azt a stratégiai döntést hoztuk, hogy originális kutatási tevékenységünk kizárólag a központi idegrendszeri betegségek kezelésére szolgáló vegyületekre koncentrál. Mivel tisztában vagyunk saját lehetőségeinkkel és adottságainkkal, az együttműködéseknek mind a tapasztalatok és az ismeretek, mind a fejlesztéshez kapcsolódó kockázatok és költségek megosztása szempontjából kiemelt jelentőséget tulajdonítunk. Ezzel a célkitűzéssel összhangban 2004-ben megállapodást kötöttünk

a Forest Laboratories-zel, valamint a Mitsubishi – Tanabe-val a cariprazine atípusos antipszichotikus molekulájának és az ezzel rokon vegyületek közös fejlesztéséről.

### Cariprazine

#### A skizofréniáról

Az Egyesült Államokban mintegy 2,2 millió ember szenved skizofréniában. Habár a betegség a lakosság relatíve alacsony százalékát érinti, az egészségügyi

kiadások jelentős részét fordítják a betegség kezelésére, részben annak krónikus jellege miatt, valamint azért, mert a tünetek már fiatal korban jelentkeznek és gyakran van szükség kórházi- és járóbeteg-ellátásra. A skizofréniában szenvedő betegeknek gyakran vannak hallucinációik, kényszer képzeleik és egyéb agyi működési zavarai. Becslések szerint a betegek 30-40 százaléka nem, vagy csak részlegesen reagál a jelenleg rendelkezésre álló terápiákra. Ezért a pozitív és negatív tünetek, a memóriazavarok, valamint a mellékhatások hatékonyabb csökkentése továbbra is kielégítetlen igény a skizofréniás farmakológiai kezelésében.

#### Bipoláris betegséghez társuló akut mániáról

A bipoláris zavar, melyet mániás depresszióknak is hívnak, egy súlyos kórállapot, melyet leginkább az extrém hangulati ingadozások jellemeznek, a bémólyos mély depresszív állapottól az intenzív, felfokozott mániáig. A betegség mániás fázisa alatt



a beteg eufórikus, vagy extrém ingerlékeny állapotba kerülhet. A további jelek és tünetek közé tartozik a felfokozott energiaszint, a száguldó gondolatok, az ítélőképesség károsodása, és a betegség fennállásának tagadása. A mániás epizód diagnózisának kimondásához az szükséges, hogy a tünetek kombinációja a nap jelentős részében fennálljon, majdnem minden nap, legalább egy héten, vagy hosszabb időn keresztül. Ez a betegség körülbelül 2,3 millió felnőttet érint az Egyesült Államokban.

### A cariprazine-ról

A cariprazine a Richter Gedeon kutatói által felfedezett, szájon át szedhető, hatékony D3/D2 receptor parciális antagonistá szer, mely elsődlegesen a D3 receptorokhoz kötődik. A cariprazine ezen felül kis hatékonysággal kapcsolódik más, mellékhatásokkal összefüggésbe hozható receptorokhoz, így az 5-HT<sub>2C</sub>, a hisztamin H<sub>1</sub> és az adrenerg kötőhelyekhez.

### Újabb fejlemények

Skizofrénia és bipoláris mánia indikációkban a Forest-tel közösen végzett sikeres fázis II és fázis III klinikai vizsgálatok lehetővé tették, hogy 2012 novemberében a Forest összeállítsa és benyújtsa a törzskönyvi engedély iránti kérelmet az Egyesült Államok Élelmiszer- és Gyógyszerügyi Hivatalához. Az eredményeket nagyon biztatónak tartjuk, és ez a közösen elért siker megerősít minket abban a meggyőződésünkben, hogy tovább folytassuk új vegyületek kutatását a központi idegrendszeri betegségek kezelésére.



## c. Bioszimiláris termékfejlesztés

Felismerve a biológiai eredetű gyógyszerkészítmények közép- és hosszú távú jelentőségét, a Richter vezetősége stratégiai döntést hozott arról, hogy belép erre az új, magas szellemi hozzáadott értéket képviselő területre. A Társaság vezetősége úgy gondolja, hogy a Richterben évtizedek alatt felhalmozott szteroid fermentációs tapasztalat, ami egyben a gyártási technológia egyik legnehezebb elemét jelenti, jól hasznosítható a biológiai úton előállított készítmények esetében is, ami előnyt jelent a hasonló lépést fontolgató iparági versenytársakkal szemben.

Első lépésként a Richter 2007-ben üzlettársával, a Helm-mel együtt a többségi részesedés megszerzése mellett felvásárolt egy családi tulajdonban lévő gyártóüzemet Németországban, Hamburg mellett. A telephelyen egy bakteriális fejlesztésre alkalmas bioszimiláris üzem, egy kísérleti félüzem, valamint egy kapcsolódó laboratórium található.

Sokkal nagyobb léptékű beruházás következett Magyarországon: Debrecenben emlísejtes biológiai fejlesztéseket lehetővé tevő, új gyártókapacitás épült, amelyhez kapcsolódóan Budapesten egy kísérleti félüzemet és egy laboratóriumot alakított ki a Richter.

A termékjelöltek kiválasztásában a Társaság kiemelt óvatossággal járt el, amikor gyógyszeripar leggyorsabban növekvő szegmenseire koncentrálna kettőre szűkítette a fejlesztésre kiválasztott terápiás területek számát: onkológiára és immunológiára. A Richter várakozásai szerint az első bioszimiláris termékei 2016-ban, és azt követően kerülhetnek piacra.

Saját, korábban már bevált gyakorlatát követve, a Richter stratégiai szövetségkötésekkel próbálja a kockázatos és költséges fejlesztéseket megvalósítani. Nincs ez másképp a bioszimiláris üzletág esetében sem. A Richter megpróbált olyan partnereket találni, akik a bioszimiláris fejlesztések iránt hasonló érdeklődést mutattak. Ebben a szellemben sikerült két együttműködési megállapodást kötnie: egyiket a japán Mochida céggel, másikat pedig a német Stada vállalattal. Mindazonáltal, további potenciális partnereknek a fejlesztésekbe történő bevonása is folyamatban van.



DR. SZOMBATHELYI ZSOLT – Kutatási Igazgató

DR. THALER GYÖRGY – Fejlesztési Igazgató

## IV. Üzleti áttekintés

# 1. Gyógyszergyártás

## a. Kutatás és fejlesztés

Az eredeti gyógyszer-molekulák kutatása és az innováció a Társaság 1901-es megalapításától fogva kulcs szerepet tölt be a vállalat stratégiájában. Mára a Richter Gedeon Nyrt. 1.000 főt meghaladó kutató-fejlesztő bázissal a közép-kelet európai térség legjelentősebb gyógyszeripari K+F központjává fejlődött. A gyógyszerkutatás és fejlesztés három stratégiai irányt ölel fel: generikus gyógyszerek fejlesztését, rekombináns biotechnológiai tevékenységet, valamint eredeti kismolekulás gyógyszerjelöltek kutatását és fejlesztését. Ez utóbbi tevékenység a nőgyógyászati és a központi idegrendszeri terápiás területekre koncentrál.

2012-ben jelentős előrelépést tettünk a cariprazine (RGH-188) antipszichotikumunk fejlesztésében. 2012 februárjában partnerünkkel, a Forest Laboratories-zal közösen tettük közzé a cariprazine két fázis III vizsgálatának előzetes pozitív eredményeit skizofrénia akut fázisában szenvedő betegek, valamint egy további fázis III vizsgálatának pozitív eredményeit I. típusú bipoláris betegségben szenvedő, akut má-

Tanabe Ázsiában végez fázis III klinikai vizsgálatokat a termék Japán piacra hozatala érdekében.

A cariprazine mellett 14 projektünk van folyamatban, ezek közül egy fázis I-ben, a többi pedig a kutatás korai szakaszában tart.

Eredeti gyógyszerkutatásunk nőgyógyászati témáit svájci leányvállalatunk, a PregLem irányítja. Miután 2012 februárjában az Európai Bizottság kiadta az 5 mg-os ESMYA® tableta forgalomba hozatali engedélyt a méhmióma enyhébb és súlyosabb tüneteinek műtét előtti kezelésére, a harmadik negyedév elején a Richter elindította az ESMYA® hosszú távú, periodikus kezelésére vonatkozó fázis III klinikai vizsgálatokat annak érdekében, hogy a jelenlegi terápiás indikációt kiterjessze, ezáltal több érintett beteg számára kínálva sebészeti beavatkozás mentes, tartós gyógyulást, melynek során a jóindulatú daganatok mérete jelentősen csökken. A vizsgálatok várható befejezési ideje 2014 második negyedévé.

Mindezek eredőjeként 2012 végén klinikai portfóliónk az alábbi volt:

### Klinikai portfólió

| Vegyület név          | Fejlesztési fázis    | Elsődleges indikáció | Együttműködő partner         |
|-----------------------|----------------------|----------------------|------------------------------|
| ESMYA®                | Fázis III            | USA                  | Méhmióma                     |
|                       | Törzskönyvezés alatt |                      | Skizofrénia, Bipoláris mánia |
| Cariprazine (RGH-188) | Fázis III            | USA                  | Major depresszió             |
|                       | Fázis II             |                      | Bipoláris depresszió         |
|                       | Fázis III            | Japán                | Skizofrénia                  |
|                       |                      |                      | Forest Laboratories          |
|                       |                      |                      | Mitsubishi-Tanabe            |

niás betegek körében. Ez lehetővé tette, hogy 2012 novemberében a Forest benyújtsa a cariprazine törzskönyvezési kérelmét mindkét indikációra az Egyesült Államok Élelmiszer- és Gyógyszerügyi Hivatalához. A szokásos gyakorlatnak megfelelően a törzskönyvezési folyamat körülbelül egy évet vesz igénybe. Folyamatban vannak továbbá a cariprazine-nal olyan fázis II klinikai vizsgálatok, amelyek bipoláris depresszió, valamint major depresszió kiegészítő kezelésére irányulnak. A klinikai vizsgálatok eredményeit várhatóan 2013 negyedik negyedévében, valamint 2014 második negyedévében tesszük közzé. Ezzel párhuzamosan 2012-ben indítottunk klinikai vizsgálatokat az indikáció bővítése, az európai piacra lépés érdekében, illetve partnerünk a Mitsubishi-

A klasszikus fermentáció terén az elmúlt 50 évben felhalmozott tapasztalatainkra, valamint molekuláris biológiai tudásunkra alapozva 2006-ban hoztuk meg azt a stratégiai döntést, hogy megkezdjük rekombináns biotechnológiai gyógyszerek fejlesztését és gyártását. Németországban a HELM AG-vel közösen alapított Richter-Helm Biologics mikrobiális fehérje-gyógyszerek kifejlesztését, gyártását végzi. Budapesten 2009 végére kialakítottuk biotechnológiai laboratóriumunkat és félüzemünket. A 2008-ban, Debrecenben megkezdett biotechnológiai üzemünk építkezése befejeződött, az üzem 2012-ben átadásra került, így mostantól a legbonyolultabb fehérje-gyógyszerek ipari előállítását is meg tudjuk majd valósítani.



Társaságunk továbbra is kiemelt szerepet tulajdonít a partnerek felkutatásának és K+F együttműködések kialakításának. Akadémiai és egyetemi intézetekkel a kutatás korai szakaszában, míg ipari partnerekkel elsősorban a klinikai fejlesztésben dolgozunk együtt. A japán Mitsubishi-Tanabe Pharmaceuticals-zal ill. az Egyesült Államokbeli Forest Laboratories-zal kötött kutatási együttműködéseink továbbra is jelentősen hozzájárulnak a kutatás eredményességéhez. A Richter preklinikai és Forest klinikai szakértelme a központi idegrendszerben hatékony molekulák terén rendkívül jól kiegészíti egymást. Azt követően, hogy 2010 végén a Richter és a Mochida Pharmaceutical Co. Ltd. átfogó és hosszú távú licenc, illetve együttműködési szerződést kötött a Richter bioszimiláris termékportfóliójának fejlesztéséről és értékesítéséről, 2011 augusztusában nyilvánosságra hoztuk, hogy a STADA Arzneimittel AG-vel két különálló licenc és együttműködési szerződést kötöttünk két bioszimiláris termék, monoklonális antitestek fejlesztéséről és értékesítéséről.

2012-ben folytattuk számos terápiás területre kiterjedő generikus termékfejlesztési munkánkat, az anyavállalatnál csakúgy, mint lengyelországi és romániai leányvállalatainknál. Célunk továbbra is, hogy évente 5-7 új generikus, illetve márkanev alatt forgalmazott generikus készítményt hozzunk forgalomba tradicionális piacainkon: Magyarországon, Közép-Kelet-Európában és a FÁK országaiban.

A termékek licenzmegállapodás keretében történő átvétele szintén hozzájárult termékportfóliónk folyamatos megújításához. Az év során számos hatóanyag és késztermék fejlesztését és bioekvivalencia vizsgálatát végeztük el.

Az ESMYA® forgalomba hozatali engedélyének kiadását követően a készítményt 17 Európai Unió tagállamban vezettük be. 2012 folyamán további olyan készítményeket vezettünk be piacainkon, amelyek saját fejlesztési tevékenységünk eredményei, nevezetesen: az amlodipine és perindopril tartalmú vérnyomáscsökkentő kombinációs készítményt, a VIDONORM-ot Magyarországon, a levocetirizine tartalmú allergiaelleni ZILOLA-t szintén Magyarországon és Ukrajnában. Ezen felül bevezettük Magyarországon, Oroszországban, a Cseh Köztársaságban és Németországban a dienogest + 30mcg ethynil estradiol tartalmú harmadik generációs fogamzásgátlót különböző márkaneveken, továbbá a telmisartan tartalmú vérnyomáscsökkentő TANYDON-t Magyarországon és néhány országban az EU9 térségben. Már meglévő készítményeink új kiserelési formái szintén bevezetésre kerültek hagyományos piacainkon.

A Richter Csoport 2012-ben jelentősen, 35,3 százalékkal növelte kutatás-fejlesztésre fordított kiadásait, így az összeg elérte a 38.847 MFT-ot (134,4 M€-t), ami a konszolidált árbevétel 11,9 százalékát jelentette.





**RADÓ ANDRÁS** – Termelési és Logisztikai Igazgató

## b. Termelés és ellátás

A Richter mindig nagy jelentőséget tulajdonított annak, hogy megbízható és korszerű termékeket kínáljon elérhető áron. Elsődleges célkitűzésünk, hogy a piaci igényeket rugalmasan és költséghatékonyan ki tudjuk elégíteni. Ezt a célkitűzést úgy kívánjuk elérni, hogy folyamatosan javítjuk a termékek és a technológiák költséghatékonyágát, valamint hogy egy a leányvállalatainkat is integráló ellátási rendszert hozunk létre.

A 2012-es esztendő is jellemző gazdasági nehézségek dacára igyekeztünk fenntartani termékeink kiemelkedő minőségét, valamint rendszeresen elvégezni termelő egységeink kapacitásainak finomhangolását, hogy biztosítsuk az ellátási lánc hatékony működését, és egyúttal fenntartsuk az ellátás magas színvonalát és kiszámíthatóságát. 2012 során is arra koncentráltunk, hogy ellátási rendszerünket tökéletesítsük egy szélesebb körű költségcsökkentő és hatékonyságnövelő program keretein belül.

A késztermék-gyártás volumene 2012-ben a megelőző évi szinttel összehasonlítva kis mértékben nőtt, meghaladva a gyógyszergyártási szegmens által elért árbevétel-emelkedést, mely utóbbit visszafogta a legtöbb közép-kelet-európai és FÁK-országban tapasztalható árlemorzsolódás.

2012-ben a Csoport valamennyi, a közép-kelet-európai és a FÁK régióban meglévő gyártóhelyén, sor került új készítmények gyártásának beindítására.

Hatóanyag-gyártásunk volumene 2012-ben a késztermék gyártás volumenbővülésével megegyező ütemben nőtt. Mind a szteroid, mind az egyéb generikus hatóanyagok termelése bővült az előző évhez képest.

2012-ben bővítettük kapacitásainkat a készgyógyszer-formák csomagolása területén. A beruházást, melynek során két új hormoncsomagoló gépsort állítottunk üzembe, a Grünenthal portfólió átvétele tette szükségessé. 2012-ben folytattuk az Injekciógyártó üzem előző évben megkezdett korszerűsítését.

Azok közül a kisebb léptékű beruházások közül, amelyeket leányvállalatainknál folytattunk, ki szeretnénk emelni, hogy az oroszországi beruházással kapcsolatban meghirdetett ütemtervnek megfelelően jelentősen előrehaladt a raktár bővítése, kialakításra került egy ideiglenes anyagfogadó terület.

Az év során több hatósági, illetve üzleti partnerek által lefolytatott minőségbiztosítási ellenőrzés történt nemcsak a termelőegységek, hanem a technológiai eljárások, késztermékek, hatóanyagok tekintetében is. Örömmel adunk tájékoztatást arról, hogy az ellenőrzésekről pozitív visszajelzések érkeztek.



## c. Termékek

A Richter olyan generikus gyártó, amely saját márkanev alatt forgalmazza készítményeit. A Csoport forgalmának túlnyomó részét adó generikus termékek mellett a Richter szteroid alapanyagú készítményeket is gyárt és forgalmaz, amelyek átlag feletti nyereséget biztosítanak. E termékcsoporthoz az elmúlt évtizedben jelentősen hozzájárult a Richter forgalmának növekedéséhez, valamint a viszonylag kedvező fedezeti- és üzleti eredményhányadok eléréséhez. A Richter vezetősége számára kiemelt jelentőséggel bír, hogy a nőgyógyászati területen, ahol hagyományosan elismert kémiai tudással rendelkezik, tovább erősítse jelenlétét. A Grünenthal-tól megvett orális fogamzásgátló termékkör kiváló lehetőséget teremt a Richter számára, hogy egyszerre erősítse pozícióját a nyugat-európai piacokon és bővítse saját már meglévő fogamzásgátló portfólióját. A PregLem felvásárlása pedig fokozza a Richter specializált jellegét, kiegészíti meglévő nőgyógyászati üzletágát. A 2012-es éves jelentésünkben a nőgyógyászati termékeinket külön alfejezetben mutatjuk be részletesebben.

A Richter originális termékeket is értékesít termékportfóliója részeként, továbbá kiemelt figyelmet

fordít a központi idegrendszeri betegségek kezelését szolgáló készítmények kutatására és fejlesztésére. A vezetőség a Csoport hosszú távú sikerének egyik kritériumát abban látja, hogy továbbra is jelentős energiát fektet a saját készítmények kutatásába és fejlesztésébe.

A Richter egy regionális, közép méretű, vertikálisan integrált vállalatcsoport. Tevékenységének alapját a földrajzi és terápiás résekre koncentrált üzletpolitikája adja. A licenszbe történő átvétel a termékportfólió megújításának fontos eszköze. Ennek célja részben a meglévő generikus paletta bővítése, részben a portfólió magasabb hozzáadott értékű készítményekkel történő kiegészítése. A magasabb hozzáadott értékű készítmények magukba foglalják a nőgyógyászati és más terápiás területeken alkalmazott originális gyógyszereket.

A Társaság vezetősége kiemelt figyelmet fordít arra, hogy a termékpaletta széttagoltsága csökkenjen. Ennek következtében 2012-ben a tíz legnagyobb forgalmú

készítmény többsége a Richter három legfontosabb terápiás csoportjából került ki. A nőgyógyászati, a szív- és érrendszeri, valamint a központi idegrendszeri termékek forgalma együttesen a gyógyszergyártási szegmens értékesítésének 71 százalékát tette ki.

A központi idegrendszerre ható gyógyszerek a gyógyszergyártási szegmens árbevételének 12 százalékát tették ki. E termékcsoporthoz vezető készítménye továbbra is a Társaság originális terméke CAVINTON (vinpocetine). A CAVINTON forgalma 2012-ben gyakorlatilag nem változott az előző évihez képest. Az Oroszországban, Lengyelországban és Magyarországon elért forgalom járult hozzá a legnagyobb mértékben a CAVINTON árbevételéhez. Annak ellenére, hogy összforgalma némileg visszaesett, a sclerosis multiplex kezelésére szolgáló AVONEX (interferon-beta-1a) márkanevű licenz készítményünk jó teljesítményt ért el Lengyelországban és a Balti államokban. A paroxetine tartalmú antidepresszáns REXETIN szintén jelentős mértékben hozzájárult a terápiás csoport 2012-ben elért forgalmához.

A szív- és érrendszeri készítmények árbevétele emelkedett 2012-ben, és a gyógyszergyártási szegmens éves árbevételének 26 százalékát tette ki. Szívgyógyászati készítményünk, a PANANGIN (asparaginátok) továbbra is vezető termék maradt ebben a terápiás csoportban, annak ellenére, hogy forgalma az év során 6 százalékkal visszaesett. Árbevételének jelentős része Oroszországból származott. Emellett,

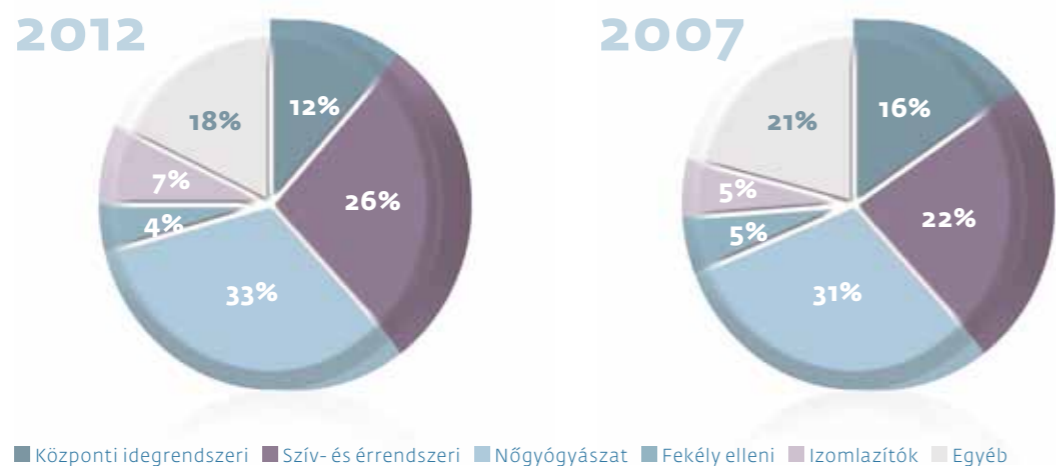
(amlodipine) forgalma 2012-ben kis mértékben visszaesett, mivel a FÁK országokban és az Egyéb piacokon elért árbevétel növekedést ellensúlyozta az Európai Unió országaiiban bekövetkezett forgalom visszaesés.

Az izomlazítók forgalma a Csoport gyógyszergyártási szegmensből származó árbevételének 7 százalékát

#### A Richter fő licensz partnerei

| Vállalat             | Székhely           | Termék                                 | Terápiás terület   |
|----------------------|--------------------|--|--|
| Astellas             | Japán              | SUPRAX                                 | Antibiotikum   |
| Biogen Idec          | USA                | AVONEX, TYSABRI                        | Központi idegrendszeri, sclerosis multiplex                |
| Almirall Prodesfarma | Spanyolország      | AFLAMIN                                | Nem szteroid gyulladásgátló                                |
| Janssen              | Belgium            | számos készítmény                      | Központi idegrendszeri, Gombásodás elleni, Antibakteriális |
| KV Pharmaceutical    | USA                | GYNAZOL-1®                             | Nőgyógyászati fertőzések                                   |
| Helm                 | Németország        | FENTANYL tapasz<br>ANASTAZOL, LETROZOL | Onkológia, opioid analgetikum                              |
| ProStrakan           | Egyesült Királyság | LUNALDIN                               | Onkológia, opioid analgetikum                              |
| Actavis              | Svájc              | számos készítmény                      | Gasztrointesztinális, Urológia                             |
| Takeda               | Japán              | LANSONE                                | Gasztrointesztinális, fekély elleni                        |
| Sanofi-Aventis       | Franciaország      | TARIVID                                | Antibiotikum   |
| HRA Pharma           | Franciaország      | ELLAONE                                | Nőgyógyászati, sürgősségi fogamzásgátló                    |

#### Termékek terápiás területenként



#### A vezető termékek forgalma

| Termék                              | Hatóanyag               | Terápiás terület                            | 2012           | 2011           | Változás      |            |
|-------------------------------------|-------------------------|---|----------------|----------------|---------------|------------|
|                                     |                         |   | MFt            | MFt            | MFt           | %          |
| Orális fogamzásgátlók               | hormonok                | Nőgyógyászati, orális fogamzásgátló         | 82.383         | 80.775         | 1.608         | 2,0        |
| CAVINTON                            | vinpocetine             | Központi idegrendszeri, nootropikum         | 19.699         | 19.531         | 168           | 0,9        |
| MYDETON / MYDOCALM                  | tolperisone             | Izomlazító                                  | 18.458         | 14.824         | 3.634         | 24,5       |
| LISOPRESS                           | lisinopril              | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő    | 16.098         | 15.861         | 237           | 1,5        |
| PANANGIN                            | asparaginátok           | Szív- és érrendszeri, szívgyógyászati       | 15.476         | 16.459         | -983          | -6,0       |
| VEROSPIRON                          | spironolactone          | Szív- és érrendszeri, vizelethajtó          | 12.040         | 9.987          | 2.053         | 20,6       |
| QUAMATEL                            | famotidine              | Gasztrointesztinális, fekély elleni         | 7.978          | 8.215          | -237          | -2,9       |
| LISONORM                            | lisinopril + amlodipine | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő    | 7.187          | 5.880          | 1.307         | 22,2       |
| AFLAMIL / AFLAMIN / BIOFENAC®       | aceclofenac             | Nem szteroid gyulladásgátló                 | 5.636          | 4.189          | 1.447         | 34,5       |
| XETER / MERTENIL / ZARANTA / ROSTAT | rosuvastatin            | Szív- és érrendszeri, koleszterin csökkentő | 5.585          | 5.281          | 304           | 5,8        |
| <b>Részösszesen</b>                 |                         |   | <b>190.540</b> | <b>181.002</b> | <b>9.538</b>  | <b>5,3</b> |
| Egyéb                               |                         |   | 95.939         | 90.690         | 5.249         | 5,8        |
| <b>Összesen</b>                     |                         |   | <b>286.479</b> | <b>271.692</b> | <b>14.787</b> | <b>5,4</b> |
| <b>Top 10%</b>                      |                         |   | <b>66,5%</b>   | <b>66,6%</b>   |               |            |

Megjegyzés: \*Licenz készítmények

a Társaság vérnyomáscsökkentő termékei, mint a VEROSPIRON (spironolactone) és a LISONORM (lisinopril + amlodipine) egyaránt jelentős mértékben járultak hozzá az árbevétel növekedéséhez. A rosuvastatin tartalmú koleszterincsökkentő XETER ugyancsak jelentős mértékben járult hozzá a termékcsoporthoz. A NORMODIPINE

tette ki 2012-ben. A terápiás csoport legmagasabb árbevételét originális készítményünk, a tolperisone-tartalmú MYDETON / MYDOCALM érte el, elsősorban Oroszországban.

A famotidine-tartalmú H<sub>2</sub> blokkoló QUAMATEL volt a legjelentősebb fekély elleni termék 2012-ben. Ez a terápiás terület a gyógyszergyártási szegmens árbevételének 4 százalékát tette ki.

2012-ben a TERBISIL (terbinafine) és MYCOSYST (fluconazole) eladásai jelentősen hozzájárultak a gombásodás elleni termékeinkből befolyó árbevételhez.

A Csoport stratégiai célkitűzéseivel összhangban sikeresen bővítettük és folyamatosan megújítjuk termékínálatunkat. A kiemelt terápiás területekre koncentrálni megszűntettük a kis forgalmú és alacsony fedezetű termékek gyártását, és új, nagyobb nyereséget ígérő készítményeket hoztunk forgalomba. A termékör korszerűsítése 2012-ben is folytatódott. Az év folyamán a következő új, generikus termékek kerültek bevezetésre a piacainkon:



## Új termékbevezetések

| Márkanév                       | Hatóanyag                 | Terápiás terület   | HUN  | POL  | ROM  | EU9  | EU15 | RUS  | UKR | Egy. FÁK | RoW  |
|--------------------------------|---------------------------|--|------|------|------|------|------|------|-----|----------|------|
| Saját fejlesztésű termékek     |                           |  |      |      |      |      |      |      |     |          |      |
| AMLATOR                        | amlodipine + atorvastatin | Szív- és érrendszeri, vérnyomás- és koleszterincsökkentő | 12Q1 | 12Q1 |      | 12Q1 |      |      |     |          |      |
| BIDOP                          | bisoprolol                | Szív- és érrendszeri, szívgyógyászat                     |      |      |      |      |      |      |     | 12Q3     |      |
| DANURIT                        | perindopril + indapamide  | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                 |      |      | 12Q1 |      |      |      |     |          |      |
| DIRONORM                       | lisinopril + amlodipine   | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                 |      | 12Q3 |      | 12Q3 |      |      |     |          |      |
| DIRONORM FORTE                 | lisinopril + amlodipine   | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                 |      |      |      | 12Q1 |      |      |     |          |      |
| DUPLECOR                       | amlodipine + atorvastatin | Szív- és érrendszeri, vérnyomás- és koleszterincsökkentő |      |      |      |      |      | 12Q3 |     |          |      |
| LENUXIN                        | escitalopram              | Központi idegrendszeri, antidepresszáns                  |      |      |      |      |      | 12Q3 |     |          |      |
| LISONORM                       | lisinopril + amlodipine   | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                 |      |      |      |      |      |      |     |          | 12Q1 |
| LORDESTIN                      | desloratadin              | Légzőszervi, antiallergén                                | 12Q2 |      | 12Q2 |      |      |      |     |          |      |
| MERTENIL                       | rosuvastatin              | Szív- és érrendszeri, koleszterincsökkentő               |      |      |      |      |      |      |     | 12Q3     |      |
| MODUXIN                        | trimetazidine             | Szív- és érrendszeri, szívgyógyászat                     |      |      |      | 12Q2 |      |      |     |          |      |
| MOILEC                         | meloxicam                 | Nem szteroid gyulladásgátló                              |      | 12Q3 |      |      |      |      |     |          |      |
| PARNASSAN                      | olanzapine                | Központi idegrendszeri, antipszichotikum                 |      |      |      | 12Q1 |      | 12Q1 |     |          |      |
| PERINDOPRIL-INDAPAMIDE RICHTER | perindopril + indapamid   | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                 |      |      |      |      |      | 12Q3 |     |          |      |
| PROTEVASC                      | trimetazidine             | Szív- és érrendszeri, szívgyógyászat                     |      |      |      | 12Q1 |      |      |     |          |      |
| SINGLON                        | montelukast               | Légzőszervi, asztma elleni                               |      |      |      |      |      |      |     | 12Q3     |      |
| SONIRID DUO                    | finasteride + tamsulosine | Urológia, jóindulatú prosztata megnagyob-<br>bodás       |      |      |      |      |      | 12Q4 |     |          |      |
| TANYDON                        | telmisartan               | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                 | 12Q1 |      | 12Q1 | 12Q1 |      |      |     |          |      |
| VIDONORM                       | amlodipine + perindopril  | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                 |      | 12Q3 |      |      |      |      |     |          |      |
| VIDOTIN                        | perindopril               | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                 |      |      |      |      |      | 12Q2 |     |          |      |
| ZILOLA                         | levocetirizin             | Légzőszervi, antiallergén                                | 12Q2 |      |      |      |      |      |     | 12Q4     |      |

## Új termékbevezetések

| Márkanév                     | Hatóanyag   | Terápiás terület                                     | HUN | POL | ROM | EU9 | EU15 | RUS  | UKR | Egy. FÁK | RoW |
|------------------------------|-------------|--|-----|-----|-----|-----|------|------|-----|----------|-----|
| Licenzbe vett készítmények   |             |  |     |     |     |     |      |      |     |          |     |
| AFLAMIL / AFLAMIN / BIOFENAC | aceclofenac | Nem szteroid gyulladásgátló                          |     |     |     |     |      | 12Q2 |     |          |     |
| DOLFORIN / LUNALDIN          | fentanyl    | Központi idegrendszer, Onkológia, opioid analgetikum |     |     |     |     |      |      |     | 12Q2     |     |
| SUPRAX                       | cefixime    | Antibiotikum   |     |     |     |     |      |      |     | 12Q2     |     |

## Új termékbevezetések

| Márkanév                   | Hatóanyag                 | Terápiás terület                                     | HUN  | PO   | RO   | EU9  | EU15 | RUS  | UKR | Egy. FÁK | RoW  |
|----------------------------|---------------------------|--|------|------|------|------|------|------|-----|----------|------|
| Nőgyógyászati készítmények |                           |  |      |      |      |      |      |      |     |          |      |
| ARANKA                     | drospirenone + 30mcg EE*  | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   |      |      |      |      | 12Q1 |      |     |          |      |
| ARANKELLE                  | drospirenone + 20mcg EE*  | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   |      |      |      |      | 12Q4 |      |     |          |      |
| BELARA                     | chlormadinone + 30mcg EE* | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   | 12Q1 |      |      | 12Q1 |      | 12Q4 |     |          |      |
| BELARINA                   | chlormadinone + 20mcg EE* | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   |      |      |      |      |      |      |     |          | 12Q2 |
| DARYLIA                    | drospirenone + 20mcg EE*  | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   |      |      |      |      |      |      |     | 12Q2     |      |
| DAYLETTE/LILADROS          | drospirenone + 20mcg EE*  | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   |      |      |      | 12Q1 | 12Q1 |      |     |          |      |
| DIMIA                      | drospirenone + 20mcg EE*  | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   |      |      |      |      |      | 12Q3 |     |          |      |
| ESMYA®                     | ulipristal acetate        | Nőgyógyászat, méhmióma                               | 12Q2 | 12Q2 | 12Q3 | 12Q2 | 12Q2 |      |     |          |      |
| GOLDLILY                   | Cu + Au                   | Nőgyógyászat, méhen belüli eszköz                    |      |      |      |      |      | 12Q2 |     |          |      |
| MAITALON 20                | drospirenone + 20mcg EE*  | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   |      |      |      |      | 12Q2 |      |     |          |      |
| MAITALON 30                | drospirenone + 30mcg EE*  | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   |      |      |      |      | 12Q2 |      |     |          |      |
| MIDIANA                    | drospirenone + 30mcg EE*  | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   |      |      |      |      | 12Q3 |      |     |          |      |
| MISTRAL                    | dienogest + 30 mcg EE*    | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   | 12Q4 |      |      |      |      |      |     |          |      |
| OSSICA                     | ibandronate               | Nőgyógyászat, csonttrit-<br>kulás elleni / Onkológia |      |      |      | 12Q3 | 12Q3 |      |     |          |      |
| REZIA                      | drospirenone + 20mcg EE*  | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   | 12Q2 |      |      |      |      |      |     |          |      |
| SILUETTE                   | dienogest + 30 mcg EE*    | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   |      |      |      |      |      | 12Q3 |     |          |      |
| VOLINA                     | drospirenone + 30mcg EE*  | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   |      |      |      |      | 12Q1 |      |     |          |      |
| VOLINA MITE                | drospirenone + 20mcg EE*  | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                   |      |      |      |      | 12Q1 |      |     |          |      |

Megjegyzés: \*Ethinil estradiol



KOVÁTS SÁNDOR – Kereskedelmi Igazgató

## d. Árbevétel piaconként

2012-ben a Gyógyszergyártási szegmens árbevétele 286.479 M Ft (990,9 M€) volt, amely 5,4 százalékos (euróban kifejezve 2,1 százalékos) növekedésnek felel meg.

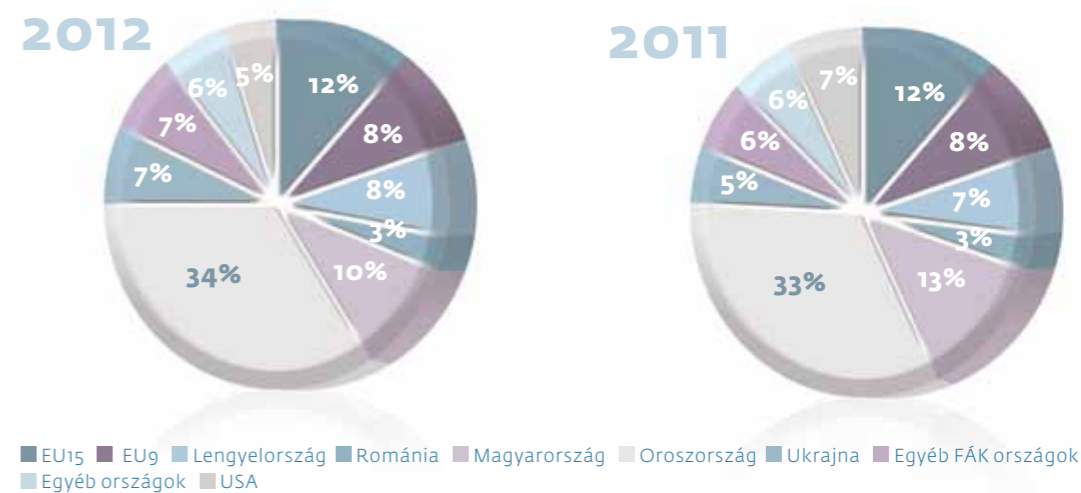
A Csoport 2012-ben 29.660 M Ft (102,6 M€) árbevételt realizált Magyarországon, ami 13,8 százalékkal (euróban számítva 16,5 százalékkal) marad el a bázis évi értéktől. A 2011 második és utolsó negyedéve között fokozatosan bevezetett árszabályozó intézkedések 2012-ben is rányomták bélyegüket a Csoport magyarországi teljesítményére.

Az árbevétel alakulása az egyes régiókban

|                    | 2012           | 2011 <sup>(1)</sup> | Változás      |            | 2012         | 2011 <sup>(1)</sup> | Változás    |            |
|--------------------|----------------|---------------------|---------------|------------|--------------|---------------------|-------------|------------|
|                    | M Ft           | M Ft                | M Ft          | %          | M€           | M€                  | M€          | %          |
| Magyarország       | 29.660         | 34.424              | -4.764        | -13,8      | 102,6        | 122,9               | -20,3       | -16,5      |
| EU <sup>(2)</sup>  | 87.766         | 81.304              | 6.462         | 7,9        | 303,5        | 290,4               | 13,1        | 4,5        |
| Lengyelország      | 22.622         | 19.503              | 3.119         | 16,0       | 78,2         | 69,7                | 8,5         | 12,2       |
| Románia            | 9.049          | 8.697               | 352           | 4,0        | 31,3         | 31,1                | 0,2         | 0,6        |
| EU 9               | 23.106         | 21.368              | 1.738         | 8,1        | 79,9         | 76,3                | 3,6         | 4,7        |
| EU 15              | 32.989         | 31.736              | 1.253         | 3,9        | 114,1        | 113,3               | 0,8         | 0,7        |
| FÁK                | 136.568        | 119.226             | 17.342        | 14,5       | 472,4        | 425,8               | 46,6        | 10,9       |
| Oroszország        | 97.388         | 88.598              | 8.790         | 9,9        | 336,9        | 316,4               | 20,5        | 6,5        |
| Ukrajna            | 19.400         | 14.150              | 5.250         | 37,1       | 67,1         | 50,5                | 16,6        | 32,9       |
| Egyéb FÁK országok | 19.780         | 16.478              | 3.302         | 20,0       | 68,4         | 58,9                | 9,5         | 16,1       |
| USA                | 16.123         | 20.513              | -4.390        | -21,4      | 55,8         | 73,3                | -17,5       | -23,9      |
| Egyéb országok     | 16.362         | 16.225              | 137           | 0,8        | 56,6         | 57,9                | -1,3        | -2,2       |
| <b>Összesen</b>    | <b>286.479</b> | <b>271.692</b>      | <b>14.787</b> | <b>5,4</b> | <b>990,9</b> | <b>970,3</b>        | <b>20,6</b> | <b>2,1</b> |

Megjegyzések: <sup>(1)</sup> Változott a csoport vállalat szegmensbesorolása, a bázisidőszaki adatok átalakításra kerültek  
<sup>(2)</sup> Az Európai Unió összes tagállama Magyarország kivételével.

### Az árbevétel megoszlása régióként



### Magyarország

A továbbra is gyengülő nemzeti valuta az eurozóna gazdaságának elhúzódó felépülésével együtt határolta be a magyar gazdaság mozgásterét. 1,7 százalékkal csökkenő GDP, 5,2 százalékra gyorsuló infláció, és enyhén emelkedő, a 11 százalékot kevéssel meghaladó munkanélküliség jellemezte az elmúlt évet. A gyógyszerpiac követte a negatív trendet, ami a piaci adatok szerint 3,7 százalékos visszaesést jelentett.

A 2011. évben bevezetett, féléves árcsökkentések ki-kényszerítését célzó vakcit rendszer egy sor fontos termékünket érintette. A 2011-ben és 2012. év első felében érvényesített árcsökkentések éves hatása meghaladta a 3 Mrd Ft-ot. Mindemellett több termék forgalma jelentősen emelkedett a vizsgált időszakban; ezek közül az orális fogamzásgátlókat, és a szív-és érrendszeri TANYDON-t érdemes kiemelni.

A magyarországi teljesítményt kedvezőtlenül érintette az AVONEX és TYSABRI forgalmazására korábban kötött licenz szerződés 2011. december 31-i lejáratá is.

2012-ben a gyógyszerpiac is kismértékben visszaesett, a Richter termékek piaci forgalma pedig 12,7 százalékkal maradt el az előző évi érték mögött. Piacелемzők (IMS) 2012-re vonatkozó éves adatai alapján a Richter a negyedik helyre szorult vissza a hazai piacon 5,3 százalékos részesedéssel. A vényköteles patikai piacon a Richter a harmadik helyen áll, piaci részesedése 7,1 százalék.

## Magyar szabályozási környezet

### Rendkívüli adók

A gyógyszer-gazdaságossági törvény értelmében 2007-től kezdve a gyógyszergyártóknak a támogatásban részesülő termékek esetében be kell fizetniük a termelői árra eső támogatás – gyógyszerügyi forgalmi adatok alapján számított – éves összegének 12 százalékát. Az orvoslátogatói díj 2009. február 15-től ismét bevezetésre került 0,4 millió forint / hó / orvoslátogató összegben. A 2011. július 1-jén életbe lépett törvénymódosítás szerint a 12 százalékos adó-fizetési kötelezettséget 20 százalékra növelték, ezzel párhuzamosan a regisztrációs díjat duplájára, 0,8 millió forint / hó / orvoslátogató összegre emelték.

### Piaci versenyszabályok

A törvénymódosítások az alábbi intézkedéseket is tartalmazzák:

- Hatóanyag és terápiás fix támogatási csoportok esetében 10-10 százalékos preferált referencia ársáv bevezetése; mindazon készítmények, melyeknek ára a referencia ársávon kívül esik, 15 százalékkal kevesebb támogatást kapnak. Árcsökkentésre javaslatot a gyártók vaklicit keretében adhatnak be.
- Nemzetközi árosszehasonlítás bevezetése 20 százalékos árplafonnal az adott gyógyszergyártó – az Európai Unió országaiban forgalmazott – terméke három legalacsonyabb árának átlagához képest, ellenkező esetben kizárják a készítményt a támogatásból. A rendelet az Éves Jelentés kibocsátásának napjáig még nem került alkalmazásra.
- 2012. június 18-án az Országgyűlés új intézkedést fogadott el 2012. augusztus 1-jei hatállyal, amire „spanyol modellként” hivatkoznak. Az intézkedés arra kötelezi a gyógyszergyártókat, hogy valamilyen, legalább hat éve közfinanszírozásban részesülő és 1000 Ft-ot meghaladó árú, gyógyszerárban

forgalmazott gyógyszereik után a termelői árral arányos (termelői ár/fogyasztói ár) 10 százalékos befizetést teljesítsenek, amennyiben nincs az adott készítménnyel megegyező hatóanyagú generikus. Az intézkedés összesen mintegy 1600 készítményt érint, a Richterre pedig újabb 100 millió forint körüli befizetési kötelezettséget ró.

- 2012. augusztus 1-jétől a társadalombiztosítási támogatással rendelhető gyógyszerek kereskedelmi árérését módosították a nagykereskedelmi árérés terhére, a kiskereskedelmi árérés javára.



### K+F alapú adókedvezmények

A Parlament által 2011. december 21-én elfogadott törvény szerint azon vállalatok, amelyek K+F ráfordításai elérik vagy meghaladják az általuk forgalmazott termékek után a 2011-ben ténylegesen kifizetett, termelői ár alapján számított támogatások 15–20–25 százalékát, visszaigényelhetik a különadó kötelezettség 20–60 vagy 90 százalékát. További követelmény, hogy a K+F területet érintő személyi jellegű ráfordítások elérik a 3 százalékot. A fenti feltételek figyelembevételével 2012-ben a Richter jogosult a különadók – melyek körébe bekerült az ún. „spanyol modell” keretén belül elrendelt árengedmény, valamint a TB költségvetés túllépésének finanszírozása is – maximális mértékű, a 2011-re előírt kötelezettség 90 százalékát kitevő összeg visszaigénylésére.

## Új termékevezetések Magyarországon 2012-ben

| Márkanév  | Hatóanyag                 | Terápiás terület   | Bevezetés dátuma    |
|-----------|---------------------------|--|---------------------|
| AMLATOR   | amlodipine + atorvastatin | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő, koleszterincsökkentő | 2012. I. negyedév   |
| BELARA    | chlormadinone + EE*       | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                             | 2012. I. negyedév   |
| TANYDON   | telmisartan               | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                       | 2012. I. negyedév   |
| ESMYA®    | ulipristal acetate        | Nőgyógyászat, méhmióma   | 2012. II. negyedév  |
| REZIA     | drospirenone + 20 mcg EE* | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                             | 2012. II. negyedév  |
| LORDESTIN | desloratadine             | Légzőszervi, antiallergén                                      | 2012. II. negyedév  |
| ZILOLA    | levocetirizine            | Légzőszervi, antiallergén                                      | 2012. II. negyedév  |
| VIDONORM  | amlodipine + perindopril  | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                       | 2012. III. negyedév |
| MISTRAL   | dienogest + 30mcg EE      | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                             | 2012. IV. negyedév  |

Megjegyzés: \* Ethinil estradiol

## A vezető termékek forgalma Magyarországon

| Márkanév                | Hatóanyag                                 | Terápiás terület                           | 2012 MFT      | 2011 MFT      | Változás MFT  | %            |
|-------------------------|---|--|---------------|---------------|---------------|--------------|
| Orális fogamzásgátlók   | hormonok                                  | Nőgyógyászat                               | 3.332         | 3.010         | 322           | 10,7         |
| CAVINTON                | vinpocetine                               | Központi idegrendszeri, nootropikum        | 2.033         | 2.029         | 4             | 0,2          |
| XETER                   | rosuvastatin                              | Szív- és érrendszeri, koleszterincsökkentő | 1.742         | 2.860         | -1.118        | -39,1        |
| QUAMATEL                | famotidine                                | Gasztrointesztinális, fekély elleni        | 1.336         | 1.688         | -352          | -20,9        |
| LISONORM                | lisinopril + amlodipine                   | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő   | 1.030         | 1.127         | -97           | -8,6         |
| MODUXIN                 | trimetazidine                             | Szív- és érrendszeri, szívgyógyászat       | 969           | 1.178         | -209          | -17,8        |
| LAMOLEP                 | lamotrigine                               | Antiepileptikum                            | 824           | 778           | 46            | 5,8          |
| PANANGIN                | asparaginátok                             | Szív- és érrendszeri, szívgyógyászat       | 739           | 556           | 183           | 33,0         |
| AFLAMIN®                | aceclofenac                               | Nem szteroid gyulladáscsökkentő            | 708           | 699           | 9             | 1,3          |
| PORTIRON / PORTIRON HCT | losartan / losartan + hydrochlorothiazide | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő   | 691           | 1.009         | -318          | -31,5        |
| Részösszesen            |   |  | 13.404        | 14.934        | -1.530        | -10,3        |
| Egyéb                   |   |  | 16.256        | 19.490        | -3.234        | -16,6        |
| <b>Összesen</b>         |   |  | <b>29.660</b> | <b>34.424</b> | <b>-4.764</b> | <b>-13,8</b> |
| <b>TOP 10 %</b>         |   |  | <b>45,2</b>   | <b>43,4</b>   |               |              |

Megjegyzés: \* Licenz készítmények

## Stratégiai megállapodás a Richter Gedeon és Magyarország Kormánya között

2012. november 2-án a Richter stratégiai megállapodást kötött a Kormánnyal, melyben – egyebek mellett – a felek egy átlátható és fenntartható K+F alapú adóösztönző rendszer kialakításában is megállapodtak, ideértve az adójóváírás jogosultságának éven túl történő érvényesítését is. A megállapodástól azt várjuk, hogy közép- és hosszú távon fenntartható módon rendezze a magyarországi gyógyszerpiacon tapasztalható kaotikus viszonyokat. A K+F alapú adóösztönzési rendszer részleteit a Parlament azóta törvénybe iktatta, ami 2012. december 28-án hatályba is lépett.

## Nemzetközi piacok

A Magyarországon kívüli piacokról származó árbevétel 2012 során 888,3 M€ volt, ami 40,9 M€-s, azaz

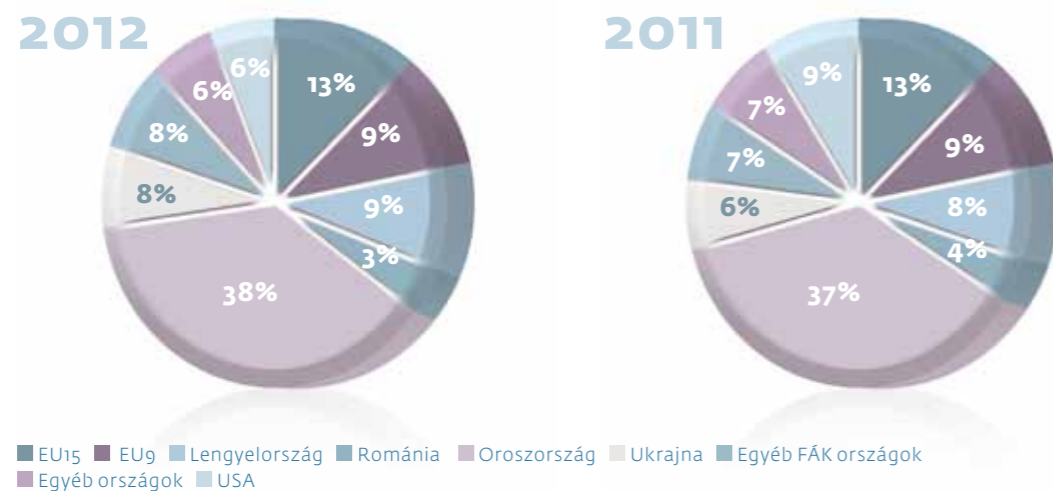
4,8 százalékos növekedés a bázis évhez képest. A FÁK-tagállamokban 10,9 százalékos (dollárban kifejezve 2,3 százalékos) növekedés mellett 472,4 M€ (606,9 MS) árbevételét realizáltunk a vizsgált időszakban. Oroszországban 2012-ben euróban számítva kiegyensúlyozott, 6,5 százalékos növekedést értünk el. Dollárban mérve jelentősen, 22,4 százalékkal (euróban 32,9 százalékkal) emelkedett árbevételünk Ukrajnában, míg az Egyéb FÁK tagköztársaságokban dollárban kifejezve 7,2 százalékos, (euróban mérve 16,1 százalékos) növekedést tudtunk elérni. Az Európai Unió országaiba irányuló eladások euróban kifejezve 4,5 százalékkal nőttek, elsősorban a Lengyelországban elért forgalomnövekedésnek köszönhetően, de az EU9 régió is jelentősen hozzájárult az elért eredményhez. Az USA régió értékesítése dollárban számítva 29,7 százalékkal csökkent. Az „Egyéb országok” régióban 2012-ben a forgalom euróban kifejezve 2,2 százalékkal csökkent.



## A 10 legnagyobb nemzetközi piacunk forgalmának alakulása

|   | 2012<br>M€   | 2011<br>M€   | M€          | Változás<br>% |
|---|--------------|--------------|-------------|---------------|
| Oroszország                               | 336,9        | 316,4        | 20,5        | 6,5           |
| Lengyelország                             | 78,2         | 69,7         | 8,5         | 12,2          |
| Ukrajna                                   | 67,1         | 50,5         | 16,6        | 32,9          |
| Németország                               | 55,9         | 47,6         | 8,3         | 17,4          |
| USA                                       | 55,8         | 73,3         | -17,5       | -23,9         |
| Románia                                   | 31,3         | 31,1         | 0,2         | 0,6           |
| Cseh Köztársaság                          | 29,1         | 25,4         | 3,7         | 14,6          |
| Szlovákia                                 | 21,1         | 22,2         | -1,1        | -5,0          |
| Kazahsztán                                | 17,8         | 17,8         | 0,0         | 0,0           |
| Franciaország                             | 15,0         | 13,0         | 2,0         | 15,4          |
| <b>Részösszesen</b>                       | <b>708,1</b> | <b>666,9</b> | <b>41,2</b> | <b>6,2</b>    |
| <b>Összes nemzetközi forgalom</b>         | <b>888,3</b> | <b>847,4</b> | <b>40,9</b> | <b>4,8</b>    |
| A 10 legnagyobb forgalmú piac részesedése | 79,7%        | 78,7%        |             |               |

## Nemzetközi piacok árbevétele régióként



## Európai Unió

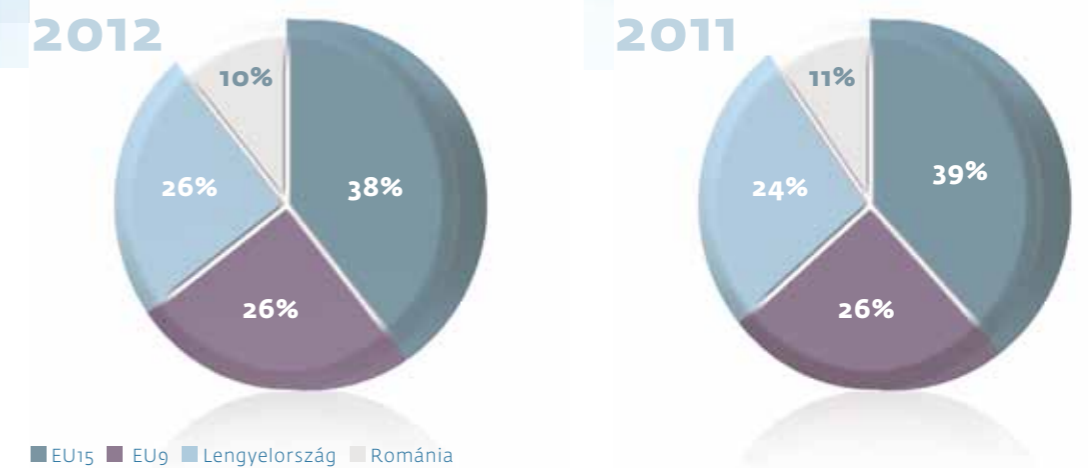
Az Európai Unióban, a magyarországi piac nélkül, az árbevétel 2012 során 303,5 M€ volt, ami 4,5 százalékos növekedést jelent a 2011-ben elért forgalomhoz viszonyítva.

Közel 5 százalékos árbevétel növekedés jellemezte az EU országokat, a Lengyelországban és az EU9 régióban elért jó teljesítménynek köszönhetően. Régiós eladásunk növekedését nem tudták megfékezni sem az erősödő piaci verseny, sem az egyes országok gyógyszer támogatással kapcsolatos megszorító intézkedései – amelyek a gyógyszerárak, valamint a támogatási keretösszeg csökkentésében testesültek meg. A Richter által újonnan bevezetett generikus nőgyógyászati portfólió jelentősen hozzájárult a kulcsfontosságú nyugat-európai országok árbevétel növekedéséhez.

A makrogazdaság alakulása vegyes képet mutatott Lengyelországban, mivel csökkenő inflációs adatok mellett visszaeső GDP mutató, valamint 4,5 százalékkal csökkenő gyógyszerpiac jellemezte a 2012-es évet. Lengyelországban, amely a Csoport legnagyobb piaca a térségben, 327,4 MPLN (78,2 M€) árbevételt realizáltunk 2012-ben. Zlotyban kifejezve a forgalmunk 13,8 százalékkal, euróban pedig 12,2 százalékkal emelkedett 2011-hez képest. A jó teljesítmény elsősorban a Richter hatékony promóciós tevékenységével magyarázható. A forgalomnövekedés nagyrészt az orális fogamzásgátlók, a BIOFENAC, az AVONEX és a SPIRONOL magasabb árbevételének köszönhető.

Lengyelországban 2012. január 1-jével új gyógyszer-törvény lépett hatályba, ami további szigorítást jelent a gyógyszergyártók számára. A legfontosabb

## Az árbevétel megoszlása az EU-ban 2012-ben



törvényi rendelkezések között szerepel a nemzeti gyógyszerbűdzsés 2011-es szinten történő befygyasztása az elkövetkező három évre vonatkozóan. Amennyiben a kiadások meghaladják ezt az összeget, a gyártók kötelesek a túllépés felét befizetni. A piacon megjelenő első generikus termék ára nem haladhatja meg az originális termék árának 75 százalékát és a következő generikusok ára sem lehet magasabb az elsónél. A támogatási igényt a gyártók bármikor beadhatják, de a jóváhagyás időtartama 180 napra emelkedett. Támogatott termékekre vonatkozóan promóciós tevékenység (ideértve az árengedményeket, jótékonyági adományokat) egyáltalán nem végezhető.

Nehéz piaci körülmények, politikai instabilitás és csökkenő GDP jellemezte Romániát is 2012-ben. Ebben az országban 139,4 MRON forgalomról számolhatunk be 2012-ben, amely lejjben 5,8 százalékos növekedést jelent a 2011 során elért árbevételhez képest. Euróban mérve a forgalom kis mértékben, 0,6 százalékkal növekedett és így 31,3 M€ árbevételt realizáltunk. A román gyógyszerpiacot az utóbbi néhány évben egyre intenzívebbé váló verseny, a gyógyszercégek felé fennálló tartozások kifizetésében tapasztalt magyaránnyú késedelmek (a fizetési határidők akár 360 napig vagy azon túl is kitolódhatnak), továbbá a magas kintlévőség miatt visszafogott értékesítés, illetve a nagykereskedők által felhalmozott jelentős készletek jellemzik.



2012 során leginkább az orális fogamzásgátlók, a CAVINTON (beleértve a CAVINTON FORTE-t is), a MYDOCALM és a MODUXIN forgalma járult legnagyobb mértékben hozzá az elért árbevételhez.

2009. október 1-jén a gyógyszerpiaci kiadások túllépésének finanszírozására a kormányzat egyfajta támogatás-visszafizetési rendszert fogadott el. Az 5-12 százalékos sávban mozgó, támogatott termékek árbevétele után a gyógyszergyártók által teljesítendő visszafizetések jogosultja a Központi Biztosítótól. 2011. október 1-jén újabb támogatás-visszafizetési szabályozás lépett életbe a részben vagy egészben támogatott termékekre vonatkozóan. A szabályozás szerint a társadalombiztosítási túlköltséget piaci részesedés alapján róják ki a gyártókra. A 2012. augusztus 8-án megjelent kormányrendeletnek megfelelően a támogatás-visszafizetési rendszert újból módosították. A Richter 2012 negyedik negyedévében elszámolta a 2012 utolsó két negyedévére vonatkozó adót.

Az erős verseny és a nemzeti kormányok által bevezetett megszorító intézkedések ellenére a Richter jelentős növekedést ért el az EU9 piacán a vizsgált évben. 2012-ben 79,9 M€ forgalmat értünk el ebben a régióban, amely 4,7 százalékos növekedést jelent az előző évi értékhez viszonyítva. Ezekben az országokban a vizsgált időszakban realizált forgalom a gyógyszergyártási szegmens európai uniós árbevételének 26 százalékát tette ki.

A válság a cseh gazdaságon is nyomot hagyott: emelkedő infláció, a GDP recesszió közeli szintre történő visszaesése és a változatlan 7,2 százalékos munkanélküliségi ráta teremtettek kedvezőtlen piaci környezetet. Csehországban 2012 során 29,1 M€ árbevételt értünk el, ami 14,4 százalékos növekedést mutat a bázisidőszaki értékhez viszonyítva. A forgalomnö-

## Új termékbevezetések a közép-kelet-európai országokban 2012-ben

| Márkanév               | Hatóanyag                            | Terápiás terület   | Bevezetés dátuma    |
|------------------------|--------------------------------------|--|---------------------|
| AMLATOR                | amlodipine + atorvastatin            | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő, koleszterincsökkentő | 2012. I. negyedév   |
| DANURIT                | perindopril + indapamide             | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                       | 2012. I. negyedév   |
| TANYDON                | telmisartan                          | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                       | 2012. I. negyedév   |
| BELARA                 | chlormadinone + EE <sup>(1)</sup>    | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                             | 2012. I. negyedév   |
| DIRONORM FORTE         | lisinopril + amlodipine              | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                       | 2012. I. negyedév   |
| PARASSAN               | olanzapine                           | Központi idegrendszeri, antipszichotikum                       | 2012. I. negyedév   |
| DAYLETTE               | drospirone + 20mcg EE <sup>(1)</sup> | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                             | 2012. I. negyedév   |
| PROTEVASC              | trimetazidine                        | Szív- és érrendszeri, szívgyógyászat                           | 2012. I. negyedév   |
| LORDESTIN              | desloratadine                        | Légzőszervi, antiallergén                                      | 2012. II. negyedév  |
| ESMYA <sup>®</sup>     | ulipristal acetate                   | Nőgyógyászat, méhmióma   | 2012. II. negyedév  |
| MODUXIN                | trimetazidine                        | Szív- és érrendszeri, szívgyógyászat                           | 2012. II. negyedév  |
| AFLAMIL <sup>(2)</sup> | aceclofenac                          | Nem szteroid gyulladáscsökkentő                                | 2012. II. negyedév  |
| OSSICA                 | ibandronate                          | Onkológia / Nőgyógyászat, csonttrikulás elleni                 | 2012. III. negyedév |
| DIRONORM               | lisinopril + amlodipine              | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                       | 2012. III. negyedév |
| MOILEC                 | meloxicam                            | Nem szteroid gyulladáscsökkentő                                | 2012. III. negyedév |

Megjegyzések <sup>(1)</sup> EE: ethinil estradiol  
<sup>(2)</sup> Licenz készítmények

vekedés elsősorban az orális fogamzásgátlók, az AMLATOR, a LUNALDIN, GORDIOUS és a KYLOTAN (beleértve a KYLOTAN PLUS-t is) árbevétele emelkedésének volt köszönhető. Szlovákiát, az eurózóna egyik gazdaságát, közép-európai szomszédainál kevésbé érintette a válság 2012-ben, az enyhe defláció és változatlan munkanélküliség által jellemzett országban 21,1 M€ forgalmat realizáltunk, ami 4,9 százalékos árbevétel-csökkenést jelent a 2011-ben elért értékhez képest. Mindazonáltal a PROTEVASC, a LUNALDIN és a TANYDON kiemelkedően teljesített a vizsgált időszakban. A Balti államokban 16,7 M€ árbevételt realizáltunk 2012-ben, amely 0,4 M€-val nőtt a bázisidőszakhoz képest. Bulgáriában az értékesítés 12,9 M€ volt a vizsgált időszakban, ami 0,8 M€-s emelkedést jelent 2011-hez képest.

A 15 korábbi EU-tagállam piacain 114,1 M€ forgalmat értünk el 2012 során, amely nagyjából azonos szinten

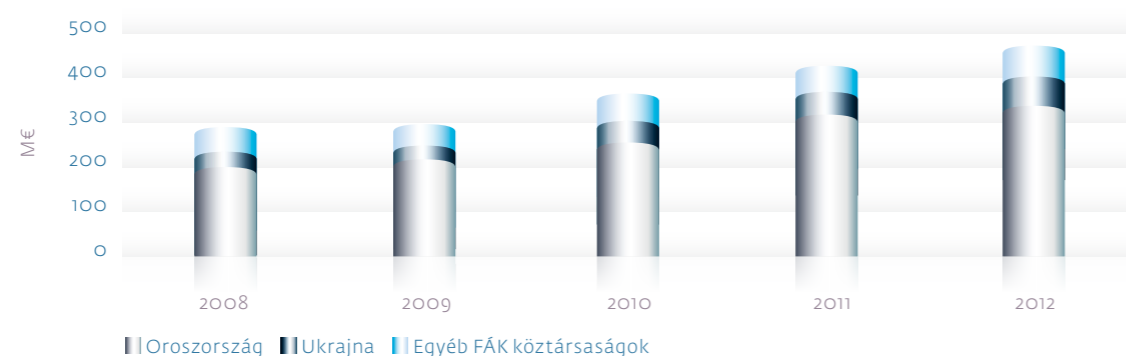
van (0,7 százalékkal magasabb) az előző évben elért teljesítménnyel. A térség forgalma az Európai Unióból származó árbevételünk 38 százalékát adta a vizsgált időszakban.

2012-ben a Csoport Németországban 55,9 M€ árbevételt ért el, ami 17,3 százalékkal haladta meg a bázisidőszaki értéket. Franciaországban 15,0 M€-t forgalmat realizáltunk 2012-ben. A vizsgált időszakban árbevételünk Olaszországban 10,8 M€, Belgiumban 8,6 M€, Spanyolországban 5,6 M€, míg Nagy-Britanniában 5,3 M€ volt.

### FÁK

A FÁK tagköztársaságokban 2012 során az árbevételünk 472,4 M€-t tett ki, ami 10,9 százalékos növekedést jelent az előző évben elért értékhez képest. A vizsgált időszakban számottevő növekedést sikerült elérnünk a térségben.

### Árbevétel a FÁK-országokban



Oroszországban a viszonylag stabil rubel/euró árfolyam és a növekvő kőolaj bevételek kiszámítható és stabil gazdasági környezetet teremtettek, ami meredeken csökkenő inflációs rátát és kismértékben javuló munkanélküliségi mutatót eredményezett. Mindez a vásárlóerőre is pozitívan hatott. 2012-ben 13,5 milliárd RUB (336,9 M€) árbevételről számolhatunk be, ami 3,8 százalékos (euróban mérve 6,5 százalékos) növekedést jelent a bázisidőszaki értékhez képest. Bár a generikus verseny éleződött, a fenti forgalomnövekedést hatékony promóciós és kereskedelmi tevékenységünknek köszönhetően sikerült elérnünk. A vizsgált időszakban elért árbevétel-emelkedés elsősorban a MYDOCALM, az orális fogamzásgátlók és a MERTENIL jó teljesítményével magyarázható.

A SUPRAX forgalmazására kötött licenz szerződés 2012-ben lejárt. Ennek hatása az év második felében jelentkezett.

Az orosz kormány által meghirdetett Pharma 2020 programmal összhangban, amely az orosz piacon forgalmazott alapvető gyógyszerek többségének 2016-ig bezárólag történő hazai gyártását irányozza elő, a Richter több lépcsős termelés- és raktárkapacitás-növelő beruházást hajt végre.



Ukrajnában 86,2 M\$ (67,1 M€) árbevételt realizáltunk 2012 során. Az előző évben elért forgalomhoz képest a jelentős, 22,4 százalékos (euróban kifejezve 32,9 százalékos) növekedés hatékony promócióknak, valamint törzskönyvezési okokból történt előszámlításoknak volt köszönhető. Az ország stabilizálódó politikai helyzete kedvező hatással volt a gazdasági környezetre. A vizsgált időszakban elért árbevételhez elsősorban az orális fogamzásgátlók, a PANANGIN, a MYDOCALM és a CAVINTON forgalma járult hozzá.

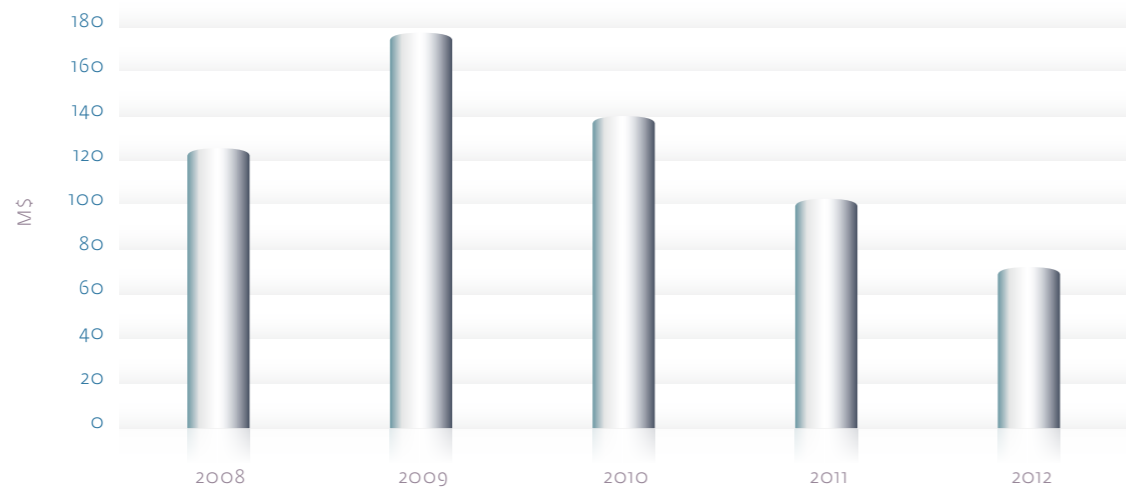
A FÁK egyéb tagköztársaságaiban 2012-ben 87,9 M\$ (68,4 M€) árbevételt realizáltunk, ami a 2011-ben elért forgalomhoz képest 7,2 százalékkal (euróban kifejezve 16,1 százalékkal) volt magasabb. A régió szinte valamennyi országában növekedett az árbevétel, mely nagymértékben ellensúlyozta a Kazahsztánban, Azerbajdzsánban, valamint Belorussziában bekövetkezett forgalom-csökkenést.

## Új termékbevezetések a FÁK-tagköztársaságokban 2012-ben

| Márkanév                        | Hatóanyag                              | Terápiás terület   | Bevezetés dátuma    |
|---------------------------------|--|--|---------------------|
| PARASSAN                        | olanzapine                             | Központi idegrendszer, antipszichotikum                        | 2012. I. negyedév   |
| DARILYA                         | drospirenone + 20mcg EE <sup>(1)</sup> | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                             | 2012. II. negyedév  |
| DOLFORIN <sup>(2)</sup>         | fentanyl                               | Központi idegrendszer / Onkológia, opioid analgetikum          | 2012. III. negyedév |
| GOLDLILY                        | Cu + Au                                | Nőgyógyászat, méhen belüli eszköz                              | 2012. II. negyedév  |
| SUPRAX <sup>(2)</sup>           | cefixime                               | Antibiotikum   | 2012. II. negyedév  |
| VIDOTIN                         | perindopril                            | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                       | 2012. II. negyedév  |
| DUPLECOR                        | amlodipine + atorvastatin              | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő, koleszterincsökkentő | 2012. III. negyedév |
| PERINDOPRIL-INDA-PAMIDE RICHTER | perindopril + indapamide               | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő                       | 2012. III. negyedév |
| LENUXIN                         | escitalopram                           | Központi idegrendszer, antidepresszáns                         | 2012. III. negyedév |
| DIMIA                           | drospirenone + 20mcg EE <sup>(1)</sup> | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                             | 2012. III. negyedév |
| SILUETTE                        | dienogest + 30mcg EE <sup>(1)</sup>    | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                             | 2012. III. negyedév |
| BIDOP                           | bisoprolol                             | Szív- és érrendszeri, vérnyomáscsökkentő, szívgyógyászat       | 2012. III. negyedév |
| SINGLON                         | montelukast                            | Légzőszervi, asztma elleni                                     | 2012. III. negyedév |
| MERTENIL                        | rosuvastatin                           | Szív- és érrendszeri, koleszterincsökkentő                     | 2012. III. negyedév |
| DOLFORIN <sup>(2)</sup>         | fentanyl                               | Központi idegrendszer / Onkológia, opioid analgetikum          | 2012. III. negyedév |
| BELARA                          | chlormadinon + EE <sup>(1)</sup>       | Nőgyógyászat, orális fogamzásgátló                             | 2012. IV. negyedév  |
| SONIRID DUO                     | finasteride + tamsulosine              | Urológia, jóindulatú prosztata megnagyobbodás                  | 2012. IV. negyedév  |
| ZILOLA <sup>(2)</sup>           | levocetirizine                         | Légzőszervi, antiallergén                                      | 2012. IV. negyedév  |

Megjegyzések <sup>(1)</sup> EE: ethinil estradiol  
<sup>(2)</sup> Licenz készítmények

## Árbevétel az USA-ban



### USA

Az USA-ban 2012 során 71,7 M\$ (55,8 M€) árbevételt realizáltunk, ami dollárban mérve 29,7 százalékos (euróban mérve 23,9 százalékos) csökkenést jelent az előző évben elért forgalomhoz képest. Ahogy már korábbi jelentéseinkben is jeleztük, a drospirenone-hoz kapcsolódó profitmegosztásból származó bevételünk tovább esett az egyre növekvő generikus verseny következtében. A vizsgált időszakban a termék-életgörbe érett szakaszába ért nőgyógyászati készítmények árbevétele szintén csökkent, míg a PLAN B ONESTEP márkanevű sürgősségi fogamzásgátló forgalma növekedett.

### Egyéb országok

Ezekben az országokban 56,6 M€ (72,7 M\$) árbevételt értünk el 2012 során, ami 2,2 százalékos (dollárban

mérve 9,9 százalékos) csökkenést jelent az előző évben elért értékhez képest.

Számottevő forgalomról számolhatunk be Vietnám (6,8 M€), Kína (6,1 M€), Szerbia (4,1 M€) és Brazília (3,4 M€) esetében 2012-ben.

## Nőgyógyászati árbevétel

A nőgyógyászat, mint terápiás terület kiemelt fontossággal bír a Csoport számára, ezért a nőgyógyászati üzletágról rövid összefoglalót nyújtunk a Csoport negyedéves jelentéseiben. Ez a terápiás terület a következő termékcsoportokat és indikációs területeket foglalja magába: orális fogamzásgátlók (OC), sürgősségi fogamzásgátlók (EC), fogamzás-

gátló eszközök (CD); menopauzás tünetek kezelése, terhesség gondozás és szülészet, nőgyógyászati fertőzések és egyéb nőgyógyászati megbetegedések.

### Magyarország

Magyarországon a nőgyógyászati árbevétel 4.486 MFT (15,5 M€) volt 2012-ben, ami gyakorlatilag nem változott (euróban kifejezve 3,1 százalékos csökkenést) a 2011-es forgalomhoz képest.

### Európai Unió

A nőgyógyászati forgalom az Európai Unióban (Magyarországot kivéve) 128,7 M€-t tett ki 2012-ben, ami 9,7 M€-s (8,2 százalékos) emelkedésnek felel meg az előző évi árbevételhez viszonyítva.

A nőgyógyászati készítmények a vizsgált időszakban a régió teljes árbevételének 42 százalékát képviselték.

A nőgyógyászati termékek forgalma Romániában 32,5 MRON-t (7,3 M€) tett ki 2012-ben, ami 0,6 MRON növekedést jelent az előző év árbevételéhez képest, míg Lengyelországban ezen készítmények forgalma 10,4 MPLN-nel emelkedett és 58,9 MPLN-t (14,1 M€-t) tett ki. Az EU 9 régióban a nőgyógyászati árbevétel 24,9 M€ volt 2012-ben, ami euróban mérve 10,2 százalékkal haladta meg a bázisév forgalmát. Ez az érték a teljes EU nőgyógyászati forgalom 19 százalékát adta a vizsgált évben. Ebben a régióban a Grünenthal-tól megvásárolt fogamzásgátló portfólió 2,3 M€ értékben járult hozzá a nőgyógyászati árbevételhez.

A 2012. január 1-jén hatályba lépett új szegmens besorolás eredményeképpen a kereskedővállalatok az „Egyéb” szegmensből átkerültek a Gyógyszergyártási szegmensbe, következésképpen a megvásárolt portfólió teljes árbevétele a Gyógyszergyártási szegmensben realizálódik. Az összehasonlíthatóság érdekében a bázisidőszaki adatok átalakításra kerültek.

A 15 „hagyományos” EU tagállamban a nőgyógyászati árbevétel 82,4 M€-t ért el 2012-ben, ami 5,3 M€ növekedést jelent az előző évhez képest. Ez a régió 64 százalékkal járult hozzá a teljes EU régió nőgyógyászati forgalmához. 2012 során a megvásárolt fogamzásgátló portfólió 42,2 M€ forgalmat ért el a bázisévi 52,5 M€-vel szemben. A visszaesés elsősorban az előző év végén felhalmozott magasabb készletekkel magyarázható. A megvásárolt portfólió forgalmát leszámlítva az EU15 régió nőgyógyászati árbevétele 40,2 M€-t tett ki és 63,4 százalékkal haladta meg az

előző évben elért értéket. Ez a növekedés elsősorban a nyugat-európai régióban újonnan bevezetett orális fogamzásgátlóknak köszönhető.

Németországban a Csoport 44,6 M€ árbevételt ért el, ami 6,9 M€-vel haladja meg a 2011-ben realizált értéket.

A megvásárolt fogamzásgátló portfólióval 29,1 M€ árbevételt értünk el Németországban, míg Olaszországban 5,9 M€, Spanyolországban 3,0 M€, Portugáliában 1,8 M€, Ausztriában pedig 1,5 M€ árbevételt realizáltunk.

Franciaországban a Csoport 12,0 M€ nőgyógyászati árbevételt realizált 2012-ben. A jó teljesítmény elsősorban a generikus drospirenone tartalmú, negyedik generációs fogamzásgátló készítményünk, valamint a desogestrel tartalmú AZALIA márkanevű készítményünk forgalmának köszönhető.

### FÁK

A FÁK régióban 2012-ben a Csoport 102,7 M€ nőgyógyászati árbevételt realizált, ami 14,5 M€-vel haladja meg az előző évben elért forgalom értékét.

A nőgyógyászati árbevétel 2012-ben a teljes FÁK forgalom 22 százalékát tette ki.

### USA

Az USA-ban 2012-ben 68,7 M\$ (53,5 M€) árbevételt realizáltunk, ami dollárban mérve 29,5 százalékos (euróban mérve 23,5 százalékos) csökkenést jelent az előző évben elért forgalomhoz képest.

A Csoport nőgyógyászati árbevétele (ideértve a drospirenone-hoz köthető profitmegosztásból származó jövedelmet) 2012-ben a teljes USA értékesítés 96 százalékát tette ki.

A késztermék formájában szállított PLAN B ONESTEP sürgősségi fogamzásgátló emelkedő árbevételt ért el a vizsgált időszakban.

### Egyéb országok

A Csoport ebben a régióban a vizsgált évben 26,8 M€ (34,6 M\$) árbevételt ért el, ami 10,1 százalékkal (dollárban mérve 16,6 százalékkal) volt alacsonyabb, mint az előző évben realizált forgalom.

### A nőgyógyászati árbevétel régiókénti megoszlása

|                   | 2012          | 2011 <sup>(1)</sup> | Változás     | 2012       | 2011 <sup>(1)</sup> | Változás     | 2012       | 2011 <sup>(1)</sup> | Változás |
|-------------------|---------------|---------------------|--------------|------------|---------------------|--------------|------------|---------------------|----------|
|                   | MFT           | MFT                 |              |            | MFT                 |              |            | M€                  |          |
| Magyarország      | 4.486         | 4.486               | 0            | 0,0        | 15,5                | 16,0         | -0,5       | -3,1                |          |
| EU <sup>(2)</sup> | 37.194        | 33.311              | 3.883        | 11,7       | 128,7               | 119,0        | 9,7        | 8,2                 |          |
| Lengyelország     | 4.073         | 3.289               | 784          | 23,8       | 14,1                | 11,8         | 2,3        | 19,5                |          |
| Románia           | 2.110         | 2.109               | 1            | 0,0        | 7,3                 | 7,5          | -0,2       | -2,7                |          |
| EU 9              | 7.192         | 6.327               | 865          | 13,7       | 24,9                | 22,6         | 2,3        | 10,2                |          |
| EU 15             | 23.819        | 21.586              | 2.233        | 10,3       | 82,4                | 77,1         | 5,3        | 6,9                 |          |
| FÁK               | 29.695        | 24.708              | 4.987        | 20,2       | 102,7               | 88,2         | 14,5       | 16,4                |          |
| Oroszország       | 22.840        | 20.084              | 2.756        | 13,7       | 79,0                | 71,7         | 7,3        | 10,2                |          |
| Ukrajna           | 3.207         | 2.121               | 1.086        | 51,2       | 11,1                | 7,6          | 3,5        | 46,1                |          |
| Egyéb FÁK közt.   | 3.648         | 2.503               | 1.145        | 45,7       | 12,6                | 8,9          | 3,7        | 41,6                |          |
| USA               | 15.459        | 19.585              | -4.126       | -21,1      | 53,5                | 69,9         | -16,4      | -23,5               |          |
| Egyéb országok    | 7.773         | 8.332               | -559         | -6,7       | 26,8                | 29,8         | -3,0       | -10,1               |          |
| <b>Összesen</b>   | <b>94.607</b> | <b>90.422</b>       | <b>4.185</b> | <b>4,6</b> | <b>327,2</b>        | <b>322,9</b> | <b>4,3</b> | <b>1,3</b>          |          |

Megjegyzések: <sup>(1)</sup> Változott a csoport vállalatainak szegmensbesorolása, a bázisidőszaki adatok átalakításra kerültek.  
<sup>(2)</sup> Az Európai Unió összes tagállama Magyarország kivételével.



Kovács Lajos – Műszaki Igazgató

## e. Társadalmi felelősségvállalás

Annak tudatában, hogy a Társaság felelősséggel tartozik a társadalom felé, a Richter vezetősége kiemelt figyelmet fordít a Vállalati Társadalmi Felelősségvállalásra (CSR). Működése során a környezetre, ügyfeleire, munkavállalóira, bármely tevékenysége által érintett közösségekre, részvényeseire és további érintetti körre gyakorolt esetleges negatív hatásokat minimalizálja, a pozitív hatásokat pedig tovább erősíti. Ez olyan innovatív termékek, szolgáltatások és üzleti modellek fejlesztéséhez vezethet, amelyek hozzájárulnak a társadalmi jóléthez, növelik a társadalmi életszínvonalat és további munkahelyek létrehozását eredményezik.

vétele, a fő hangsúlyt mindig a megelőzésre helyezi. Több mint 110 év hagyományait, gyógyszergyártási és széleskörű természettudományos ismereteit ötvözi a mai, korszerű műszaki, egészségügyi és biztonsági követelményekkel, egyúttal megfelelvén a mai szigorú minőségi előírásoknak is.

A gyógyszergyártás számos kockázattal jár. A Társaságunknál kiemelt felelősséggel kezeljük a tevékenységünkhöz kapcsolódó környezetvédelmi feladatokat, beruházásainknál, fejlesztéseinknél igyekszünk a legjobb elérhető technikát alkalmazni és környezeti hatásainkat folyamatosan csökkenteni. Mindhárom magyarországi telephelyünk rendelkezik Egységes Környezethasználati Engedéllyel (IPPC: Integrált Szennyezés-megelőzés és -ellenőrzés).



A vezetőség mindig meg volt győződve arról, hogy a vállalatot mind a hazai, mind a nemzetközi törvényi előírásokkal összhangban kell működtetni. Ezért például az Európai Gyógyszerügyi Hatóság (EMA) és az USA Élelmiszer- és Gyógyszerbiztonsági Hatósága (FDA) által kiadott irányelveket Társaságunkra nézve kötelező érvényűnek tekintjük. Annak érdekében, hogy biztosítsuk az etikus üzleti magatartás betartását a vállalaton belül, az egyes területeken olyan szabályozási környezetet teremtettünk, amely a hazai törvényhozás által előírtaknál is magasabbra helyezi a mércét.

### Környezetpolitikánk

A Társaság gazdasági döntéseinek elválaszthatatlan része a környezetvédelmi szempontok figyelembe-

A Társaság Környezetvédelmi Irányítási Rendszere megfelel az ISO 14001:2004 szabvány minden előírásának. A legutóbbi újratanúsító audit 2010-ben sikeresen lezárult, a kiadott tanúsítvány három évre érvényes. Ugyancsak sikerrel zárult a Környezetvédelmi Laboratóriumok akkreditációjának meghosszabbítása is.

Hatósági jóváhagyást követően dorogi telephelyünkön megkezdődött a talaj- és talajvíz szennyezés csökkentésére szolgáló beavatkozási terv 2012. évre vonatkozó feladatainak elvégzése. A vízjogi létesítési engedély kiadását követően a beruházás első üteme, a „részfal” és a hozzá tartozó átemelő rendszer kiépítése 2012-ben megvalósult. A talajvíz kiemelő kutak kialakítására 2013-ban kerül sor. Dorog város önkormányzata elfogadta a város ren-

dezési tervének módosítását, amelynek következtében új zajkibocsátási határértékek kerültek megállapításra.

A zajvédelmi program folytatására az eddig elért eredmények felmérése és az új határértékek megállapítása után kerül sor.

## Munkaegészség és -biztonság

Társaságunk munkahelyeinek jelentős részén veszélyes vegyi anyagokkal dolgoznak. Ilyen körülmények között a biztonságos munkavégzés különösen felelősségteljes magatartást kíván meg, hogy a veszélyforrások ne válhassanak jelentős kockázattá.

## Munkahelyi egészség és biztonság irányítási rendszere

A munkahelyi biztonságot a munkaeszközök műszaki állapota és a munkavállalók munkahelyi magatartása határozza meg. Ez utóbbihoz hozzátartozik a vezetői tudatosság és természetesen a munkavállalók szakmai felkészültsége is.

A Társaságnál bevezetett Munkaegészségügyi és Biztonsági Irányítási Rendszert (MEBIR-t) az OHSAS 18001:1999 szerint eredetileg 2006-ban tanúsították. Társaságunk így elsőként szerezte meg ezt a tanúsítványt a magyarországi gyógyszeripari cégek között. A legutóbbi, még szigorúbb feltételeket támogató OHSAS 18001:2007 alapján 2009-ben elvégzett audit alkalmával a Társaság további három évre kapta meg a szükséges tanúsítványt. A rendszer felépítésében hasonló a rokon minőségbiztosítási (GMP) és a környezetvédelmi (ISO 14001) rendszerekhez, de azoktól függetlenül működik.

A dorogi Biztonságtechnikai Laboratórium megkapta az akkreditált státuszt, a budapesti laboratórium felügyeleti auditja is sikeres volt. A laboratóriumok műszerparkjának, eszközeinek modernizálása, az akkreditált tevékenységek célszerű belső felülvizsgálata a következő évben várható.

A Richter Gedeon vezetősége elkötelezett a Társaság MEB teljesítményének folyamatos javítására, a jogi és egyéb követelményeknek való megfelelés elérésére, a sérülések és egészségkárosodások megelőzésére. A munkahelyi vezetők feladata, hogy ismerjék az adott munkahely jellemző kockázatait, és annak megfelelően szervezzék, ellenőrizzék a munkafolyamatokat. A műveletvégzőknek pedig

joga és kötelessége megkövetelni, illetve betartani a biztonságos munkavégzés feltételeit és szabályait, továbbá eleget tenni az egészségügyi és munkavédelmi előírásoknak.

Munkavédelmi kérdésekben a dolgozók képviselőjét a választott munkavédelmi képviselők látják el, akik tagjai a Munkavédelmi Bizottságnak.

## Gyakorlati megvalósítás

A Társaság különös figyelmet fordít a biztonságos munkakörnyezet kialakítására. Üzemeinkben dolgozóink és a környezet védelme érdekében mind szigorúbb technológiai előírásokat vezetünk be, rendszeres biztonságtechnikai képzéseket tartunk, és folyamatosan ellenőrizzük a biztonsági előírások betartását.

Kiemelt figyelemmel kezeljük a veszélyes anyagokkal kapcsolatos feladatokat. Arra törekszünk, hogy a minimálisra csökkentsük munkavállalóink expozícióját. Ennek érdekében igyekszünk a veszélyes anyagokat kevésbé veszélyesekkel kiváltani. A kollektív védelem, a technológia zárttá tétele – ahol ez lehetséges – egyike alapvető törekvéseinknek. Amennyiben ez nem lehetséges, akkor megfelelő egyéni védőeszközöket alkalmazunk. Az esetleges egészségkárosodások megelőzése, illetve feltárása céljából dolgozóink rendszeres orvosi vizsgálatokon vesznek részt, a munkahelyi kockázatokat a Biztonságtechnikai Laboratórium mérésekkel tárja fel. Többrejtű kockázatkezelési folyamatot alkalmazunk, a nagyobb horderejű megelőzést, intézkedés terveket projekt szinten kezeljük, meghatározva a konkrét célokat és programokat. 2012-ben is eleget tettünk az EU új paradigma szerinti kémiai biztonsági előírásainak (REACH és CLP), újraosztályozva és szükség szerint bejelentve a gyártási folyamatban felhasznált veszélyes vegyi anyagokat.

Tűzvédelmi politikánk alapja a megelőzés. Az esetlegesen keletkező tüzek korai észlelését a legkorszerűbb és az egész cég területére kiterjedő tűzjelző hálózat biztosítja.

A gépbiztonsági szervezet gondoskodik arról, hogy a veszélyes gépek, berendezések megfeleljenek a hatósági elvárásoknak, és használatuk biztonságos legyen.

Hatósági határozatnak megfelelően a Vecsés telephely „alsó küszöb alatti üzem” besorolásához tartozó

katasztrófavédelmi dokumentációjának (SEVESO II) jogszabály szerinti elkészítése 2012-ben megtörtént, beadásra 2013-ban kerül.

Egyik termelői üzemünkben sem történt halálos, vagy súlyos munkahelyi baleset 2012-ben.

## Társadalmi környezet

A Richter számára mindig is kiemelten fontos volt a társadalmi környezet, amelyben működik. Vezető magyar gyógyszergyártóként és munkaadóként felelősek vagyunk a társadalom egészségéért, illetve a Társaságunk működése iránt érdeklődőkkel folytatott párbeszéd fenntartásáért. A Társaság ezért számos egészségügyi, tudományos, oktatási és környezetvédelmi kezdeményezést támogat az egészség és az életminőség fejlesztését hirdető küldetésének megfelelően. Jelentős anyagi támogatást nyújt egészségügyi intézményeknek és betegszervezeteknek.

A diákok tudományos érdeklődésének felkeltése érdekében a természettudományokhoz kapcsolódóan több hazai és határon túli iskolai programot szponzorálunk a középiskolai kémia oktatás terén csakúgy, mint az egyetemeken. Számos, természet-tudományos képzést nyújtó egyetemmel speciális együttműködési megállapodást kötöttünk, az ott folyó kutatási és oktatási tevékenység támogatására.

A Társaság által létrehozott "Talentum Alapítványon" keresztül tehetséges PhD hallgatók számára ösztöndíjat nyújtunk, valamint középiskolások támogatását is megkezdtük azzal a céllal, hogy már a pályaválasztás előtt vonzóvá tegyük számukra a Richtert.

A Társaság 2001-ben – százéves fennállása alkalmából – létrehozott alapítványa támogatja a gyógyszerkutatáshoz kapcsolódó kutatói tevékenységet és egyetemi oktatást. Mind a hazai, mind a határon túl élő tehetséges fiatalok számára lehetőséget biztosít a szakmai fejlődésre.

## f. Emberi erőforrás

A gyógyszeriparban az elmúlt évtized során bekövetkezett nagyarányú változások elkerülhetetlenül tették, hogy üzleti modellünket innovatívabbá tegyük. Annak érdekében, hogy egy mind bonyolultabb és rohamosan változó környezetben megőrizzhessük hatékonyságunkat, kiválóan képzett, lelkes és motivált emberekre van szükségünk.

Ezen célt szem előtt tartva azon dolgozunk, hogy:

- ösztönözzük és támogassuk kollégáinkat, hogy képességeiket teljes mértékben kiaknázhassák, bármely területen is tevékenykednek Társaságunknál,
- egy befogadó vállalati kultúrát biztosítsunk, amely arra épül, hogy munkavállalóink sokszínű képességekkel rendelkeznek, eltérő háttérrel és széleskörű tudással érkeznek hozzánk,
- beazonosítsuk azokat a tehetséges kollégákat vagy potenciális jelölteket, akik olyan képességekkel rendelkeznek, amelyek megfelelnek a jelenlegi és jövőbeli elvárásoknak.

Fenti lépéseink együttesen javítják problémamegoldó képességünket, innovatív megoldások megtalálására serkentenek, valamint fokozzák hatékonyságunkat csakúgy, mint kollégáink és vezetőink teljesítményét. A befogadó vállalati környezet elősegíti a munkavállalói elköteleződést, amely nagyban hozzájárul a termelékenység növekedéséhez és a kreativitás fejlődéséhez. Saját tapasztalataink és számos tanulmány is igazolja, hogy a dolgozói elkötelezettség egyaránt hozzájárul a jó közérzethez és a jobb egyéni és vállalati teljesítményhez is. Ezen okokból kifolyólag folyamatosan keressük azokat a lehetőségeket, melyekkel növelni tudjuk dolgozóink elkötelezettségét, innovatív megoldásokra ösztönözve őket.

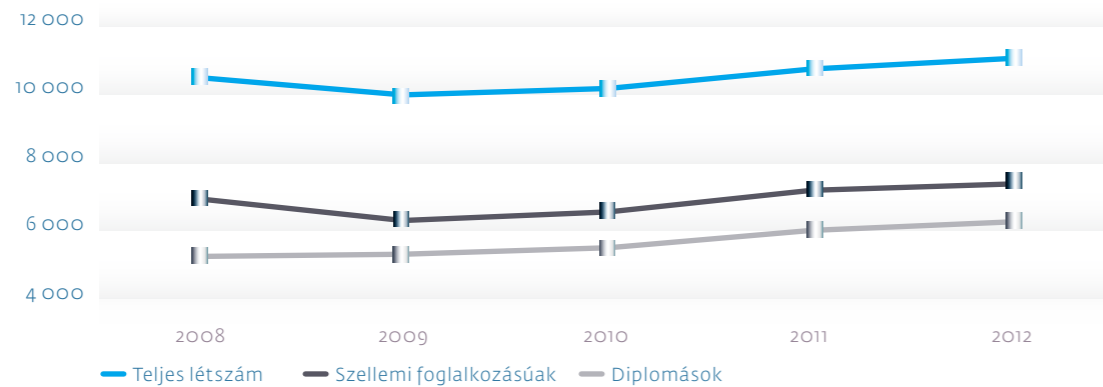
Mivel több, mint 11.000 alkalmazottat foglalkoztatunk, nagyra értékeljük az adottságoknak és szakértelemnek azt a sokszínűségét, amellyel az egymástól eltérő kulturális háttérrel rendelkező kollégák rendelkeznek. Egyúttal, a különböző képességek és ismeretek a Társaság hosszú távú stratégiai és a napi, operatív céljaival történő összehangolására törekszünk.

## Alkalmazottak

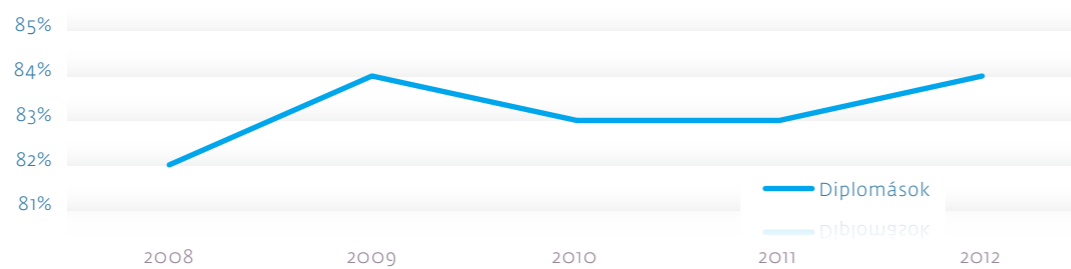
A Richter Csoport teljes létszáma 11.103 fő volt 2012 végén, ami 3 százalékos (330 fő) növekedést jelent a 2011. évi értékhez képest. A növekedés elsősorban a debreceni és budapesti bioszimiláris fejlesztések előrehaladásának volt köszönhető.

A Csoportnál dolgozó felsőfokú végzettségűek száma 2012-ben 6.217 főre nőtt, a 2011-ben foglalkoztatott 5.981 főről. A diplomások aránya a szellemi foglalkoztatottakhoz viszonyítva 84 százalékos volt, míg a teljes létszámon belül ez az arány 56 százalékos.

## A létszám alakulása



## Diplomások aránya\*



Megjegyzés: \* A Csoportnál dolgozó szellemi foglalkoztatottak számán belül.

## Munkaerő-felvétel és továbbképzés

A munkaerő felvétele, megtartása és továbbképzése 2012-ben is fontos eleme volt teljesítményünk javításának. A Társaság Emberi erőforrás igazgatósága proaktív szerepet tölt be abban, hogy a kulcspozíciókra megtalálja a tehetséges jelölteket.

A toborzás-kiválasztás során nagy hangsúlyt fektetünk arra, hogy a jelöltek közül azok legyenek Társaságunk dolgozói, akik szakmai ismerte és gyakorlata, jövőbeni elképzelése, valamint emberi magatartása, elkötelezettsége pozitívan járul hozzá a Richter Gedeon Nyrt. sikeréhez.

A legkeresettebb állásajánlataink megtalálhatóak internetes weboldalunkon. Meggyőződésünk, hogy az interneten keresztül sokkal több potenciális jelöltet tudunk elérni, mint a munkaerő-toborzás bármely más eszközét használva. Ez a lehetőség munkavállalóink számára is nyitva áll. Intranetes oldalunkon szintén meghirdetjük az álláslehetőségeket. Arra ösztönözzük kollégáinkat, hogy egyéni fejlődésüket inkább a Richterben belül valósítsák meg, semmint, hogy a Társaságon kívül keressenek új pozíciókat. Szeretnénk elérni, hogy munkavállalóink képességeik legjavát adják, ily módon biztosítsák Társaságunk eredményességét.

A pályakezdő munkatársak számára immár hagyományosan „beilleszkedési programot” szervezünk, melynek során áttekintést kapnak a vállalat szervezeti egységeinek tevékenységéről, valamint megismerkedhetnek a vállalati kultúrával, értékrenddel.

A teljesítményértékelési rendszer hivatott arra, hogy minden munkatárs részére konkrét, az évre szóló feladatokat tűzzön ki, és segítsen a fejlődés irányának, valamint a szükséges továbbképzés meghatározásában. Munkatársaink tehát rendszeres visszajelzést kapnak teljesítményükről feletteseiktől, és megbeszéljük, hogy milyen fejlődési lehetőségek állnak előttük és milyen céljaik vannak karrierjük további alakításában.

Ösztönözzük és támogatjuk kollégáinkat, hogy képességeiket minél inkább kiaknázzák magas színvonalú oktatási és továbbképzési programok keretében. Számos továbbképzési lehetőséget kínálunk munkatársaink számára, többek között nyelvtanulás, személyi fejlesztés terén, ezzel is fejlesztve munkavállalóink azon képességeit, amelyek tevékenységünk szempontjából kiemelten fontosak. A cég vezetése nagy hangsúlyt fektet munkatársai tudományos és szakmai, valamint posztgraduális képzésére, bátorítja kollégáit az egyetemi szintű

doktori fokozatot adó képzésekben való részvételre. A Társaságon belüli csoportos innovációs tevékenység és a tudásmegosztás támogatása céljából létrehozott RITA (Richter Innovációs Tudásalap és Archivum) pályázati rendszert 2012-ben is életre hívtuk. Ez a pályázati rendszer egyértelműen bizonyította, hogy mind az innováció, mind a csoportmunka milyen mértékben tudják mozgósítani, motiválni az embereket.

## Vezetőképzés

Mivel felsővezetői szinten, csakúgy, mint minden, a Társaság számára meghatározó pozícióban hatékonyan működő utódnevelésre van szükség, fenntartjuk vezetőképzési stratégiánkat, amely lehetővé teszi a tehetséges jelöltek kiválasztását, továbbképzését, valamint következetes és fegyelmezett képzést valósít meg.

Jelenleg három folyamatban és egy kísérleti fázisban levő vezetőképző programról tudunk beszámolni:

A Társaság valamennyi közép- és felsővezetője részére szervezett vezetőképző program 2012-ben is folytatódott. Egy korábban folytatott Vezetői Kompetencia Tükör Értékelés eredménye alapján vezetőink kialakíthatták személyre szabott vezetőképző programjukat, valamint meghatározhatták azokat a területeket, ahol vezetői képességeik továbbfejlesztésére van szükség. A korábbiaknak megfelelően, az elmúlt három évben kinevezett vezetőknek egyéves tréninget szerveztünk a vezetői önismeret és vezetővé válás folyamatának megkönnyítésére.

A 2006-ban indított karrierprogramunk, melynek elsődleges célja a vezetői utánpótlás biztosítása és a kulcsemberek megtartása, 2012-ben is folytatódott. Számukra is biztosítottuk a vezetői kompetencia felmérésben való részvételt, hogy önismeretüket elmélyíthessék. Örömmel számolunk be arról, hogy a programban résztvevő kollégák 20 százaléka már kinevezésre került valamilyen vezetői pozícióba. Év-évről-évre néhány új jelölttel gyarapszik a programban résztvevők létszáma.

2011-ben kidolgoztunk egy rendszert, amely a társaságon belüli szakmai fejlődés lehetőségeit foglalja magába. Ez a karrier térkép jól mutatja az eljövendő lehetőségeket az újonnan belépők és a meglévő munkatársak számára is. A rendszert 2012-ben egyelőre csak négy igazgatóság területén a diplomás munkakörökben dolgozóknak vonatkozóan vezettük

be, majd a tapasztalatok levonása után ez évben szeretnénk azt általánosan érvényessé tenni.

## Javadalmazási rendszer és egyéb munkavállalói programok

A teljesítmény iránti elkötelezettség és a teljesítmény centrikusság képezi a Társaság javadalmazási elveinek és gyakorlatának az alapját. Az alapfizetés, valamint a részvényjuttatások és egyéb juttatási formák, továbbá az oktatás, a képzés és a továbbképzésre vonatkozó tervek a kulcsemberek megtartásán keresztül a magas szintű teljesítmény és az üzleti célok eléréséhez segítenek hozzá.

Munkatársaink egészsége számunkra kulcsfontosságú, hiszen ez teszi lehetővé, hogy energikusan és elkötelezetten dolgozhassak, a maximális teljesítményt nyújtva. Egy újabb kétéves, ún. „egészség programot”, amelyet cégünk finanszíroz és minden munkatársunk számára elérhető, 2012-ben ismét újtárra indítottunk. A program keretében munkatársaink széleskörű, kihelyezett orvosi szűrővizsgálaton vehetnek részt a betegségek megelőzése érdekében.

Mindig kiemelt célkitűzésünk volt, hogy munkatársainknak biztonságos munkakörülményeket, valamint egészséges életmódot biztosítsunk. Dolgozóink egészséges életmódjának biztosítása érdekében sportolási, üdülési lehetőségeket is nyújtunk, ezzel is segítve őket, hogy a feszített munkatempóban meg tudjanak felelni a velük szemben támasztott követelményeknek.

A csoportosintéti működés elősegítése érdekében a termelő leányvállalatokkal közös emberi erőforrás találkozókat szerveztünk. A találkozók témája a leányvállalatok működő emberi erőforrás rendszerének áttekintése, fejlesztési javaslatok megfogalmazása volt. Továbbá olyan szervezetfejlesztési projekteket indítottunk, amelyek a szervezeti egységeken belüli és azok közötti folyamatok működésének optimalizálását és hatékonyságának növelését célozzák.

2011-ben ünnepelte a cég fennállásának 110. évfordulóját. Ebből az alkalomból az RGH-110 elnevezésű projekt keretében egy felmérést készítettünk a Társaság vállalati és szervezeti struktúrájáról. 2012-ben kiértékeljük a projekt eredményeit és meghatározzuk a soron következő tennivalókat.



DR. GULÁCSI GÁBOR – Gazdasági Igazgató

## 2. Gyógyszer nagy- és kiskereskedelmi tevékenység

**A** Richter Csoport két fő és egy kiegészítő üzleti szegmensben tevékenykedik: elsősorban a kutatás-fejlesztési és gyártási tevékenységeket felölelő gyógyszergyártásban, valamint a gyógyszerek nagy- és kiskereskedelmében. Ez utóbbi tevékenységek döntően egyetlen piacra, Romániára összpontosulnak, de emellett a Csoportnak vannak kisebb patikai érdekeltségei egyes FÁK-országokban is.

Jelenleg a Pharmafarm a Csoport egyetlen nagykereskedelmi vállalata a Dita Import Export és a Pharmafarm vállalatok 2010-ben megvalósult

szegmensbe. Az összehasonlíthatóság érdekében a bázisidőszakra vonatkozó adatokat ebben az Éves Jelentésben a fentieknek megfelelően átalakítva szerepeltetjük.

Az árbevétel 159,7 M€-t ért el 2012-ben, ami 10,7 százalékos növekedést jelent 2011-hez képest.

A Nagy- és kiskereskedelmi szegmens árbevételének 70 százalékát (500,0 MRON értékben) romániai leányvállalataink érték el. A maradék forgalom túlnyomó részét a FÁK-régióban található érdekeltsége-

### Nagy- és kiskereskedelmi eladások

|                 | 2012<br>M Ft  | 2011<br>M Ft  | Változás<br>% | 2012<br>M €  | 2011<br>M €  | Változás<br>% |
|-----------------|---------------|---------------|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Magyarország    | 407           | 553           | -26,4         | 1,4          | 2,0          | -30,0         |
| Románia         | 32.448        | 30.760        | 5,5           | 112,2        | 109,8        | 2,2           |
| FÁK országok    | 10.097        | 6.359         | 58,8          | 35,0         | 22,7         | 54,2          |
| Egyéb országok  | 3.214         | 2.706         | 18,8          | 11,1         | 9,7          | 14,4          |
| <b>Összesen</b> | <b>46.166</b> | <b>40.378</b> | <b>14,3</b>   | <b>159,7</b> | <b>144,2</b> | <b>10,7</b>   |

összeolvadását követően. A csoport kiskereskedelmi tevékenységét döntően a Gedeon Richter Farmacia adja, mely 120 patikai egységet tömörít magába és célja a Richter termékek promóciójának és értékesítésének támogatása.

2012. január 1-jei hatállyal az értékesítési tevékenységet is végző jamaikai leányvállalatainkat az Egyéb szegmensből átsoroltuk a Nagy- és kiskereskedelmi

ink bonyolították le. A romániai értékesítés 2012-ben lejben kifejezve 7,3 százalékos (euróban mérve 2,2 százalékos) növekedett. A Központi Biztosítótól patikák felé fennálló folyamatos fizetési késedelmének következtében a román gyógyszerpiacot továbbra is a gyógyszercegek felé fennálló tartozások kifizetésében tapasztalt nagyarányú késedelem jellemzi (a fizetési határidők akár 360 napig vagy azon túl is kitolódhatnak).

## 3. Csoportszintű adatok

**A** Richter Csoport tevékenységét három üzleti szegmensre bontva mutatjuk be a beszámolóban. A Gyógyszergyártási szegmensbe soroljuk azokat a tagvállalatokat, amelyek a Csoport fő tevékenységét, a gyógyszeripari termékek kutatás-fejlesztését, előállítását és értékesítését végzik. 2012. január 1-jétől a Társaság vezetésének döntése alapján ebbe a szegmensbe kerültek átsorolásra az Egyéb szegmensből azok a kereskedelmi és marketing tagvállalatok, amelyek közvetlenül részt vesznek a termékek értékesítésében és promóciójában. A Nagy- és kiskereskedelmi szegmensben mutatjuk be a disztribúciós és patikai tagvállalatok teljesítményét, amelyek egyes piacain-

kon a gyógyszeripari értékesítési lánc szereplőiként közreműködnek termékeinknek a fogyasztókhoz való eljuttatásában. 2012. január 1-jétől az Egyéb szegmensből ebbe a szegmensbe kerültek átsorolásra a disztribúciós feladatokat ellátó jamaikai leányvállalataink (melyek árbevétele 11,1 M€-t tett ki a vizsgált időszakban). Végül a harmadik működési szegmensbe soroltuk a konszolidációba bevont összes többi tagvállalatot (Egyéb szegmens), amelyek szolgáltatóként támogatják a gyógyszergyártó tagvállalatok működését. Az összehasonlíthatóság érdekében ebben az Éves Jelentésben az új besorolásnak megfelelő, módosított szegmens adatokat közöltük a bázisidőszakra vonatkozóan.

## a. Üzleti szegmens információk

A beszámoló ezen részében szegmensenként ismertetjük a főbb adatokat:

| Üzleti szegmens információk                         |                         |                         |                                    |                         |                      |                         |                      |                         |                         |                         |
|---|-------------------------|-------------------------|------------------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
|   | Gyógyszergyártás<br>Mft |                         | Nagy-<br>és kiskereskedelem<br>Mft |                         | Egyéb<br>Mft         |                         | Kiszűrések<br>Mft    |                         | Csoport összesen<br>Mft |                         |
|   | 2012. év<br>Auditált    | 2011. év<br>Módosított* | 2012. év<br>Auditált               | 2011. év<br>Módosított* | 2012. év<br>Auditált | 2011. év<br>Módosított* | 2012. év<br>Auditált | 2011. év<br>Módosított* | 2012. év<br>Auditált    | 2011. év<br>Módosított* |
| Összes árbevétel                                    | 286.479                 | 271.692                 | 46.166                             | 40.378                  | 3.888                | 3.713                   | (9.831)              | (7.915)                 | 326.702                 | 307.868                 |
| Bruttó fedezet                                      | 195.096                 | 186.655                 | 5.480                              | 5.605                   | 1.431                | 1.447                   | (304)                | (368)                   | 201.703                 | 193.339                 |
| Üzleti tevékenység<br>eredménye                     | 50.426                  | 63.160                  | (1.334)                            | (2.300)                 | (116)                | 275                     | (255)                | (208)                   | 48.721                  | 60.927                  |
| Részesedés társult<br>vállalkozások<br>eredményéből | -                       | -                       | 342                                | (4.234)                 | -                    | -                       | -                    | -                       | 342                     | (4.234)                 |
| Alkalmazottak<br>záró állományi<br>létszáma (fő)    | 9.294                   | 8.997                   | 1.451                              | 1.421                   | 358                  | 355                     | -                    | -                       | 11.103                  | 10.773                  |

Megjegyzés\*: A bázisidőszaki adatok átalakításra kerültek, így módon tükrözve egyes, Csoporthoz tartozó vállalatok szegmens-besorolásának változását.

## b. Konzolidált árbevétel

### Az árbevétel alakulása az egyes régiókban

|                    | 2012           |                | 2011          |            | Változás       |                | 2012        |            | 2011 |   | Változás |   |
|--------------------|----------------|----------------|---------------|------------|----------------|----------------|-------------|------------|------|---|----------|---|
|                    | Mft            | Mft            | Mft           | Mft        | %              | M€             | M€          | M€         | M€   | % | M€       | % |
| Magyarország       | 30.932         | 35.683         | -4.751        | -13,3      | 107,0          | 127,4          | -20,4       | -16,0      |      |   |          |   |
| EU*                | 116.721        | 108.916        | 7.805         | 7,2        | 403,7          | 389,0          | 14,7        | 3,8        |      |   |          |   |
| Lengyelország      | 22.622         | 19.503         | 3.119         | 16,0       | 78,2           | 69,7           | 8,5         | 12,2       |      |   |          |   |
| Románia            | 37.984         | 36.287         | 1.697         | 4,7        | 131,4          | 129,6          | 1,8         | 1,4        |      |   |          |   |
| EU 9               | 23.106         | 21.369         | 1.737         | 8,1        | 79,9           | 76,3           | 3,6         | 4,7        |      |   |          |   |
| EU 15              | 33.009         | 31.757         | 1.252         | 3,9        | 114,2          | 113,4          | 0,8         | 0,7        |      |   |          |   |
| FÁK                | 143.975        | 124.410        | 19.565        | 15,7       | 498,0          | 444,3          | 53,7        | 12,1       |      |   |          |   |
| Oroszország        | 97.397         | 88.598         | 8.799         | 9,9        | 336,9          | 316,4          | 20,5        | 6,5        |      |   |          |   |
| Ukrajna            | 19.731         | 14.698         | 5.033         | 34,2       | 68,2           | 52,5           | 15,7        | 29,9       |      |   |          |   |
| Egyéb FÁK országok | 26.847         | 21.114         | 5.733         | 27,2       | 92,9           | 75,4           | 17,5        | 23,2       |      |   |          |   |
| USA                | 16.123         | 20.513         | -4.390        | -21,4      | 55,8           | 73,3           | -17,5       | -23,9      |      |   |          |   |
| Egyéb országok     | 18.951         | 18.346         | 605           | 3,3        | 65,6           | 65,5           | 0,1         | 0,2        |      |   |          |   |
| <b>Összesen</b>    | <b>326.702</b> | <b>307.868</b> | <b>18.834</b> | <b>6,1</b> | <b>1.130,1</b> | <b>1.099,5</b> | <b>30,6</b> | <b>2,8</b> |      |   |          |   |

Megjegyzések\*: Az Európai Unió összes tagállama Magyarország kivételével.



## c. Kiemelt pénzügyi adatok

| Kiemelt pénzügyi adatok                                  |         |         |          |         |         |          |
|--|---------|---------|----------|---------|---------|----------|
|  | 2012    | 2011    | Változás | 2012    | 2011    | Változás |
|  | Mft     | Mft     | %        | M€      | M€      | %        |
| Összes árbevétel   | 326.702 | 307.868 | 6,1      | 1.130,1 | 1.099,5 | 2,8      |
| Bruttó fedezet   | 201.703 | 193.339 | 4,3      | 697,7   | 690,5   | 1,0      |
| Fedezeti hányad %  | 61,7    | 62,8    |          | 61,7    | 62,8    |          |
| Üzleti tevékenység eredménye                             | 48.721  | 60.927  | -20,0    | 168,5   | 217,6   | -22,6    |
| Üzleti eredményhányad %                                  | 14,9    | 19,8    |          | 14,9    | 19,8    |          |
| Adózás előtti eredmény                                   | 49.921  | 49.671  | 0,5      | 172,7   | 177,4   | -2,7     |
| Tárgyévi eredmény  | 49.080  | 49.453  | -0,8     | 169,8   | 176,6   | -3,9     |
| Tárgyévi eredményhányad %                                | 15,0    | 16,1    |          | 15,0    | 16,1    |          |
| Egy részvényre jutó eredmény (EPS; Ft, €) <sup>(1)</sup> | 2.643   | 2.644   | 0,0      | 9,14    | 9,44    | -3,2     |
| Mérlegfőösszeg   | 672.237 | 681.970 | -1,4     | 2.307,7 | 2.192,1 | 5,3      |
| Saját tőke <sup>(2)</sup>                                | 520.074 | 489.856 | 6,2      | 1.785,3 | 1.574,6 | 13,4     |
| Beruházások  | 29.677  | 32.285  | -8,1     | 102,7   | 115,3   | -10,9    |
| Év végi létszám (fő)                                     | 11.103  | 10.773  | 3,1      |         |         |          |

Megjegyzések: <sup>(1)</sup> Az egy részvényre jutó eredmény a teljes részvénytörzs alapján került kiszámításra.  
<sup>(2)</sup> Tartalmazza a külső tulajdonosokra jutó részesedést is.

## d. Eredmény tételek

A Csoport árbevétele 2012-ben 326.702 Mft-ot (1.130,1 M€-t) tett ki, amely 6,1 százalékos (euróban mérve 2,8 százalékos) emelkedést jelent 2011-ben elért forgalomhoz viszonyítva.

A bázisidőszaknál gyengébb forint árfolyam pozitívan hatott az árbevételre és a fedezetre.

Az értékesítés költségei 2012-ben 124.999 Mft-ot (432,4 M€-t) tettek ki, amely 10.470 Mft-tal (23,4 M€-vel) magasabb a 2011-ben realizált értékénél. Az ESMYA® forgalmazását a méhmióma preoperatív kezelése indikációban egyes európai országokban megkezdtük, ezért 2012 második negyedétől kezdve az ESMYA® európai piacokra képzett immateriális eszközre amortizációt számoltunk el 1.791 Mft értékben.

A bruttó fedezet 201.703 Mft-ot (697,7 M€) tett ki 2012-ben, ami 8.364 Mft (7,2 M€) növekedést jelent a 2011-ben elért szinthez képest.

A fedezeti hányad 2012-ben 61,7 százalékra csökkent az előző évben elért 62,8 százalékról. Fedezetcsökkentő hatással járt a gyógyszer nagy- és kiskereskedelmi szegmens árbevétel arányának növekedése a teljes forgalmon belül, a magas fedezeti hányadú USA bevétel visszaesése, valamint az ESMYA® amor-

tizációja. A bázisidőszaknál gyengébb Ft/€ árfolyam, továbbá a FÁK piacokon elért árbevétel átlagot meghaladó növekedése együtt sem tudta ellensúlyozni a negatív hatásokat.

Az értékesítési és marketing költségek 92.794 Mft-ot (321,0 M€-t) értek el 2012-ben, amely forintban 17,3 százalékos, euróban mérve pedig 13,6 százalékos növekedést jelent 2011-hez képest. Árbevételhez viszonyított arányuk 28,4 százalék volt. A bázisidőszakhoz képest az értékesítési és marketing költségek jelentősen növekedtek, ami elsősorban a vizsgált időszakban tovább bővülő nyugat-európai nőgyógyászati értékesítési hálózat költségeivel, továbbá az ESMYA® piaci bevezetésével kapcsolatos marketing és promóciós költségek emelkedésével magyarázható.

A vizsgált időszakban a Grünenthal-tól megvásárolt fogamzásgátló portfólió piaci forgalmazási és márkajogainak amortizációja 4.355 Mft értékben járult hozzá a kialakult költségszinthez, ami a teljes árbevétel 1,3 százalékát tette ki.

A gyógyszer-gazdaságossági törvény által előírt belföldi orvoslátogatási regisztrációs díj címén 431 Mft-ot számoltunk el 2012 során. Az erre az adónemre vonatkozó szabályozás legutóbbi módosításainak megfelelően a Richter az ezen





a jogcímen 2011-ben kirott rendkívüli adókötelezettségének 90 százalékaival csökkentette a 2012-ben fizetendő adót.

Az igazgatási és egyéb működési költségek értéke 20.179 MFt-ot (69,8 M€-t) tett ki 2012-ben, ami 17,3 százalékos (euróban mérve 20,0 százalék) csökkenést jelent a 2011-ben elért értékhez képest. A 2011-ben elszámolt költségek egyszeri tételként tartalmazták a PregLem menedzsmint közép-távú ösztönzési rendszerével kapcsolatos kötelezettségvállalás időarányos részét magas bázisidőszaki értéket eredményezve, míg 2012-ben csoportszintű költségcsökkentést hajtottunk végre.

A kutatási és fejlesztési költségek árbevételhez viszonyított aránya a vizsgált időszakban 11,9 százalékos, értéke pedig 38.847 MFt (134,4 M€) volt, amely forintban kifejezve 35,3 százalékos növekedést jelent az előző évben elért értékhez képest. Ezen költségek alakulása részben a Forest Laboratories-zal közösen végzett jelenleg is folyó klinikai vizsgálatokkal magyarázható. Emellett a Csoport K+F költségeihez a PregLem kutatási kiadásai, valamint a magyarországi és a németországi biotechnológiai kutatási ráfordítások is hozzájárultak.

Az egyéb bevételek és ráfordítások kiadás egyenlege 2012-ben a bázisidőszaki 172 MFt-ról (0,6 M€-ről) 1.162 MFt-ra (4,0 M€-re) nőtt. A vizsgált időszakban elszámolt egyszeri mérőföldkő bevételeknek egyenlegjavító hatásuk volt, a Genefar-tól kapott kártéri-

tés a bázisidőszakban viszont sokkal nagyobb mértékben (8,1 Mrd Ft-tal) javította az egyenleget. Ezzel szemben a PregLem volt tulajdonosai felé fennálló halasztott vételár kötelezettség valószínűség változása miatt 2012-ben 654 MFt ráfordítást számoltunk el, míg az előző évben 5.041 MFt-ot.

A gyógyszer-gazdaságsági törvény által előírt és elszámolt 20 százalékos befizetési kötelezettség 487 MFt volt 2012-ben. Az erre az adónemre vonatkozó szabályozás legutóbbi módosításainak megfelelően a Richter az ezen a jogcímen 2011-ben kirott rendkívüli adókötelezettségének 90 százalékaival csökkentette a 2012-ben fizetendő adót.

Az új claw-back rendszer szerint a befizetési kötelezettséget a román hatóságok állapítják meg a támogatott gyógyszerek értékesítési árbevétele alapján, összevetve azt a költségvetésben előirányzott támogatással. 2012-ben a Richter Csoport termelő vállalatainál 12,8 MRON adót számoltunk el.

Az üzleti tevékenység eredménye forintban mérve 20,0 százalékkal, 48.721 MFt-ra, euróban számolva pedig 22,6 százalékkal 168,5 M€-re csökkent 2012-ben az előző évi értékhez viszonyítva. A 2012 első felében tapasztalt kedvező árfolyam alakulás, valamint az egyszeri mérőföldkő bevételek együttes hatását ellensúlyozta a marketing költségek és K+F költségek növekedése. Ezen felül a bázisidőszakban kiugróan magas egyszeri bevételhez jutott a társaság. A konszolidált üzleti eredményhányad 14,9 százalékra

csökkent a vizsgált időszakban a 2011-ben elért 19,8 százalékos szintről. A 2010-es akvizíciókat követően új költségelemként merült fel a megvásárolt forgalmazógató portfólió és az ESMYA® után elszámolt amortizáció, amelyek értéke a vizsgált időszakban 6.146 MFt volt.

A csoportszintű pénzügyi tevékenység összetevői az alábbi táblázatban kerülnek részletezésre:

#### Pénzügyi tevékenység eredménye

|  | 2012<br>MFt   | 2011<br>MFt    | Változás<br>MFt | 2012<br>M€  | 2011<br>M€   | Változás<br>M€ |
|--|---------------|----------------|-----------------|-------------|--------------|----------------|
| <b>Nem realizált tételek</b>   | <b>5.745</b>  | <b>-13.025</b> | <b>18.770</b>   | <b>19,9</b> | <b>-46,5</b> | <b>66,4</b>    |
| Vevő-, ill. szállítóállomány ártértekélese   | 3.912         | 2.248          | 1.664           | 13,5        | 8,0          | 5,5            |
| Devizakölcsönök ártértekélese  | -81           | 132            | -213            | -0,3        | 0,5          | -0,8           |
| Hitel ártértekélese  | 4.191         | -5.504         | 9.695           | 14,5        | -19,7        | 34,2           |
| Egyéb devizás tételek ártértekélese  | 982           | -537           | 1.519           | 3,5         | -1,9         | 5,4            |
| PregLem kötelezettség időérték változás  | -3.004        | -4.493         | 1.489           | -10,4       | -16,1        | 5,7            |
| Határidős ügyletek értékelésének január 1-jei feloldása                            | 249           | -64            | 313             | 0,9         | -0,2         | 1,1            |
| Határidős devizaügyletek fordulónapi értékeléséből származó nem realizált eredmény | -504          | -249           | -255            | -1,8        | -0,9         | -0,9           |
| Befektetések értékvesztése   | -             | -4.558         | 4.558           | -           | -16,2        | 16,2           |
| <b>Realizált tételek</b>   | <b>-4.887</b> | <b>6.003</b>   | <b>-10.890</b>  | <b>16,9</b> | <b>21,4</b>  | <b>-38,3</b>   |
| Határidős devizaügyletek realizált pénzügyi eredménye                              | -138          | 189            | -327            | -0,5        | 0,7          | -1,2           |
| Követelések, kötelezettségek árfolyamvesztése/nyeresége                            | -3.905        | 2.089          | -5.994          | -13,5       | 7,5          | -21,0          |
| Devizaátváltás árfolyamvesztése/nyeresége  | -3.379        | 1.744          | -5.123          | -11,7       | 6,2          | -17,9          |
| Osztalékbevételek  | 308           | 59             | 249             | 1,0         | 0,2          | 0,8            |
| Kamatbevételek   | 4.652         | 3.415          | 1.237           | 16,1        | 12,2         | 3,9            |
| Kamatráfordítások  | -1.805        | -1.266         | -539            | -6,2        | -4,6         | -1,6           |
| Egyéb pénzügyi tételek   | -620          | -227           | -393            | -2,1        | -0,8         | -1,3           |
| <b>Pénzügyi tevékenység eredménye</b>  | <b>858</b>    | <b>-7.022</b>  | <b>7.880</b>    | <b>3,0</b>  | <b>-25,1</b> | <b>28,1</b>    |

A pénzügyi tevékenység eredménye 2012 során 7.880 MFt (28,1 M€) növekedés után 858 MFt (3,0 M€) nyereség volt, szemben a 2011-ben elszámolt 7.022 MFt (25,1 M€) veszteséggel.

Minden időszak végén végrehajtjuk a devizás eszközök és kötelezettségek ártértekélesét, amelyek eredményét a nem realizált pénzügyi tételek tartalmazzák. Az ártértekéles együttes hatása a beszámolási időszakban 9.004 MFt (31,2 M€) pénzügyi nyereség volt, ami 12.665 MFt (44,3 M€) növekedést jelent a 2011. évi 3.661 MFt (13,1 M€) veszteséghez képest. A PregLem kötelezettség időérték változásából eredő 3.004 MFt veszteséget részben ellensúlyozta az ehhez a kötelezettséghez kapcsolódó árfolyam-értékelésből származó nyereség, amelyet az Egyéb devizás tételek ártértekélese tartalmaz.

2011. június 14-én az Európai Befektetési Bank és a Richter Gedeon Nyrt. 150 M€ összegű hitelkeret

szereződést írt alá a központi idegrendszeri originális kutatások és a bioszimiláris fejlesztési programok finanszírozására. A hitel második részletét (50 M€) 2012. január 30-án hívtuk le.

A realizált pénzügyi tételek között 2012-ben jelentkező veszteség elsősorban abból adódik, hogy év közben a 2011 végi árfolyamokhoz képest jelentősen erősödött a forint. A követelések, kötelezettségek

árfolyamvesztése 3.905 MFt és a deviza átváltás árfolyamvesztése 3.379 MFt lett.

2012 második negyedévében kifizetésre került a PregLem korábbi tulajdonosainak az akvizíciós vételár kötelezettségnek az ESMYA® első indikációjára vonatkozó európai forgalomba hozatali engedélyének megszerzéséhez kötött részlete, majd a harmadik negyedévében egy újabb vételár részletet fizettünk ki az ESMYA® hosszú távú, periodikus kezelési indikációja klinikai fázis III vizsgálataihoz kapcsolódva.

A társult vállalkozások eredményéből való részesedés 342 MFt-ot (1,2 M€-t) ért el 2012-ben.

Az adózás előtti eredmény 49.921 MFt (172,7 M€), ami 250 MFt-os növekedést (4,7 M€-s csökkenést) jelent a 2011-ben elért értékhez viszonyítva.

2012. január 1-jével a Richter Gedeon Nyrt. 100 százalékos társasági adókedvezménye meg-



## e. Mérleg tételek

A PregLem konszolidációba történt első bevonásának elszámolását a 2012. év zárásakor felülvizsgáltuk és egységesítettük az ESMYA® immateriális eszköz értékelése során, illetve az ESMYA® immateriális eszközre elszámolt halasztott adó kalkulációjában alkalmazott társasági adókulcsokat. Ennek eredményeképpen néhány tételben módosításra kerültek a 2010. és 2011. év végi auditált beszámolók. Az ESMYA® immateriális eszköz 2010. évi bevonáskori értéke 5.577 MFT tal, míg az erre elszámolt halasztott adó kötelezettség 5.527 MFT-tal csökkent. A goodwill (üzleti vagy cégérték) a két ellentétes irányú hatás eredményeképpen alig változott, 50 MFT-tal nőtt. Míg a 2010. évi eredménykimutatás nem módosult, addig a 2011. évi eredménykimutatás és saját tőke kimutatás már csekély mértékben változott (99 MFT-tal csökkent az adózott eredmény a halasztott adó egyenleg változása miatt, illetve további 13 MFT-tal csökkent az átértékelési tartalék). Mindezen változások együttes eredménye tükröződik a 2011. évi módosított mérlegben.

2012. december 31-én a Csoport mérlegfőösszege 672.237 MFT volt, ami 9.733 MFT-tal, azaz 1,4 százalékkal volt alacsonyabb a 2011. december 31-i módosított szintnél.

A befektetett eszközök értéke 2012. december 31-én 376.442 MFT, ami 0,9 százalékkal haladja meg a 2011. december 31-i átszámított értéket. A tartós hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok állományának növekedése, és az oroszországi gyógyszer nagy- és kiskereskedelmi csoport, Protek valós értékelése hatására növekedett a befektetett pénzügyi eszközök értéke. Az IFRS 3 standarddal összhangban az immateriális javak között kimutatott ESMYA® értékét az IAS 21 standard szerint újra értékeltük, valamint a termék piaci bevezetése miatt megkezdjük az értékcsökkenés elszámolását. Ez a két tétel együttesen 6.176 MFT-os (3,9 százalékos) negatív hatást jelentett a 2011. december 31-i módosított értékhez viszonyítva.

2012. december 31-én a forgóeszközök értéke a 2011. december 31-i értékhez viszonyítva 12.906 MFT-os (4,2 százalékos) csökkenés után 295.795 MFT volt. A változás meghatározó tétele a pénz és pénzeszköz egyenértékes mérlegsor: kifizetésre kerültek a PregLem akvizícióval kapcsolatos kötelezettség esedékes részletei, valamint a 2011. év eredménye után a közgyűlés által elfogadott osztalék, ugyanakkor növelte a pénzeszközök értékét az Európai Befektetési Banktól 2012 januárjában 50 M€ értékben lehívott második hitelrészlet.

szűnt. Az anyavállalat a továbbiakban az általános magyar adózási törvények alapján adózik azzal, hogy az adóalap csökkenthető a K+F közvetlen költségeivel. Emellett 2012-ben és 2013-ban az anyavállalat a debreceni bioszimiláris üzemhez kapcsolódó beruházásra fejlesztési adókedvezményt vehet igénybe. A Csoport többi vállalata a székhely szerinti ország adózási törvényei szerint adózik. A Csoport társasági és halasztott adó egyenlegét 2012-ben és 2011-ben is jelentősen javította a PregLem tevékenységével kapcsolatos halasztott adó egyenleg újrakalkulálása és változása.

Az adózott eredmény 49.080 MFT-ot (169,8 M€) tett ki, ami a 2011. évi értékénél 373 MFT-tal (euróban mérve 6,8 M€-val) volt alacsonyabb.

A fenti adózott eredmény magában foglalja a nem ellenőrző részesedésekre jutó eredményt, amely 185 MFT (0,6 M€) veszteséget jelentett 2012-ben.

Az anyavállalat tulajdonosaira jutó adózott eredmény 16 MFT-os (euróban kifejezve 5,6 M€-s) csökkenés után 49.265 MFT-ot (170,4 M€-t) tett ki a vizsgált időszakban. Az árbevételhez viszonyított aránya 15,1 százalékra csökkent az előző évben elért 16,0 százalékos szinthez képest.

A Csoport saját tőkéje 520.074 MFT volt, amely a 2011. december 31-i módosított egyenleghez képest 6,2 százalékkal emelkedett. Az eredménytartalék 37.985 MFT-tal 469.498 MFT-ra nőtt. Ezt a növekedést mérsékelte a 12.509 MFT-os átértékelési különbözet csökkenése, amely az Átértékelési tartalék mérleg soron jelentkezett.

A Csoport hosszú lejáratú kötelezettségei 2012. december 31-én 94.365 MFT-ot tettek ki, azaz 8.277 MFT-tal voltak magasabbak az előző év végi átszámított állománynál. A növekedés az Európai Befektetési Bankkal kötött hitelszerződés alapján a 2012 januárjában 50 M€ értékben lehívott második hitelrészletnek és a hitelállomány fordulónapi átértékelésének eredménye. A halasztott adó kötelezettség az átszámított záró értékhez képest 4.520 MFT-tal alacsonyabb.

A Csoport rövid lejáratú kötelezettségei 2012. december 31-én 57.798 MFT-ot tettek ki, azaz 45,5 százalékkal voltak alacsonyabbak a 2011. december 31-i állománynál, elsősorban a PregLem akvizícióval kapcsolatos kötelezettség esedékes részleteinek kifizetése, valamint a szállítói kötelezettségek csökkenése miatt.



A pénzügyi tevékenységből származó nettó cash flow a saját részvény állomány csökkenése miatt pozitív hatást gyakorolt a pénz és pénzeszköz egyenértékes változására. Jelentős pénzeszközöket fordítottunk a beruházásokra és osztalékfizetésre.

A pénzeszközök összességében 17.146 MFT-tal csökkentek 2012-ben annak ellenére, hogy az EIB hitel második részletét (50 M€) lehívtuk az év során.

## f. Cash Flow

| Cash flow  |                |               |
|--|----------------|---------------|
| Nettó cash flow                                  | 2012<br>MFT    | 2011<br>MFT   |
| Üzleti tevékenységből                            | 57.002         | 82.973        |
| Befektetési tevékenységből                       | -74.635        | -39.462       |
| Pénzügyi tevékenységből                          | 5.720          | -5.251        |
| Árfolyamváltozás hatása                          | -5.233         | 4.791         |
| <b>Pénz és pénzeszköz egyenértékes változása</b> | <b>-17.146</b> | <b>43.051</b> |

Amint az a cash flow kimutatásból látható, a Csoport 2012. évi üzleti cash flow-ja 57.002 MFT (197,2 M€) volt. Az üzleti tevékenységből származó nettó cash flow elmaradt a 2011. évi értéktől, elsősorban működő tőkében megfigyelhető ellentétes irányú változások következtében: említésre méltó tétel volt a PregLem akvizícióval kapcsolatos, pénzmozgással nem járó ráfordítások változása, valamint a 2012. december 31-re csökkenő, viszont a 2011. december 31-re növekvő szállító állomány.

A befektetési tevékenységre felhasznált nettó cash flow 35 MFT-tal (117,3 M€) nőtt, elsősorban az esedékes PregLem halasztott vételár kifizetése miatt.

## g. A pénzeszközök kezelése

A Richter pénzeszközeinek kezelése az Igazgatóság által jóváhagyott irányelvek alapján történik. A Társaság pénzeszköz-gazdálkodásának biztosítania kell a belföldi és külföldi tevékenységek finanszírozását, a követelések és kötelezettségek teljesítésének menedzselését, az üzleti tevékenység árfolyamkockázatának kezelését és a megfelelő pénzügyi eredmény elérését az átmenetileg szabad pénzeszközök bankbetétekbe, nyílt végű befektetési alapokba és állampapírokba történő befektetésével.

Tekintettel arra, hogy a Társaság árbevételének mintegy 90 százalékat különböző devizákban realizálja, míg költségei nagyobbrészt forintban merülnek fel, üzleti eredményét számos árfolyammozgás befolyásolja. Az Igazgatóság jóváhagyta az árfolyamkockázatok pénzügyi műveletekkel történő mérséklésének stratégiáját, amelynek végrehajtására kizárólagosan az Anyavállalat jogosult határidős és opciós ügyleteket kötni.

Az árfolyam-ingadozásból származó kockázat kivédésére a Richter 2000 januárja óta kötött határidős

ügyleteket. Az árfolyam kockázat csökkentésére utóljára 2010 első félévében kötöttünk határidős ügyleteket, amelyeket 2011 első félévében lezártunk. 2011-től nem került sor újabb határidős szerződés megkötésére, mivel a Csoport deviza kitettsége 2011. január 1-jétől jelentősen megváltozott, az oroszországi értékesítés a korábbi euró helyett rubelben került kiszámlázásra.

A vezetőség folyamatosan figyelemmel kíséri az árfolyam alakulásokat és ennek megfelelően dönt fedezeti ügyletek kötéséről.

A Csoportnak, mivel számos országban folytat üzleti tevékenységet, számolnia kell az egyes országok gazdasági problémáival és hitelkockázatával. A vevők fizetéseit, hitelkockázatát és értékvesztés elszámolásának szükségességét a gazdasági vezérigazgató-helyettes felügyeli.

## h. Beruházás

A Csoport beruházásainak összege az immateriális javak beszerzésével együtt 2012-ben 29.677 MFt volt, szemben a bázisidőszaki 32.285 MFt értékkel. A biotechnológiai kutatás-fejlesztés és gyártás magyarországi kapacitásainak kialakításához kapcsolódó beruházás összege 4.518 MFt volt 2012-ben.

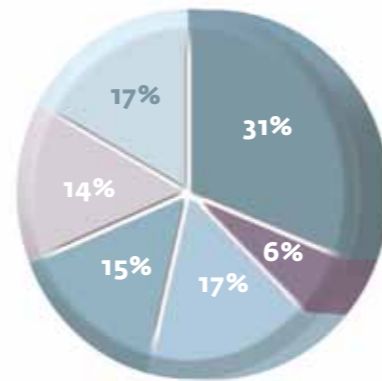
A debreceni biotechnológiai üzemnél 2012-ben megkezdődött a gyártás egészét felügyelő és vezérlő szoftver fejlesztése, minősített berendezésekhez történő illesztése és tesztelése. Az automatizált üzem minősítése várhatóan 2013 második félévében fejeződik be. Debrecenben a bioszimiláris hatóanyagokból fejlesztendő készítményekhez kapcsolódóan elkészült egy patronok és fecskendők töltésére is használható steril üzem. Budapesti félüzemünkben egy tablettázó gép beállítására is sor került 2012-ben.

Kiseb jelentőségű felújításokra került sor a Csoport mindkét jelentős magyarországi gyártóhelyén, Budapesten és Dorogon. A Grünenthal portfólió gyártásának 2011-ben történt átvétele következtében előállt kapacitás-hiány pótlására 2012 során két hormonsomagoló gépsort állítottunk üzembe.

Azok közül a kisebb léptékű beruházások közül, amelyeket leányvállalatainknál folytattunk, ki szeretnénk említeni, hogy az oroszországi beruházással kapcsolatban meghirdetett ütemtervnek megfelelően, 2012-ben jelentősen előrehaladt a raktár bővítése, valamint kialakításra került egy ideiglenes

anyagfogadó terület. Az egyéb kapacitás bővítési tevékenységek az előre meghatározott menetrend szerint folynak.

### Beruházási ráfordítás megoszlása felhasználási terület szerint 2012-ben



■ Termelő üzemi beruházások  
■ K+F (Biotechnológia nélkül) ■ Biotechnológia  
■ Termeléstámogatás ■ Licenz ■ Egyéb

## Záró nyilatkozatok

Alulírott, kijelentem, hogy a Richter Gedeon Nyrt. teljes felelősséget vállal azért, hogy a nyilvánosságra hozott, a Richter Csoport 2012. éves eredményeit tartalmazó jelentés az alkalmazandó számviteli előírások alapján, a legjobb tudásunk szerint készült; valós és megbízható képet ad a Richter Gedeon Nyrt. és a konszolidációba bevont vállalkozások pénzügyi helyzetéről, ismerteti a 2012-ben bekövetkezett jelentősebb eseményeket és tranzakciókat, valamint azoknak a Richter Gedeon Nyrt. és a konszolidációba bevont vállalkozások pénzügyi helyzetére gyakorolt hatásait.

Bogsch Erik  
Vezérigazgató



# V. Konszolidált pénzügyi beszámoló



## FÜGGETLEN KÖNYVVIZSGÁLÓI JELENTÉS

### A Richter Gedeon Nyrt. részvényesei részére

#### Jelentés a konszolidált éves beszámolóról

Elvégeztük a Richter Gedeon Nyrt. (a vizsgált „Társaság”) és leányvállalatai (együtt „a Csoport”) mellékelt konszolidált éves beszámolójának könyvvizsgálatát, amely a 2012. december 31-i fordulónapra elkészített konszolidált mérlegből – melyben az eszközök és források egyező végösszege 672.237 M Ft, valamint az ezen időponttal végződő évre vonatkozó konszolidált eredménykimutatásból, konszolidált átfogó eredménykimutatásból (melyben a tárgyévi átfogó eredmény 38.701 M Ft nyereség), konszolidált saját tőke kimutatásból, konszolidált cash flow kimutatásból, valamint a számviteli politika meghatározó elemeit és az egyéb magyarázó információkat tartalmazó kiegészítő mellékletből áll.

#### A vezetés felelőssége a konszolidált éves beszámolóért

A vezetés felelős a konszolidált éves beszámolóért az Európai Unió által befogadott Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Standardokkal összhangban történő elkészítéséért és valós bemutatásáért, valamint az olyan belső kontrollokért, amelyeket a vezetés szükségesnek tart ahhoz, hogy lehetővé váljon az akár csalásból, akár hibából eredő lényeges hibás állításoktól mentes konszolidált éves beszámoló elkészítése.

#### A könyvvizsgáló felelőssége

A mi felelősségünk a konszolidált éves beszámoló véleményezése az elvégzett könyvvizsgálat alapján. A könyvvizsgálatot a magyar Nemzeti Könyvvizsgálati Standardok és a könyvvizsgálatra vonatkozó – Magyarországon érvényes – törvények és egyéb jogszabályok alapján hajtottuk végre. A fentiek megkövetelik, hogy megfeleljünk bizonyos etikai követelményeknek, valamint hogy a könyvvizsgálatot úgy tervezzük meg és végezzük el, hogy kellő bizonyosságot szerezzünk arról, hogy a konszolidált éves beszámoló mentes-e lényeges hibás állításoktól.

A könyvvizsgálat magában foglalja olyan eljárások végrehajtását, amelyek célja könyvvizsgálati bizonyítékot szerezni a konszolidált éves beszámolóban szereplő összegekről és közzétételekről. A kiválasztott eljárások, beleértve a konszolidált éves beszámoló akár csalásból, akár hibából eredő, lényeges hibás állításai kockázatának felmérését is, a könyvvizsgáló megítélésétől függenek. A kockázatok ilyen felmérésekor a könyvvizsgáló a konszolidált éves beszámoló ügyvezetés általi elkészítése és valós bemutatása szempontjából releváns belső ellenőrzést azért mérlegeli, hogy olyan könyvvizsgálati eljárásokat tervezzen meg, amelyek az adott körülmények között megfelelőek, de nem azért, hogy a Társaság belső ellenőrzésének hatékonyságára vonatkozóan véleményt mondjon. A könyvvizsgálat magában foglalja továbbá az alkalmazott számviteli politikák megfelelőségének és az ügyvezetés számviteli becslései ésszerűségének, valamint a konszolidált éves beszámoló átfogó bemutatásának értékelését is.

Meggyőződésünk, hogy a megszerzett könyvvizsgálati bizonyíték elegendő és megfelelő alapot nyújt könyvvizsgálói véleményünk megadásához.

PricewaterhouseCoopers Könyvvizsgáló Kft. 1077 Budapest, Wesselényi u. 16. Hungary  
T: (+36 1) 461 9100, F: (+36 1) 461 9101, www.pwc.hu



### Vélemény

Véleményünk szerint a konszolidált éves beszámoló megbízható és valós képet ad a Richter Gedeon Nyrt. és leányvállalatai 2012. december 31-én fennálló vagyoni és pénzügyi, valamint az ezen időponttal végződő évre vonatkozó jövedelmi helyzetéről az Európai Unió által befogadott Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Standardokban foglaltakkal összhangban.

### Egyéb jelentéstételi kötelezettség a konszolidált üzleti jelentésről

Elvégeztük a Richter Gedeon Nyrt. és leányvállalatai mellékelt 2012. évi konszolidált üzleti jelentésének a vizsgálatát.

A vezetés felelős a konszolidált üzleti jelentésnek az Európai Unió által befogadott Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Standardoknak megfelelően összeállított konszolidált éves beszámolóval összhangban történő elkészítéséért. A mi felelősségünk a konszolidált üzleti jelentés és az ugyanazon üzleti évre vonatkozó konszolidált éves beszámoló összhangjának megítélése. A konszolidált üzleti jelentéssel kapcsolatos munkánk a konszolidált üzleti jelentés és a konszolidált éves beszámoló összhangjának megítélésére korlátozódott és nem tartalmazta egyéb, a Társaság nem auditált számviteli nyilvántartásaiból levezetett információk áttekintését. Véleményünk szerint a Richter Gedeon Nyrt. és leányvállalatai 2012. évi konszolidált üzleti jelentése a Richter Gedeon Nyrt. és leányvállalatai 2012. évi konszolidált éves beszámolójának adataival összhangban van.

Budapest, 2013. március 22.

Barsi Éva  
Üzletár  
Kamarai tag könyvvizsgáló  
Kamarai tagsági sz.: 002945  
PricewaterhouseCoopers Könyvvizsgáló Kft.  
Nyilvántartásba vételi sz.: 001464  
1077 Budapest, Wesselényi u. 16.

### Megjegyzés:

Jelentésünk angol és magyar nyelven is elkészült. Bármilyen információ értelmezése, vélemény vagy nézőpont tekintetében felmerülő probléma esetén az angol nyelvű véleményünk a mérvadó a magyarral szemben.

## Konzolidált eredménykimutatás

| a december 31-ével végződő évről              | Melléklet | 2012<br>MFt | 2011<br>MFt |
|---|-----------|-------------|-------------|
|   |           | Módosított* |             |
| Osszes árbevétel                              | 5         | 326.702     | 307.868     |
| Értékesítés költségei                         |           | (124.999)   | (114.529)   |
| Bruttó fedezet                                |           | 201.703     | 193.339     |
| Értékesítési és marketing költségek           |           | (92.794)    | (79.120)    |
| Igazgatási és egyéb működési költségek        |           | (20.179)    | (24.407)    |
| Kutatás-fejlesztés költségei                  |           | (38.847)    | (28.713)    |
| Egyéb bevétel és ráfordítás eredménye         |           | (1.162)     | (172)       |
| Üzleti tevékenység eredménye                  | 5         | 48.721      | 60.927      |
| Pénzügyi tevékenység bevétele                 |           | 24.050      | 28.853      |
| Pénzügyi tevékenység ráfordítása              |           | (23.192)    | (35.875)    |
| Pénzügyi tevékenység eredménye                | 7         | 858         | (7.022)     |
| Részesedés társult vállalkozások eredményéből | 15        | 342         | (4.234)     |
| Adózás előtti eredmény                        |           | 49.921      | 49.671      |
| Nyereségadó                                   | 8         | (841)       | (218)       |
| Tárgyévi eredmény                             |           | 49.080      | 49.453      |
| Ebből:  |           |             |             |
| Anyavállalat tulajdonosaira jutó eredmény     |           | 49.265      | 49.281      |
| Nem ellenőrző részesedésekre jutó eredmény    |           | (185)       | 172         |
| Egy részvényre jutó eredmény (Ft)             | 9         |             |             |
| Alap  |           | 2.660       | 2.649       |
| Hígitott                                      |           | 2.643       | 2.644       |

\*Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

A 79–135. oldalakon közölt mellékletek a konszolidált pénzügyi beszámoló elválaszthatatlan részei.

## Konzolidált átfogó eredménykimutatás

| a december 31-ével végződő évről   | Melléklet | 2012<br>MFt | 2011<br>MFt |
|--|-----------|-------------|-------------|
|  |           | Módosított* |             |
| Tárgyévi eredmény  |           | 49.080      | 49.453      |
| Külföldi leányvállalatok beszámolóinak forintosításából adódó árfolyamkülönbözet |           | (12.874)    | 21.263      |
| Értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartaléka                             | 25        | 2.495       | (3.388)     |
| Egyéb átfogó eredmény  |           | (10.379)    | 17.875      |
| Átfogó eredmény  |           | 38.701      | 67.328      |
| Ebből:   |           |             |             |
| Anyavállalat tulajdonosaira jutó (átfogó eredmény)                               |           | 39.251      | 66.905      |
| Nem ellenőrző tulajdonosok részesedése (az átfogó eredményből)                   |           | (550)       | 423         |

\*Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

A 79–135. oldalakon közölt mellékletek a konszolidált pénzügyi beszámoló elválaszthatatlan részei.

## Konzolidált mérleg

| a 2012. december 31-i állapot szerint                | Melléklet | 2012<br>MFt    | 2011. december 31.<br>MFt | 2011. január 1.<br>MFt |
|--|-----------|----------------|---------------------------|------------------------|
|  |           | Módosított*    |                           | Módosított*            |
| <b>ESZKÖZÖK</b>                                      |           |                |                           |                        |
| <b>Befektetett eszközök</b>                          |           |                |                           |                        |
| Ingatlanok, üzemi berendezések és felszerelések      | 11        | 158.508        | 155.630                   | 144.674                |
| Befektetési célú ingatlanok                          | 12        | 1.090          | 1.379                     | 1.006                  |
| Üzleti vagy cégérték                                 | 19        | 31.602         | 33.743                    | 29.983                 |
| Egyéb immateriális javak                             | 11        | 149.308        | 158.748                   | 149.606                |
| Részesedések társult vállalatokban                   | 15        | 2.115          | 1.754                     | 6.093                  |
| Befektetett pénzügyi eszközök                        | 16        | 25.426         | 14.338                    | 18.278                 |
| Halasztott adó eszközök                              | 17        | 3.342          | 3.605                     | 1.624                  |
| Adott kölcsönök                                      | 18        | 5.051          | 4.072                     | 2.693                  |
|  |           | 376.442        | 373.269                   | 353.957                |
| <b>Forgóeszközök</b>                                 |           |                |                           |                        |
| Készletek  | 20        | 64.149         | 63.437                    | 51.657                 |
| Vevők  | 21        | 102.476        | 103.487                   | 85.602                 |
| Egyéb rövid lejáratú követelések                     | 22        | 16.582         | 10.873                    | 10.485                 |
| Értékpapírok   | 23        | 9.966          | 11.752                    | 20.285                 |
| Adókövetelés   | 17        | 1.117          | 501                       | 164                    |
| Pénz és pénzeszköz egyenértékes                      | 24        | 101.505        | 118.651                   | 75.600                 |
|  |           | 295.795        | 308.701                   | 243.793                |
| <b>Eszközök összesen</b>                             |           | <b>672.237</b> | <b>681.970</b>            | <b>597.750</b>         |
| <b>FORRÁSOK</b>                                      |           |                |                           |                        |
| <b>Saját tőke</b>                                    |           |                |                           |                        |
| <b>Anyavállalat tulajdonosaira jutó tőke</b>         |           |                |                           |                        |
| Jegyzett tőke  | 25        | 18.638         | 18.638                    | 18.638                 |
| Saját részvények                                     | 26        | (1.716)        | (4.513)                   | (539)                  |
| Részvényzárszó                                       |           | 15.214         | 15.214                    | 15.214                 |
| Tőketartalék   |           | 3.475          | 3.475                     | 3.475                  |
| Átértékelési tartalék                                | 25        | 9.189          | 21.698                    | 686                    |
| Értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartaléka | 25        | 2.463          | (32)                      | 3.356                  |
| Eredménytartalék                                     |           | 469.498        | 431.513                   | 398.154                |
|  |           | 516.761        | 485.993                   | 438.984                |
| Nem ellenőrző részesedések                           |           | 3.313          | 3.863                     | 3.131                  |
|  |           | 520.074        | 489.856                   | 442.115                |
| <b>Hosszú lejáratú kötelezettségek</b>               |           |                |                           |                        |
| Hitel/kölcsön  | 30        | 73.163         | 62.226                    | 41.694                 |
| Halasztott adó kötelezettség                         | 17        | 9.634          | 14.154                    | 14.153                 |
| Egyéb hosszú lejáratú kötelezettség                  | 31        | 11.568         | 9.708                     | 37.730                 |
|  |           | 94.365         | 86.088                    | 93.577                 |
| <b>Rövid lejáratú kötelezettségek</b>                |           |                |                           |                        |
| Hitel/kölcsön  | 30        | 148            | 164                       | 21                     |
| Szállítók  | 27        | 40.033         | 41.016                    | 32.370                 |
| Adófizetési kötelezettség                            | 17        | 123            | 34                        | 192                    |
| Egyéb kötelezettségek                                | 28        | 15.015         | 62.289                    | 27.298                 |
| Céltartalékok  | 29        | 2.479          | 2.523                     | 2.177                  |
|  |           | 57.798         | 106.026                   | 62.058                 |
| <b>Források összesen</b>                             |           | <b>672.237</b> | <b>681.970</b>            | <b>597.750</b>         |

\*Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

A 79–135. oldalakon közölt mellékletek a konszolidált pénzügyi beszámoló elválaszthatatlan részei.

## Konszolidált saját tőke változás kimutatása

| a 2011. december 31-évi végződő évről  | Melléklet | Jegyzett tőke | Részvény-<br>ázsio |              | Tőke<br>tartalek |             | Saját részvény | Értékesíthető<br>pénzügyi eszközök<br>értékelési tartaléka | Átértékelési<br>tartalek | Eredmény-<br>tartalek | Anyavállalat<br>tulajdonosaira<br>jutó tőke |     | Nem ellenőrző<br>tulajdonosok<br>részeseése |     | Összesen |
|--|-----------|---------------|--------------------|--------------|------------------|-------------|----------------|--|--------------------------|-----------------------|---|-----|---|-----|----------|
|  |           |               | MFT                | MFT          | MFT              | MFT         |                |  |                          |                       | MFT   | MFT | MFT   | MFT |          |
| Egyenleg 2011. január 1-jén  |           | 18.638        | 15.214             | 3.475        | (539)            | 3.356       | 686            | 398.154  | 438.984                  | 3.131                 | 442.115                                     |     |   |     |          |
| Tárgyévi eredmény  |           | -             | -                  | -            | -                | 49.380      | -              | -  | 49.380                   | 172                   | 49.552                                      |     |   |     |          |
| Külföldi leányvállalatok beszámolóinak forintosításából adódó árfolyamkülönbözet |           | -             | -                  | -            | -                | 21.025      | -              | -  | 21.025                   | 251                   | 21.276                                      |     |   |     |          |
| Értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartaléka                             |           | -             | -                  | -            | -                | (3.388)     | -              | -  | (3.388)                  | -                     | (3.388)                                     |     |   |     |          |
| Átfogó eredmény 2011. december 31-én   |           | -             | -                  | -            | -                | (3.388)     | 21.025         | 49.380   | 67.017                   | 423                   | 67.440                                      |     |   |     |          |
| Módosítás hatása*  | 41        | -             | -                  | -            | -                | (13)        | (99)           | (112)  | (112)                    | -                     | (112)                                       |     |   |     |          |
| Átfogó eredmény 2011. december 31-én (módosított)                                |           | -             | -                  | -            | -                | (3.388)     | 21.012         | 49.281   | 66.905                   | 423                   | 67.328                                      |     |   |     |          |
| Kiadott és vásárolt saját részvények   | 26        | -             | -                  | -            | (3.974)          | -           | -              | -  | (3.974)                  | -                     | (3.974)                                     |     |   |     |          |
| Törzsrészvények után járó osztalék 2010. évre                                    | 32        | -             | -                  | -            | -                | (16.009)    | -              | -  | (16.009)                 | -                     | (16.009)                                    |     |   |     |          |
| Részvényalapú kifizetések elszámolása  | 25        | -             | -                  | -            | -                | 87          | -              | -  | 87                       | -                     | 87  |     |   |     |          |
| Tárgyévi akvizícióhoz kapcsolódó nem ellenőrző részeseések                       | 371       | -             | -                  | -            | -                | -           | -              | -  | -                        | -                     | 309   |     |   |     |          |
| <b>Egyenleg 2011. december 31-én (módosított)</b>                                |           | <b>18.638</b> | <b>15.214</b>      | <b>3.475</b> | <b>(4.513)</b>   | <b>(32)</b> | <b>21.698</b>  | <b>431.513</b>   | <b>485.993</b>           | <b>3.863</b>          | <b>489.856</b>                              |     |   |     |          |

\*Az immateriális javak (ESMVA) módosítása (41. melléklet). A konszolidált saját tőke változás kimutatásában ez a módosítás nincs hatással a 2011. évet megelőző évekre.

A 79–135. oldalakon közölt mellékletek a konszolidált pénzügyi beszámoló elválaszthatatlan részei.

## Konszolidált saját tőke változás kimutatása

| a 2012. december 31-évi végződő évről  | Melléklet | Jegyzett tőke | Részvény-<br>ázsio |              | Tőke<br>tartalek |              | Saját részvény | Értékesíthető<br>pénzügyi eszközök<br>értékelési tartaléka | Átértékelési<br>tartalek | Eredmény-<br>tartalek | Anyavállalat<br>tulajdonosaira<br>jutó tőke |     | Nem ellenőrző<br>tulajdonosok<br>részeseése |     | Összesen |
|--|-----------|---------------|--------------------|--------------|------------------|--------------|----------------|--|--------------------------|-----------------------|---|-----|---|-----|----------|
|  |           |               | MFT                | MFT          | MFT              | MFT          |                |  |                          |                       | MFT   | MFT | MFT   | MFT |          |
| Egyenleg 2012. január 1-jén (módosított)   |           | 18.638        | 15.214             | 3.475        | (4.513)          | (32)         | 21.698         | 431.513  | 485.993                  | 3.863                 | 489.856                                     |     |   |     |          |
| Tárgyévi eredmény  |           | -             | -                  | -            | -                | 49.265       | -              | -  | 49.265                   | (185)                 | 49.080                                      |     |   |     |          |
| Külföldi leányvállalatok beszámolóinak forintosításából adódó árfolyamkülönbözet |           | -             | -                  | -            | -                | (12.509)     | -              | -  | (12.509)                 | (365)                 | (12.874)                                    |     |   |     |          |
| Értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartaléka                             |           | -             | -                  | -            | -                | 2.495        | -              | -  | 2.495                    | -                     | 2.495                                       |     |   |     |          |
| Átfogó eredmény 2012. december 31-én   |           | -             | -                  | -            | -                | 2.495        | (12.509)       | 49.265   | 39.251                   | (550)                 | 38.701                                      |     |   |     |          |
| Kiadott és vásárolt saját részvények   | 26        | -             | -                  | -            | 2.797            | -            | -              | -  | 2.797                    | -                     | 2.797                                       |     |   |     |          |
| Törzsrészvények után járó osztalék 2011. évre                                    | 32        | -             | -                  | -            | -                | (12.211)     | -              | -  | (12.211)                 | -                     | (12.211)                                    |     |   |     |          |
| Részvényalapú kifizetések elszámolása  | 25        | -             | -                  | -            | -                | 931          | -              | -  | 931                      | -                     | 931   |     |   |     |          |
| <b>Egyenleg 2012. december 31-én</b>   |           | <b>18.638</b> | <b>15.214</b>      | <b>3.475</b> | <b>(1.716)</b>   | <b>2.463</b> | <b>9.189</b>   | <b>469.498</b>   | <b>516.761</b>           | <b>3.313</b>          | <b>520.074</b>                              |     |   |     |          |

A 79–135. oldalakon közölt mellékletek a konszolidált pénzügyi beszámoló elválaszthatatlan részei.

## Konzolidált Cash Flow kimutatás

a 2012. december 31-ével végződő évről

Melléklet

2012

2011

MFt

MFt

Módosított\*

| Üzleti tevékenység   |       | 2012<br>MFt     | 2011<br>MFt<br>Módosított* |
|--|-------|-----------------|----------------------------|
| Anyavállalat tulajdonosaira jutó eredmény  |       | 49.265          | 49.281                     |
| Értékcsökkenési leírás   | 5     | 26.883          | 24.459                     |
| Az eredménykimutatásban és az átfogó eredménykimutatásban elszámolt pénzmozgással nem járó tételek | 15,31 | 3.781           | 20.389                     |
| Hitel év végi átértékelése   | 7     | (4.191)         | 5.504                      |
| Nettó kamat és osztalékbevételek   | 7     | (3.155)         | (2.208)                    |
| Eredménykimutatásban elszámolt nyereségadó   |       | 841             | 218                        |
| Nyugdíjjal kapcsolatos juttatásokra képzett céltartalék  | 29    | 97              | 13                         |
| Ingatlanok, üzemi berendezések, felszerelések és immateriális javak változásának eredménye         |       | 1.251           | 899                        |
| Immateriális javak értékvesztése   |       | 375             | 198                        |
| Befektetések értékvesztése   |       | -               | 4.558                      |
| Működő tőke változásai   |       |                 |                            |
| Vevők és egyéb követelések növekedése  |       | (4.698)         | (17.561)                   |
| Készletek növekedése   |       | (712)           | (10.271)                   |
| Szállítók és egyéb kötelezettségek (csökkenése)/növekedése   |       | (6.118)         | 12.326                     |
| Fizetett kamat   |       | (1.805)         | (1.266)                    |
| Fizetett nyereségadó   | 17    | (4.812)         | (3.566)                    |
| <b>Üzleti tevékenységből származó nettó cash flow</b>  |       | <b>57.002</b>   | <b>82.973</b>              |
| <b>Befektetési tevékenység</b>   |       |                 |                            |
| Ingatlanok, üzemi berendezések és felszerelések beszerzése**                                       |       | (23.803)        | (26.617)                   |
| Immateriális javak beszerzése**  |       | (5.874)         | (5.668)                    |
| Ingatlanok, üzemi berendezések, felszerelések értékesítésének bevétele                             |       | 531             | 494                        |
| Befektetett pénzügyi eszközök megszerzésére fordított pénzeszköz                                   |       | (7.167)         | (3.535)                    |
| Befektetett pénzügyi eszközök értékesítésének bevétele   |       | 25              | 8.321                      |
| Adott kölcsönök növekedése   |       | (979)           | (1.376)                    |
| Kamatok és kamatjellegű bevételek  | 7     | 4.652           | 3.415                      |
| Kapott osztalék  |       | 308             | 59                         |
| Leányvállalat megszerzésére fordított pénzügyi eszközök  | 28    | (42.328)        | (14.555)                   |
| <b>Befektetési tevékenységre felhasznált nettó cash flow</b>                                       |       | <b>(74.635)</b> | <b>(39.462)</b>            |
| <b>Pénzügyi tevékenység</b>  |       |                 |                            |
| Saját részvények állományváltozása   | 26    | 2.797           | (3.974)                    |
| Fizetett osztalék törzsrészvényekre  |       | (12.206)        | (15.994)                   |
| Egyéb pénzügyi tevékenységből származó ráfordítás  |       | -               | (371)                      |
| Hitel felvétel   |       | 15.129          | 15.088                     |
| <b>Pénzügyi tevékenységre felhasznált nettó cash flow</b>  |       | <b>5.720</b>    | <b>(5.251)</b>             |
| Pénz és pénzeszköz egyenértékes (csökkenése)/növekedése  |       | (11.913)        | 38.260                     |
| Pénz és pénzeszköz egyenértékes év elején  |       | 118.651         | 75.600                     |
| Árfolyamváltozás hatása a külföldi pénznemben tartott egyenlegekre                                 |       | (5.233)         | 4.791                      |
| <b>Pénz és pénzeszköz egyenértékes év végén</b>  |       | <b>101.505</b>  | <b>118.651</b>             |

\* Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

\*\* Az Ingatlanok, üzemi berendezések és felszerelések beszerzése és az Immateriális javak beszerzése közvetlenül nem egyeztethető a 11. melléklet Egyéb növekedés sorával, mivel a Cash Flow kimutatásban csak a pénzmozgás ellenében beszerzett eszközök szerepelnek, egyéb eszközök közötti átsorolások nem.

A 79–135. oldalakon közölt mellékletek a konszolidált pénzügyi beszámoló elválaszthatatlan részei.





# Konszolidált kiegészítő melléklet

## 1. Általános háttér

### I) Jogi helyzet és a tevékenység jellege

A Richter Gedeon Nyrt. (a „Társaság” vagy „Richter Gedeon Nyrt.”), mely a Vállalatcsoport közvetlen és végső ellenőrzést gyakorló Anyavállalata Magyarországon bejegyzett, gyógyszeripari termékeket gyártó vállalkozás. A Társaságot 1923-ban alapították. Az Anyavállalat elődjét 1901-ben Richter Gedeon alapította egy gyógyszertár megvásárlásával. A Társaság nyilvános részvénytársaságként működik, részvényeivel a Budapesti Értéktőzsdén kereskednek. Székhelye: Budapest 1103 Gyömrői út 19–21. szám alatt található.

### II) A mérlegkészítés alapja

A Richter csoport konszolidált éves beszámolója az Európai Unió (EU) által befogadott Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Standardokkal (IFRS) összhangban készült. Minden a Nemzetközi Számviteli Szabványok Bizottsága (IASB) által kiadott, a konszolidált éves beszámoló készítésének időpontjában hatályos, és a Richter Csoportra is releváns IFRS szabályt befogadott az EU. Így a konszolidált éves beszámoló az IASB által kiadott IFRS elvekkel is összhangban van, valamint a Magyar Számviteli Törvény konszolidált beszámolóra vonatkozó előírásainak is eleget tesz, mely utóbbi az EU által befogadott IFRS szabályokra hivatkozik.

A konszolidált éves beszámoló a bekerülési érték elve alapján készült, kivéve bizonyos pénzügyi instrumentumokat és a Befektetési célú ingatlanokat, melyek valós értéken szerepelnek a mérlegben. A konszolidált éves beszámolót a Csoport magyar forintban (millió) készítette. A Tagvállalatok számviteli, pénzügyi és egyéb nyilvántartásainak vezetése a helyi hatályos törvények és számviteli előírások alapján történik. A Csoport tagjai a helyi beszámolási standardok szerint összeállított beszámolókat az IFRS-nek való megfelelés érdekében módosítják.

Az IFRS szerinti beszámoló elkészítése kritikus számviteli becsléseket, valamint vezetői döntések meghozatalát követeli meg a Csoport számviteli politikájának alkalmazása során. A magas szintű döntéseket igénylő illetve kiemelten összetett területek,

továbbá a konszolidált éves beszámoló szempontjából jelentősnek minősülő feltételezések és becslések a 3. mellékletben kerülnek bemutatásra.

Ez a beszámoló a Vállalatcsoport konszolidált pénzügyi helyzetét és tevékenységének, illetve pénzforgalmának eredményét, valamint a saját tőke változását mutatja be. A Csoport befektetéseinek ismertetését a beszámoló 13., 14. mellékletei tartalmazzák.

### III) Új és módosított szabványok alkalmazása

#### A) A Csoport szempontjából nem releváns, 2012-ben hatályos standardok, módosítások és értelmezések

**IFRS 7** (módosított). Az IASB 2010 októberében közzétette az IFRS 7 – Pénzügyi instrumentumok: közzététel módosítását. A módosítás mennyiségi és minőségi közzétételeket ír elő az olyan pénzügyi eszköztranszferekre, melyek során az eszköz nem kerül teljes mértékben kivezetésre, ill. melyek során az eszköz működésében folyamatos a jelenlét. Ennek célja az, hogy a pénzügyi kimutatások használói így könnyebben megérthetik ezeket a tranzakciókat (pl. tartozás jelzáloggal fedezése), ideértve azon kockázatok hatásának megértését, amely az eszközt átadó félnél maradhat. A módosítások további közzétételeket írnak elő arra az esetre, ha a fordulónap körül aránytalan mennyiségű ilyen jellegű ügyletet kötnek. A Csoport a felülvizsgált standardot 2012. január 1-jével alkalmazta. A módosított standardnak nem volt hatása a Csoport pénzügyi jelentéseire.

**IAS 12** (módosított). Az IASB 2010 decemberében közzétette a Halasztott adó: Eszközök megtérülése című IAS 12 módosítását. Az új közzététel bizonyos eszközök megtérülésére (pl. használat vagy értékesítés) tartalmaz feltevéseket. Ennek olyan esetekben van jelentősége, amikor a térülés fajtájától függ annak adóvonzata. A módosítás azzal a megcáfолható vélelemmel él, hogy a befektetési célú ingatlanok könyv szerinti értéke, melyet az IAS 40 valószínűértékmodellje alapján határoznak meg, értékesítés révén



fog megtérülni. Sőt, a feltételezés szerint egy nem értékcsökkentett eszköz IAS 16 szerinti átértékelő modellje alapján számított, könyv szerinti értéke mindig értékesítés révén fog megtérülni. A módosítás a SIC 21 helyett lépett életbe. Mivel a Csoport csak Magyarországon rendelkezik befektetési célú ingatlanokkal és a magyar adójogszabályok alapján azonosan kell kezelni az értékcsökkenés illetve az értékesítés társasági adó hatásait, valamint nem rendelkezik az IAS 16 alapján átértékelési modell szerint értékelt, nem értékcsökkentett eszközökkel, a módosított standard nem volt hatással a Csoport pénzügyi jelentéseire.

## B) Meglévő standardok módosításai, értelmezései és új standardok, amelyek még nem hatályosak, és amelyeket a Csoport hatályba lépésük előtt nem alkalmaz

**IAS 1** Az IASB 2011 júniusában közzétette az IAS 1 – Pénzügyi beszámolókat bemutató módosítását. A módosítások megtartják az eredmény és egyéb átfogó eredmény egyetlen átfogó vagy két különálló, de egymást követő kimutatásban történő bemutatásának lehetőségét, csupán az egyéb átfogó eredményben szereplő tételeket az eredménybe utólagosan át nem sorolható és utólagosan átsorolható csoportokba kell gyűjteni. A módosítást 2012. július 1-jén vagy azt követően kezdődő évekre vonatkozó beszámolóknak kell alkalmazni. Nem gondoljuk, hogy a módosított standard alkalmazása miatt jelentősen változnának a Csoport pénzügyi kimutatásai. Az Európai Unió befogadta a standard módosítását.

**IAS 19** Az IASB 2011 júniusában közzétette az IAS 19 – Munkavállalói juttatások módosítását. A módosítás az alábbi kulcsterületekre koncentrál:

- Megjelenítés (csak meghatározott juttatási programok) – a „folyosó módszer” kiiktatása
- Bemutatás (csak meghatározott juttatási programok) – átértékelési nyereséget, illetve veszteséget (csak az egyéb átfogó eredményben lehet kimutatni (egyéb opciók kiiktatása).
- Közzétételek – közzétételi követelmények ösztönzése, pl.
  - o meghatározott juttatási programok jellemzői,
  - o a pénzügyi kimutatásokban elismert összegek,

o meghatározott juttatási programokból eredő kockázatok és

o részvétel több munkáltató által működtetett programban.

- Javított / letisztított iránymutatás a standard számos területén, pl.
  - o a juttatások besorolása,
  - o a végkielégítéssel összefüggő juttatások elszámolása, valamint
  - o a juttatási programok eszközei elvárt hozamához kapcsolódó kamatláb.

A módosítást 2013. január 1-jén vagy az azt követően kezdődő évekre vonatkozó beszámolóknak kell alkalmazni. A Csoport jelenleg a teljes átértékelési nyereséget, illetve veszteséget az eredménykimutatásban számolja el. Mivel ennek nagysága nem jelentős, ezért nem gondoljuk, hogy a módosított standard alkalmazása miatt jelentősen változnának a Csoport pénzügyi kimutatásai. Az Európai Unió befogadta a standard módosítását.

**IAS 32** Az IASB 2011 decemberében közzétette az IAS 32 – Pénzügyi instrumentumok: Bemutatás módosítását. A módosítások tisztázzák az IASB pénzügyi instrumentumok nettózására vonatkozó követelményeit. A módosítások a jelen gyakorlatban meglévő ellentmondásokat igyekeznek feloldani. A módosítás tisztázza:

- „a könyvelt összegek nettózására vonatkozó, jelenleg jogszerűen érvényesíthető lehetőség” jelentését; és
- azt, hogy bizonyos bruttó rendezési rendszerek nettó rendezésnek tekinthetők.

A módosítást 2014. január 1-jén vagy az azt követően kezdődő évekre vonatkozó beszámolóknak, visszamenőleges hatállyal kell alkalmazni. Nem gondoljuk, hogy a módosított standard alkalmazása miatt jelentősen változnának a Csoport pénzügyi kimutatásai. Az Európai Unió befogadta a standard módosítását.

**IFRS 7** (módosított). Az IASB 2011 decemberében közzétette az IFRS 7 – Pénzügyi instrumentumok: közzététel módosítását. Az IASB és a FASB kiadta közös közzétételi követelményeit, melyek célja az, hogy megkönnyítsék a nettózott megállapodások pénzügyi helyzetre gyakorolt hatásának vagy lehetséges hatásának értékelését. A közös közzétételi követelmények az átláthatóságot is javítják, bemutattva, hogy hogyan kezelik a cégek a felmerülő hitelezési kockázatot, ideértve a zálogba kapott vagy adott

biztosítékokat. A módosítást 2013. január 1-jén vagy az azt követően kezdődő évekre vonatkozó beszámolóknak kell alkalmazni, visszamenőleges. Nem gondoljuk, hogy a módosított standard alkalmazása miatt jelentősen változnának a Csoport pénzügyi kimutatásaiban szereplő közzétételek. Az Európai Unió még nem fogadta be a módosított standardot.

**IFRS 9** Pénzügyi instrumentumok. A standard egy három szakaszból álló projekt első része, melynek célja a jelenlegi IAS 39 (Pénzügyi instrumentumok: Megjelenítés és értékelés) helyett egy új standard, az IFRS 9 kidolgozása. Az IFRS 9 a pénzügyi eszközök besorolását és értékelését írja elő. A projekt következő szakaszai még folyamatban vannak, ezek a pénzügyi instrumentumok értékvesztése, a fedezeti elszámolás, továbbá a kivezetés kérdéseivel foglalkoznak.

Pénzügyi eszközök: Az IFRS 9 alapján a pénzügyi eszközöket bekerüléskor valós értéken kell felvenni, majd az IFRS 9 szerinti besorolásnak megfelelően kell azokat értékelni. Amennyiben egy pénzügyi eszközt amortizált bekerülési értéken értékelnek, azt az IAS 39 értékvesztési szabályainak megfelelően kell tesztelni. Az új standard a besorolással kapcsolatban az alábbi szabályokat írja elő.

- Az IFRS 9 alapján a pénzügyi eszközöket vagy amortizált bekerülési értéken, vagy valós értéken kell értékelni. Két feltételnek kell eleget tenni ahhoz, hogy amortizált bekerülési értéken lehessen egy pénzügyi eszközt értékelni: (1) a gazdálkodó egység a pénzügyi eszközöket szerződéses cash-flow-k begyűjtése céljából tartsa; és (2) a pénzügyi eszköz szerződéses feltételei alapján a gazdálkodó egység csak tőke vagy a tőke után járó kamat formájában részesüljön beáramló cash-flow-ban. Amennyiben e feltételek valamelyike nem teljesül, az adott pénzügyi eszköz valós értéken elszámolandó kategóriába tartozik.
- Valós érték opció: Az IFRS 9 alapján, amennyiben egy instrumentum amortizált bekerülési értéken elszámolandó kategóriába tartozna, a gazdálkodó egység viszont az eredménnyel szemben, valós értéken elszámolandó csoportba sorolhatja be, ha ezzel értékelési vagy elismerési következtetlenséget iktat ki vagy csökkent le („számvetési inkohérensia”).
- Tőkeinstrumentumok: A tőkeinstrumentumok alapvetően az eredménnyel szemben, valós értéken elszámolandó csoportba kerülnek. Ugyanakkor a standard alapján a gazdálkodó dönthet úgy, hogy a nem kereskedési célú tőkeinstrumentumokban fennálló befektetéseket visszavonhatatlanul az egyéb átfogó jövedelemmel szemben, valós

értéken elszámolandó kategóriába sorolja be. Ilyen esetben a valós érték nyeresége és vesztesége nem kerül a gazdálkodó eredményébe még akkor sem, ha realizálja a nyereséget vagy a veszteséget. Az ilyen befektetések kapcsán csak a kapott osztalék kerülhet az eredménybe.

- Beágyazott derivatívák: Az IAS 39 szerinti pénzügyi instrumentumokba beágyazott derivatívák alapszerződéstől történő elkülönítése megszűnik.
- Átsorolás: Az IFRS 9 alapján arra az esetre korlátozódik a kategóriák közti átsorolás lehetősége, ha a gazdálkodó üzleti modellje változna. Az IAS 39 „fertőző szabályait” eltávolították.

Pénzügyi kötelezettségek: Az IFRS 9 – Pénzügyi instrumentumok meghatározza a pénzügyi kötelezettségek számviteli előírásait, és az IAS 39 Pénzügyi instrumentumok: Megjelenítés és értékelés helyébe lép. Az új standard:

- az IAS 39 megjelenítés és kivezetési szabályait változtatás nélkül továbbviszi,
- az IAS 39 besorolási és értékelési követelményeinek többségét továbbviszi,
- megszünteti azon derivatív kötelezettségek valós értékelés alóli mentességét, amelyek tőzsdén nem jegyzett tőkeinstrumentumhoz kötöttek, és amelyek kiegyenlítése tőzsdén nem jegyzett tőkeinstrumentumban történik,
- megváltoztatja a pénzügyi kötelezettségekhez kapcsolódó valós érték opció követelményeit, hogy a saját hitelezési kockázatot megjelenítse.

Az IASB 2011 decemberében módosította az IFRS 9-et, és annak hatálybalépését 2013. január 1-jéről 2015. január 1-jére halasztotta. A halasztás által az IFRS9 projekt minden szakasza egyszerre léphet hatályba. A módosítás mentesít az IFRS 9-nek megfelelő összehasonlító információk módosított közzététele alól. Ezzel a mentességgel eredetileg csak azok a társaságok élhettek volna, amelyek 2012 előtt alkalmazzák az új standardot. Ehelyett további átmeneti közzétételek kerülnek bevezetésre azért, hogy a befektetők az IFRS 9 kezdeti alkalmazásának pénzügyi instrumentumok besorolására és értékelésére gyakorolt hatását átláthatóan lássák. Az új standard alkalmazása miatt valószínűleg módosulni fognak a Csoport pénzügyi jelentései; ezek hatásait jelenleg elemezzük. Az Európai Unió még nem fogadta be sem a standardot, sem a módosítást.

## IFRS 10, IFRS 11, IFRS 12, IAS 27

**és IAS 28** – Az IASB 2011 májusában közzétette az IFRS 10 – Konszolidált pénzügyi kimutatások, az IFRS 11 – Közös megállapodások és az IFRS 12 – Az egyéb vállalkozásokban lévő érdekeltségekre vonatkozó közzétételi kötelezettségek standardokat, valamint az IAS 27 – Konszolidált és egyedi pénzügyi kimutatások és az IAS 28 – Társult vállalkozásokban lévő befektetések standardok módosítását.

Az IFRS 10 az IAS 27 – Konszolidált és egyedi pénzügyi kimutatások és a SIC-12 Konszolidálás – speciális célú gazdálkodó egységek helyébe lépő konszolidációra vonatkozó iránymutatás, mely minden egység számára egyetlen, ellenőrzésen alapuló, a befektetés tárgyát képező gazdálkodótól független konszolidációs modellt vezet be (azaz akár szavazati jogon, akár a speciális célú gazdálkodóegységeknél jellemző szerződéses megállapodáson keresztül gyakorolják az ellenőrzést). Az IFRS 10 az ellenőrzés alábbi három elemét azonosítja:

- a befektetés tárgyát képező gazdálkodó irányítása;
- befektetésből származó változó hozamokból (megtérülésből) eredő kitettségek és ahhoz kapcsolódó jogok; és
- a befektetés tárgyát képező gazdálkodó feletti ellenőrzés használatának képessége a befektetőt illető megtérülés befolyásolása céljából.

Az IFRS 11 az IAS 31 – Közös vállalkozásokban lévő érdekeltségek helyett a közös vezetésű vállalatok kapcsán új számviteli követelményeket vezet be. Megszünteti a közös vezetésű vállalatok opcióját, így ezek a konszolidációba már nem vonhatók be arányos konszolidációs módszerrel. Az IFRS 11 továbbá megszüntette a közösen ellenőrzött eszközöket, így már csak közösen ellenőrzött tevékenységek és közös vezetésű vállalkozások különböztethetők meg. A közösen ellenőrzött tevékenység olyan szerződéses megállapodás, melyben a közös vezetést gyakorló felek rendelkeznek az eszközök feletti jogokkal és a kötelezettségekből származó köteleességekkel. A közös vezetésű vállalkozás olyan szerződéses megállapodás, melyben a közös vezetést gyakorló felek a nettó eszközök felett rendelkeznek.

Az IFRS 12 jelentős közzétételi kötelezettségeket ró mind a konszolidált, mind a nem konszolidált gazdálkodókra. Az IFRS 12 célja olyan információk előírása, melyek alapján a pénzügyi kimutatások felhasználói az ellenőrzés alapját, a konszolidált eszközök és kötelezettségek korlátozását, az egyéb vállalkozásokban lévő érdekeltségek kockázatát,

valamint a nem ellenőrző részesedéseknek a konszolidált gazdálkodók tevékenységére gyakorolt hatását értékelni tudják.

Az egyedi pénzügyi kimutatások követelményeit változtatás nélkül az IAS 27 – Egyedi pénzügyi kimutatások tartalmazza. Az IAS 27 többi részét a továbbiakban az IFRS 10 veszi át.

Az IAS 28 – Társult vállalkozásokban lévő befektetések standard az IFRS 10, IFRS 11 és IFRS 12 közzététele miatt módosul.

Az IASB 2012 júniusában közzétette az IFRS 10, az IFRS 11 és az IFRS 12 módosításait. A módosítások tisztázzák az IFRS 10 – Konszolidált pénzügyi kimutatások átmeneti iránymutatásait, valamint átmenetileg mentesítenek az IFRS 10, az IFRS 11 Közös megállapodások és az IFRS 12 – Az egyéb vállalkozásokban lévő érdekeltségekre vonatkozó közzétételi kötelezettségek standardok alól, mivel a módosított összehasonlító információk közzétételi követelményeit csak a megelőző időszakra korlátozzák. Továbbá a módosítások eltörlik a nem konszolidált strukturált társaságok IFRS 12 első alkalmazását megelőző időszakok összehasonlító adatának közzétételi követelményeit.

A fenti „ötös csomag”-ban lévő valamennyi standardot 2014. január 1-jén vagy azt követően kezdődő évekre vonatkozó beszámolóknak kell alkalmazni. A Csoport rendelkezik közös megállapodásokkal, azonban ezek nagysága miatt nem gondoljuk, hogy az új standard alkalmazása miatt jelentősen változnának a Csoport pénzügyi kimutatásai; ezek hatását jelenleg elemezzük. Az Európai Unió befogadta az új standardokat.

**IFRS 13** Az IASB 2011 májusában közzétette az IFRS 13 – A valós érték meghatározása címmel, azzal a céllal, hogy az IFRS-irodalomban jelenleg meglévő, valós értéken történő értékelésre vonatkozó iránymutatást egyetlen standarddal helyettesítse. Az új IFRS az IASB és a FASB projektjének eredménye, melynek célja közös valós értékelési keretelvet kialakítása. Az IFRS 13 meghatározza a valós érték fogalmát, iránymutatást nyújt a valós érték meghatározásához, valamint szabályozza a valós értékelés közzétételi követelményeit. Bár az IFRS 13 nem módosítja a valós értéken bemutatandó tételek körét vagy követelményeit, mégis a „valósérték-hierarchia” alkalmazásával egységessé és könnyebben átláthatóvá teszi a valós érték meghatározását, illetve az ehhez kapcsolódó

közzétételeket. A hierarchia az értékelésnél felhasznált alapadatokat három szintre sorolja be. Itt az azonos eszközök vagy kötelezettségek aktív piacon jegyzett (nem módosított) árfolyama élvez leginkább elsőbbséget, és legkevésbé az az alapadat, mely nem piacon megfigyelhető információ alapul. Amennyiben a valós érték meghatározásához felhasznált alapadatok a valósérték-hierarchia különböző szintjére kerülnek besorolásra, a teljes valós értéken történő értékelés a legalacsonyabb szintű alapadat szintjére kerül besorolásra (megítélés szerint). Az új standardot 2013. január 1-jén vagy azt követően kezdődő évekre vonatkozó beszámolóknak kell alkalmazni. Korábbi alkalmazása megengedett. Nem gondoljuk, hogy az új standard alkalmazása miatt jelentősen változnának a Csoport pénzügyi kimutatásai; ezek hatását jelenleg elemezzük. 2014 január 1-től az Európai Unió befogadta az új standardot.

## C) Még nem hatályos, és a Csoport működése szempontjából nem releváns standardok, módosítások és értelmezések

**IFRS 1** Az IASB 2012 folyamán közzétette az IFRS 1 módosításait. Mivel a Csoport régóta IFRS szerinti beszámolót készít, a módosítás nem lesz hatással a Csoport beszámolójára.

**IFRS 10, IFRS 12, IAS 27** (módosított) – Az IASB 2012 októberében közzétette a „Befektetési társaságok” – módosítások az IFRS 10, IFRS 12 és IAS 27-hez című kiadványát. Mivel a Csoportban nincsenek befektetési társaságok, a módosítás nem lesz hatással a Csoport beszámolójára. Az Európai Unió még nem fogadta be a módosított standardokat.

**IFRIC 20** Az IASB 2011 októberében kiadta az IFRIC 20 – A külszíni bányászat során a fedőkőzetek eltávolítási költségeinek elszámolásáról értelmezést. Az értelmezés nem lesz hatással a Csoport beszámolójára, mivel a Csoport nem végez bányászati tevékenységet.

## D) Módosítások a Nemzetközi Számvitel Standardokban (kibocsátva 2012 májusában, érvényes: 2013. január 1-jével kezdődő üzleti évekre)

A változások öt standardot érintenek.

**IFRS 1** a módosított változat megállapítja, hogy (i) az a gazdálkodó egység, amely visszatér IFRS szerinti pénzügyi beszámoló készítéséhez, ismételt alkalmazhatja az IFRS 1-et, vagy visszamenőleg alkalmazhat minden IFRS-t, úgy, mintha nem szakította volna meg ezek alkalmazását, valamint (ii) az első felhasználás esetén mentességet ad az IAS 23, Hitel felvételi költségek visszamenőleges alkalmazása alól.

**IAS 1** a módosított változat megállapítja, hogy amennyiben azért kerül sor a megelőző időszak nyitó adatainak harmadik mérlegben történő bemutatására, mert a visszamenőleges módosítások, a számviteli politika változásai, illetve a prezentációs célú átsorolások jelentős hatással vannak a beszámolóra, ez esetben nem szükségesek az értelmező jegyzetek a harmadik mérleg magyarázatához. Abban az esetben viszont szükségesek, amikor a gazdálkodó egység saját elhatározásából teszi közzé a kiegészítő összehasonlító beszámolót.

**IAS 16** a módosított változat megállapítja, hogy az egy időszagnál tovább használatban lévő karbantartási berendezéseket a készletek helyett az ingatlanok, üzemi berendezések és felszerelések közé kell sorolni.

**IAS 32** a módosított változat megállapítja, hogy a tulajdonosnak teljesített kifizetések következményeként keletkező meghatározott adótételeket az eredménykimutatásban kell elszámolni, mint ahogy az IAS 12 előírja.

**IAS 34** a módosított változat összhangba hozza előírásait az IFRS 8 követelményeivel. Az IAS 34 egy működési szegmens összes eszköze és kötelezettsége értékének közzétételét csak abban az esetben írja elő, ha az információk a vezető operatív döntéshozó számára rendszeres időközönként rendelkezésre állnak, és azokban az utolsó pénzügyi beszámoló óta jelentős változások történtek.

Európai Unió még nem fogadta be ezeket a módosításokat.

## 2. Lényegesebb számviteli elvek

A pénzügyi beszámoló összeállítása során alkalmazott legfontosabb számviteli elvek a következők:

### I) A konszolidáció alapja

A konszolidált pénzügyi beszámolók az Anyavállalat és az Anyavállalat által közvetlenül, vagy közvetetten ellenőrzött vállalatok (leányvállalatok), továbbá a közös vezetési és társult vállalkozások pénzügyi beszámolóit tartalmazzák. Az Anyavállalat abban az esetben rendelkezik ellenőrzési joggal, ha képes a befektetési célpontot jelentő társaság pénzügyi és működési politikáját annak tevékenységéből származó haszon megszerzése érdekében irányítani.

Az üzleti kombinációk elszámolása a Csoportban felvásárlási módszerrel történik. Az egyes leányvállalatok kapcsán kifizetett ellenértékek értékelése az átadott eszközök, felmerült vagy vállalt kötelezettségek, és a Csoport által kibocsátott részvények összeített valós értékén történik. A felvásárlás kapcsán kifizetett ellenérték adott esetben tartalmazza a függő ellenértékre vonatkozó megállapodásból eredő eszközök, illetve kötelezettségek valós értékét. A felvásárlásokkal kapcsolatos költségek elszámolása felmerülésükkor történik az eredményben. Az üzleti kombináció során átvett eszközök, kötelezettségek és függő kötelezettségek a felvásárlás napján valós értéken kerülnek elszámolásra. Minden egyes felvásárlás esetén a nem ellenőrző részesedések első értékelése történhet egyrészt valós értéken, másrészt pedig olyan arányban, amilyen részarányt az egyes nem ellenőrző részesedések a felvásárolt vállalkozás azonosítható nettó eszközeinek valós értékén belül képviselnek.

A Csoport tagvállalatai közötti tranzakciók, egyenlegek és a tranzakciókon keletkezett nem realizált nyereségek és veszteségek kiszűrésre kerülnek. A leányvállalatok számviteli politikájának harmonizációja megtörtént a Csoporton belüli egységes számviteli politika biztosítása érdekében.

A nem ellenőrző tulajdonosokkal való tranzakciók Anyavállalat tulajdonosaival való tranzakcióknak minősülnek. A nem ellenőrző tulajdonos részesedéseinek megvásárlásakor a fizetett ellenérték és a leányvállalat megszerzett nettó eszközállományának könyv szerinti értéke közötti különbség a tőkében

kerül elszámolásra. A nem ellenőrző tulajdonosoknak történt értékesítés nyeresége vagy vesztesége szintén a tőkében kerül kimutatásra.

Amikor a Csoportnak megszűnik az ellenőrzése vagy jelentős befolyása, a vállalatban megmaradó részesedését valós értéken kell újraértékelni, az esetleges eltérést nyereségként vagy veszteségként kell elkönyvelni. A megmaradt részesedés valós értéke a változást követően társult vállalkozásban, közös vezetési vállalkozásban vagy pénzügyi eszközben testesülhet meg. Emellett az egyéb átfogó eredményben, ezen vállalkozás kapcsán elszámolt bármely tételt úgy kell elszámolni, mintha azokat az eszközöket vagy kötelezettségeket a Csoport közvetlenül értékesítette volna. Ez azonban azt is eredményezheti, hogy a korábban az átfogó eredményben elszámolt összegek átsorolásra kerülnek az eredménykimutatásba. Amennyiben a társult vállalatokban lévő részesedés csökken, de a jelentős befolyás megmarad, abban az esetben az átfogó eredményből az eredménykimutatásba csak az arányos rész kerül átvezetésre.

### II) Részesedések közös vezetési és társult vállalkozásokban

A közös vezetés olyan szerződéses megállapodás, melyben a Vállalatcsoport és a külső tag azt vállalja, hogy az adott társaság gazdasági tevékenységét közösen ellenőrzi.

A közös vezetési vállalkozás olyan vállalat, melyben a tulajdonostársak az irányítási jogukat paritásos alapon, közösen gyakorolják. A Vállalatcsoport a közös vezetési vállalkozásokat részesedés arányosan vonja be a konszolidációba – a közös vezetési vállalkozások eszközei, kötelezettségei, bevételei és ráfordításai a tulajdoni hányadnak megfelelően, soronként kerülnek bevonásra a konszolidált beszámolóba.

Társult vállalatoknak tekintjük azon vállalatokat, amelyek felett a Csoport jelentős befolyással bír, azonban nem irányít, ez jellemzően 20-50%-os szavazati arányt jelent. A társult vállalatok „tőke” módszerrel kerülnek könyvelésre, bekerülési értéken. A Csoport társult vállalatokban lévő részesedése

tartalmazza a megszerzéskor azonosított üzleti vagy cégérték értékét, csökkentve az esetleges értékvesztések halmozott értékével.

A Csoport társult vállalatának akvizíció utáni nyereségéből illetve veszteségéből való részesedése az eredménykimutatásban kerül elszámolásra, míg az akvizíció utáni egyéb átfogó eredményt érintő változások az egyéb átfogó eredményben. Az akvizíció utáni változások halmozott értéke a befektetés könyv szerinti értékében kerülnek elszámolásra. Ha a Csoport társult vállalatának veszteségéből való részesedése eléri vagy meghaladja a részesedés értékét, beleértve a fedezet nélküli követeléseket, a Csoport csak abban az esetben ismer el a részesedés értékét meghaladó veszteséget, ha kötelezettséget vállalt vagy kifizetéseket eszközölt a társult vállalat nevében.

A Csoport és társult vállalata közötti tranzakciók nem realizált nyeresége a társult vállalatban lévő részesedése mértékéig kiszűrésre kerül. A nem realizált veszteségek szintén kiszűrésre kerülnek, kivéve, ha a tranzakcióban megszerzett eszközzel kapcsolatosan értékvesztés elszámolása lenne indokolt. A társult vállalatok számviteli politikája szükség esetén módosításra került a Csoporton belüli egységes számviteli politika biztosítása érdekében. A társult vállalatokban lévő részesedések értékesítésének nyeresége és vesztesége az eredménykimutatásban kerül elszámolásra.

### III) Devizás tételek átszámítása

A Csoport valamennyi tagjának saját pénzügyi kimutatásai annak az elsődleges gazdasági környezetnek a pénznemében készülnek, amelyben az adott vállalkozás működik (funkcionális pénznem). A konszolidált pénzügyi kimutatások összeállításához valamennyi csoporton belüli vállalkozás eredménykimutatása és mérlege magyar forintba (MFT) kerül átváltásra, ami az Anyavállalat funkcionális pénzneme és a konszolidált beszámolóban alkalmazott bemutatási pénznem.

A devizaműveletek a tranzakció vagy az értékelés napján érvényes árfolyamon kerülnek átszámításra a funkcionális pénznemre. Az ilyen tranzakciók kifizetésével jár, illetve a devizában nyilvántartott pénzügyi eszközök és kötelezettségek év végén esedékes átváltásából adódó árfolyamvesztés és

nyereség az eredménykimutatás „pénzügyi tevékenység bevétele” és „pénzügyi tevékenység ráfordítása” soron kerül elszámolásra.

A konszolidáció előkészítése során a Vállalatcsoport külföldi tagjainak eszközei - kivéve a saját tőke elemeit, melyek historikus árfolyamon - és kötelezettségei a Magyar Nemzeti Bank mérlegfordulónapi árfolyamán kerültek forintosításra. A bevételek és ráfordítások havi árbevételrel súlyozott átlagárfolyamon kerültek forintosításra. Az esetlegesen felmerülő, az átszámítás során keletkező árfolyamkülönbségek az egyéb átfogó eredményben jelennek meg. Az átváltási különbségeket bevételként vagy ráfordításként akkor számolja el a Csoport, amikor a részesedés megszűnik.

Az akvizíciók során keletkező üzleti vagy cégértéket, valamint az eszközök és kötelezettségek valós értéken történő értékelését a megszerzett társaság eszközei és kötelezettségeiként kell kezelni és ennek megfelelően kell a forintosítását a fordulónapi árfolyamon elvégezni.

### IV) Árbevétel

Az árbevételt a kapott/várható ellenérték valós értékén kell figyelembe venni. Az árbevételt általános forgalmi adóval, vevőknek nyújtott visszatérítésekkel, engedményekkel és egyéb hasonló juttatásokkal csökkentett értéken mutatjuk be a Csoporton belüli tételek kiszűrése után. Az értékesítési tranzakciók árbevétele a szállítási szerződések kondícióinak megfelelő teljesítéskor jelenik meg.

#### A) Áruértékesítés

A Csoport gyógyszeripari termékek széles körét gyártja és értékesíti a nagy és kiskereskedelmi piacon.

A termékek fogyasztókhoz való eljuttatása érdekében a Richter Csoport patikahálózatokat – a legjelentősebbet Romániában – és több kereskedelmi vállalatot tart fenn. Árbevételük jelentős részét a Csoporton kívüli, neves külföldi gyártók által előállított termékek forgalmán realizálják.

Áruértékesítésből származó árbevétel az összes alábbi feltétel teljesülésekor kerül elszámolásra:

- a Csoport átruházta a vevőre az áru tulajdonlásával kapcsolatos jelentős kockázatokat és előnyöket;

- a Csoport nem rendelkezik a tulajdonosi státusszal általában összekapcsolt vezetői szintű részvétellel és nem gyakorol tényleges ellenőrzést az eladott áruk felett;
- az árbevétel összegét megbízhatóan lehet mérni;
- a vállalkozás előreláthatólag részesedni fog a tranzakcióval kapcsolatos gazdasági előnyökben; és
- a tranzakcióval kapcsolatban már felmerült vagy későbbiekben felmerülő költségeket megbízhatóan fel lehet mérni.

A termékértékesítésből származó árbevétel legnagyobb részét a kiszertelt gyógyszerek, valamint a hatóanyagok értékesítésén realizálja a Csoport Gyógyszergyártási szegmense. Termékcsoportonként vizsgálva a legjelentősebb a hormonális fogamzásgátlók, a szív- és érrendszeri, valamint a központi idegrendszeri készítmények árbevétele.

## B) Szolgáltatás nyújtás bevétele

A szolgáltatás nyújtásból származó árbevételt a Csoport egyéb szegmensében működő vállalatok realizálják, melyek közül a legjellemzőbbek a marketing szolgáltatás, a szállítmányozás, valamint a biotechnológiai - és gyógyszeripari termékek kereskedelme. A szolgáltatásokból származó árbevételt a Csoport abban a számviteli időszakban számolja el, amikor a szolgáltatást nyújtja, figyelemmel annak teljesítési fokára.

## C) Profit sharing

Az árbevétel tartalmaz profit sharing bevételt is, melyet megállapodás alapján fizet a partner. A Társaság partnerei rendszeresen adatot szolgáltatnak a Csoport részére az adott időszaki értékesítéseikről, illetve ennek a Csoportot érintő részéről. A Társaság profit sharing szerződésekből származó árbevétele abban az időszakban kerül elszámolásra, amikor az alapjául szolgáló értékesítés megtörténik.

## D) Royalty

A royalty bevétel elszámolása időbeli elhatárolások alapján történik a vonatkozó szerződésnek megfelelően. Időalapú jogdíjak lineáris módszerrel kerülnek elszámolásra a szerződés időtartama alatt. Termelésen, értékesítésen, és egyéb tevékenységen alapuló jogdíj konstrukciók a vonatkozó megállapodások szerint kerülnek elszámolásra. Amennyiben a Társaság egyszeri royalty bevételt ér el licensz értékesítéssel kapcsolatosan, a bevétel abban az időszakban kerül elszámolás-

ra, amikor a tranzakcióval kapcsolatos kockázatok és hasznok átruházásra kerülnek a másik fél részére. Abban az esetben ha a Csoportnak a partner bevételének vagy egyéb tevékenységének függvényében rendszeres royalty bevétele keletkezik, a bevétel abban az időszakban kerül elszámolásra, amikor a vevő az értékesítést vagy egyéb tevékenységét folytatja.

## E) Kamatbevétel

Kamatbevétel akkor kerül elszámolásra, amennyiben valószínűsíthető, hogy a gazdasági előnyök a Csoportnál realizálódnak, és a bevétel összege megbízhatóan megállapítható. A kamatbevétel időarányosan elhatárolásra kerül az adott kölcsön figyelembe vételével a vonatkozó effektív kamatlábbal. Az effektív kamatláb az a kamatláb, amellyel diszkontálva a pénzügyi eszköz várható élettartama során felmerülő becsült jövőbeli készpénz-bevételeket, eredményként az adott eszköz első elszámolása-kor rögzített nettó nyilvántartási értékét adja.

## F) Osztalékbevétel

Az osztalékbevétel a fizetési jogosultság megállapításakor kerül elszámolásra.

## V) Ingatlanok, üzemi berendezések és felszerelések

Az ingatlanok, üzemi berendezések és felszerelések árutermeléshez, szolgáltatásnyújtáshoz vagy adminisztratív célokból használt tárgyi eszközök, melyek várhatóan éven túl szolgálják a Csoport vállalkozási tevékenységét.

Az ingatlanok, üzemi berendezések és felszerelések bekerülési értéken kerülnek bemutatásra, csökkentve a halmozott értékcsökkenéssel és értékvesztéssel.

A Vállalatcsoport lineáris módszerrel eszközcsopontonként, az alábbi értékcsökkenési kulcsokat alkalmazza:

| Megnevezés               | ÉCS- kulcs |
|--------------------------|------------|
| Telek                    | 0          |
| Épület, építmény         | 1-4,5%     |
| Gépek, berendezések      | 5-33,33%   |
| Járművek                 | 10-20%     |
| Irodai eszközök, bútorok | 8-33,33%   |

Az ingatlanok, üzemi berendezések és felszerelések adott időszaki értékcsökkenési leírásának értékét a várható használat, a hasznos élettartam, a fizikai elhasználódás és a becsült maradványérték figyelembevételével kell meghatározni. Az értékcsökkenés elszámolása havonta történik. A konszolidált mérlegben a készletértékben, vagy a konszolidált eredménykimutatásban az eszköz használatától függően az értékesítés költségei, az értékesítés és marketing költségek, vagy az igazgatási és egyéb működési költségek soron kerül kimutatásra az elszámolt értékcsökkenés.

A beruházások után értékcsökkenés nem számolható el. Az eszköz használata során felmerült költségeket csak akkor aktiválja a Társaság külön eszközként, vagy az eszköz bekerülési értékének részeként, amennyiben gazdasági hasznok beáramlását valószínűsíti a tétellel kapcsolatosan és a felmerült költségek megbízhatóan mérhetőek. Az eszközök kicserélésre került komponensei kivételére kerülnek. A karbantartás, javítás nem aktiválható ráfordítás.

Az ingatlanok, üzemi berendezések és felszerelések értékesítéséből keletkező eredmény (nettó bevétel és a könyv szerinti érték különbsége) része az üzleti tevékenység eredményének.

A beruházások beszerzési értéke tartalmazhat minden olyan, az üzleti év során keletkezett költséget, mely közvetlenül kapcsolódik annak előállításához vagy üzembehelyezéséhez.

A Csoport a személygépkocsik kivételével, a realizálható maradványértéket nem tekinti jelentősnek. A személygépkocsik maradványértéke az eredeti bruttó érték 20%-a.

Az ingatlanok, üzemi berendezések és felszerelések leírási idejét és módszerét minden pénzügyi év végén felül kell vizsgálni. Amennyiben az eszköz várható hasznos élettartama eltér a korábban becsülttől, akkor ennek megfelelően a tárgyidőszaki és a jövőbeni időszakokra kalkulált értékcsökkenési leírást módosítani kell.

## VI) Üzleti vagy cégérték

Üzleti vagy cégérték abban az esetben keletkezik, ha a leány-, vagy közös vezetőségű vállalkozásért fizetett ellenérték magasabb a megszerzett eszközök és kö-

telezettségek valós értéke közötti különbözetenél. Az üzleti vagy cégérték a konszolidált mérlegben külön soron kerül kimutatásra, mely után nem számolható értékcsökkenés, de értékvesztés szempontjából évente felülvizsgálatra kerül az IAS 36 értelmében. Az Anyavállalat minden beszámoló készítés során felülvizsgálja, hogy az üzleti vagy cégértékkel kapcsolatosan értékvesztés elszámolása indokolt-e. Az értékvesztés vizsgálata során a Csoport pénztermelő egységeihez, vagy pénztermelő egységek csoportjához rendeli az üzleti vagy cégértéket. Az adott pénztermelő egység megtérülési értéke az értékesítési költségekkel csökkentett valós érték és a használati érték közül a magasabb, melynek megállapításához a Csoport a Diszkontált Cash Flow módszert alkalmazza.

Amennyiben a pénztermelő egység megtérülési értéke alacsonyabb, mint a nyilvántartási értéke, az értékvesztést először az egységhez rendelt üzleti vagy cégérték könyv szerinti értékének csökkentésével számolják el, majd pedig arányosan az egység egyéb eszközeihez rendelik az eszközök könyv szerinti értéke alapján. Az értékvesztés a konszolidált eredménykimutatás "Egyéb bevétel és ráfordítás eredménye" során kerül kimutatásra. Az üzleti vagy cégértékre elszámolt értékvesztés nem fordítható vissza. Egy befektetés értékesítésének nyeresége vagy vesztesége tartalmazza az eladott befektetés üzleti vagy cégértékének könyv szerinti értékét is.

Egy előnyös vétel esetén, mikor a kifizetett vételár alacsonyabb, mint a megszerzett leányvállalat nettó eszközértékének valós értéke, a különbözet a konszolidált eredménykimutatás Egyéb bevétel és ráfordítás eredménye során azonnal jelentkezik.

Az üzleti vagy cégértéket a megszerzett társaság funkcionális pénznemének megfelelő devizában kezeljük és fordulónapi árfolyamon forintosítjuk.

## VII) Immateriális javak

A harmadik féltől származó, vásárolt védjegyek, licencek, iparjogvédelem alá eső javak és szoftverek akkor és csak akkor mutathatók ki, ha valószínű, hogy az eszköznek tulajdonítható jövőbeni gazdasági hasznok be fogják folyni a gazdálkodóhoz és az eszköz bekerülési értéke megbízhatóan mérhető.

A Csoport az értékcsökkenést lineáris módszerrel a becsült hasznos élettartamuk alatt a következő leírási kulcsokkal számolja el:

| Megnevezés   | ÉCS- kulcs |
|--|------------|
| Vagyoni értékű jogok (csak ingatlanhoz kapcsolódó) | 5%         |
| Egyéb vagyoni értékű jog (licenc)                  | 20-50%     |
| Szellemi termékek, szoftverek                      | 20-50%     |

Az egyedileg jelentős immateriális javak a beszámoló 11. pontjában kerülnek bemutatásra.

A konszolidált eredménykimutatásban az értékesítés költségei között kerül kimutatásra az elszámolt értékcsökkenés.

Az immateriális javak leírása idejét és módszerét minden pénzügyi év végén felül kell vizsgálni. Ha az eszköz várható hasznos élettartama eltér a korábban becsülttől, akkor ennek megfelelően az adott és a jövőbeni időszakokra kalkulált értékcsökkenést módosítani kell. A Csoport tevékenységéből és az immateriális javak jellegéből adódóan nem rendelkeznek maradványértékkel.

Az üzleti kombináció keretében megszerzett és az üzleti vagy cégértéktől külön elszámolt immateriális javak első elszámolása a beszerzés napján valós értéken történik. Az első bekerülést követően az üzleti kombináció során megszerzett immateriális javakat a halmozott amortizációval és értékvesztéssel csökkentett bekerülési értéken tartjuk nyilván, csakúgy, mint a külön beszerzett immateriális javakat.

Az Éves Jelentésben használt ESMYA® márkanev az uliprisztál-acetátot tartalmazó nőgyógyászati terápiás területen a méhmióma kezelésére használt terméket jelenti, míg az ESMYA terminológia a Richter csoport konszolidált mérlegében kimutatott immateriális eszközre utal.

## VIII) Befektetési célú ingatlanok

Bérleti díj megszerzése céljából tartott befektetési célú ingatlanokat kezdeti megjelenéskor a Richter Csoport Számviteli Politikája értelmében bekerülési értéken értékeli. A bekerülést követően a befektetési célú ingatlanok valós piaci értékének meghatározása független értékbecslő közreműködésével történik.

A valós érték változásából eredő nyereségek és veszteségek a tárgyidőszakai eredményben kerülnek elszámolásra az Egyéb bevétel és ráfordítás eredménye soron.

A befektetési célú ingatlan kivételre kerül értékesítésre vagy, ha használatból kivonják és az eladásból várhatóan hozamok nem jelentkeznek. Az ingatlan kivételéből eredő nyereség vagy veszteség (a nettó értékesítési bevétel és az eszköz könyv szerinti értékének különbsége) az ingatlan kivétel időszakának tárgyidőszakai eredményében kerül elszámolásra.

## IX) Tárgyi eszközök és immateriális javak értékvesztése az üzleti vagy cégérték kivételével

A Tagvállalatok minden mérlegkészítéskor vizsgálják, hogy bármely eszköz esetében történt-e értékvesztésre utaló jel. Amennyiben ilyen változás fennáll, az eszköz várható megtérülési értékét meg kell becsülni. Értékvesztést kell elszámolni az eredmény terhére, ha az eszköz (vagy a pénztermelő egység) várható megtérülési értéke alacsonyabb, mint a könyv szerinti értéke. Az értékvesztést a Csoport közvetlenül az eredménnyel szemben számolja el, mint „Egyéb bevétel és ráfordítás eredménye”.

Minden beszámolási időszak végén a Csoportnak meg kell becsülni, hogy van-e arra utaló jel, hogy egy eszközre a már korábban elszámolt értékvesztés a továbbiakban már nem áll fenn vagy értéke csökkenhet. Amennyiben erre utaló jel mutatkozik, becsült kell készíteni az eszköz megtérülési értékére, és az eszköz nyilvántartási értékét erre az értékre kell növelni. A megnövelt nyilvántartási érték nem haladhatja meg azt a nyilvántartási értéket, amely akkor lett volna érvényes (értékcsökkenés elszámolása után), ha a korábbi években nem került volna sor értékvesztés elszámolására az eszközzel kapcsolatban. Az értékvesztés visszaírását a Csoport közvetlenül az eredménnyel szemben számolja el, mint „Egyéb bevétel és ráfordítás eredménye”.

## X) Kutatás-fejlesztés

A fejlesztési projektekkel kapcsolatban keletkezett költségek az immateriális javak között kerülnek elszámolásra, amennyiben megfelelnek az IAS 38 „Immateriális Javak” Standard előírásainak. Mindaddig nincs olyan kutatás-fejlesztési költség, mely megfelelne ezeknek az előírásoknak, ennek megfelelően a Csoport minden K+F költsége a felmerüléskor kerül elszámolásra.

## XI) Pénzügyi eszközök

A pénzügyi eszközök az alábbi kategóriákba kerülnek besorolásra: „az eredménnyel szemben valós értéken elszámolt” pénzügyi eszközök, „lejáratig tartandó befektetések”, „értékesíthető pénzügyi eszközök” és „kölcsonök és követelések”. A besorolás a pénzügyi eszközök jellegétől és céljától függ, és azt az első elszámoláskor kell végrehajtani.

**A)** Egy pénzügyi eszközt akkor lehet az eredménnyel szemben valós értéken elszámolni, ha az eszközt kereskedési célúként vagy az eredménnyel szemben valós értéken elszámolt eszközként tartják nyilván. Az eredménnyel szemben valós értéken elszámolt pénzügyi eszközök valós értéken kerülnek kimutatásra, és minden ebből eredő nyereség vagy veszteség az eredménnyel szemben kerül elszámolásra. Az eredménnyel szemben elszámolt nettó nyereség vagy veszteség tartalmaz a pénzügyi eszközzel kapcsolatban kapott minden osztalékot és kamatot is.

**B)** A lejáratig tartandó befektetések olyan fix vagy meghatározható kifizetésekkel és fix lejáratú bíró váltók és kötvények, melyeket a Csoport határozottan szándékozik és képes a lejáratig megtartani. A lejáratig tartandó befektetéseket amortizált bekerülési értéken tartják nyilván az effektív kamat módszer felhasználásával, és értékvesztést valamint bevétel számolnak el a tényleges hozam alapján.

**C)** Az értékesíthető pénzügyi eszközök közé azok a nem származékos pénzügyi eszközök tartoznak, amelyeket ennek minősítünk, illetve más kategóriába nem soroltunk. Az értékesíthető pénzügyi eszközök a befektetett eszközök között vannak nyilvántartva, hacsak a menedzsmentnek szándékában nem áll a befektetést a mérlegfordulónaptól számított 12 hónapon belül értékesíteni. Az értékesíthető kategóriába sorolt pénzügyi eszközök valós érték változásaiból eredő nyeresé-

geket és veszteségeket közvetlenül az egyéb átfogó eredménnyel szemben számolják el. Amennyiben a Csoport az értékesíthető eszközként nyilvántartott értékpapírokat értékesíti, vagy értékveszti, a tőkében korábban elszámolt halmozott valós érték korrekció a konszolidált eredménykimutatásában, mint „Pénzügyi tevékenység bevétele” vagy „Pénzügyi tevékenység ráfordítása” kerül elszámolásra. Pénzügyi eszköz vásárlása vagy értékesítése a tranzakció teljesítésének napján kerül elszámolásra.

**D)** A pénzügyi eszközök közé tartozó adott kölcsönök elkülönítetten a XIV) Adott kölcsönök, míg a vevőkövetelések a XVI) Vevőkövetelések pontban kerülnek bemutatásra.

A Csoport az amortizált bekerülési értéken kimutatott pénzügyi eszközökkel kapcsolatban minden egyes beszámolási időszak végén megvizsgálja, hogy egy pénzügyi eszköz vagy ezek egy csoportjának esetében van-e objektív bizonyíték az értékvesztés elszámolására. Akkor áll fenn objektív bizonyíték értékvesztés elszámolására, ha veszteséggel járó gazdasági események merültek fel az eszköz elismerése óta, és ezek kihatnak a pénzügyi eszköz vagy a pénzügyi eszközök egy csoportjának becsült jövőbeni cash-flow-jára, valamint ez a hatás megbízhatóan mérhető.

A Csoport az értékesíthető pénzügyi eszközökkel kapcsolatban minden egyes beszámolási időszak végén megvizsgálja, hogy egy pénzügyi eszköz vagy ezek egy csoportjának esetében van-e objektív bizonyíték az értékvesztés elszámolására. Követelést megtestesítő értékesíthető pénzügyi instrumentum esetében az előző bekezdésben található feltételeket vizsgálja meg a Társaság. Tőkeinstrumentumnak minősülő értékesíthető pénzügyi eszközök esetében az eszköz könyv szerinti értékéhez képest tartósan vagy jelentősen alacsonyabb piaci érték is értékvesztésre utaló bizonyítéknak minősül. Az értékesíthető pénzügyi eszközök értékvesztését a Csoport a Pénzügyi tevékenység ráfordítása soron kerül elszámolásra. Tőkeinstrumentumokkal kapcsolatban az eredménykimutatásban elszámolt értékvesztés nem az eredménykimutatáson keresztül kerül visszaírásra. Követelést megtestesítő pénzügyi instrumentum esetében, amennyiben az értékvesztés elszámolását követő időszakokban az értékvesztés elszámolását indokló esemény megszűnik és a pénzügyi eszköz piaci értéke meghaladja a könyv szerinti értéket, az elszámolt értékvesztést az eredménykimutatásban kell visszaírni.

## XII) Pénzügyi kötelezettségek

A pénzügyi kötelezettségek vagy „az eredménnyel szemben valós értéken elszámolt”, vagy „egyéb pénzügyi kötelezettségként” sorolhatók be.

Egy pénzügyi kötelezettséget akkor lehet az eredménnyel szemben valós értéken elszámolni, ha a kötelezettséget kereskedési célúként vagy az eredménnyel szemben valós értéken elszámolt eszközként tartják nyilván. Az eredménnyel szemben valós értéken elszámolt pénzügyi kötelezettségek valós értéken kerülnek kimutatásra, és minden ebből eredő nyereség vagy veszteség az eredménnyel szemben kerül elszámolásra. Az eredménnyel szemben elszámolt nettó nyereség vagy veszteség tartalmaz a pénzügyi kötelezettséggel kapcsolatban fizetett minden kamatot is.

Az egyéb pénzügyi kötelezettségek, ideértve a felvett hiteleket is, első alkalommal valós értéken kerülnek értékelésre, tranzakciós költségek nélkül. Az egyéb pénzügyi kötelezettségeket a továbbiakban amortizált bekerülési értéken értékelik effektív kamat módszer felhasználásával, ahol a kamatráforgatás a tényleges hozam alapján kerül elszámolásra.

A Csoport akkor és csak akkor vezet ki egy adott pénzügyi kötelezettséget a könyveiből, ha a kötelezettség teljesítésre kerül, azt elengedik vagy lejár. A pénzügyi kötelezettségek közé tartozó szállítói kötelezettségek a XVII) Szállítók pontban kerülnek bemutatásra.

## XIII) Befektetett pénzügyi eszközök

A befektetett pénzügyi eszközök között kerülnek kimutatásra, a tartós hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok valamint a konszolidálásba be nem vont egyéb részesedések. Ezek a befektetett pénzügyi eszközök a „lejáratig tartandó” befektetések és az „értékesíthető” pénzügyi eszközök, bemutatásuk a 16. mellékletben található.

A konszolidálásba be nem vont részesedések, azon egyéb társaságok, ahol az Anyavállalatnak nincsen meghatározó, vagy jelentős befolyásoló hatása.

## XIV) Adott kölcsönök

A kölcsönök olyan fix vagy meghatározott pénzáramokat tartalmazó nem származékos pénzügyi eszközök, amelyekkel nem kereskednek aktív piacon. A tartósan adott kölcsönök tartalmazzák az amortizált bekerülési értéken nyilvántartott kölcsönöket, illetve a maximum 8 évre adható kamatmentes dolgozói kölcsönök lejáratú idő szerint diszkontált mérlegfordulónapi értékét.

## XV) Készletek

A készletek nyilvántartása bekerülési értéken vagy a nettó realizálható értéken történik attól függően, melyik az alacsonyabb. A vásárolt készletek mérlegértéket a FIFO (first-in, first-out) módszerrel kell meghatározni. A saját termelésű készletek bekerülési értéke az utókalkulált előállítási költség. A saját termelésű készletek önköltsége tartalmazza a közvetlen anyagköltséget, bérköltséget és járulékait, a termelő gépek értékcsökkenését, karbantartását, valamint az üzemeltetési költséget.

## XVI) Vevőkövetelések

A követelések bekerüléskor valós értéken kerülnek elszámolásra, mely értéket utóbb amortizált bekerülési értékre korrigálunk, a tényleges kamat módszer felhasználásával, csökkentve az értékvesztésre képzett céltartalékkal.

## XVII) Szállítók

A szállítók kezdetben valós értéken kerülnek elszámolásra, mely értéket utóbb amortizált bekerülési értékre korrigálunk az effektív kamat módszer felhasználásával.

## XVIII) Származékos pénzügyi eszközök

A származékos pénzügyi instrumentumokat a szerződés megkötése napján érvényes valós értéken értékeljük, és a későbbi ártértékelések során is a valós értékelést alkalmazunk. A származékos pénzügyi instrumentumok valós piaci értékében bekövetkezett változását az eredménykimutatás tartal-

mazza. A Csoport derivatív ügyletei nem minősülnek fedezeti ügyleteknek, ezért nem alkalmazunk fedezeti elszámolást.

## XIX) Pénz és pénzeszköz egyenértékes

A Konszolidált Cash Flow kimutatásban a pénz és pénzeszköz egyenértékes a következő elemekből áll: készpénz, bankbetétek, pénzügyi eszközökben tartott befektetések amennyiben a lejáratú idejük a beszerzésétől számított három hónapon belül van, mínusz folyószámlahitelek. A Konszolidált mérlegben a folyószámla hitelek a rövid lejáratú kötelezettségek között a Hitel/kölcsön soron kerülnek kimutatásra. A Csoportnak sem 2012., sem 2011. év végén nem volt folyószámlahitele.

## XX) Hitelek/kölcsönök

A hiteleket és kölcsönöket felvételükkor a tranzakciós költségekkel csökkentett valós értéken ismerjük el. A későbbi időszakokban az effektív kamatláb módszerrel meghatározott amortizált bekerülési értéken szerepelnek. Az effektív kamatot a kölcsön futamideje alatt az eredménykimutatásban számoljuk el.

Hitelkeret-szerződés megkötésével kapcsolatban kifizetett díjakat tranzakciós költségként számoljuk el amennyiben valószínűsíthető, hogy a hitel részben vagy egészében felhasználásra kerül. Ez esetben a díj elszámolását a lehívás időpontjáig kell halasztani. Amennyiben nem valószínűsíthető, hogy a hitel részben vagy egészében felhasználásra kerül, a díjat likviditási szolgáltatásra történő előre fizetesként kell aktiválni és a vonatkozó hitel futamideje alatt kell amortizálni.

## XXI) Céltartalékok

A céltartalék képzésre akkor kerül sor, amikor a Csoportnak múltbeli eseményekből következőleg meglévő jogi vagy vélelmezett kötelezettsége van és valószínűsíthető, hogy a kötelezettség kiegyenlítése erőforrás kiáramlást okoz, valamint megbízható becslés készíthető a kötelezettség összegéről.

## Környezetvédelmi kiadásokra képzett céltartalék

A Vállalatcsoport múltbeli működésével kapcsolatban, valamint ingatlanvásárlás révén környezetvédelmi kötelezettségek merülhetnek fel, elsősorban a talaj- és talajvíztisztítással kapcsolatos költségek tekintetében.

Céltartalékot kell képezni, ha a kármentesítési feladatok elvégzése vélelmezhető vagy törvényi kötelezettség írja elő, valamint, ha a helyreállítási munkálatok költségei valószínűsíthetők és a költségek ésszerű határértékek között megbecsülhetők. A céltartalékokat a Csoport a kötelezettségek jelen értékén értékeli, mely során a diszkontálást adóhatást nem tartalmazó kamatlábbal végzi el, figyelemmel az aktuális piaci körülményekre, valamint a kötelezettséggel kapcsolatos kockázatokra. Sem 2011. december 31-én sem 2012. december 31-én a csoportnak nincsen jogi vagy vélelmezett kötelezettsége környezetvédelmi kiadásokra.

## Nyugdíjazással kapcsolatos juttatásokra képzett céltartalék

A Csoport hosszú távú meghatározott nyugdíjprogramot tart fenn, ami XXVI) Nyugdíjazással kapcsolatos juttatások pontban kerül bemutatásra.

## XXII) Nyereségadó

Az eredménykimutatás nyereségadó sora társasági adót és halasztott adót is tartalmaz. A fizetendő adó az eredménykimutatásban kerül elszámolásra, azon adók kivételével, melyek olyan tételekkel kapcsolatban keletkeztek, melyek az átfogó eredményben, vagy közvetlenül a saját tőkében kerültek elszámolásra. Ez esetben az adó is az átfogó eredményben, illetve közvetlenül a saját tőkében számolandó el.

A társasági adó mértéke a mérleg fordulónapjáig hatályba lépett, vagy lényegileg hatályba lépett adótörvényekben meghatározott adófizetési kötelezettségen alapul. Azon országok adótörvényei az irányadóak, ahol az Anyavállalat és leányvállalatai működnek, illetve ahol adó alapot képező jövedelmük keletkezik.

A kötelezettség módszert alkalmazva halasztott adó képződik átmeneti eltérések esetén, amely az eszközök és források adóalapja és a pénzügyi beszámoló készítéséhez felhasznált könyv szerinti értéke között áll fenn.

Halasztott adó kötelezettséget nem mutatunk ki üzleti vagy cégértékkel kapcsolatban; halasztott adó eszközt nem számolunk el abban az esetben, ha egy eszközt vagy kötelezettséget először ismerünk el a könyvekben egy olyan – akvizíciónak nem minősülő – tranzakció keretében, amely nincs hatással sem a számviteli, sem az adóalapot képező eredményre. A halasztott adó összegét olyan törvénybe foglalt, a mérlegfordulónapon érvényes adókulcsok használatával számítjuk, amelyek várhatóan érvényesek lesznek a halasztott adó követelés érvényesítése, illetve a halasztott adó kötelezettség rendezése időpontjában.

A halasztott adó eszközök elszámolásra kerülnek abban az esetben, ha várhatóan rendelkezésre áll majd olyan adóköteles nyereség, amellyel szemben felhasználhatók a levonható átmeneti eltérések. A halasztott adó eszközök és adókötelezettségek nettósítására akkor kerül sor, ha jogilag megengedett az adó követelések adó kötelezettségekkel szembeni ellentételezése, és amennyiben a követelések és kötelezettségek ugyanazon adóhatóság által meghatározott jövedelemadóhoz kapcsolódnak, és a Csoport nettó értéken kívánja rendezni adókövetelését és adókötelezettségét.

A Richter Csoport beruházási adókedvezményre jogosult, de élve a kezdeti kimutatás alóli mentesítési lehetőséggel halasztott adó eszköz ilyen jogcímen nem került kimutatásra (3.2. melléklet).

## XXIII) Szegmens-információk

A Csoport pénzügyi jelentéseiben szereplő szegmens információkat úgy mutatjuk be, ahogy ezeket az Anyavállalat vezető operatív döntéshozói, az Igazgatóság tagjai vizsgálják. Az Igazgatóság felelős az erőforrások működési szegmensek közötti elosztásáért, valamint ezen teljesítmények értékeléséért.

## XXIV) Hitelfelvételi költségek

Amennyiben a hitelfelvételi költségek közvetlenül egy minősített eszköz beszerzésének, megépítésének vagy előállításának tulajdoníthatók, amely eszköz esetében jelentős idő szükséges addig, amíg az eszköz a tervezett célnak megfelelően használ-

ható vagy értékesíthető, a hitelfelvételi költségek hozzáadódnak az adott eszköz költségéhez az eszköz tervezett használatának vagy értékesítésének időpontjáig. Minden egyéb hitelfelvételi költség az eredménnyel szemben kerül elszámolásra abban az időszakban, amikor felmerül.

## XXV) Lízingek

A lízing pénzügyi lízingnek minősül, amikor a lízingfeltételek jelentős mértékben a bérlőre hárítják a tulajdonlással járó valamennyi kockázatot és előnyt. Minden ettől eltérő lízingügylet operatív lízingnek tekintendő.

A pénzügyi lízing keretében lízingbe adott eszközök, mint a Csoport eszközei kerülnek elszámolásra a valós értékükön a lízingügylet kezdetekor, illetve, amennyiben ez alacsonyabb, akkor a minimális lízingdíjak jelenértékén. A lízingbe adóval szembeni kötelezettség, mint pénzügyi lízing kötelezettség jelenik meg a mérlegben.

A lízingdíjak a finanszírozási költségek és a lízing kötelezettség csökkenése között arányosan kerülnek felosztásra annak érdekében, hogy egyenletes kamatláb alakuljon ki a kötelezettség fennmaradó egyenlegére. A finanszírozási költségeket közvetlenül az eredményre terheljük, kivéve, ha közvetlenül a minősített eszközöknek tulajdoníthatók, amely esetben a Csoport hitelfelvételi költségekkel kapcsolatos általános szabályzata szerint kerülnek aktiválásra. Függő bérleti díjak költségként kerülnek elszámolásra abban az időszakban, amikor felmerülnek.

Operatív lízingdíjak költségként kerülnek elszámolásra a lineáris módszerrel a lízing futamideje alatt (34. melléklet). Operatív lízing keretében felmerülő függő bérleti díjak költségként kerülnek elszámolásra abban az időszakban, amikor felmerülnek.

## XXVI) Nyugdíjazással kapcsolatos juttatások

### Meghatározott szolgáltatási nyugdíjprogramok

A Csoport hosszú távú meghatározott juttatási nyugdíjprogramot tart fenn, ami a Konszolidált mérleg Céltartalék során jelenik meg. Az IAS 19 Standardnak megfelelően a meghatározott juttatási nyugdíjprogramoknál a nyújtott juttatások költségének

számításakor minden beszámolóképzési időszak végén aktuáriusi értékkeléssel elkészített Kivetített Jövővárású Egység Módszerét alkalmaztuk.

A várható juttatások összegét az esedékességi időpontig hátralévő időszakban minden évre azonos összegben (lineáris módon) számoltuk el, majd az esedékességeket jelenértéken – az aktuáriusi becsléseknek megfelelő diszkontlábbal - értékeltük. Az aktuáriusi feltételezésekben bekövetkezett módosítások és változások, mint aktuáriusi nyereségek és veszteségek, a felmerülésük időszakának konszolidált eredménykimutatásában kerülnek elszámolásra.

### Meghatározott hozzájárulási – nyugdíjprogramok

A Richter Csoport vállalatai munkavállalók javára kötelező, szerződéses, vagy önkéntes alapon befizetnek különböző nyilvános, vagy saját üzemeltetésű nyugdíjpénztárakba. A Csoportnak ezen túlmenően egyéb fizetési kötelezettsége nincs. Ezek a hozzájárulások felmerülésük pillanatában munkavállalói juttatásnak minősülnek.

### Munkaviszony megszűnésével kapcsolatos juttatások

A munkaviszony megszűnésével kapcsolatban akkor fizetendő juttatás, ha a munkavállaló munkaviszonya a rendes nyugdíjkorhatár elérése előtt megszűnik, illetve ha a munkavállaló önkéntes felmondást választ ezen juttatások fejében. A Csoport akkor számol el munkaviszony megszűnésével kapcsolatos juttatást, amikor egy előre meghatározott terv szerint visszavonhatatlanul elkötelezi magát a munkavállalók munkaviszonyának megszüntetése mellett.

## XXVII) Részvény alapú juttatások

A Csoport bizonyos munkavállalói részére saját részvényeket juttat a munkavállalói részvény programjai keretében. A juttatási programok részletes bemutatása a 26. mellékletben található. Ezek a juttatási programok tőkeinstrumentumban teljesített részvényalapú kifizetesként kerülnek elszámolásra.

A munkavállalóknak és más, hasonló szolgáltatásokat nyújtó személyeknek nyújtott, tőkeinstrumentumban teljesített részvényalapú kifizetések értékelése a tőkeinstrumentumok valós értékén történik a nyújtás napján. A tőkeinstrumentumban

teljesített részvényalapú kifizetések a nyújtás napján meghatározott valós értéke a megszolgálati időszak alatt (becslések változásával korrigált) lineáris módszerrel kerül elszámolásra a Csoport ténylegesen megszolgált tőkeinstrumentumokra vonatkozó becslése alapján. A Csoport a becslésben bekövetkező változást az eredménykimutatásban a tőkével szemben számolja el.

## XXVIII) Állami támogatások

Az állami támogatásokat csak akkor lehet elszámolni, ha ésszerű bizonyosság van arra nézve, hogy a Csoport meg fog felelni a támogatás elnyeréséhez szükséges feltételeknek, és a támogatást folyósítani fogják. A költségek térítésére vonatkozó állami támogatások elhatárolásra kerülnek, és azokban az időszakokban kerülnek bevételként elszámolásra, amelyben összemérhetőek a kapcsolódó költségekkel. Az olyan állami támogatások, melyek befektetett eszközökkel kapcsolatosak, a hosszú lejáratú kötelezettségek között, mint elhatárolt állami támogatások kerülnek kimutatásra, s az eszköz várható hasznos élettartama alatt, lineáris módon kerülnek elszámolásra az eredménykimutatás Egyéb bevétel és ráfordítás eredménye során.

A Csoport egyéb állami közreműködésben is részt vesz, melyek az IAS 20 standarddal összhangban nem minősülnek állami támogatásnak. 2012. november 2-án a Richter stratégiai együttműködést kötött Magyarország Kormányával. A megállapodás általános célja a Richter Gedeon Nyrt. függetlensége megőrzésének támogatása annak érdekében, hogy a vállalat fejlődését meghatározó stratégiai döntések, amelyek a hazai nemzetgazdaság fejlődését is támogatják, továbbra is Magyarországon és a magyar gazdaság érdekében szülessenek. A partnerség érdekében a Kormány a rendelkezésére álló eszközökkel ösztönzi a Richter innovációs és fejlesztési tevékenységét, míg a gyógyszergyártó vállalat törekedni fog a hazai gyártó- és kutatás-fejlesztési tevékenységének bővítésére. A felek egy átlátható és fenntartható K+F alapú adóösztönző rendszer kialakításában is megállapodtak, ideértve az adójóváírás jogosultságának éven túl történő érvényesítését is. A kedvezmény lényege, hogy azon vállalatok, amelyek K+F ráfordításai elérik vagy meghaladják az általuk forgalmazott termékek után az előző évben ténylegesen kifizetett, termelői ár alapján számított

támogatások 15%-20%-25%-át, visszaigényelhetik a különadó kötelezettség 20%-60%-90%-át. További követelmény, hogy a K+F területet érintő személyi jellegű ráfordítások elérjék a 3%-ot. A rendszer részleteit a Parlament törvénybe iktatta, amely 2012. december 28-án hatályba is lépett.

## XXIX) Jegyzett tőke

A törzsrésztvényeket saját tőkeelemként tartjuk nyilván. Amennyiben a Csoporthoz tartozó valamelyik vállalat vásárol az Anyavállalat részvényeiből (saját részvény), ennek kifizetett ellenértékét, ideértve a megszerzéssel kapcsolatban közvetlenül felmerült egyéb költségek nyereségadóval csökkentett részét, le kell vonni az Anyavállalat tulajdonosaira jutó tőkéből mindaddig, amíg a részvényeket bevonják vagy újra kibocsájtják. Ha ezek a törzsrésztvények újra kibocsátásra kerülnek, azok befolyó ellenértéke, ideértve az eladással kapcsolatban közvetlenül felmerült egyéb költségek nyereségadóval csökkentett részét, növeli az Anyavállalat tulajdonosaira jutó tőkét.

## 3. Bizonytalansági tényezők és a számviteli becslések módszertana

A Kiegészítő Melléklet 2. pontjában ismertetett Számviteli Politika alkalmazásakor becsléseket és feltételezéseket szükséges alkalmazni egyes eszközök és kötelezettségek adott időpontra vonatkozó értékének meghatározásakor, melyek más forrásból egyértelműen nem meghatározhatók. A becslési folyamat a legutolsó rendelkezésre álló információon alapuló döntéseket és releváns tényezőket tartalmazza. A tényadatok a becslésektől eltérhetnek.

A becslések folyamatosan aktualizálásra kerülnek. A számviteli becslésben bekövetkező változás hatása a változás időszakában veendő figyelembe, ha a változás csak az adott időszakot érinti, illetve a változás időszakában és a jövőbeni időszakokban, ha mindkét időszakot érintő változásról van szó.

A becslési bizonytalanság és a számviteli politika alkalmazása terén hozott kritikus döntések fő területei, amelyek a legjelentősebb hatást gyakorolják a konszolidált pénzügyi kimutatásokban megjelenített összegekre, az alábbiak:

## XXX) Osztalékfizetés

A Társaság részvényeseinek fizetendő osztalékot a Csoport pénzügyi beszámolójában a tőkével szemben (Eredménytartalék) elszámolt kötelezettségként mutatjuk ki, abban az időszakban, amelyben a tulajdonosok az osztalékot jóváhagyták.

## XXXI) Összehasonlító pénzügyi információk

A PregLem konszolidációba történt első bevonásának elszámolását a 2012. év zárásakor felülvizsgáltuk és egységesítettük az ESMYA immateriális eszköz értékelése során, illetve az ESMYA immateriális eszközre elszámolt Halasztott adó kalkulációjában alkalmazott társasági adókulcsokat. Ennek eredményeképpen néhány tételben módosításra kerültek a 2010. és 2011. év végi beszámolók, melyek a 41. mellékletben kerültek részletesebben bemutatásra.

### 3.1. Bizonytalansági tényezők

#### Üzleti vagy cégérték értékvesztése

A lényegesebb számviteli elvek VI). pontjában leírtaknak megfelelően a Csoport évente teszteli, hogy az üzleti vagy cégérték tekintetében történt-e értékvesztés. A Csoport által készített értékvesztéssel kapcsolatos számítások jelentős, jövőbeni eseményektől függő becsléseket tartalmaznak. Az alkalmazott feltételezések és a becslések érzékenysége a 19. mellékletben kerül részletesebben bemutatásra.

#### Behajthatatlan és kétes követelésekre elszámolt értékvesztés

A Csoport értékvesztést számol el a behajthatatlan és kétes követelésekre az abból adódó veszteségek fedezetére, hogy a vevők nem tudnak fizetni. A behajthatatlan és kétes követelésekre elszámolt értékvesztés a konszolidált mérlegben 2012. december 31-én 1.192 MFT, 2011. december 31-én

2.499 MFT volt. A behajthatatlan és kétes követelésekre képzett értékvesztés megfelelőségének értékeléséhez használt becslések alapja a követelések egyenlegek korosítása, a vevő hitelképessége és a vevői fizetési szokások változása.

#### Értékcsökkenés

Az ingatlanok, gépek és berendezések, valamint az immateriális javak nyilvántartása bekerülési értékben történik, leírásukra pedig lineárisan, hasznos élettartamuk alatt kerül sor. Az eszközök hasznos élettartamának becslése egy döntési kérdés, ami a hasonló eszközökkel kapcsolatos tapasztalatokra épül. Elsősorban használat közben az eszközök által magukban foglalt jövőbeni gazdasági hasznok realizálódnak.

Azonban más tényezők, úgymint technikai vagy kereskedelmi elavulás és fizikai elhasználódás, gyakran eredményezhetik az eszközök gazdasági hasznainak csökkenését. A menedzsment a fennmaradó hasznos élettartamot az eszközök aktuális technikai feltételei, és azon becsült időszak alapján határozza meg, mely alatt az eszköznek tulajdonítható gazdasági hasznok megvalósulnak a Csoportnál. Az alábbi fő tényezők kerültek figyelembe vételre: (a) eszközök várható használata; (b) a működési tényezőknél és a karbantartási programon alapuló várható fizikai elhasználódás; és (c) a piaci kondíciók változásából adódó technikai vagy kereskedelmi elavulás.

A becsült hasznos élettartamok felülvizsgálatára évente kerül sor. Ha a becsült hasznos élettartam 10%-kal csökkenne a menedzsment feltételezéseire képest az értékcsökkenés 2012-ben 2.688 MFT-tal, míg 2011-ben 2.446 MFT-tal növekedne.

A Csoport a 2012. december 31-ével végződő évre 26.883 MFT, a 2011. december 31-ével végződő évre 24.459 MFT értékcsökkenési és amortizációs ráfordítást mutatott ki.

#### Bizonytalan adó pozíció Romániában

2009. október 1-jén a gyógyszerpiaci kiadások túllépésének finanszírozására a kormányzat egyfajta, vitatott támogatás-visszafizetési rendszert fogadott el. Az 5–12 %-os sávban mozgó visszafizetések jogosultja a Központi Biztosítóház, melyeket a belföldi gyógyszergyártók és a nagykereskedők a támogatott termékek árbevétele után fizetnek. A kapcsolódó bizonytalan adópozíciót lásd a 38. mellékletben. 2011. október 1-jétől újabb, a belföldi és külföldi gyógyszergyártókat közvetlenül terhelő támogatás-visszafizetési szabályozás lépett életbe a részben vagy egészben támogatott termékekre vonatkozóan.

Ez a szabályozás már nem minősül bizonytalan adó pozíciónak, a kapcsolódó ráfordítások az 5. mellékletben kerültek részletezésre.

#### PregLem halasztott vételár kifizetése

2010. október 6-án bejelentésre került, hogy a Richter 100%-os tulajdont szerzett a PregLem Csoportban. A tranzakció a PregLem vételárát legfeljebb 445 MCHF állapítja meg bizonyos mérőszámok előírások teljesülésének függvényében. A volt tulajdonosok felé fennálló halasztott vételár a könyveinkben mérőszámoktól függő, valószínűséggel súlyozott diszkontált értéken van kimutatva, ami minden időszakban újraértékelésre kerülnek. A mérőszámok kifizetésének valószínűségi változása az előző évhez hasonlóan az 5. mellékletben (mint Egyéb ráfordítás), az időérték változása a 7. mellékletben (mint Pénzügyi tevékenység ráfordítása) került bővebben bemutatásra. A halasztott vételár ki nem fizetett részei a kötelezettségek között, az Egyéb hosszú lejáratú kötelezettségek soron (31. melléklet) szerepelnek. Mérlegfordulónapon a Csoport halasztott vételárhoz kapcsolódó maximális kötelezettsége 60 MCHF.

## 3.2. Kritikus számviteli megítélések

#### Beruházási adókedvezmény

Az Anyavállalat beruházási programja következtében adókedvezményre jogosult. Az említett adókedvezmény megszerzésének kritériumai a 8. mellékletben kerültek bemutatásra. Az adókedvezmény feltételei közül a Társaság egyedül a beruházás összegét tekinteti tényleges kritériumnak, mivel a vásárolt eszközök működtetése nyilvánvalóan több emberi erőforrást igényel, mint amennyit a jogszabály megkövetel. A Csoport ezt az adókedvezményt beruházási adókedvezménynek minősítette. A Richter számviteli politikája szerint a beruházási adókedvezményt az eszköz adóalapjának növekedéseként kell értelmezni. Mivel az eszköz bekerülése nem minősült üzleti kombinációnak, valamint nem érintette sem a számviteli eredményt, sem az adóalapot képező jövedelmet, így a keletkezett levonható átmeneti különbözet nem keletkezett halasztott adó eszközt az IAS 12 24. paragrafus előírásainak megfelelően.



## 4. Szegmensinformációk

A management a Társaság legfőbb döntéshozójának minősülő Igazgatóság számára összeállított jelentéscsomagok alapján határozta meg a működési szegmenseket. Vezetési szempontból a Csoport három fő szegmensre osztható:

- Gyógyszergyártás szegmensbe tartoznak azok a tagvállalatok, amelyek a Csoport fő tevékenységét, a gyógyszeripari termékek kutatás-fejlesztését, előállítását végzik.
- Nagy-és kiskereskedelem szegmens tartalmazza a disztribúciós és patikai tagvállalatok teljesítményét,

amelyek egyes régiós piacokon a gyógyszeripari értékesítési lánc szereplőiként közreműködnek termékeknek a fogyasztóhoz való eljuttatásában.

- Egyéb szegmens mutatja be a konszolidációba bevont összes többi tagvállalatot, amelyek szolgáltatóként, nagyrészt kereskedelmi és marketing tevékenységet végezve támogatják a gyógyszergyártó tagvállalatok működését

### I) Üzleti szegmensek

| Üzleti szegmensek                               | Gyógyszergyártás |                | Nagy- és kiskereskedelem |               | Egyéb szegmens |              | Szegmensek közötti kiszűrés |                | Összesen       |                |
|---|------------------|----------------|--------------------------|---------------|----------------|--------------|-----------------------------|----------------|----------------|----------------|
|   | M Ft             |                | M Ft                     |               | M Ft           |              | M Ft                        |                | M Ft           |                |
|   | 2012             | 2011           | 2012                     | 2011          | 2012           | 2011         | 2012                        | 2011           | 2012           | 2011           |
| Harmadik féltől származó bevétel                | 279.460          | 266.591        | 46.162                   | 40.374        | 1.080          | 903          | -                           | -              | 326.702        | 307.868        |
| Más szegmensbe tartozó vevőtől származó bevétel | 7.019            | 5.101          | 4                        | 4             | 2.808          | 2.810        | (9.831)                     | (7.915)        | -              | -              |
| <b>Összes árbevétel</b>                         | <b>286.479</b>   | <b>271.692</b> | <b>46.166</b>            | <b>40.378</b> | <b>3.888</b>   | <b>3.713</b> | <b>(9.831)</b>              | <b>(7.915)</b> | <b>326.702</b> | <b>307.868</b> |
| Üzleti tevékenység eredménye                    | 50.426           | 63.160         | (1.334)                  | (2.300)       | (116)          | 275          | (255)                       | (208)          | 48.721         | 60.927         |
| Eszközök összesen**                             | 731.128          | 732.828        | 44.034                   | 49.854        | 5.188          | 9.497        | (108.113)                   | (110.209)      | 672.237        | 681.970        |
| Kötelezettségek**                               | 132.531          | 171.217        | 44.066                   | 49.639        | 778            | 2.595        | (25.212)                    | (31.337)       | 152.163        | 192.114        |
| Beruházási ráfordítások                         | 28.734           | 31.388         | 555                      | 537           | 388            | 366          | -                           | (6)            | 29.677         | 32.285         |
| Értékcsökkenés                                  | 26.006           | 23.526         | 679                      | 735           | 198            | 198          | -                           | -              | 26.883         | 24.459         |
| Részesedés a társult vállalatok eredményéből    | -                | -              | 342                      | (4.234)       | -              | -            | -                           | -              | 342            | (4.234)        |
| Részesedések társult vállalatokban              | -                | -              | 2.115                    | 1.754         | -              | -            | -                           | -              | 2.115          | 1.754          |

\* A bázisidőszaki adatok átalakításra kerültek, így módon tükrözve egyes, a Csoporthoz tartozó vállalatok szegmens besorolásának változását.  
\*\* A Gyógyszergyártás szegmensben az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

## II) A gazdálkodó egység egészére vonatkozó közzétételek

A Csoport harmadik feles vevői az alábbi földrajzi régiókban tevékenykednek:

1. Magyarország/Belföld
2. FÁK (Független Államok Közössége)
3. EU
4. USA
5. Egyéb országok.

| 2012                    | Magyarország | FÁK     | EU      | USA    | Egyéb országok | Összesen |
|-------------------------|--------------|---------|---------|--------|----------------|----------|
|                         | M Ft         | M Ft    | M Ft    | M Ft   | M Ft           | M Ft     |
| Összes árbevétel        | 30.932       | 143.975 | 116.721 | 16.123 | 18.951         | 326.702  |
| Eszközök összesen       | 516.709      | 36.430  | 71.258  | 2.480  | 45.360         | 672.237  |
| Beruházási ráfordítások | 24.427       | 2.727   | 1.529   | -      | 994            | 29.677   |

| 2011                    | Magyarország* | FÁK     | EU      | USA    | Egyéb országok | Összesen |
|-------------------------|---------------|---------|---------|--------|----------------|----------|
|                         | M Ft          | M Ft    | M Ft    | M Ft   | M Ft           | M Ft     |
| Összes árbevétel        | 35.683        | 124.410 | 108.916 | 20.513 | 18.346         | 307.868  |
| Eszközök összesen*      | 508.447       | 41.626  | 78.826  | 2.713  | 50.358         | 681.970  |
| Beruházási ráfordítások | 25.130        | 1.863   | 1.731   | 13     | 3.548          | 32.285   |

\* Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

Csoporton kívüli vevőktől származó árbevétel megoszlása a következő:

| Árbevétel elemzés                | 2012           | 2011           |
|----------------------------------|----------------|----------------|
|                                  | M Ft           | M Ft           |
| Árbevétel termékértékesítésből   | 320.778        | 302.679        |
| Árbevétel szolgáltatásnyújtásból | 5.639          | 4.959          |
| Royalty bevételek                | 285            | 230            |
| <b>Összes árbevétel</b>          | <b>326.702</b> | <b>307.868</b> |

A Csoport Gyógyszergyártási szegmense hozzávetőlegesen 35.705 M Ft (2011-ben: 31.913 M Ft) árbevételt realizált egy harmadik feles vevőtől a FÁK régióban. Nincs más olyan harmadik feles vevő, mely irányába történő értékesítés az összes árbevétel 10%-át meghaladná, így a Csoport vevőkoncentrációja nem nevezhető jelentősnek.

## 5. Az üzleti tevékenység eredménye – összköltség módszerrel

|  | 2012<br>MFt   | 2011<br>MFt   |
|--|---------------|---------------|
| Összes árbevétel   | 326.702       | 307.868       |
| Ebből: Nettó royalty bevételek   | 285           | 230           |
| Saját termelésű készletek állományváltozása, saját teljesítmények, ELÁBÉ | (26.142)      | (23.909)      |
| Anyagjellegű ráfordítások  | (135.721)     | (116.703)     |
| Személyi jellegű ráfordítások  | (88.073)      | (81.698)      |
| Értécsökkenés és amortizáció   | (26.883)      | (24.459)      |
| Egyéb bevétel és ráfordítás eredménye                                    | (1.162)       | (172)         |
| <b>Üzleti tevékenység eredménye</b>                                      | <b>48.721</b> | <b>60.927</b> |

Az egyéb bevétel és ráfordítás eredménye három jelentős tételt tartalmaz:

A vizsgált időszakban elszámolt egyszeri mérföldkő bevételeknek egyenlegjavító hatásuk volt, a Genefartól kapott kártérítés a bázisidőszakban viszont sokkal nagyobb mértékben (8,1 Mrd Ft-tal) javította az egyenleget. Ezzel szemben a PregLem volt tulajdonosai felé fennálló halasztott vételár kötelezettség valószínűség változása miatt 2012-ben 654 MFt ráfordítást számoltunk el, míg az előző évben 5.041 MFt-ot.

Az új claw back rendszer szerint a befizetési kötelezettséget a román hatóságok állapítják meg a támogatott gyógyszerek értékesítési árbevétele alapján, összevetve azt a költségvetésben előirányzott támogatással. 2012-ben a Richter Csoport termelő vállalatainál 12,8 MRON adót számoltunk el.

A gyógyszer-gazdaságossági törvény által előírt és elszámolt 20 %-os befizetési kötelezettség 487 MFt volt 2012-ben. Az erre az adónemre vonatkozó szabályozás legutóbbi módosításainak megfelelően a Richter az ezen a jogcímen 2011-ben kirott rendkívüli adókötelezettségének 90 % ával csökkenthette a 2012-ben fizetendő adót.

## 6. Létszám adatok

|                                | 2012   | 2011   |
|--------------------------------|--------|--------|
| Éves átlagos állományi létszám | 10.982 | 10.752 |

A konszolidációs kör bővítése kapcsán az újonnan alapított cégek konszolidációba való bevonása 10 fővel emelte a 2012. évben foglalkoztatottak éves átlagos létszámát.

## 7. Pénzügyi tevékenység eredménye

Csoport a devizás tételek átértékelését tételenként végzi el, és ennek megfelelően számolja el az eredménykimutatásban a Pénzügyi tevékenység bevétele illetve ráfordítása soron. A társaság vezetősége ezeket az átértékeléseket nettó szemléletben vizsgálja, ezért a kiegészítő mellékletben is ennek megfelelően kerülnek részletezésre.

|  | 2012<br>MFt    | 2011<br>MFt     |
|--|----------------|-----------------|
| <b>Nem realizált tételek</b>   | <b>5.745</b>   | <b>(13.025)</b> |
| Vevő-, szállítóállomány év végi átértékelése                                       | 3.912          | 2.248           |
| Devizakölcsönök év végi átértékelése   | (81)           | 132             |
| Hitel év végi átértékelése   | 4.191          | (5.504)         |
| Egyéb devizás tételek év végi átértékelése   | 982            | (537)           |
| PregLem kötelezettség időérték változás  | (3.004)        | (4.493)         |
| Határidős ügyletek értékelésének január 1-i feloldása                              | 249            | (64)            |
| Határidős devizaügyletek fordulónapi értékeléséből származó nem realizált eredmény | (504)          | (249)           |
| Befektetések értékvesztése   | -              | (4.558)         |
| <b>Realizált tételek</b>   | <b>(4.887)</b> | <b>6.003</b>    |
| Határidős deviza ügyletek realizált pénzügyi eredménye                             | (138)          | 189             |
| Követelések, kötelezettségek árfolyamvesztése/nyeresége                            | (3.905)        | 2.089           |
| Devizaátváltás árfolyamvesztése/nyeresége  | (3.379)        | 1.744           |
| Osztalékbevétel  | 308            | 59              |
| Kamatbevételek   | 4.652          | 3.415           |
| Kamatráfordítások  | (1.805)        | (1.266)         |
| Egyéb pénzügyi tételek   | (620)          | (227)           |
| <b>Összesen</b>  | <b>858</b>     | <b>(7.022)</b>  |

A 2012. évi nem realizált pénzügyi eredményt nagymértékben befolyásolta a 2012. december 31-i 220,93 \$/Ft-os és 291,29 €/Ft-os árfolyamon (2011. december 31-i 240,68, \$/Ft és 311,13 €/Ft árfolyamon) történt átértékelések nyeresége, amely 9,0 Mrd Ft-os pénzügyi eredmény növekedést okozott 2012-ben.

Határidős ügyleteket csak az Anyavállalat köt. Mérlegfordulónapon az Anyavállalatnak csak egy valós értéken kimutatott nyitott kamatláb swap-ügylete volt, melynek valós értéke 504 MFt veszteség volt.

A vezetőség folyamatosan figyelemmel kíséri az árfolyam-alakulásokat és ennek megfelelően dönt további ügyletek kötéséről.

Az IAS 39 standard szerint fedezeti ügyletnek minősülő határidős ügyletei nincsenek a Társaságnak, a Társaság a határidős ügyleteit – banki értékelések alapján megállapított – valós értéken számolja el.

Mint azt a beszámoló korábbi jegyzetében már említettük a PregLem felvásárlási vételár egy részét a Társaság meghatározott bekövetkezési időpontokban teljesülő mérföldkövekhez kötött halasztott fizetéssel teljesíti, mely kötelezettséget diszkontált és valószínűséggel súlyozott értéken vettünk fel 2010-ben.

A PregLem vállalat felvásárlásával kapcsolatos jövőbeni kötelezettségeinket az időérték változása miatt újraértékeljük, amelynek hatásaként 2012. december 31-én 3.004 MFt, 2011. december 31-én 4.493 MFt pénzügyi ráfordítást könyveltünk el.

2010. novemberében az Anyavállalat 150 M€ összegű, öt éves futamidejű klubhitel szerződést írt alá, mely hitelkeret célja általános vállalati célok finanszírozása. 2011. júniusában a Richter bejelentette, hogy hitelkeret szerződést írt alá az Európai Beruházási Bankkal – European Investment Bank. A hitelkeret összege 150 M€, amelyet a szerződés aláírását követő 18 hónapon belül lehet több részletben igénybe venni. A hitel futamideje a hitelrészletek lehívását

követően 9 év, a következő megoszlás szerint: 3 éves türelmi időszak és 6 éves törlesztési periódus. 2012. december 31-ig 100 M€ hitelrészlet került lehívásra. A hitelek a mérlegben a Hitel/Kölcsön soron kerültek bemutatásra (30. melléklet). Ezen hitelek év végi ártértékelése 2012-ben 4.191 MFt nyereség, 2011-ben 5.504 MFt veszteség volt.

A Protek Holdingban birtokolt tulajdonrész valós értéke 2012-ben jelentős mértékben emelkedett, aminek következtében 2.196 MFt növekedés az Értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartaléka soron került elszámolásra (a Konszolidált átfogó eredménykimutatáson keresztül). 2011-ben a jelentős mértékű csökkenés miatt 4.194 MFt értékvesztést számoltunk el a Pénzügyi tevékenység eredményében a Befektetések értékvesztése soron.

## 8. Nyereségadó

A Csoport a helyi iparűzési adót és innovációs járulékot a nyereségadó elemeként mutatja be, mivel arra a következtetésre jutottunk, hogy ezek az adók inkább nyereségadó, mint egyéb működési költség jellegűek.

|                                 | 2012. december 31.<br>MFt | 2011. december 31.<br>MFt<br>Módosított* |
|---------------------------------|---------------------------|--|
| Belföld                         | (670)                     | 218                                      |
| Külföld                         | (911)                     | (803)                                    |
| Iparűzési adó                   | (2.159)                   | (2.914)                                  |
| Innovációs járulék              | (547)                     | -  |
| Folyó adófizetési kötelezettség | (4.287)                   | (3.499)                                  |
| Halasztott adó (17)             | 3.446                     | 3.281                                    |
| <b>Nyereségadó</b>              | <b>(841)</b>              | <b>(218)</b>                             |

\* Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

A 2012-es üzleti évben a folyó fizetési kötelezettségek alapján kalkulált átlagos adókulcs 8,6%, míg a halasztott adóval együttesen számított érték 1,7% (2011-ben ezek az értékek rendre 7,0%, valamint 0,2% voltak).

2012-ben érvényben lévő társasági adókulcsok az Anyavállalatnál, és a három meghatározó leányvállalatnál a következők:

|               |     |
|---------------|-----|
| Magyarország  | 19% |
| Románia       | 16% |
| Oroszország   | 20% |
| Lengyelország | 19% |

Az adóhatóság a kapcsolódó jogszabályban leírt határidőn belül bármikor ellenőrizheti a könyveket, és pótlólagos adót vethet ki büntetéssel, illetve késedelmi kamattal növelve. A menedzsmentnek nincs tudomása olyan körülményről, amelyből a Csoportnak ilyen jogcímen jelentős kötelezettsége származhatna.

A bizonytalan adó pozícióra vonatkozó bemutatás a 38. mellékletben szerepel.

## Adólevezetés

|  | 2012<br>MFt   | 2011<br>MFt<br>Módosított* |
|--|---------------|----------------------------|
| <b>Adózás előtti eredmény</b>  | <b>49.921</b> | <b>49.671</b>              |
| Tagvállalatok eredményére jutó, a működés országában érvényes adókulcsok alapján számított adó         | 7.303         | 8.554                      |
| <b>Adóhatás</b>  |               |                            |
| Anyavállalat beruházási adókedvezménye   | (2.615)       | (12.505)                   |
| Részesedés a társult vállalkozások eredményéből  | (65)          | 705                        |
| Nem adózó jövedelmek   | (1.257)       | (106)                      |
| Adózási szempontból nem levonható tételek  | 580           | 815                        |
| Adóalap csökkentő tételként is elismert ráfordítás**   | (5.169)       | (3.425)                    |
| Elhatárolt veszteség, melyre halasztott adó eszköz nem került megképzésre***                           | 2.131         | 4.238                      |
| Helyi iparűzési adó és innovációs járulék  | 3.298         | 2.914                      |
| Anyavállalati adó önellenőrzése  | (592)         | (240)                      |
| Halasztott adó-kötelezettség kivezetése az átmeneti különbségekhez kapcsolódó jogszabályváltozás miatt | (2.773)       | (476)                      |
| Adótörvény változásának hatása a halasztott adóra - Magyarország                                       | -             | (256)                      |
| <b>Nyereségadó</b>   | <b>841</b>    | <b>218</b>                 |

\* Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

\*\* Ezen ráfordítások a tárgyévi eredményből kétszer vonhatóak le ahhoz, hogy megkapjuk az adóalapot (minősített K+F költségek).

\*\*\* Az elhatárolt veszteség, melyre halasztott adó eszköz nem került megképzésre elsősorban a PregLem kantonális elhatárolt veszteségéhez kapcsolódik (részletesen 17. melléklet).

## Adókedvezmény

Az Anyavállalat 2007. évben fejlesztési adókedvezményre vonatkozó igénybejelentést tett a Pénzügyminisztérium felé a Debrecenben megvalósítani szándékozott, biotechnológiai készítmények fejlesztésére és gyártására szolgáló üzemi beruházással kapcsolatban.

A beruházás 2011. évben befejezésre és valamennyi kapcsolódó eszköz üzembe helyezésre került. A Társaság fejlesztési adókedvezményt először a 2012. üzleti évre vonatkozóan kíván igénybe venni, Az adókedvezmény igénybe vételének feltételei:

- A beruházási értéke minimum 3 Mrd Ft,
- 5 évig meg kell tartani az üzembe helyezett eszközöket a kedvezményezett régióban és
- ezen időszak alatt min. 75 fővel többet kell foglalkoztatni, mint a beruházás előtti évben.

Az adókedvezmény legkorábban a beruházás befejezésének évében, majd az első igénybevétel évétől számított kilenc adóévben (de legkésőbb a kérelem benyújtásától számított tizenegyedik adóévben) vehető igénybe. A Társaság tehát legkésőbb 2021-ben érvényesíthet fejlesztési adókedvezményt a debreceni beruházása után.

|  | MFt   | 2007  | 2008  | 2009  | 2010  | 2011  | 2012  |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Jelenérték számítási faktor                  |       | 8,54% | 9,58% | 9,37% | 6,97% | 6,61% | 8,48% |
| 2012-ben igénybevett adókedvezmény folyóáron | 2.615 |       |       |       |       |       |       |
| Fel nem használt adókedvezmény jelenértéke   | 6.014 |       |       |       |       |       |       |

## 9. Egy részvényre jutó konszolidált eredmény

Az alap részvényenkénti nyereség számításakor a részvényeseknek kiosztható adózás utáni eredményt kell figyelembe venni, valamint a kibocsátott törzsrészvények éves átlagos számát, amely nem tartalmazza a saját részvényeket.

| EPS (alap)  |              |              |
|---|--------------|--------------|
|   | 2012         | 2011         |
|   | Módosított*  |              |
| Konszolidált tárgyévi eredmény (MFt)  | 49.265       | 49.281       |
| A részvények súlyozott átlagos mennyisége (saját részvények nélkül) (ezer db) | 18.522       | 18.601       |
| <b>Egy részvényre jutó eredmény (alap) (Ft)</b>                               | <b>2.660</b> | <b>2.649</b> |

A hígított részvényenkénti eredmény számításánál a forgalomban lévő törzsrészvények átlagos számát módosítani kell a jövőben potenciálisan kiadásra kerülő törzsrészvények számával. A Richter Gedeon Nyrt.-nek a törzsrészvénye tartozik ebbe a kategóriába, melyekből az Anyavállalat vezetői és alkalmazottai kapnak juttatást.

| EPS (hígított)                                      |              |              |
|---|--------------|--------------|
|   | 2012         | 2011         |
|   | Módosított*  |              |
| Konszolidált tárgyévi eredmény (MFt)                | 49.265       | 49.281       |
| Kibocsátott törzsrészvények átlagos száma (ezer db) | 18.637       | 18.637       |
| <b>Egy részvényre jutó eredmény (hígított) (Ft)</b> | <b>2.643</b> | <b>2.644</b> |

\* Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

## 10. Pénzügyi instrumentumok

Pénzügyi instrumentumnak minősülnek az adott kölcsönök, a befektetett pénzügyi eszközök, a forgóeszközök közül a vevőkövetelések, az értékpapírok és a pénzeszközök, valamint a felvett hitelek, kölcsönök és a szállítói kötelezettségek.

|   | Melléklet | Könyv szerinti érték Mft |                    | Valós érték Mft    |                    |
|---|-----------|--------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
|   |           | 2012. december 31.       | 2011. december 31. | 2012. december 31. | 2011. december 31. |
| <b>Pénzügyi eszközök*</b>   |           |                          |                    |                    |                    |
| Valós értéken nyilvántartott értékesíthető befektetések                         |           |                          |                    |                    |                    |
| Befektetés***   | 16        | 6.714                    | 4.232              | 6.714              | 4.232              |
| Értékpapírok**  | 23        | 9.966                    | 11.752             | 9.966              | 11.752             |
| Amortizált bekerülési értéken nyilvántartott lejáratig tartandó befektetések    |           |                          |                    |                    |                    |
| Befektetés  | 16        | 18.712                   | 10.106             | 18.985             | 8.899              |
| Amortizált bekerülési értéken nyilvántartott kölcsönök és követelések           |           |                          |                    |                    |                    |
| Kölcsönök   | 18,22     | 5.440                    | 4.811              | 5.440              | 4.811              |
| Vevők   | 21        | 102.476                  | 103.487            | 102.476            | 103.487            |
| Egyéb rövid lejáratú követelés  | 22        | 4.181                    | 1.567              | 4.181              | 1.567              |
| Pénz és pénzeszköz egyenértékes   | 24        | 101.505                  | 118.651            | 101.505            | 118.651            |
| Az eredménnyel szemben valós értéken elszámolt (FVTPL) pénzügyi eszközök        |           |                          |                    |                    |                    |
| Rövid lejáratú  |           | 218.517                  | 236.196            | 218.517            | 236.196            |
| Hosszú lejáratú   |           | 30.477                   | 18.410             | 30.750             | 17.203             |
| <b>Pénzügyi kötelezettségek</b>   |           |                          |                    |                    |                    |
| Amortizált bekerülési értéken nyilvántartott kötelezettségek                    |           |                          |                    |                    |                    |
| Hitel/kölcsön   | 30        | 148                      | 164                | 148                | 164                |
| Szállítók   | 27        | 40.033                   | 41.016             | 40.033             | 41.016             |
| Egyéb kötelezettségek   | 28        | 9.186                    | 57.488             | 9.186              | 57.488             |
| Az eredménnyel szemben valós értéken elszámolt (FVTPL) pénzügyi kötelezettségek |           |                          |                    |                    |                    |
| Deviza forward ügyletek****   | 28        | 504                      | 249                | 504                | 249                |
| Rövid lejáratú  |           | 49.871                   | 98.917             | 49.871             | 98.917             |
| Hitel, kölcsön  | 30        | 73.163                   | 62.226             | 73.163             | 62.226             |
| Egyéb hosszú lejáratú kötelezettség****   | 31        | 11.568                   | 9.708              | 11.568             | 9.708              |
| Hosszú lejáratú   |           | 84.731                   | 71.934             | 84.731             | 71.934             |

\* Minden pénzügyi eszköz jelzálog- és tehermentes.

\*\* Az értékpapírok valós értékelése banki adatszolgáltatás alapján történt.

Level 1: 2012-ben 7.719 MFt (2011-ben 9.572 MFt)

Level 2: 2012-ben 2.247 MFt (2011-ben 2.180 MFt)

\*\*\* Level 1: 2012-ben 6.714 MFt (2011-ben 4.232 MFt)

\*\*\*\* Level 3: 2012-ben 12.072 MFt (2011-ben 9.957 MFt)

A fent említett különböző szintek meghatározás a következő:

- Level 1: Azonos eszközök vagy kötelezettségek aktív piacon jegyzett (nem módosított) árfolyama,  
 Level 2: Olyan alapadat, mely nem az 1. szinten megjelenő tőzsdén jegyzett árfolyam, viszont abból közvetlenül vagy közvetve megállapítható.  
 Level 3: Olyan alapadat, mely nem piacon megfigyelhető információ alapul.

## Kockázatkezelés

A Richter Gedeon Nyrt. beazonosította a működése szempontjából releváns pénzügyi kockázatait, amelyeket a Társaság vezetése folyamatosan nyomon követ és értékkel. A Csoport a pénzügyi kockázatok szempontjából kiemelten figyeli a tőkeszerkezeti, devizaárfolyam változásból fakadó, követeléskezelési és behajtási valamint likviditási kockázatokat.

### I.) A tőkeszerkezet kezelése

A Csoport tőkeszerkezete a nettó idegen tőkéből (a mellékletek 30. és 24. pontjában bemutatott, a készpénzzel és a bankszámlákkal csökkentett hitelek), valamint a Csoport saját tőkéjéből áll (ez utóbbi a jegyzett tőkét, a tartalékokat, az eredménytartalékokat és a nem ellenőrző tulajdonosok részesedését foglalja magában).

A Csoport a tőke kezelése során igyekszik biztosítani, hogy a Csoport tagjai folytatni tudják tevékenységüket és egyúttal maximalizálják a tulajdonosok számára a megtérülést a kölcsöntőke és a saját tőke optimális egyensúlyozásával, valamint az optimális tőkestruktúra megtartásával a tőke költségek csökkentése érdekében. A Csoport azt is figyeli, hogy tagvállalatainak tőkeszerkezete megfelel-e a helyi törvényi előírásoknak. Az előbbieken felül az Anyavállalat osztalékfizetési politikája az elmúlt években alapvetően állandóságot mutatott, melynek keretein belül a nyereségből minden évben történt osztalék kifizetés.

A Társaság tőke kockázata 2012-ben sem jelentős, mivel a mérlegben Nettó pénzeszköz többlet kerül kimutatásra. 2010 novemberében a Társaság 150 M€ összegű, öt éves futamidejű klub hitelt vett fel, és ennek keretében vállalta a tőkekockázati mutatók nyomon követését.

2011. júniusában a Richter bejelentette, hogy hitelkeret szerződést írt alá az Európai Beruházási Bankkal – European Investment Bank. A megállapodás célja, hogy a Richter központi idegrendszerre ható vegyületeinek kutatását és bioszimiláris termékeinek fejlesztését a 2011 és 2014 közötti időszakban részben finanszírozza. A hitelkeret összege 150 M€, amelyet a szerződés aláírását követő 18 hónapon belül lehet több részletben igénybe venni. A hitel futamideje a hitelrészletek lehívását követően 9 év, a következő megosztás szerint: 3 éves türelmi időszak és 6 éves törlesztési periódus. 2012. decemberéig 100 M€ hitelrészlet került lehívásra.

Az idegen tőke a beszámolási időszak végén az alábbiak szerint alakult:

|   | 2012.<br>december 31.<br>Mft | 2011.<br>december 31.<br>Mft |
|---|------------------------------|------------------------------|
| Hitelek/kölcsönök (30. melléklet)                           | 73.311                       | 62.390                       |
| Csökkentve: Pénz és pénzeszköz egyenértékes (24. melléklet) | (101.505)                    | (118.651)                    |
| <b>Nettó adósságállomány</b>                                | <b>(28.194)</b>              | <b>(56.261)</b>              |
| Saját tőke*   | 520.074                      | 489.856                      |
| <b>Nettó saját tőke</b>                                     | <b>491.880</b>               | <b>433.595</b>               |
| EBITDA**  | 75.912                       | 85.445                       |
| <b>Nettó adósság / EBITDA ráta</b>                          | <b>(0,37)</b>                | <b>(0,66)</b>                |
| <b>Nettó adósság / saját tőke</b>                           | <b>(0,05)</b>                | <b>(0,11)</b>                |

\* Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).  
 \*\* Az EBITDA meghatározása a hitel-megállapodásban foglaltaknak megfelelően: az osztalékbevételel és az értékcsökkenéssel korrigált Üzleti tevékenység eredménye.

|                              | 2012<br>Mft   | 2011<br>Mft   |
|------------------------------|---------------|---------------|
| Üzleti tevékenység eredménye | 48.721        | 60.927        |
| Értékcsökkenés               | 26.883        | 24.459        |
| Osztalékbevételel            | 308           | 59            |
| <b>EBITDA</b>                | <b>75.912</b> | <b>85.445</b> |

A Csoport megfelel mind a klubhitel szerződésben mind az Európai Befektetési Bankkal kötött hitelkeret szerződésben rögzített kovenánsoknak.

## II.) Devizaárfolyam kockázat

A Csoport külföldi devizában is folytat tevékenységet, ami magában hordoz devizaárfolyamok változásából adódó kockázatot is. A Csoport folyamatosan kalkulálja a nyitott devizapozíciókat és folyamatosan nyomon követi a devizaárfolyamok alakulását. Az árfolyamkockázat enyhítése érdekében a Csoport célja, hogy természetes deviza hitelekkel fedezze kockázatát. A Csoport szabályzatai nem tartalmaznak olyan előre meghatározott küszöbértéket, amelyeket meghaladó kitettség esetén a Csoport automatikusan származékos ügyletek megkötésével csökkentené a devizaárfolyam kockázatát.

### Tényköltségek devizaérzékenysége

A Csoport tevékenységét számos régióban, különböző devizájú országokban folytatja. A legjellemzőbb tranzakciós devizák köre az €, \$, PLN, RON, RUB és

a CHF. Árfolyamkitettségen ezen hat deviza változásainak számszerűsítésével végeztük.

Az anyavállalati, és a négy nagy, a konszolidációban meghatározó jelentőségű leányvállalatunk (GR Polska, GR Romania, GR RUS, PregLem) devizaérzékeny tételei jelentik az érzékenységvizsgálat alapját. A többi vállalat tételeit forint, devizára nem érzékeny összegnek vettük. Az így keletkezett konszolidált eredménykimutatás devizás tételeinél különböző árfolyamváltozásokat feltételeztünk, így vizsgálva az esetleges árfolyammozgásokból adódó kockázat konszolidált eredményre gyakorolt hatását.

Az alábbi táblázat az átlagárfolyamok változásának Üzleti tevékenység eredményére és a tárgyévi eredményre gyakorolt hatását mutatja.

| 2012   | Árfolyamok |       |      |        |        |        |        | Hatás az üzleti eredményre<br>Mft | Hatás a tárgyévi eredményre<br>Mft |
|--------|------------|-------|------|--------|--------|--------|--------|-----------------------------------|------------------------------------|
|        | €/Ft       | \$/Ft | €/s  | PLN/Ft | RON/Ft | RUB/Ft | CHF/Ft |                                   |                                    |
| 103,5% | 299,1      |       |      |        |        |        |        |                                   |                                    |
|        |            | 235,0 | 1,27 | 71,5   | 67,2   | 7,5    | 248,4  | 4.768                             | 4.509                              |
|        |            | 225,0 | 1,33 | 69,1   | 65,0   | 7,2    | 240,0  | 685                               | 528                                |
|        |            | 215,0 | 1,39 | 66,7   | 62,7   | 7,0    | 231,7  | (3.397)                           | (3.453)                            |
| 100,0% | 289,1      |       |      |        |        |        |        |                                   |                                    |
|        |            | 235,0 | 1,23 | 71,5   | 67,2   | 7,5    | 248,4  | 4.083                             | 3.981                              |
|        |            | 225,0 | 1,28 | 69,1   | 65,0   | 7,2    | 240,0  | 0                                 | 0                                  |
|        |            | 215,0 | 1,34 | 66,7   | 62,7   | 7,0    | 231,7  | (4.083)                           | (3.981)                            |
| 96,5%  | 279,1      |       |      |        |        |        |        |                                   |                                    |
|        |            | 235,0 | 1,19 | 71,5   | 67,2   | 7,5    | 248,4  | 3.397                             | 3.453                              |
|        |            | 225,0 | 1,24 | 69,1   | 65,0   | 7,2    | 240,0  | (685)                             | (528)                              |
|        |            | 215,0 | 1,30 | 66,7   | 62,7   | 7,0    | 231,7  | (4.768)                           | (4.509)                            |

| 2011   | Árfolyamok |       |      |        |        |        |        | Hatás az üzleti eredményre<br>Mft | Hatás a tárgyévi eredményre<br>Mft |
|--------|------------|-------|------|--------|--------|--------|--------|-----------------------------------|------------------------------------|
|        | €/Ft       | \$/Ft | €/s  | PLN/Ft | RON/Ft | RUB/Ft | CHF/Ft |                                   |                                    |
| 103,6% | 290,0      |       |      |        |        |        |        |                                   |                                    |
|        |            | 210,0 | 1,38 | 70,0   | 68,0   | 7,0    | 235,0  | 4.234                             | 4.162                              |
|        |            | 201,0 | 1,44 | 67,8   | 65,9   | 6,8    | 226,9  | 1.014                             | 1.076                              |
|        |            | 190,0 | 1,53 | 65,5   | 63,5   | 6,6    | 220,0  | (3.185)                           | (3.055)                            |
| 100,0% | 280,0      |       |      |        |        |        |        |                                   |                                    |
|        |            | 210,0 | 1,33 | 70,0   | 68,0   | 7,0    | 235,0  | 3.220                             | 3.087                              |
|        |            | 201,0 | 1,39 | 67,8   | 65,9   | 6,8    | 226,9  | 0                                 | 0                                  |
|        |            | 190,0 | 1,47 | 65,5   | 63,5   | 6,6    | 220,0  | (4.198)                           | (4.131)                            |
| 96,4%  | 270,0      |       |      |        |        |        |        |                                   |                                    |
|        |            | 210,0 | 1,29 | 70,0   | 68,0   | 7,0    | 235,0  | 2.207                             | 2.011                              |
|        |            | 201,0 | 1,34 | 67,8   | 65,9   | 6,8    | 226,9  | (1.014)                           | (1.076)                            |
|        |            | 190,0 | 1,42 | 65,5   | 63,5   | 6,6    | 220,0  | (5.212)                           | (5.207)                            |

A Richter Csoport számára a 2012. évi tény átlagárfolyamaihoz viszonyítva az érzékenység vizsgálatnál figyelembe vett árfolyam kombinációk közül a legnagyobb eredménynövekedést a gyenge forint esete (euróhoz viszonyítva 299,1 Ft) az erős dollárral szemben (euróhoz viszonyítva 1,27) – 71,5 PLN/Ft, 67,2 RON/Ft, 7,5 RUB/Ft és 248,4 CHF/Ft árfolyamok mellett – okozza, 4.509 Mft-nyi növekedést gyakorolva az üzleti eredményre. Legnagyobb eredménycsökkenést (ami 4.509 Mft) a 279,1 €/Ft, 215 \$/Ft, 66,7 PLN/Ft, 62,7 RON/Ft, 7,0 RUB/Ft és 231,7 CHF/Ft árfolyam kombináció eredményezi.

### Mérlegtételek árfolyamérzékenysége

Érzékenység-vizsgálatunk a 3. feles követelésekre, kötelezettségekre, valamint a devizabetétekre vonatkozik, tekintve, hogy a belső körös tételek a konszolidáció során kiszűrésre kerülnek a beszámoló sorairól. Módszertanunk a tény költségek érzékenységvizsgálatához hasonlóan az Anyavállalat és a négy meghatározó leányvállalat (GR Polska, GR Romania, GR RUS, PregLem) adataira épült, s az ott alkalmazottaknak tükrében itt is különböző forduló napi árfolyamváltozásokat feltételeztünk. Az alábbi táblázat a fordulónapi árfolyamok változásának Pénzügyi eredményre gyakorolt hatását mutatja:

| 2012   | Fordulónapi árfolyamok |       |      |        |        |        |        | Hatás a pénzügyi eredményre<br>Mft |
|--------|------------------------|-------|------|--------|--------|--------|--------|------------------------------------|
|        | €/Ft                   | \$/Ft | €/§  | PLN/Ft | RON/Ft | RUB/Ft | CHF/Ft |                                    |
| 103,5% | 301,4                  |       |      |        |        |        |        |                                    |
|        |                        | 228,5 | 1,32 | 74,0   | 68,0   | 7,6    | 249,4  | 3.386                              |
|        |                        | 220,9 | 1,36 | 71,5   | 65,7   | 7,3    | 241,1  | (398)                              |
|        |                        | 213,3 | 1,41 | 69,0   | 63,4   | 7,0    | 232,8  | (4.181)                            |
| 100,0% | 291,3                  |       |      |        |        |        |        |                                    |
|        |                        | 228,5 | 1,27 | 74,0   | 68,0   | 7,6    | 249,4  | 3.784                              |
|        |                        | 220,9 | 1,32 | 71,5   | 65,7   | 7,3    | 241,1  | 0                                  |
|        |                        | 213,3 | 1,37 | 69,0   | 63,4   | 7,0    | 232,8  | (3.784)                            |
| 96,5%  | 281,2                  |       |      |        |        |        |        |                                    |
|        |                        | 228,5 | 1,23 | 74,0   | 68,0   | 7,6    | 249,4  | 4.181                              |
|        |                        | 220,9 | 1,27 | 71,5   | 65,7   | 7,3    | 241,1  | 398                                |
|        |                        | 213,3 | 1,32 | 69,0   | 63,4   | 7,0    | 232,8  | (3.386)                            |

| 2011   | Fordulónapi árfolyamok |       |      |        |        |        |        | Hatás a pénzügyi eredményre<br>Mft |
|--------|------------------------|-------|------|--------|--------|--------|--------|------------------------------------|
|        | €/Ft                   | \$/Ft | €/§  | PLN/Ft | RON/Ft | RUB/Ft | CHF/Ft |                                    |
| 103,6% | 322,2                  |       |      |        |        |        |        |                                    |
|        |                        | 249,3 | 1,29 | 73,0   | 74,6   | 7,7    | 265,0  | 1.695                              |
|        |                        | 240,7 | 1,34 | 70,5   | 72,1   | 7,5    | 255,9  | (50)                               |
|        |                        | 232,1 | 1,39 | 68,0   | 69,5   | 7,2    | 246,8  | (1.963)                            |
| 100,0% | 311,1                  |       |      |        |        |        |        |                                    |
|        |                        | 249,3 | 1,25 | 73,0   | 74,6   | 7,7    | 265,0  | 1.745                              |
|        |                        | 240,7 | 1,29 | 70,5   | 72,1   | 7,5    | 255,9  | 0                                  |
|        |                        | 232,1 | 1,34 | 68,0   | 69,5   | 7,2    | 246,8  | (1.913)                            |
| 96,4%  | 300,0                  |       |      |        |        |        |        |                                    |
|        |                        | 249,3 | 1,20 | 73,0   | 74,6   | 7,7    | 265,0  | 1.794                              |
|        |                        | 240,7 | 1,25 | 70,5   | 72,1   | 7,5    | 255,9  | 50                                 |
|        |                        | 232,1 | 1,29 | 68,0   | 69,5   | 7,2    | 246,8  | (1.864)                            |

A legrosszabb kimenet akkor következne be, ha az € erősödne, míg a \$, PLN, RON, RUB és CHF gyengülne a forinthez képest. Ez 4.181 Mft pénzügyi ráfordítást eredményezne. A legjobb árfolyamhatást az jelenti a mérlegtételek esetében, ha az € gyengülne, míg a \$, PLN, RON, RUB és CHF erősödne a forinthez képest, ami 4.181 Mft-tal javítja a konszolidált pénzügyi eredményt.

### III.) Hitelezési kockázat

A pénz és pénzeszköz egyenértékes, a pénzügyi instrumentumok és a bankbetétek valamint a vevőkövetelések is hitelezési kockázatot hordoznak magukban. A Csoport rendszeresen értékeli az ügyfeleit, állapítja meg a fizetési feltételeket és az ezekhez kapcsolódó hitelkereteket. A Richter rendszeresen felülvizsgálja a követelések kifizetését és ellenőrzi a lejárt egyenlegeket. A Csoport továbbá rendszeresen követel fedezetet ( pl: hitelbiztosítás, bankgarancia...) vevőitől.

Az Anyavállalat számos országban áll kapcsolatban számára kiemelten fontos vevőkkel. A Richter Gedeon Nyrt. legjelentősebb vevői meghatározó importőr disztribútorok saját országukban, ezért a management folyamatos, szoros kapcsolatot tart fenn velük. A kétes kinnlevőségekre képzett értékvesztés – mely, az Anyavállalat vezetősége által kerül meghatározásra a korábbi tapasztalatok és a fennálló gazdasági környezet jellemzői alapján -, valamint az alábbi biztosítékok szolgálnak a hitelezési kockázat csökkentésére.

| Régiók          | Fedezett vevőkövetelés    |                        | Fedezet módja       |            | Akkreditív<br>Mft |
|-----------------|---------------------------|------------------------|---------------------|------------|-------------------|
|                 | 2012. december 31.<br>Mft | Hitelbiztosítás<br>Mft | Bankgarancia<br>Mft |            |                   |
| FÁK             | 35.591                    | 35.503                 | -                   | 88         |                   |
| EU              | 976                       | -                      | 976                 | -          |                   |
| USA             | -                         | -                      | -                   | -          |                   |
| Egyéb           | 473                       | 154                    | 88                  | 231        |                   |
| <b>Összesen</b> | <b>37.040</b>             | <b>35.657</b>          | <b>1.064</b>        | <b>319</b> |                   |

A likvid pénzeszközök és a határidős pénzügyi instrumentumok követelés kockázata korlátozott, mert az Anyavállalat partnerei magas fizetőképességgel bíró nemzetközi hitelminősítő intézetek által kedvezően besorolt hitelintézetek.

A Társaság öt legjelentősebb pénzügyi intézetének hitelminősítése 2012. december 31-én a Standard & Poor's Nemzetközi Hitelminősítő Intézet adatai alapján az alábbi:

|                      | 2012 | 2011 |
|----------------------|------|------|
| BNP Paribas SA       | A+   | AA-  |
| MKB Bank Zrt.        | BB+  | B    |
| ING Bank N.V         | A+   | A+   |
| Raiffeisen Bank Zrt. | A    | A-   |
| K&H Bank             | BBB  | BBB  |

A társaság a fenti bankoknál tartotta a Pénz és pénz egyenértékesének 2012-ben több mint 59%-át, 2011-ben több mint 79%-át.

Mivel a kockázati kitétség a Richter számos partnere és vásárlója között oszlik meg, ezért nincs jelentős követelés kockázat koncentráció.

#### IV.) Likviditási kockázat

A Csoport tagvállalatai cash-flow tervet készítenek, melyet havonta aktualizálnak. Az elkészített cash-flow kimutatások tény adatai egyeznek a főkönyvekben levő pénzügyi adatokkal. A pénzügyi szervezet gördülő előrejelzéssel vizsgálja a Csoport pénzeszköz szükségletét a működéshez szükséges megfelelő pénzeszköz állomány biztosítása érdekében, valamint a hitelszerződésben meghatározott pénzügyi mutatók teljesülését. Ezek az előrejelzések figyelembe veszik a Csoport pénzügyi terveit, valamint a szerződésben rögzített mutatószámok betartását. A Csoport szinten jelentkező készpénz többlet betétszámlákon, lekötött betétekben, pénzügyi alapokban és értékpapírokban testesül meg.

| 2012. december 31.                    | Melléklet | 3 hónapnál<br>rövidebb<br>Mft | 3 hónap és<br>1 év közötti<br>Mft | 1 és 2 év<br>közötti<br>Mft | 2 és 5 év<br>közötti<br>Mft | 5 éven túli<br>Mft |
|---------------------------------------|-----------|-------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|
| Egyéb befektetések                    |           | 18                            | 892                               | 16.910                      | 3.751                       | 6.469              |
| Adott kölcsönök                       |           | 188                           | 208                               | 1.990                       | 3.542                       | 289                |
| Értékpapírok                          |           | 4.216                         | 5.433                             | 37                          | 537                         | 8                  |
| Pénz és pénzeszköz egyenértékes       | 24        | 101.505                       | -                                 | -                           | -                           | -                  |
| Hitel/kölcsön                         |           | 551                           | 1.208                             | 16.786                      | 45.105                      | 17.305             |
| Szállítók                             | 27        | 37.555                        | 2.104                             | 180                         | 194                         | -                  |
| Egyéb hosszú lejáratú kötelezettségek | 31        | -                             | -                                 | 16                          | 11.552                      | -                  |
| Egyéb kötelezettségek                 |           | 14.872                        | 101                               | -                           | 33                          | 9                  |
| <b>Nettó egyenleg</b>                 |           | <b>52.949</b>                 | <b>3.120</b>                      | <b>1.955</b>                | <b>(49.054)</b>             | <b>(10.548)</b>    |

| 2011. december 31.                    | Melléklet | 3 hónapnál<br>rövidebb<br>Mft | 3 hónap és<br>1 év közötti<br>Mft | 1 és 2 év<br>közötti<br>Mft | 2 és 5 év<br>közötti<br>Mft | 5 éven túli<br>Mft |
|---------------------------------------|-----------|-------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|
| Egyéb befektetések                    |           | -                             | 465                               | 486                         | 11.050                      | 4.269              |
| Adott kölcsönök                       |           | 135                           | 640                               | 419                         | 4.275                       | 266                |
| Értékpapírok                          |           | 2.336                         | 7.769                             | 2.420                       | -                           | -                  |
| Pénz és pénzeszköz egyenértékes       | 24        | 118.651                       | -                                 | -                           | -                           | -                  |
| Hitel/kölcsön                         |           | 531                           | 1.511                             | 1.896                       | 55.274                      | 11.213             |
| Szállítók                             | 27        | 39.200                        | 1.601                             | 215                         | -                           | -                  |
| Egyéb hosszú lejáratú kötelezettségek | 31        | -                             | -                                 | 60                          | 9.648                       | -                  |
| Egyéb kötelezettségek                 |           | 60.717                        | -                                 | -                           | -                           | -                  |
| <b>Nettó egyenleg</b>                 |           | <b>20.674</b>                 | <b>5.762</b>                      | <b>1.154</b>                | <b>(49.597)</b>             | <b>(6.678)</b>     |

A lejáratlan nem rendelkező befektetéseket az 5 éven túli kategóriába soroltuk be, mert a Csoport vezetősége jelenlegi állapot szerint nem tervezi 5 éven belül értékesíteni őket.

Az értékpapírok a várható kamatfizetéseket és tőketörlesztéseket is tartalmazzák.

A Pénz és pénzeszköz egyenértékesek is a 3 hónapnál rövidebb lejáratú kategóriába lettek sorolva.

Az Egyéb hosszú és rövid lejáratú kötelezettségek tartalmazzák a PregLem felvásárlásával kapcsolatos, mérőkövetkezőkhez kapcsolódó fizetési kötelezettségeket, melynek esedékességét a várható kifizetés dátumának megfelelően állítottuk be.

## 11. Ingatlanok, üzemi berendezések, felszerelések és egyéb immateriális javak

|  | Ingatlanok<br>Mft | Gépek,<br>berendezések<br>Mft | Befejezetlen<br>beruházás<br>Mft | Összesen<br>Mft |
|--|-------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| <b>Bruttó érték</b>                                  |                   |                               |                                  |                 |
| 2010. december 31-én                                 | 108.019           | 171.012                       | 20.197                           | 299.228         |
| Átszámítási különbözet                               | 2.248             | 1.878                         | 112                              | 4.238           |
| Új vállalatok bevonása miatti bruttó érték növekmény | 1.243             | 225                           | 6                                | 1.474           |
| Üzembe helyezés                                      | 17.611            | 19.533                        | (37.144)                         | -               |
| Egyéb növekedés                                      | -                 | 239                           | 26.624                           | 26.863          |
| Átvezetés Befektetési célú ingatlanok közé           | -                 | -                             | (345)                            | (345)           |
| Csökkenés  | (1.357)           | (3.511)                       | (21)                             | (4.889)         |
| <b>2011. december 31-én</b>                          | <b>127.764</b>    | <b>189.376</b>                | <b>9.429</b>                     | <b>326.569</b>  |

|  | Ingatlanok<br>Mft | Gépek,<br>berendezések<br>Mft | Befejezetlen<br>beruházás<br>Mft | Összesen<br>Mft |
|--|-------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| <b>Halmazott értékcsökkenés</b>                        |                   |                               |                                  |                 |
| 2010. december 31-én                                   | 24.386            | 130.168                       | -                                | 154.554         |
| Átszámítási különbözet                                 | 379               | 1.149                         | -                                | 1.528           |
| Új vállalatok bevonása miatti értékcsökkenés növekmény | 147               | 155                           | -                                | 302             |
| Tárgyévi értékcsökkenés                                | 3.065             | 14.329                        | -                                | 17.394          |
| Árfolyam differencia                                   | 82                | 235                           | -                                | 317             |
| Csökkenés  | (282)             | (2.874)                       | -                                | (3.156)         |
| <b>2011. december 31-én</b>                            | <b>27.777</b>     | <b>143.162</b>                | <b>-</b>                         | <b>170.939</b>  |

|                                   | Ingatlanok<br>Mft | Gépek,<br>berendezések<br>Mft | Befejezetlen<br>beruházás<br>Mft | Összesen<br>Mft |
|-----------------------------------|-------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| <b>Nettó könyv szerinti érték</b> |                   |                               |                                  |                 |
| 2010. december 31-én              | 83.633            | 40.844                        | 20.197                           | 144.674         |
| 2011. december 31-én              | 99.987            | 46.214                        | 9.429                            | 155.630         |

|  | Ingatlanok<br>Mft | Gépek,<br>berendezések<br>Mft | Befejezetlen<br>beruházás<br>Mft | Összesen<br>Mft |
|--|-------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| <b>Bruttó érték</b>                        |                   |                               |                                  |                 |
| 2011. december 31-én                       | 127.764           | 189.376                       | 9.429                            | 326.569         |
| Átszámítási különbözet                     | (1.629)           | (1.603)                       | (105)                            | (3.337)         |
| Üzembe helyezés                            | 4.471             | 18.102                        | (22.573)                         | -               |
| Egyéb növekedés                            | 267               | 324                           | 24.043                           | 24.634          |
| Átvezetés Befektetési célú ingatlanok közé | -                 | -                             | (10)                             | (10)            |
| Csökkenés                                  | (1.532)           | (3.577)                       | (19)                             | (5.128)         |
| <b>2012. december 31-én</b>                | <b>129.341</b>    | <b>202.622</b>                | <b>10.765</b>                    | <b>342.728</b>  |

|                                 | Ingatlanok<br>Mft | Gépek,<br>berendezések<br>Mft | Befejezetlen<br>beruházás<br>Mft | Összesen<br>Mft |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| <b>Halmazott értékcsökkenés</b> |                   |                               |                                  |                 |
| 2011. december 31-én            | 27.777            | 143.162                       | -                                | 170.939         |
| Átszámítási különbözet          | (293)             | (973)                         | -                                | (1.266)         |
| Tárgyévi értékcsökkenés         | 3.626             | 14.243                        | -                                | 17.869          |
| Árfolyam differencia            | 10                | 31                            | -                                | 41              |
| Csökkenés                       | (394)             | (2.969)                       | -                                | (3.363)         |
| <b>2012. december 31-én</b>     | <b>30.726</b>     | <b>153.494</b>                | <b>-</b>                         | <b>184.220</b>  |

|                                   | Ingatlanok<br>Mft | Gépek,<br>berendezések<br>Mft | Befejezetlen<br>beruházás<br>Mft | Összesen<br>Mft |
|-----------------------------------|-------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| <b>Nettó könyv szerinti érték</b> |                   |                               |                                  |                 |
| 2011. december 31-én              | 99.987            | 46.214                        | 9.429                            | 155.630         |
| 2012. december 31-én              | 98.615            | 49.128                        | 10.765                           | 158.508         |

Az ingatlanok, üzemi berendezések és felszerelések jelzálog- és tehermentes. Az ingatlanok nem tartalmazzák a befektetési célú ingatlanok adatait.

|  | Vagyoni<br>értékű jogok<br>Mft | Szellemi<br>termékek<br>Mft | ESMYA<br>Mft<br>Módosított* | Összesen<br>Mft<br>Módosított* |
|--|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| <b>Bruttó érték</b>                                    |                                |                             |                             |                                |
| 2010. december 31-én*                                  | 88.280                         | 7.850                       | 65.693                      | 161.823                        |
| Átszámítási különbözet                                 | 472                            | 667                         | 9.365                       | 10.504                         |
| Új vállalatok bevonása miatti bruttó érték növekmény** | 1                              | 1                           | -                           | 2                              |
| Üzembe helyezés  | 4.339                          | 1.329                       | -                           | 5.668                          |
| Egyéb növekedés  | 1.116                          | 18                          | -                           | 1.134                          |
| Csökkenés  | (520)                          | (549)                       | -                           | (1.069)                        |
| <b>2011. december 31-én*</b>                           | <b>93.688</b>                  | <b>9.316</b>                | <b>75.058</b>               | <b>178.062</b>                 |

|  | Vagyoni<br>értékű jogok<br>Mft | Szellemi<br>termékek<br>Mft | ESMYA<br>Mft<br>Módosított* | Összesen<br>Mft<br>Módosított* |
|--|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| <b>Halmazott értékcsökkenés</b>                        |                                |                             |                             |                                |
| 2010. december 31-én                                   | 11.225                         | 992                         | -                           | 12.217                         |
| Átszámítási különbözet                                 | 14                             | 57                          | -                           | 71                             |
| Új vállalatok bevonása miatti értékcsökkenés növekmény | 1                              | 1                           | -                           | 2                              |
| Tárgyvi értékcsökkenés                                 | 6.829                          | 236                         | -                           | 7.065                          |
| Árfolyam differencia                                   | 26                             | 10                          | -                           | 36                             |
| Értékvesztés   | 198                            | -                           | -                           | 198                            |
| Csökkenés  | (105)                          | (170)                       | -                           | (275)                          |
| <b>2011. december 31-én</b>                            | <b>18.188</b>                  | <b>1.126</b>                | <b>-</b>                    | <b>19.314</b>                  |

|                                   | Vagyoni<br>értékű jogok<br>Mft | Szellemi<br>termékek<br>Mft | ESMYA<br>Mft<br>Módosított* | Összesen<br>Mft<br>Módosított* |
|-----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| <b>Nettó könyv szerinti érték</b> |                                |                             |                             |                                |
| 2010. december 31-én*             | 77.055                         | 6.858                       | 65.693                      | 149.606                        |
| 2011. december 31-én*             | 75.500                         | 8.190                       | 75.058                      | 158.748                        |

\* Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).  
\*\* Az új vállalatok bevonása miatti bruttó érték növekmény az első évben az adott immateriális jószággal kapcsolatosan elszámolt átszámítási különbözetet is tartalmazza.

|                             | Vagyoni<br>értékű jogok<br>Mft | Szellemi<br>termékek<br>Mft | ESMYA<br>Mft<br>Módosított* | Összesen<br>Mft<br>Módosított* |
|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| <b>Bruttó érték</b>         |                                |                             |                             |                                |
| 2011. december 31-én        | 93.688                         | 9.316                       | 75.058                      | 178.062                        |
| Átszámítási különbözet      | (485)                          | (408)                       | (4.355)                     | (5.248)                        |
| Üzembe helyezés             | 5.191                          | 683                         | -                           | 5.874                          |
| Csökkenés                   | (669)                          | (195)                       | -                           | (864)                          |
| <b>2012. december 31-én</b> | <b>97.725</b>                  | <b>9.396</b>                | <b>70.703</b>               | <b>177.824</b>                 |

|                                 | Vagyoni<br>értékű jogok<br>Mft | Szellemi<br>termékek<br>Mft | ESMYA<br>Mft<br>Módosított* | Összesen<br>Mft<br>Módosított* |
|---------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| <b>Halmazott értékcsökkenés</b> |                                |                             |                             |                                |
| 2011. december 31-én            | 18.188                         | 1.126                       | -                           | 19.314                         |
| Átszámítási különbözet          | (117)                          | (34)                        | -                           | (151)                          |
| Tárgyvi értékcsökkenés          | 6.754                          | 469                         | 1.791                       | 9.014                          |
| Árfolyam differencia            | 8                              | 5                           | 30                          | 43                             |
| Értékvesztés                    | 375                            | -                           | -                           | 375                            |
| Csökkenés                       | (56)                           | (23)                        | -                           | (79)                           |
| <b>2012. december 31-én</b>     | <b>25.152</b>                  | <b>1.543</b>                | <b>1.821</b>                | <b>28.516</b>                  |

|                                   | Vagyoni<br>értékű jogok<br>Mft | Szellemi<br>termékek<br>Mft | ESMYA<br>Mft<br>Módosított* | Összesen<br>Mft<br>Módosított* |
|-----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| <b>Nettó könyv szerinti érték</b> |                                |                             |                             |                                |
| 2011. december 31-én              | 75.500                         | 8.190                       | 75.058                      | 158.748                        |
| 2012. december 31-én              | 72.573                         | 7.853                       | 68.882                      | 149.308                        |

Az immateriális jószágok jelzáló- és tehermentes. A Csoport immateriális jószágai nem saját előállításúak.

Az elszámolt licenckre – az üzleti vagy cégértéknél ismertetett módon (19. melléklet) - értékvesztés tesztet végeztünk, ami alapján értékvesztést kellett elszámolni néhány romániai kiskereskedelmi vállalatnál kimutatott patikai licencre, 375 Mft értékben. 2011-ben 198 Mft értékvesztés került elszámolásra ugyanezen oknál fogva.

2010-ben az immateriális javak között került bemutatásra a PregLem akvizíció (lásd. 37. melléklet) során felvett, fejlesztés utolsó szakaszában lévő ESMYA-ban megtestesülő K+F eszköz, 25 éves hasznos élet-

tartammal. 2012. második negyedévében a termék piaci bevezetése miatt megkezdtük az amortizáció elszámolását.

2010-ben a vagyoni értékű jogok között kerültek kimutatásra a Grünenthal portfóliójának megvásárlásakor azonosított jogok. Egyrészt gyártási eljárások (600 e€ értékben), másrészt piaca viteli jogok (235,9 M€), és ezek alapján a piacokon felépített brandek. A várható hasznos élettartam mindkét jog esetében 15 év, amelyhez kapcsolódó amortizáció elszámolása 2010. évben megkezdődött. Ennek megfelelően az eszközök nettó könyv szerinti értéke 2011. év végén 60.645 Mft, 2012-ben 56.554 Mft értékben került kimutatásra.

## 12. Befektetési célú ingatlanok

Befektetési célú ingatlanokként az EGIS Nyrt.-vel 50–50%-ban közösen tulajdonolt Medimpex Irodaház Kft. tulajdonában álló budapesti ingatlan került kimutatásra.

A bekerülést követően a befektetési célú ingatlanokat valós értéken értékeljük.

A befektetési célú ingatlan könyv szerinti értékének levezetése:

| Befektetési célú ingatlanok |              |
|-----------------------------|--------------|
|                             | Mft          |
| <b>Valós érték</b>          |              |
| 2011. január 1-én           | 1.006        |
| Üzembe helyezés             | 345          |
| Valós érték módosítás       | 28           |
| <b>2011. december 31-én</b> | <b>1.379</b> |
| Üzembe helyezés             | 10           |
| Valós érték módosítás       | (299)        |
| <b>2012. december 31-én</b> | <b>1.090</b> |

A befektetési célú ingatlan valós piaci értékét a Társaság diszkontált cash flow módszerrel határozza meg.

A számítások 2012. és 2011. december 31-re tíz éves időtartamra, 7,85 %-os illetve 8,50 %-os diszkontrátával készültek. A valós piaci érték meghatározásakor piaci információkra alapozva a tíz éves időtartamot követően maradványértéket határoztunk meg az ingatlanra.

Az ingatlan bérbeadásából származó bevételek és a működtetésével kapcsolatos költségek a következőképpen alakultak:

|                               | 2012<br>Mft | 2011<br>Mft |
|-------------------------------|-------------|-------------|
| Bérbeadásból származó bevétel | 143         | 173         |
| Működési költség              | 53          | 57          |
| <b>Nettó egyenleg</b>         | <b>90</b>   | <b>116</b>  |



# 13. Leányvállalatok

December 31-én a Vállalatcsoport leányvállalatainak kiemelt adatai a következők:

| Név                                      | Cégbejegyzés helye | Tulajdoni hányad % |        | Szavazati arány % |        | Tevékenység                                    |
|--|--------------------|--------------------|--------|-------------------|--------|--|
|  |                    | 2012               | 2011   | 2012              | 2011   |  |
| ZAO Gedeon Richter – RUS                 | Oroszország        | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Gyógyszeripari gyártás                         |
| Gedeon Richter Romania S. A.             | Románia            | 99,88              | 99,87  | 99,88             | 99,87  | Gyógyszeripari gyártás                         |
| Gedeon Richter Polska Sp. z o.o.         | Lengyelország      | 99,88              | 99,88  | 99,88             | 99,88  | Gyógyszeripari gyártás                         |
| Richter Themis Ltd.                      | India              | 51,00              | 51,00  | 51,00             | 51,00  | Gyógyszeripari gyártás                         |
| Gedeon Richter Pharma GmbH               | Németország        | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Gyógyszeripari termékek kereskedelme           |
| Gedeon Richter USA Inc.                  | USA                | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Gyógyszeripari termékek kereskedelme           |
| RG Befektetéskezelő Kft.                 | Magyarország       | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Pénzügyi-számviteli és controlling tevékenység |
| Gedeon Richter UA V.A.T.                 | Ukrajna            | 98,16              | 98,16  | 98,16             | 98,16  | Gyógyszeripari gyártás                         |
| Gedeon Richter UK Ltd.                   | Nagy-Britannia     | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Gyógyszeripari termékek kereskedelme           |
| Gedeon Richter Iberica S.A.              | Spanyolország      | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Gyógyszeripari termékek kereskedelme           |
| Nedermed B.V.                            | Hollandia          | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Gyógyszeripari termékek kereskedelme           |
| Medimpex Japan Co. Ltd.                  | Japán              | 90,90              | 90,90  | 90,90             | 90,90  | Gyógyszeripari termékek kereskedelme           |
| Medimpex Jamaica Ltd.                    | Jamaica            | 60,00              | 60,00  | 60,00             | 60,00  | Gyógyszeripari termékek kereskedelme           |
| Medimpex West Indies Ltd.                | Jamaica            | 60,00              | 60,00  | 60,00             | 60,00  | Gyógyszeripari termékek kereskedelme           |
| Humanco Kft.                             | Magyarország       | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Szociális, jóléti szolgáltatás                 |
| Pesti Sas Holding Kft.                   | Magyarország       | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Vagyonkezelés                                  |
| Richter Szolgáltató Kft.                 | Magyarország       | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Étkeztetés                                     |
| Reflex Kft.                              | Magyarország       | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Szállítmányozás, fuvarozás                     |
| Cito-Trans Kft.                          | Magyarország       | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Gépjármű kölcsönzés                            |
| Chemitechnik Pharma Kft.                 | Magyarország       | 66,67              | 66,67  | 66,67             | 66,67  | Mérnöki szolgáltatás                           |
| GYEL Kft.                                | Magyarország       | 66,00              | 66,00  | 66,00             | 66,00  | Minőségellenőrzési szolgáltatás                |
| Armedica Trading S.R.L.                  | Románia            | 99,88              | 99,87  | 99,88             | 99,87  | Vagyonkezelés                                  |
| Gedeon Richter Farmacia S.A.             | Románia            | 99,88              | 99,87  | 99,88             | 99,87  | Gyógyszeripari termékek kiskereskedelme        |
| Pharmanet S.R.L.                         | Románia            | 99,88              | 99,87  | 99,88             | 99,87  | Gyógyszeripari termékek kiskereskedelme        |
| Gedeon Richter France S.A.R.L.*          | Franciaország      | 99,99              | 99,99  | 99,99             | 99,99  | Gyógyszeripari termékek kereskedelme           |
| Gedeon Richter-Retea Farmaceutica S.R.L. | Moldávia           | 51,00              | 51,00  | 51,00             | 51,00  | Gyógyszeripari termékek kereskedelme           |
| Richter Helm BioLogics GmbH & Co. KG     | Németország        | 70,00              | 70,00  | 70,00             | 70,00  | Biotechnológiai gyártás és fejlesztés          |
| Richter Helm BioLogics Management GmbH   | Németország        | 70,00              | 70,00  | 70,00             | 70,00  | Vagyonkezelés                                  |

| Név  | Cégbejegyzés helye | Tulajdoni hányad % |        | Szavazati arány % |        | Tevékenység                             |
|--|--------------------|--------------------|--------|-------------------|--------|---|
|  |                    | 2012               | 2011   | 2012              | 2011   |   |
| Medimpex UK Ltd.                           | Nagy-Britannia     | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Gyógyszeripari termékek kereskedelme    |
| Farnham Laboratories Ltd.                  | Nagy-Britannia     | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Gyógyszeripari termékek kereskedelme    |
| Gedeon Richter Apteka sp.O.O.O.            | Örményország       | 51,00              | 51,00  | 51,00             | 51,00  | Gyógyszeripari termékek kiskereskedelme |
| Pharmafarm S.A.                            | Románia            | 99,88              | 99,87  | 99,88             | 99,87  | Gyógyszeripari nagykereskedelme         |
| Gedeon Richter Ukrfarm O.O.O.              | Ukrajna            | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Gyógyszeripari termékek kiskereskedelme |
| Gedeon Richter Marketing Polska Sp. z o.o. | Lengyelország      | 99,98              | 99,98  | 99,98             | 99,98  | Marketing szolgáltatás                  |
| Gedeon Richter Italia S.R.L.               | Olaszország        | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Gyógyszeripari termékek kiskereskedelme |
| PregLem S.A.                               | Svájc              | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Gyártás és kutatás                      |
| Gedeon Richter Marketing ČR s.r.o.         | Csehország         | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Marketing szolgáltatás                  |
| Gedeon Richter Slovakia s.r.o.             | Szlovákia          | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Marketing szolgáltatás                  |
| Richter-Lambron O.O.O.                     | Örményország       | 51,00              | 51,00  | 51,00             | 51,00  | Gyógyszeripari termékek kereskedelme    |
| Gedeon Richter Austria GmbH                | Ausztria           | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Marketing szolgáltatás                  |
| Gedeon Richter (Schweiz) AG                | Svájc              | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Marketing szolgáltatás                  |
| Pharmarichter O.O.O.                       | Oroszország        | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Gyógyszeripari termékek promóciója      |
| Richpangalpharma O.O.O.                    | Moldávia           | 65,00              | 65,00  | 65,00             | 65,00  | Gyógyszeripari termékek kereskedelme    |
| Gedeon Richter Portugal, Unipessoal Lda.   | Portugália         | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Marketing szolgáltatás                  |
| PregLem France SAS                         | Franciaország      | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Marketing szolgáltatás                  |
| Pesti Sas Patika Bt.                       | Magyarország       | 74,00              | 74,00  | 50,00             | 50,00  | Gyógyszeripari termékek kiskereskedelme |
| Gedeon Richter Slovenija, trženje, d.o.o.  | Szlovénia          | 100,00             | 100,00 | 100,00            | 100,00 | Marketing szolgáltatás                  |

\* Gedeon Richter France S.A.R.L. 2012. januárjában beolvadt a Medimpex France S.A.R.L.-be, és tevékenységét Gedeon Richter France S.A.R.L. néven folytatja tovább.

## Konzolidációba újonnan bevont vállalatok

| Név                          | Alapítás/megszerzés időpontja | Cégbejegyzés helye | Tulajdoni hányad % |      | Szavazati arány % |      | Tevékenység            |
|------------------------------|-------------------------------|--------------------|--------------------|------|-------------------|------|------------------------|
|                              |                               |                    | 2012               | 2011 | 2012              | 2011 |                        |
| Gedeon Richter Benelux SPRL* | 2012.02.hó                    | Belgium            | 100,00             | -    | 100,00            | -    | Marketing szolgáltatás |
| Gedeon Richter Nordics AB*   | 2012.04.hó                    | Svédország         | 100,00             | -    | 100,00            | -    | Marketing szolgáltatás |

\* A Csoport által újonnan alapított.

## 14. Közös vezetésű vállalkozások

A Csoport a következő közös vezetésű vállalkozásokban rendelkezik részesedéssel:

| Név                                      | Cégbejegyzés helye | Tulajdoni hányad % |       | Szavazati arány % |       | Tevékenység                           |
|--|--------------------|--------------------|-------|-------------------|-------|---------------------------------------|
|  |                    | 2012               | 2011  | 2012              | 2011  |                                       |
| Medimpex Irodaház Kft.                   | Magyarország       | 50,00              | 50,00 | 50,00             | 50,00 | Ingatlan bérbeadás                    |
| Richter Helm BioTec Management GmbH      | Németország        | 50,00              | 50,00 | 50,00             | 50,00 | Vagyonkezelés                         |
| Richter Helm BioTec GmbH & Co. KG        | Németország        | 50,00              | 50,00 | 50,00             | 50,00 | Biotechnológiai termékek kereskedelme |
| Gedeon Richter Rxmidas Ltd.              | Hong-Kong          | 50,00              | 50,00 | 50,00             | 50,00 | Marketing szolgáltatás                |
| Grimidas Medical Service (China) Co.Ltd. | Kína               | 50,00              | 50,00 | 50,00             | 50,00 | Marketing szolgáltatás                |

A Vállalatcsoport konszolidált pénzügyi beszámolójában a közös vezetésű vállalkozások konszolidációba való kvóta szerinti bevonásának hatása a következő:

|                                 | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|---------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Forgóeszközök                   | 357                       | 225                       |
| Befektetett eszközök            | 1.273                     | 1.393                     |
| Rövid lejáratú kötelezettségek  | 212                       | 132                       |
| Hosszú lejáratú kötelezettségek | 3.614                     | 2.477                     |
| Árbevétel                       | 254                       | 291                       |
| Értékesítés költségei           | 164                       | 144                       |
| K+F költség                     | 1.116                     | 1.121                     |

A közös vezetésű vállalatoknak nincs más jelentős pénzügyi és egyéb tétele.

## 15. Részesedések társult vállalatokban

December 31-én az alábbi társult vállalatok kerültek tőke módszerrel bevonásra a konszolidációba:

|                                  | 2012<br>Mft  | 2011<br>Mft  |
|----------------------------------|--------------|--------------|
| Egyenleg január 1-jén            | 1.754        | 6.093        |
| Leányvállalat megszerzése        | -            | (403)        |
| Befektetés értékesítése          | (12)         | (1)          |
| Fúzió                            | -            | (4)          |
| Jegyzett tőke növekedés          | -            | 283          |
| Pótbefizetés                     | 30           | 17           |
| Nyereség/(veszteség) részesedés* | 342          | (4.234)      |
| Árfolyamkülönbözlet              | 1            | 3            |
| <b>Egyenleg december 31-én</b>   | <b>2.115</b> | <b>1.754</b> |

\* A Csoport legjelentősebb társult vállalata a Hungaropharma Zrt., mely 4.294 Mft veszteséget okozott 2011-ben, mely tétel a Konszolidált Cash Flow Kimutatásban az Eredménykimutatásban és az átfogó eredménykimutatásban elszámolt pénzmozgással nem járó tételek soron került kimutatásra.

| Név                       | Cégbejegyzés helye | Tevékenység                             | Eszközök | Kötelezettségek | Árbevétel | Eredmény | Tulajdoni hányad |
|---------------------------|--------------------|---|----------|-----------------|-----------|----------|------------------|
|                           |                    |   | Mft      | Mft             | Mft       | Mft      | %                |
| <b>2011</b>               |                    |   |          |                 |           |          |                  |
| Hungaropharma Zrt.        | Magyarország       | Gyógyszeripari nagykereskedelem         | 56.116   | 52.254          | 254.828   | (8.220)  | 30,68            |
| Salvia-Med Bt.            | Magyarország       | Gyógyszeripari termékek kiskereskedelme | 56       | 27              | 499       | 15       | 32,79            |
| Szondi Bt.                | Magyarország       | Gyógyszeripari termékek kiskereskedelme | 157      | 24              | 464       | 23       | 33,00            |
| Gyulai Fodormenta Bt.     | Magyarország       | Gyógyszeripari termékek kiskereskedelme | 85       | 24              | 449       | 23       | 20,00            |
| Top Medicina Bt.          | Magyarország       | Gyógyszeripari termékek kiskereskedelme | 56       | 47              | 314       | (1)      | 20,00            |
| Medservice Richter O.O.O. | Kazahsztán         | Gyógyszeripari termékek kereskedelme    | 53       | 9               | -         | -        | 49,00            |
| Vita-Richter O.O.O.       | Azerbajdzsán       | Gyógyszeripari termékek kereskedelme    | 554      | 476             | -         | -        | 49,00            |
| Pharmapolis Kft.          | Magyarország       | Épület építési projekt szervezése       | 5.549    | 5.576           | -         | (29)     | 24,00            |
| Cerorin Kft.              | Magyarország       | Biotechnológiai kutatás, fejlesztés     | 1        | 0               | -         | (0,6)    | 24,00            |
| Pharmatom Kft.            | Magyarország       | Biotechnológiai kutatás, fejlesztés     | 276      | 261             | -         | 13       | 24,00            |

| Név                       | Cégbejegyzés helye | Tevékenység                             | Eszközök | Kötelezettségek | Árbevétel | Eredmény | Tulajdoni hányad |
|---------------------------|--------------------|---|----------|-----------------|-----------|----------|------------------|
|                           |                    |   | Mft      | Mft             | Mft       | Mft      | %                |
| <b>2012</b>               |                    |   |          |                 |           |          |                  |
| Hungaropharma Zrt.        | Magyarország       | Gyógyszeripari nagykereskedelem         | 51.796   | 46.646          | 232.790   | 928      | 30,68            |
| Salvia-Med Bt.            | Magyarország       | Gyógyszeripari termékek kiskereskedelme | 52       | 33              | 468       | 13       | 32,79            |
| Szondi Bt.                | Magyarország       | Gyógyszeripari termékek kiskereskedelme | 162      | 28              | 439       | 25       | 33,00            |
| Top Medicina Bt.          | Magyarország       | Gyógyszeripari termékek kiskereskedelme | 54       | 52              | 295       | (7)      | 20,00            |
| Medservice Richter O.O.O. | Kazahsztán         | Gyógyszeripari termékek kereskedelme    | 48       | 8               | -         | -        | 49,00            |
| Vita-Richter O.O.O.       | Azerbajdzsán       | Gyógyszeripari termékek kereskedelme    | 509      | 438             | -         | -        | 49,00            |
| Pharmapolis Kft.          | Magyarország       | Épület építési projekt szervezése       | 6.904    | 7.021           | 155       | (120)    | 24,00            |
| Cerorin Kft.              | Magyarország       | Biotechnológiai kutatás, fejlesztés     | 1        | 0               | -         | (0,6)    | 24,00            |
| Pharmatom Kft.            | Magyarország       | Biotechnológiai kutatás, fejlesztés     | 366      | 385             | -         | (61)     | 24,00            |

A Csoport legjelentősebb társult vállalata a Hungaropharma Zrt., amelynek adatai a beszámoló összeállításakor még nem auditáltak. Az eszköz, kötelezettség, árbevétel és eredmény adatok 100%-os értékben kerültek kimutatásra.

## 16. Egyéb befektetések

|  | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Amortizált bekerülési értéken nyilvántartott lejáratig tartandó befektetések | 18.712                    | 10.106                    |
| Valós értéken nyilvántartott értékesíthető befektetések                      | 6.714                     | 4.232                     |
| <b>Összesen</b>  | <b>25.426</b>             | <b>14.338</b>             |

A lejáratig tartandó befektetések a Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt. által kibocsátott, 2014-ben lejáró „átcserélhető kötvények”. Lejáratkor ezek a kötvények az MNV Zrt. által már eddig is birtokolt Richter részvényekre lesznek átcserélhetők. 2012 év végén 52 M€, míg 2011 év végén 34 M€ „átcserélhető kötvénnyel” rendelkezett a Csoport.

A Befektetett pénzügyi eszközök között szereplő valós értéken nyilvántartott értékesíthető befektetések a tárgyévben nem kerültek értékesítésre, ezért a Konsolidált eredménykimutatásban ilyen jogcímen nem történt elszámolás.

A valós értéken nyilvántartott értékesíthető befektetések között kimutatott Protek Holdingban birtokolt 5%-os tulajdonrész valós értékelése tőzsdei árfolyam (7,26 RUB/részvény) alapján történt. A valós értéken nyilvántartott értékesíthető befektetés értéke jelentős mértékben emelkedett, aminek következtében 2012-ben 2.196 Mft növekedést számoltunk el az értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartalékával szemben (a Konsolidált átfogó eredménykimutatáson keresztül).

## 17. Társasági és halasztott adó

### Adókövetelés és adófizetési kötelezettség

|                           | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Adókövetelés              | 1.117                     | 501                       |
| Adófizetési kötelezettség | 123                       | 34                        |

A halasztott társasági adó a kötelezettség módszerrel kerül kiszámításra az ideiglenes különbözetek alapján. A halasztott adó eszközök és kötelezettségek, valamint a halasztott adó (terhelések)/jövőírások a konsolidált mérlegben a következő tételeket tartalmazzák:

|                                      | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Halasztott adó eszközök              | 3.342                     | 3.605                     |
| Halasztott adó kötelezettségek       | (9.634)                   | (14.154)                  |
| <b>Nettó egyenleg december 31-én</b> | <b>(6.292)</b>            | <b>(10.549)</b>           |

\* Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

A Vállalatcsoport halasztott adó eszközeiben és kötelezettségeiben a tárgyidőszak alatt bekövetkezett főbb változásokat a 117. oldalon lévő táblázatban mutatjuk be.

A bemutatott halasztott adók egyenlegéből 591 Mft fordul vissza várhatóan 12 hónap múlva.

2012. december 31-én a Vállalatcsoportnak 38.904 Mft fel nem használt elhatárolt vesztesége volt, mely nem eredményezett halasztott adó eszközt (6.386 Mft) elszámolást, tekintve, hogy a megtérülésük bizonytalan, míg 2011-ben az elhatárolt veszteség 28.071 Mft volt, mely 4.588 Mft halasztott adó eszközt eredményezett volna a módosítást követően. 2012-ben az elhatárolt veszteség nagy része a PregLem Csoporton keletkezett. Ezen elhatárolt veszteségen kantonális szinten nem keletkezett halasztott adó eszköz, mert ennek felhasználása várhatóan a PregLem adómentes időszakának végéig megtörténik. A társult és közös vezetésű vállalkozásokban való részesedésekkel kapcsolatban időleges különbségek előfordulhatnak, melyek azonban nem minősülnek lényegesnek.

|                                       | Halasztott adó eszköz | IFRS-helyi szabályozás különbségeinek halasztott adó hatása<br>Mft | Tárgyi eszközök és immateriális javak<br>Mft | Céltartalék<br>Mft | Értékvesztés<br>Mft | Egyéb átmeneti különbségek<br>Mft | Konsolidációs módosítások<br>Mft | Összesen<br>Mft |
|---------------------------------------|-----------------------|--|--|--------------------|---------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| <b>2010. december 31.</b>             |                       | 452  | 503  | 131                | 293                 | (232)                             | 477                              | 1.624           |
| Eredménykimutatásban elszámolt        |                       | (448)  | 240  | 200                | 45                  | 320                               | 1.217                            | 1.574           |
| Átfogó eredménykimutatásban elszámolt |                       | -  | -  | -                  | -                   | 374                               | -                                | 374             |
| Árfolyamhatás                         |                       | -  | 13   | 5                  | -                   | 29                                | -                                | 47              |
| Átvezetés                             |                       | -  | -  | -                  | -                   | (14)                              | -                                | (14)            |
| <b>2011. december 31.</b>             |                       | 4  | 756  | 336                | 338                 | 477                               | 1.694                            | 3.605           |
| Eredménykimutatásban elszámolt        |                       | 18   | (58)   | 29                 | (25)                | (266)                             | 92                               | (210)           |
| Átfogó eredménykimutatásban elszámolt |                       | -  | -  | -                  | -                   | (42)                              | -                                | (42)            |
| Árfolyamhatás                         |                       | (2)  | (9)  | 3                  | -                   | (3)                               | -                                | (11)            |
| Átvezetés                             |                       | -  | 38   | 13                 | 11                  | (62)                              | -                                | -               |
| <b>2012. december 31.</b>             |                       | 20   | 727  | 381                | 324                 | 104                               | 1.786                            | 3.342           |

|                                       | Halasztott adókötelezettség<br>Mft | IFRS-helyi szabályozás különbségeinek halasztott adó hatása<br>Mft | Tárgyi eszközök és immateriális javak<br>Mft | Egyéb átmeneti különbségek*<br>Mft | Összesen<br>Mft |
|---------------------------------------|------------------------------------|--|--|------------------------------------|-----------------|
|                                       |                                    |  |  | Módosított**                       | Módosított**    |
| <b>2010. december 31.**</b>           |                                    | 533  | 268  | 13.352                             | 14.153          |
| Eredménykimutatásban elszámolt**      |                                    | (477)  | (120)  | (1.885)                            | (2.482)         |
| Átfogó eredménykimutatásban elszámolt |                                    | (51)   | -  | 32                                 | (19)            |
| Árfolyamhatás                         |                                    | 8  | (14)   | 2.522                              | 2.516           |
| Átvezetés                             |                                    | -  | -  | (14)                               | (14)            |
| <b>2011. december 31.</b>             |                                    | 13   | 134  | 14.007                             | 14.154          |
| Eredménykimutatásban elszámolt        |                                    | -  | 12   | (3.668)                            | (3.656)         |
| Átfogó eredménykimutatásban elszámolt |                                    | -  | -  | 12                                 | 12              |
| Árfolyamhatás                         |                                    | -  | (15)   | (861)                              | (876)           |
| Átvezetés                             |                                    | -  | 5  | (5)                                | -               |
| <b>2012. december 31.</b>             |                                    | 13   | 136  | 9.485                              | 9.634           |

\* Legjelentősebb halasztott adó kötelezettség a PregLem akvizícióval kapcsolatban kerül elszámolásra, mely során az ESMYA-val szemben keletkezett halasztott adó kötelezettséget részben ellensúlyozta a Társaság szövetségi szinten keletkezett elhatárolt vesztesége. Ennek eredményeként 2012-ben az adott tranzakcióval kapcsolatosan 9.325 Mft, 2011-ben, a módosítás után 13.707 Mft halasztott adó kötelezettség került bemutatásra.

\*\* Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

A Richter és a PregLem Igazgatóságának döntése értelmében a PregLem tevékenységei 2013-tól kezdődően átstrukturálásra kerülnek, aminek értelmében az ESMYA® gyártása és értékesítése átkerül az Anyavállalathoz. Az átalakítás következtében az ESMYA® árbevétele az Anyavállalat effektív adókulcsával adókötelessé válik, ezért az ESMYA®

immateriális jószágához kapcsolódó halasztott adó kötelezettséget újrabcéltük és átszámítottuk. A menedzsment becslései alapján ez a változás 2.820 Mft csökkenést eredményezett a halasztott adó kötelezettségen és ehhez hasonlóan a Konsolidált eredménykimutatásban elszámolt nyereségadón 2012-ben.

## 18. Adott kölcsönök

|                                 | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|---------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Kapcsolt feleknek adott kölcsön | 4.584                     | 3.627                     |
| Munkavállalóknak adott kölcsön  | 462                       | 440                       |
| Egyéb adott kölcsön             | 5                         | 5                         |
| <b>Összesen</b>                 | <b>5.051</b>              | <b>4.072</b>              |

## 19. Üzleti vagy cégérték

|  | Üzleti vagy cégérték<br>Mft<br>Módosított* |
|--|--|
| <b>Bruttó érték</b>                    |  |
| 2011. január 1-jén                     | 33.170                                     |
| Vállalat értékesítése miatti csökkenés | (23)                                       |
| Árfolyamhatás                          | 4.054                                      |
| <b>2011. december 31-én</b>            | <b>37.201</b>                              |
| 2012. január 1-jén                     | 37.201                                     |
| Árfolyamhatás                          | (1.940)                                    |
| <b>2012. december 31-én</b>            | <b>35.261</b>                              |
| <b>Halmazott értékvesztés</b>          |  |
| 2011. január 1-jén                     | (3.187)                                    |
| Értékvesztés                           | (271)                                      |
| <b>2011. december 31-én</b>            | <b>(3.458)</b>                             |
| 2012. január 1-jén                     | (3.458)                                    |
| Értékvesztés                           | (201)                                      |
| <b>2012. december 31-én</b>            | <b>(3.659)</b>                             |
| <b>Nettó könyv szerinti érték</b>      |  |
| <b>2011. január 1-én</b>               | <b>29.983</b>                              |
| <b>2011. december 31-én</b>            | <b>33.743</b>                              |
| <b>2012. december 31-én</b>            | <b>31.602</b>                              |

\* Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

## Az üzleti vagy cégérték záró értéke pénztermelő egységenként (Vállalatok)

|   | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft<br>Módosított* |
|---|---------------------------|--|
| <b>Gyógyszergyártás szegmens</b>          |                           |  |
| Gedeon Richter Polska Sp. z o.o.          | 1.069                     | 1.055                                    |
| Richter-Helm Biologics Co & KG            | 93                        | 99                                       |
| PregLem S. A.*                            | 28.789                    | 30.562                                   |
| <b>Nagy-, és kiskereskedelmi szegmens</b> |                           |  |
| Armedica Trading Csoport                  | 1.590                     | 1.966                                    |
| <b>Egyéb szegmens</b>                     |                           |  |
| Pesti Sas Holding Kft.                    | 61                        | 61                                       |
| <b>Összesen</b>                           | <b>31.602</b>             | <b>33.743</b>                            |

\* Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

A kimutatott üzleti vagy cégértékre minden évben értékvesztés tesztet végzünk.

### Gedeon Richter Polska Sp. z o.o.

A Gedeon Richter Polska Sp. z o.o. a 2012-es évet, jelentős nyereséggel zárta, amely mellett a vállalat középtávú tervei is visszaigazolják a jövőbeli növekedési várakozásokat. Ennek megfelelően a 2011. üzleti évhez hasonlóan a tárgyévben sem kellett értékvesztést elszámolnunk. A kulcsfontosságú feltételezésekben nem várható semmilyen olyan ésszerű mértékű meg nem haladó változás, ami a Goodwill értékvesztését eredményezné.

### Armedica Trading Csoport

A Csoport az előző évekhez hasonlóan pénztermelő egység csoportokra (CGU) állapította meg a patikák goodwill-ját és hajtotta végre az értékvesztés felülvizsgálatát. Két CGU csoport került meghatározásra és valamennyi patika besorolásra került ebbe a két csoportba az EBITDA teljesítménye alapján. Minden évben értékelésre kerül, hogy a patikák a megfelelő kategóriába vannak-e besorolva. A besorolási kritérium a -0,75% EBITDA/értékesítés nettó árbevétele mutatószám. A Csoport ezt a kritériumot elemzéssel határozta meg, mely szerint több fejlődő patika elérte ezt a szintet 2012-ben és náluk további növekedést prognosztizálnak, ezzel erősítve a csoportban várható megtérülést. Ugyanakkor a Csoport jelzett egy olyan jól teljesítő alcsoportot is, amelynél enyhe ingadozás figyelhető meg az egyedi EBITDA szintekben, de ez átmeneti jelenségnek tekinthető.

A megtérülés a „value in use (használati érték)” módszerrel került értékelésre, figyelembe véve a gazdasági környezetet, amely nem mutatott jelentős változást az előző évhez képest. A „value in use” modellben historikus adatokon, valamint valószerű piaci feltevéseken alapuló jövőbeli teljesítményértékelés zajlott, közép- és hosszútávra vonatkozóan. A Csoport a jelenérték-számítást 5 éves cash flow becsléssel végezte, míg a reziduális időszakban örökjáradékszerű cash flow-t vett figyelembe.

Az alulteljesítő csoport esetében, ahol a várható megtérülés értéke alacsonyabb, mint a könyv szerinti érték, a Csoport értékvesztést számolt el a goodwill egyenlegre.

Mivel az előző év értékvesztés tesztjének eredményeként a legalacsonyabb EBITDA-t elérő patikák csoportjában a teljes goodwill egyenleg leírásra került, most csak a fejlődő és a jól teljesítő patikákra fókuszált az értékvesztés vizsgálat.

Ugyancsak történt érzékenységvizsgálat is a következő paraméterek figyelembe vételével: Értékesítés nettó árbevétele, súlyozott átlagos tőkeköltés (WACC) és árrés. Ceteris paribus módosítva ezeket a tényezőket: 10%-os csökkenés az értékesítés árbevételében, 10%-os növekedés a tőkeköltés (WACC) esetén illetve 5%-os csökkenés az árrésben a következő értékvesztés elszámolását tenné szükségessé.

|                                     | Mft |
|-------------------------------------|-----|
| WACC - súlyozott átlagos tőkeköltés | 0   |
| Nettó árbevétel                     | 357 |
| Növekedés                           | 357 |

## PregLem S.A.

A PregLem akvizíciója 2010. október 6-án történt. Ez a felvásárlás a Csoport nőgyógyászati tevékenységét és nyugat-európai jelenlétét támogatja. Az akvizíció alkalmával az ESMYA immateriális eszköz és goodwill került felvételre a kimutatásokban.

Ennek a portfóliónak a legfontosabb terméke a méhmióma kezelésére fejlesztett új készítmény, az ESMYA®, kivásárlásakor közel állt a törzskönyvi engedély megszerzéséhez. 2012 februárjában az Európai Bizottság (EC) megadta az ESMYA® preoperatív kezelés indikációjában a forgalomba hozatali engedélyt. A jóváhagyást követően, 2012-ben az ESMYA® 17 EU tagállamban került bevezetésre fokozatosan, ezzel 3,6 M€ teljes árbevétel elérése 2012 végére. A legjelentősebb hozzájárulást a németországi árbevétel adta az elért értékesítési szinthez.

A harmadik negyedév elején a Richter elindította az ESMYA® hosszú távú, periodikus kezelésére vonatkozó fázis III klinikai vizsgálatokat annak érdekében, hogy a jelenlegi terápiás indikációt kiterjessze, ezáltal az érintett betegek szélesebb körének kínálva a sebészeti beavatkozás mentes, tartós gyógyulást, melynek során a jóindulatú daganatok mérete jelentősen csökken. A vizsgálatok várható befejezési ideje 2014 második negyedéve.

Az ESMYA immateriális eszköz és a kapcsolódó PregLem goodwill értéke együttesen került vizsgálatra. Tekintettel arra, hogy az eszközök folyamatos használatából származó jövőbeli pénzáramok jelentősek, a megtérülési érték egy ún. „pénztermelő egységre (CGU)” került meghatározásra, amely az ESMYA immateriális eszközhöz és a PregLem üzleti értékéhez (ESMYA GW CGU) kapcsolódik.

A vállalat vezetése által elvégzett értékvesztés vizsgálat alapján nem kell értékvesztést elszámolni a PregLem üzleti értékére 2012. december 31-i nappal.

Az alapvető tények és feltételezések a management becslésében az ESMYA immateriális eszköz jövőbeli teljesítményével kapcsolatban a következők:

Cash flow kalkuláció készült külön az európai és az USA-beli ESMYA® értékesítésre.

Alapvető feltételezések és tények az európai ESMYA® eladásokra: a 2012-ben Európában, ún. preoperatív kezelési indikációban bevezetett termék esetében 2014-re várható a kiterjesztett használatra vonatkozó indikáció megszerzése. Hosszú távú kezelésre a termék 2016-tól lesz engedélyezve. A Csoport ún. „adatbiztonságosság” rendelkezik 2020-ig, így a

generikus verseny és a piaci részesedés/ár csökkenése csak 2020-tól várható.

Tények és feltételezések az USA-beli ESMYA® eladásokra: az ESMYA® USA partner által történő bevezetése 2016-ban várható. A konzervatív forgatókönyv szerint az értékesítés csökkenése 2020-tól prognosztizálható a kizárólagosság lejáratára miatt.

A jövedelem alapú megközelítés került alkalmazásra a „pénztermelő egység” megtérülési értékének meghatározására, egy ún. „piaci érték (fair value)” megközelítésben. Ezek a számítások a 2013-16-os évekre vonatkozó, a vállalatvezetés által jóváhagyott pénzügyi költségvetéseken alapuló pénzáram előrejelzéseken nyugszanak. A 2016-on túli pénzáramok a management becslésein alapszanak melyek az eredeti hosszú távú ESMYA® bevételi modellekben kerültek kidolgozásra.

Amikor a vállalat vezetése értékelt a becsült jövőbeli teljesítményt, a pénzáramok az eszköz hasznos élettartamán túli időszakokra kerültek kivetítésre. A jövőbeli pénzáramok növekedését szigorúan meghatározza egy várható felfelé ívelő trend és az „adatbiztonságosság” időszaka. A szabad pénzáram 2019-ben éri el a csúcspontját. Az éves átlagos növekedési ráta (CAGR) a 2013-19-es időszakra 40%. Az „adatbiztonságosság” megszűnése után a szabad pénzáramok várhatóan a csúcspontban elért 23%-ára esnek vissza, 4 éven keresztül egy -26%-os átlagos növekedési rátával. Ezt a szintet elérve a szabad pénzáram várhatóan az előrejelzési időszak végéig stabil marad.

Az alkalmazott diszkont ráta (adóztat: 8,63%; mely az adózás előtti 11,35%-os diszkont rátának felel meg) a pénz időértékének és a „pénztermelő egységre” vonatkozó specifikus kockázatoknak a jelenlegi piaci értékelését tükrözi, amelyre vonatkozóan a jövőbeli pénzáram becslések nem kerültek kiigazításra.

A fentiekben említett pénzáramok jelenértéke nem különbözik jelentősen a 2019-ig tartó, 7 évre vonatkozó pénzáramok jelenértékének és a 8. évtől induló örökjáradék jelenértékének az összegétől.

A piaci érték („fair value”) megközelítésben kalkulált ESMYA pénztermelő egység megtérülési értéke meghaladja az ESMYA immateriális eszköz és a kapcsolódó üzleti érték (GW) együttes könyvszerinti értékét. Az adót is figyelembe vevő diszkontráta 9,13%-ra történő növekedése eliminálná a megtérülési érték többletet.

## 20. Készletek

|                          | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Alapanyagok, áruk        | 23.745                    | 23.821                    |
| Befejezetlen termelés    | 1.396                     | 1.048                     |
| Félkész- és késztermékek | 39.008                    | 38.568                    |
| <b>Összesen</b>          | <b>64.149</b>             | <b>63.437</b>             |

A készletállományra 2012-ben 1.902 Mft összegű értékvesztés elszámolás és 236 Mft visszaírás (2011-ben 1.733 Mft értékvesztés elszámolás és 804 Mft visszaírás) történt. A tárgyidőszakban elszámolt készlet értékvesztés visszaírására a piaci körülmények megváltozása miatt került sor.

2012. december 31-én azon készletek könyv szerinti értéke, amelyeket a Csoport nettó realizálható értéken mutatott ki 270 Mft.

A készletek minden egyes tétele jelzálog- és tehermentes.

## 21. Vevők

|  | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Vevők  | 81.442                    | 84.973                    |
| Kapcsolt vállalkozásokkal szembeni követelések | 21.034                    | 18.514                    |
| <b>Összesen</b>                                | <b>102.476</b>            | <b>103.487</b>            |

A vevőállomány 2012-ben 1.192 Mft összegű követelésekre képzett értékvesztést és 1.659 Mft visszaírást tartalmaz (2011-ben az értékvesztés nettó egyenlege 1.283 Mft ráfordítás volt).

A vevőkövetelések értékvesztés-visszaírásának oka a vevőkövetelések pénzügyi rendezése.

Vevőállomány megbontása lejárat szerint:

|   | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|---|---------------------------|---------------------------|
| <b>Le nem járt vevőállomány</b>                     | <b>87.325</b>             | <b>89.138</b>             |
| <b>Lejárt vevőállomány, nem értékvesztett</b>       | <b>13.342</b>             | <b>11.443</b>             |
| 1-90 nap  | 11.761                    | 10.341                    |
| 91-180 nap  | 1.068                     | 809                       |
| 181-360 nap   | 461                       | 237                       |
| >360 nap  | 52                        | 56                        |
| <b>Lejárt vevőállomány, értékvesztett</b>           | <b>6.948</b>              | <b>9.194</b>              |
| 1-90 nap  | 1.218                     | 2.005                     |
| 91-180 nap  | 461                       | 516                       |
| 181-360 nap   | 563                       | 1.629                     |
| >360 nap  | 4.706                     | 5.044                     |
| <b>Lejárt vevőállományra elszámolt értékvesztés</b> | <b>(5.139)</b>            | <b>(6.288)</b>            |
| 1-90 nap  | (122)                     | (200)                     |
| 91-180 nap  | (80)                      | (26)                      |
| 181-360 nap   | (250)                     | (1.056)                   |
| >360 nap  | (4.687)                   | (5.006)                   |
| <b>Összesen</b>                                     | <b>102.476</b>            | <b>103.487</b>            |

A vevőkövetelésekre képzett értékvesztés az alábbiak szerint alakult:

|  | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Egyenleg január 1-jén                                | 6.288                     | 4.629                     |
| Vevőkövetelésekre elszámolt értékvesztés             | 1.192                     | 2.499                     |
| Vevőkövetelésekre elszámolt értékvesztés visszaírása | (1.659)                   | (1.216)                   |
| Árfolyamkülönbözlet                                  | (682)                     | 376                       |
| <b>Egyenleg december 31-én</b>                       | <b>5.139</b>              | <b>6.288</b>              |

A Csoport nem rendelkezik olyan egyedi, lényeges nagyságrendű vevővel, akire értékvesztést kellett volna elszámolni.

## 22. Egyéb rövid lejáratú követelések

|   | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|---|---------------------------|---------------------------|
| Kölcsönadott pénzeszközök                       | 389                       | 739                       |
| Egyéb követelések                               | 4.181                     | 1.567                     |
| Le nem zárt határidős ügyletek piaci értékelése | -                         | -                         |
| <b>Pénzügyi eszközök</b>                        | <b>4.570</b>              | <b>2.306</b>              |
| Visszaigényelhető adó és vám                    | 5.689                     | 3.447                     |
| Adott előlegek                                  | 2.738                     | 2.185                     |
| Aktív időbeli elhatárolások                     | 3.585                     | 2.935                     |
| <b>Összesen</b>                                 | <b>16.582</b>             | <b>10.873</b>             |

## 23. Értékpapírok

|                               | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|-------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Állampapírok (MÁK, DKJ)       | 7.719                     | 9.572                     |
| Nyílt végű befektetési alapok | 2.224                     | 2.156                     |
| Egyéb értékpapírok            | 23                        | 24                        |
| <b>Összesen</b>               | <b>9.966</b>              | <b>11.752</b>             |

A rövid lejáratú befektetett pénzügyi eszközök értékesíthető kategóriába tartoznak. A valós érték korrekció, mely az átfogó eredményben került elszámolásra 2012-ben 15 Mft, 2011-ben 213 Mft veszteség volt.

Az Állampapírok soron kimutatott kötvények és kincstárjegyek a Magyar Állam által kibocsátott vagy garantált értékpapírok.

## 24. Pénz és pénzeszköz egyenértékes

|   | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|---|---------------------------|---------------------------|
| Bankbetétek                                 | 101.385                   | 118.171                   |
| Pénztár                                     | 120                       | 105                       |
| 3 hónapnál rövidebb futamidejű állampapírok | -                         | 375                       |
| <b>Összesen</b>                             | <b>101.505</b>            | <b>118.651</b>            |

A Csoport 2012. december 31-én nem rendelkezett 3 hónapnál rövidebb futamidejű értékpapírral. 2011-ben a 3 hónapnál rövidebb futamidejű értékpapírok valós érték korrekciója 1 Mft veszteség volt.

A vásárlástól számított 3 hónapnál rövidebb futamidejű értékpapírokat kezeljük Pénz és pénzeszköz egyenértékesként.

## 25. Jegyzett tőke és tartalékok

| Jegyzett tőke                       | 2012. december 31. |        | 2011. december 31. |        |
|-------------------------------------|--------------------|--------|--------------------|--------|
|                                     | darab              | Mft    | darab              | Mft    |
| 1.000 Ft névértékű tőzsrészesvények | 18.637.486         | 18.638 | 18.637.486         | 18.638 |

### A Társaság által ismert tulajdonosi szerkezet

|  | Tőzsrészesvények<br>db |                       | Szavazó tőke<br>%     |                       | Jegyzett tőke<br>%    |                       |
|--|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|  | 2012.<br>december 31.  | 2011.<br>december 31. | 2012.<br>december 31. | 2011.<br>december 31. | 2012.<br>december 31. | 2011.<br>december 31. |
| <b>Belföldi tulajdonosok</b>           | <b>6.160.077</b>       | <b>6.898.705</b>      | <b>33,15</b>          | <b>37,28</b>          | <b>33,05</b>          | <b>37,01</b>          |
| MNV Zrt.                               | 4.703.921              | 4.700.370             | 25,31                 | 25,40                 | 25,24                 | 25,22                 |
| Nyugdíjreform és Adósságcsökkentő Alap | -                      | 957.021               | -                     | 5,17                  | -                     | 5,13                  |
| Önkormányzatok                         | 107                    | 100                   | 0,00                  | 0,00                  | 0,00                  | 0,00                  |
| Intézményi Befektetők                  | 691.038                | 596.859               | 3,72                  | 3,23                  | 3,71                  | 3,20                  |
| Magánbefektetők                        | 765.011                | 644.355               | 4,12                  | 3,48                  | 4,10                  | 3,46                  |
| <b>Külföldi tulajdonosok</b>           | <b>12.392.915</b>      | <b>11.599.041</b>     | <b>66,70</b>          | <b>62,69</b>          | <b>66,50</b>          | <b>62,24</b>          |
| Magánbefektetők                        | 114.664                | 71.925                | 0,62                  | 0,39                  | 0,62                  | 0,39                  |
| Intézményi Befektetők                  | 12.278.251             | 11.527.116            | 66,08                 | 62,30                 | 65,88                 | 61,85                 |
| ebből Bank of New York Mellon*         | -                      | 929.512               | -                     | 5,02                  | -                     | 4,99                  |
| ebből Aberdeen Asset M. PLC.           | 2.372.669              | 2.503.184             | 12,77                 | 13,53                 | 12,73                 | 13,43                 |
| ebből Skagen Kon-Tiki Verdipapírfond   | 997.104                | 968.258               | 5,37                  | 5,23                  | 5,35                  | 5,20                  |
| Nem nevesített tulajdon                | 28.608                 | 4.791                 | 0,15                  | 0,03                  | 0,15                  | 0,03                  |
| Saját részvény**                       | 55.886                 | 134.949               | 0,00                  | 0,00                  | 0,30                  | 0,72                  |
| <b>Jegyzett tőke</b>                   | <b>18.637.486</b>      | <b>18.637.486</b>     | <b>100,00</b>         | <b>100,00</b>         | <b>100,00</b>         | <b>100,00</b>         |

\* A külföldi jogi személynek minősülő tulajdonosok globális letétkezelők, illetve annak minősülő külföldi társaságok.

\*\* Csoport szinten tartalmazza az Anyavállalati és a leányvállalati tulajdonban levő saját részvényeket. A saját részvényeknek nincs szavazati joga.

A táblázat összeállításánál a részvénykönyv adatait vettük alapul és korrigáltuk a KELER Zrt., valamint a letétkezelők által megadott tulajdonosi megfeleltetéssel.

A Csoportnak nincs közvetlen és végső ellenőrzést gyakorló anyavállalata. A Magyar Állam az MNV Zrt. tulajdonrészén keresztül jelentős befolyással rendelkezik.

### Átértékelési tartalék

A Csoport külföldi tevékenységeihez kapcsolódó nettó eszközöknek a funkcionális pénznemről a Csoport beszámolási pénznemére („Pénzegységre”) történő átváltásakor felmerült árfolyam-különbözetek közvetlenül az egyéb átfogó eredményben kerülnek elszámolásra, és a külföldi devizák átváltási tartalékában halmozódnak. A korábban a külföldi devizák átváltási tartalékában halmozódó árfolyam-különbözetek a külföldi tevékenység értékesítésekor, illetve részleges értékesítésekor az eredménybe kerülnek átsorolásra.

### Értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartaléka

A pénzügyi instrumentumokon belül az értékesíthető kategóriába sorolt értékpapírok valós értékre történő átértékelésekor keletkező különbözet az Értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartalékában kerül elszámolásra, kivezetése az eszköz eladásával egyidejűleg valósulhat meg.

| Értékesíthető pénzügyi eszközök értékelési tartaléka   |              |
|--|--------------|
| MFT  |              |
| <b>Egyenleg 2011. január 1-jén</b>   | <b>3.356</b> |
| Értékesíthető pénzügyi eszközök eladásakor az eredménybe átsorolt kumulatív (nyereség)/veszteség | (71)         |
| Értékesíthető pénzügyi eszközök átértékelésén elért nettó nyereség                               | (3.710)      |
| Halasztott adó hatás   | 393          |
| <b>Egyenleg 2011. december 31-én</b>   | <b>(32)</b>  |
| Értékesíthető pénzügyi eszközök eladásakor az eredménybe átsorolt kumulatív (nyereség)/veszteség | 221          |
| Értékesíthető pénzügyi eszközök átértékelésén elért nettó nyereség                               | 2.328        |
| Halasztott adó hatás   | (54)         |
| <b>Egyenleg 2012. december 31-én</b>   | <b>2.463</b> |

### Tőkeinstrumentumban teljesített munkavállalói juttatások az eredménytartalékban bemutatva

A tőkeinstrumentumban teljesített munkavállalói juttatások tartaléka az Eredménytartalék részeként került bemutatásra, ezért a tárgyidőszaki változás a Konszolidált saját tőke kimutatásban szerepel. A tartalék a munkavállalóknak nyújtott, tőkeinstrumentumban teljesített részvényalapú kifizetések, a tőkeinstrumentumok nyújtás napján történő valós értékelését tartalmazza. Részletesebben lásd a 26. mellékletben.

|   | 2012       | 2011      |
|---|------------|-----------|
|   | MFT        | MFT       |
| Tárgyidőszaki kiadások  | 5.763      | 5.186     |
| Átadott saját részvények  | 4.832      | 5.099     |
| <b>Konszolidált saját tőke változásban kimutatott összes tartalék változása</b> | <b>931</b> | <b>87</b> |

## 26. Saját részvények

A Társaságnak szándékában áll, hogy saját részvényeiből vezetőit és alkalmazottait jutalmazási politikája keretein belül részvényhez juttassa.

A Társaság háromféle részvényalapú juttatási programot működtet, melyeket az alábbiakban részleteztünk. E három program közül a jutalom és a bónusz programban a munkavállaló azonnal jogosulttá válik a részvényjuttatásra, míg az Elismert munkavállalói értékpapír-juttatási program megszolgálási feltétele, hogy a munkavállaló a letétben lévő részvények felszabadításának időpontjában a Társaság alkalmazásában álljon.

### Bónusz program

1996-ban a Richter Gedeon Rt. elindított egy bónusz programot azon menedzserek és kulcsfontosságú alkalmazottak ösztönzése érdekében, akik teljesítménye lényegesen befolyásolhatja a Társaság nyereségességét. 2012-ben 38.948 darab részvény került szétosztásra a vállalat 464 dolgozója között, míg 2011-ben 449 fő részesült ilyen juttatásban, a kiosztott részvények száma 39.358 db részvény volt.

### Jutalom

Jutalomként 50.780 darab (2011-ben 51.508 darab) részvény került átadásra a kiemelkedő teljesítményt nyújtó alkalmazottak részére az év folyamán.

### Elismert munkavállalói értékpapír-juttatási program

A Társaság a Pénzügyminisztérium által jóváhagyott 2012-2014 évi Elismert munkavállalói értékpapír-juttatási programjának első évében 45.681 db saját részvényt adott át 4.750 munkavállalója részére. A részvények 2015. január 2. napjáig letétben lesznek a munkavállalók UniCredit Bank Hungary Zrt.-nél vezetett értékpapírszámláin. 2011-ben 48.973 darab részvény került átadása 4.760 alkalmazott részére, amelyek 2014. január 2. napjáig lesznek letétben a munkavállalók értékpapírszámláin.

A 2012. április 26-án tartott Közgyűlés jóváhagyta, hogy a Társaság saját tőzsrészvényt vásároljon legfeljebb a Társaság jegyzett tőkéjének 10%-ig terjedő mértékben. E felhatalmazás alapján a Társaság az év során 10.000 darab saját részvényt vásárolt a Budapesti Értéktőzsdén, tőzsdén kívüli forgalomban pedig 45.102 darabot.

| Tőzsrészvények  |               |
|---|---------------|
| <b>Részvények száma</b>                                 |               |
| 2011. december 31-én                                    | 134.949       |
| Ebből: leányvállalat által birtokolt Richter részvények | 10.550        |
| Részvényvásárlás  | 55.102        |
| Bónusz program keretében átadott                        | (38.948)      |
| Jutalomként átadott                                     | (50.780)      |
| PM programban átadott                                   | (45.681)      |
| PM programban visszavett                                | 1.244         |
| <b>2012. december 31-én</b>                             | <b>55.886</b> |
| Ebből: leányvállalat által birtokolt Richter részvények | 10.550        |
| <b>Könyv szerinti érték</b>                             | <b>MFT</b>    |
| 2011. december 31-én                                    | 4.513         |
| Részvényvásárlás  | 2.035         |
| Bónusz program keretében átadott                        | (1.405)       |
| Jutalomként átadott                                     | (1.832)       |
| PM programban átadott                                   | (1.642)       |
| PM programban visszavett                                | 47            |
| <b>2012. december 31-én</b>                             | <b>1.716</b>  |

## 27. Szállítók

|  | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Szállítók  | 39.986                    | 40.893                    |
| Kapcsolt vállalkozásokkal szembeni kötelezettségek | 47                        | 123                       |
| <b>Összesen</b>                                    | <b>40.033</b>             | <b>41.016</b>             |

## 28. Egyéb kötelezettségek

|   | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|---|---------------------------|---------------------------|
| Passzív időbeli elhatárolás                     | 6.940                     | 6.522                     |
| Egyéb kötelezettségek                           | 2.246                     | 50.966                    |
| Le nem zárt határidős ügyletek piaci értékelése | 504                       | 249                       |
| <b>Pénzügyi kötelezettségek részösszesen</b>    | <b>9.690</b>              | <b>57.737</b>             |
| Fizetendő bérköltség, jövedelemadó              | 3.964                     | 3.343                     |
| Fizetendő osztalék                              | 128                       | 123                       |
| Vevőtől kapott előlegek                         | 753                       | 819                       |
| Elhatárolás részvényjuttatás költségeire        | 480                       | 267                       |
| <b>Összesen</b>                                 | <b>15.015</b>             | <b>62.289</b>             |

Mint az 2010. október 6-án bejelentésre került, a Richter 100%-os tulajdont szerzett a PregLem Csoportban. A tranzakció a PregLem vételárát legfeljebb 445 MCHF összegben állapítja meg bizonyos mérföldkő előírások teljesülésének függvényében. A PregLem részvényesei átvételkor 150 MCHF pénzfizetésben részesültek, és összesen további legfeljebb 295 MCHF mérföldkő bevételre jogosultak, amennyiben az összes előírt mérföldkő feltétel teljesül. 2011-ben

65 MCHF, míg 2012-ben 170 MCHF mérföldkő került kifizetésre. A halasztott vételár egy része – két PregLem vételár részlet 42.328 Mft értékben – került kimutatásra 2011-ben a Konsolidált mérlegben, mint Egyéb kötelezettség. 2012-ben hasonló tétel nem került bemutatásra, mert az utolsó részlet várhatóan 2015-ben kerül kifizetésre.

## 29. Céltartalékok

|  | 2012. december 31.<br>Mft | 2011. december 31.<br>Mft |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Egyéb céltartalékok  | 871                       | 1.020                     |
| Nyugdíjazással kapcsolatos kötelezettségekre képzett céltartalék                                     | 1.608                     | 1.503                     |
| ebből nyugdíjazással kapcsolatos meghatározott juttatási program az Anyavállalatnál (29.1 melléklet) | 880                       | 804                       |
| ebből nyugdíjazással kapcsolatos meghatározott juttatási program GR Polska-nál (29.2 melléklet)      | 172                       | 167                       |
| <b>Összesen</b>  | <b>2.479</b>              | <b>2.523</b>              |

## 29.1. Nyugdíjazással kapcsolatos meghatározott juttatási program az Anyavállalatnál

### Nyugdíjazással kapcsolatos juttatások miatti kifizetések aktuáriusi értékelése

Az Anyavállalatnál érvényben levő Kollektív szerződés értelmében az öregségi vagy rokkantsági nyugdíjba vonuló munkavállalót, amennyiben munkaviszonya rendes felmondással vagy közös megegyezéssel szűnik meg és a munkáltatónál

- legalább 15 éves folyamatos munkaviszonnyal rendelkezik 1 havi
- legalább 30 éves folyamatos munkaviszonnyal rendelkezik 2 havi
- legalább 40 éves folyamatos munkaviszonnyal rendelkezik 3 havi
- legalább 45 éves folyamatos munkaviszonnyal rendelkezik 4 havi

átlagkeresete is megilleti egyéb járandóságain felül.

### Az értékelés módszertana

A Standardnak megfelelően a meghatározott juttatási kötelezettségek számításakor a Kivetített Jövőírás Egység Módszerét alkalmaztuk, mely szerint a várható juttatások összegét az esedékességi időpontig hátralévő időszakban minden évre azonos összegben (lineáris módon) kell elszámolni, majd az esedékeségeket jelenértéken - az aktuáriusi becsléseknek megfelelő diszkontlábbal – kell értékelni.

A számítások a 2012. december 31.-én állományban lévő valamennyi dolgozóra vonatkoznak.

### Eredmények

|  | 2012<br>Mft | 2011<br>Mft |
|--|-------------|-------------|
| Kötelezettség nyitó értéke   | 804         | 1.045       |
| Kamatköltség és tárgyévi szolgálat költsége                          | 98          | 92          |
| Aktuáriusi nyereség és juttatás kifizetés                            | (22)        | (333)       |
| <b>Kötelezettség értéke</b>  | <b>880</b>  | <b>804</b>  |
| Múltbeli szolgálat el nem számolt költségének amortizációja          | -           | 85          |
| Kamatköltség   | 47          | 51          |
| Tárgyévi szolgálat költsége  | 51          | 41          |
| <b>Nyugdíjköltség</b>  | <b>98</b>   | <b>177</b>  |
| Céltartalék nyitó értéke   | 804         | 960         |
| Kifizetett juttatások (tartalék felhasználás) és aktuáriusi nyereség | (22)        | (333)       |
| Tárgyévi tartalék képzés   | 98          | 177         |
| <b>Céltartalék záró értéke</b>                                       | <b>880</b>  | <b>804</b>  |
| Múltbeli szolgálat el nem számolt költsége                           | -           | -           |

A főbb aktuáriusi feltételezések az alábbiak voltak: A nyugdíjkorra várható jövőbeli kereseteket, hasonlóan a 2011-es évhez a 2012. évi átlagkeresetek (tény) évi +1% reálhozammal történő emelésével becsültük.

### Diszkontráták

A diszkontrátát a magyar államkötvények aukciós hozamai alapján becsültük (forrás Bloomberg).

A rendelkezésre álló aukciós hozamok éves átlagos értékei alapján számítottuk a megfelelő lejáratú tartamokhoz rendelt hozamokat, míg a közbeeső évekre lineáris interpolációt alkalmaztunk. A 15 évnél hosszabb időtávhoz tartozó adatokat a 30 évhez rendelt 4%, 40 évhez rendelt 3,0% és a 15 év ismert adatai alapján szintén lineáris interpolációval számoltuk.

### Kilépési valószínűsége

A becsléshez a következő kilépési valószínűségeket számoltunk:

Nyugdíjkor elérése előtt való kilépés valószínűsége

| Munkaviszony hossza<br>2012 | Életkor 2012 |       |       |
|-----------------------------|--------------|-------|-------|
|                             | <30          | 30-45 | 45<   |
| 0 és 1 év között            | 59,0%        | 51,0% | 31,0% |
| 1 és 5 év között            | 58,0%        | 45,0% | 22,0% |
| 6 és 14 év között           | 33,0%        | 29,0% | 16,0% |
| 15 és 29 év között          | 8,0%         | 20,0% | 13,0% |
| 30 és 44 év között          | 0,0%         | 2,0%  | 14,0% |
| 45 év felett                | 0,0%         | 0,0%  | 6,0%  |



## Nyugdíjkor elérése előtt való kilépés valószínűsége

| Munkaviszony hossza<br>2011 | Életkor 2011 |       |       |
|-----------------------------|--------------|-------|-------|
|                             | <30          | 30-45 | 45<   |
| 0 és 1 év között            | 60,0%        | 50,0% | 40,0% |
| 1 és 5 év között            | 60,0%        | 45,0% | 25,0% |
| 6 és 14 év között           | 40,0%        | 30,0% | 16,0% |
| 15 és 29 év között          | 0,0%         | 16,0% | 14,0% |
| 30 és 44 év között          | 0,0%         | 3,0%  | 17,0% |
| 45 év felett                | 0,0%         | 0,0%  | 1,0%  |

A kilépési valószínűségeket korévenként számoltuk. A fent bemutatott statisztikák alapja 2012-re a 2008-2012 közötti időszak és 2011-re a 2008-2011 közötti időszak tényleges adatai.

## 29.2 Nyugdíjazással kapcsolatos meghatározott juttatási program GR Polska-nál

A leányvállalatok közül, a Kollektív szerződésnek a nyugdíjba vonuláshoz kapcsolódó juttatásokra vonatkozó hasonló előírásai alapján a Gedeon Richter Polska Sp. z o.o. évek óta számol el ilyen jogcímen céltartalékot. A nyugdíjazással kapcsolatos kiadásokra képzett céltartalék értéke 2012. december 31-én 172 MFT, 2011. december 31-én 167 MFT volt.

A Gedeon Richter Polska Sp. z o.o. Kollektív szerződésének megfelelően a következő nyugdíjazással kapcsolatos kötelezettségeket mutatja ki:

| Szolgálati idő | Alapbér százalékának megfelelően kifizetett összeg* |      |
|----------------|---|------|
|                | 2012  | 2011 |
| 10 év után     | 50%   | 50%  |
| 15 év után     | 100%  | 100% |
| 20 év után     | 150%  | 150% |
| 25 év után     | 200%  | 200% |
| 30 év után     | 250%  | 250% |
| 35 év után     | 300%  | 300% |
| 40 év után     | 350%  | 350% |

\* A pótlólagos nyugdíjazással kapcsolatos juttatások alapja 3 havi átlagbérnek felel meg.

## A mérlegben elszámolt értékek

|   | 2012 | 2011 |
|---|------|------|
|   | MFT  | MFT  |
| Kötelezettség jelenértéke                 | 172  | 167  |
| Kötelezettség értéke december 31-én       | 172  | 167  |
| Tárgyévi szolgálat költsége               | 9    | 9    |
| Kamatköltség                              | 9    | 8    |
| Tárgyévi aktuáriusi veszteség             | (3)  | 7    |
| Eredménykimutatásban elszámolt ráfordítás | 15   | 24   |

## A számítások főbb technikai feltételezései és alapelvei

A meghatározott juttatási kötelezettség értékét jelentősen befolyásolták az alábbi tényezők:

- munkaerő fluktuációs ráta
- kamatrátá
- bérnövekedési ráta

### Munkaerő fluktuáció

A mobilitási ráta a Gedeon Richter Polska Sp. z o.o. által biztosított historikus adatok alapján került megállapításra. Ezen adatoknak megfelelően a munkaerő fluktuáció alacsony és a feltételezések alapján a jövőben is ezen a szinten marad.

Az elfogadott feltételezések alapján a mobilitási ráta várható értéke 4,0% (2011-ben 4,4%), ami az alkalmazott modell szerint hozzávetőlegesen 18 fő (2011-ben 20 fő) foglalkoztatásának megszűnését jelenti (természetes mobilitás).

Ezen munkavállalók elméleti megoszlása a következő:

| Életkor  | Férfiak |      | Nők  |      |
|----------|---------|------|------|------|
|          | 2012    | 2011 | 2012 | 2011 |
| 18 - 30  | 1       | 3    | 2    | 3    |
| 31 - 40  | 3       | 6    | 4    | 6    |
| 41 - 50  | 1       | 2    | 1    | 2    |
| 51 - 60  | 1       | 2    | 1    | 1    |
| 61 - ... | 0       | 0    | 0    | 0    |

Feltételezhetően ezen ráta a következő években is hasonló szinten marad (a munkavállalók életkorának átalakulása okozhat változást ebben).

### Egyéb aktuáriusi feltételezések

A halálozási valószínűség forrása a Központi Statisztikai Hivatal (az adatok megtalálhatóak az interneten, a [www.stat.gov.pl](http://www.stat.gov.pl) oldalon).

## Pénzügyi feltételezések 2011-2012

A számításoknál a következő pénzügyi feltételezéseket alkalmazták:

- az éves inflációs ráta várható értéke 2,5% (a monetáris politika által feltételezett 2,5% +/-1% inflációs célnak megfelelően).
- a nominális diszkontráta várható értéke éves szinten 5,5% (a reálkamatláb várhatóan 3% körül alakul).
- éves bérnövekedési index feltételezett mértéke 3,5% (1 százalékkal az infláció fölött). Az IAS 19 előírása alapján a jövőbeli bérek értékelésekor figyelembe kell venni az inflációs rátát, a szolgálati időt és a munkavállalók jövőbeli támogatását.
- a számítások lengyel nemzeti valutában (PLN) készültek, majd a mérlegfordulónapi árfolyammal számolva átváltásra kerültek magyar forintra (MFT).

## 30. Hitel/kölcsön

A hitelek biztosítékaiként jelzálog- és kézzizálogjogok nem kerültek bejegyzésre.

|                         | 2012. december 31. | 2011. december 31. |
|-------------------------|--------------------|--------------------|
|                         | MFT                | MFT                |
| Hosszú lejáratú hitelek | 73.163             | 62.226             |
| Rövid lejáratú hitelek  | 148                | 164                |
| <b>Összesen</b>         | <b>73.311</b>      | <b>62.390</b>      |

2010. novemberében az Anyavállalat 150 M€ összegű, öt éves futamidejű klubhitel szerződést írt alá, mely hitelkeret célja általános vállalati célok finanszírozása. Ezt a hitelt az ING Bank, a Raiffeisen Bank és a K&H Bank által alkotott club nyújtotta.

## 31. Egyéb hosszú lejáratú kötelezettségek

|                                     | 2012. december 31. | 2011. december 31. |
|-------------------------------------|--------------------|--------------------|
|                                     | MFT                | MFT                |
| Egyéb hosszú lejáratú kötelezettség | 11.568             | 9.708              |

A 28. mellékletben ismertetettek értelmében, a PregLem akvizíció vételára szerződésben rögzített mérőföldkövek teljesítésekhez kötött. Ezek a meghatározott mérőföldkövek elérésétől függő kifizetések,

## A számítás módszertana

A meghatározott juttatási kötelezettségek számításakor a Gedeon Richter Polska Sp. z o.o. jelenlegi dolgozóit vették figyelembe, és nem vonatkozik az esetleg jövőben foglalkoztatott személyekre. A számítások alapját a Kivetített Jövőirásai Egység Módszer adja, mely szerint a foglalkoztatás minden egyes időszaka jogot ad a jövőbeli munkavállalói juttatás egy pótlólagos egységéhez, melyek mindegyikét külön-külön kalkuláltak, azzal kiegészítve, hogy a bérek a már korábban említett feltételezések szerint emelkednek. A rokkantsági nyugdíj kötelezettség számítása a kalkuláció napján érvényes adatok alapján meghatározott juttatások aktuáriusi valós értékéből áll.

2011. júniusában a Richter bejelentette, hogy hitelkeret szerződést írt alá az Európai Beruházási Bankkal – European Investment Bank. A megállapodás célja, hogy a Richter központi idegrendszerre ható vegyületeinek kutatását és bioszimiláris termékeinek fejlesztését a 2011 és 2014 közötti időszakban részben finanszírozza. A hitelkeret összege 150 M€, amelyet a szerződés aláírását követő 18 hónapon belül lehet több részletben igénybe venni. A hitel futamideje a hitelrészletek lehívását követően 9 év, a következő megoszlás szerint: 3 éves türelmi időszak és 6 éves törlesztési periódus. 2012. december 31-ig 100 M€ hitelrészlet került lehívásra.

melyeket a PregLem a jövőben fog teljesíteni (EU engedély az ESMYA®-nak a méhmióma hosszútávú megszakításos kezelésére való felhasználására), az egyéb hosszú lejáratú kötelezettségek között szerepelnek a konszolidált mérlegben. Az Egyéb hosszú lejáratú kötelezettségek között bemutatott egyenleg a még nem teljesült mérőföldkövekhez kapcsolódó fizetési kötelezettségeket tartalmazza, valószínűséggel súlyozott jelenértéken.

## 32. Törzsrészesvények osztaléka

|  | 2012<br>MFt | 2011<br>MFt |
|--|-------------|-------------|
| Törzsrészesvények után fizetett osztalék | 12.211      | 16.009      |

A Társaság 2012. április 26-án megtartott évi rendes közgyűlésén a 2011. évben képződött eredmény terhére 660 Ft/részvény (12.211 MFt) osztalék kifizetéséről született határozat.

## 33. Jóváhagyott beruházási programok és beruházási kötelezettségvállalás

|   | 2012<br>MFt | 2011<br>MFt |
|---|-------------|-------------|
| Szerződésben rögzített, de a beszámolóban nem kimutatott Anyavállalati beruházási program | 1.376       | 2.889       |
| Az Igazgatóság által már jóváhagyott, de szerződésbe még nem foglalt beruházás            | 23.413      | 18.093      |

Az Anyavállalat 24.789 MFt beruházási programja az Igazgatóság által elfogadott, 2013. évre tervezett ráfordítással azonos. A fenti kötelezettségek sem

a mérlegben, sem az eredménykimutatásban nem kerültek bemutatásra.

## 34. Operatív lízing – Csoport, mint lízingbe vevő

A Csoport 2012-ben 6.442 MFt operatív lízing költséget számolt el.

## 35. A Vállalatcsoport tagjaival és harmadik felekkel kapcsolatban vállalt készfizető kezességek

A garanciákból eredő maximális kötelezettség lehetséges összege:

|   | 2012<br>MFt | 2011<br>MFt |
|---|-------------|-------------|
| Bankgarancia a Pharmapolis Gyógyszeripari Tudományos Park Kft.-vel kapcsolatban               | -           | 3.000       |
| Garanciavállalás Medimpex Jamaica Ltd. bankhitelhez (300 e\$)                                 | 66          | 72          |
| Gedeon Richter Romania S.A. által a Pharmafarm S.A.-nak nyújtott készfizető kezesség (1,3 M€) | 379         | 405         |
| Gedeon Richter Polska Sp. z o.o. által nyújtott bankgarancia                                  | 12          | 11          |
| Richter Themis Ltd. által nyújtott bankgarancia   | 15          | 16          |
| Gedeon Richter Pharma GmbH által nyújtott bankgarancia  | 17          | -           |
| Preglem S.A. által nyújtott bankgarancia  | 29          | 43          |

## 36. Társadalombiztosítás és nyugdíjalapok

A biztosítási kötelezettséggel járó jogviszony alapján 2012-ben az adóköteles jövedelem 27 százaléka szociális hozzájárulási adóként, és 1,5%-a szakképzési hozzájárulásként került befizetésre a Nemzeti Adó- és Vámhivatalhoz. A Társaságnak a törvényesen előírt mértéken felül további befizetési kötelezettsége az év folyamán nem merült fel.

A Richter Gedeon Nyrt. a hozzájárulásban részesülő tagok havi bruttó fizetésének 6 százalékát fizeti hozzájárulásként a pénztárba. Ezen kívül a Társaság a nyugdíjkorhatárt 5 éven belül betöltő alkalmazottak részére külön befizetést is teljesít. Az Anyavállalat által fizetett hozzájárulás teljes összege 904 MFt volt 2012-ben (2011-ben 850 MFt). A nyugdíjpénztár 2012. évi taglétszáma 6.360 fő volt (2011-ben 6.345 fő volt), amelyből 4.340 fő részesült hozzájárulásban (2011-ben 4.313 fő).

2003. szeptember 1-jétől az Anyavállalat egészségpénztári befizetést vállalt dolgozói részére. 2012-ben és 2011-ben is 4.000 Ft/fő/hó volt a befizetés. A Pati-

ka Egészségpénztárnál 4.785 fő dolgozó tag (2011-ben 4.766 fő) részére befizetett összeg 2012-ben 230 MFt volt (2011-ben 250 MFt).

A magyarországi székhelyű leányvállalatok által a dolgozóik után fizetett nyugdíjpénztári hozzájárulás összege 2012-ben 31 MFt (2011-ben 28 MFt).

A külföldi székhelyű leányvállalatok alkalmazottaik javára nyugdíjalapokba fizetnek be, amely befizetések összege 2012-ben 130 MFt, 2011-ben pedig 134 MFt volt.

A fent említett társadalombiztosítási befizetések „Meghatározott hozzájárulási nyugdíjprogramok”-nak minősülnek.

A Vállalatcsoport tagjai közül egyik sem működtet az Anyavállalathoz hasonló nyugdíjpénztári rendszert. A magyarországi székhelyű leányvállalatok az Anyavállalathoz hasonlóan dolgozói részére nyugdíjpénztári és Patika Egészségpénztári hozzájárulást fizetnek.

## 37. Leányvállalatok megszerzése

2012-ben a Csoport új akvizíciót nem hajtott végre.

### 37.1. Leányvállalatok megszerzése 2011-ben

2011-ben a Csoport további részesedés-vásárlásokkal növelte tulajdonhányadát a Richpangalpharma

O.O.O. (Moldávia) vállalatban, így 2011-től a vállalat konszolidációba teljeskörűen bevont vállalatként szerepel, míg a korábbi években tőke módszerrel került bevonásra. A Csoport a konszolidált eredménykimutatásban 385 MFt veszteséget realizált a Richpangalpharma O.O.O.-ban korábban meglévő 49%-os tulajdoni hányadának valós értékelésén.

#### Fokozatos vétel

|  | Könyv szerinti érték<br>MFt | Valós érték<br>MFt |
|--|-----------------------------|--------------------|
| Fizetett vételár                       | (39)                        |                    |
| Tárgyi eszközök                        | 1.041                       | 1.041              |
| Egyéb immateriális javak               | 0                           | 0                  |
| Befektetett pénzügyi eszközök          | 0                           | 0                  |
| Adott kölcsönök                        | 3                           | 3                  |
| Készletek                              | 1.509                       | 1.509              |
| Követelések                            | 712                         | 712                |
| Pénz és pénzeszköz egyenértékes        | 43                          | 43                 |
| Hosszú lejáratú kötelezettségek        | (750)                       | (750)              |
| Szállítók és egyéb kötelezettségek     | (1.675)                     | (1.675)            |
| Nem ellenőrző tulajdonosok részesedése | (309)                       | (309)              |
| Negatív üzleti vagy cégérték           |                             | (535)              |

## 37.2. Módosításban érintett leányvállalatok megszerzése 2010-ben

2010. október 6-án a Csoport 100%-os részesedést szerzett a PregLem Holding S.A., svájci székhelyű, gyógyszeripari vállalatban, amely termékfejlesztési és értékesítési tevékenységével nőgyógyászati rendellenességek gyógyszeres kezelését célozza.

A PregLem megvásárlása:

- fokozza a Richter specializált jellegét
- elősegíti a Richter Csoport térhódítását a fontosabb európai piacokon
- kiegészíti a Richter meglévő nőgyógyászati üzletágát

|                                       | Könyv szerinti érték | Valós érték        |
|---------------------------------------|----------------------|--------------------|
|                                       | MFt                  | MFt<br>Módosított* |
| Fizetett vételár                      | (31.496)             | -                  |
| Függő kötelezettség (hosszú lejáratú) | (32.987)             | -                  |
| Függő kötelezettség (rövid lejáratú)  | (13.648)             | -                  |
| <b>Összes ellenérték</b>              | <b>(78.131)</b>      | <b>-</b>           |
| Tárgyi eszközök                       | 48                   | 48                 |
| Immateriális javak                    | 2.891                | 2.891              |
| Követelések                           | 207                  | 207                |
| Pénz és pénzeszköz egyenértékes       | 3.070                | 3.070              |
| Szállítók és egyéb kötelezettségek    | (2.430)              | (2.430)            |
| Egyéb immateriális javak (ESMYA)      | -                    | 61.585             |
| Halasztott adó-kötelezettség          | -                    | (13.138)           |
| <b>Üzleti vagy cégérték</b>           |                      | <b>25.898</b>      |

\* Az immateriális javak (ESMYA) módosítása (41. melléklet).

A PregLem akvizícióra 2010. október 6-án került sor. A felvásárlás kiegészíti a nőgyógyászati portfóliót, és támogatja a Csoport nyugat-európai jelenlétének fejlesztését. A menedzsment véleménye szerint a PregLem termékek piacra vitelével ennek az üzletágának a hozamai lényegesen jobbak lesznek, a várakozások szerint jelentős bevételi és költség szinergiákat eredményezve.

Minden, a PregLem Csoport felvásárlásával kapcsolatban keletkezett költség, a tárgyévi eredménnyel szemben lett elszámolva, mint Igazgatási és egyéb működési költség.

## 38. Függő kötelezettségek

### Bizonytalan adó pozíció Romániában

2009. október 1-jén a gyógyszerpiaci kiadások túllépésének finanszírozására a kormányzat egyfajta, vitatott támogatás-visszafizetési rendszert fogadott el. Az 5–12 %-os sávban mozgó visszafizetések, melyeket a belföldi gyógyszergyártók és a nagykereskedők a támogatott termékek árbevétele után fizetnek, jogosultja a Központi Biztosítóház. A Csoportnak hasonló adófizetési kötelezettségei más országokban is felmerülnek, amelyeket egyéb ráfordításként mutatnak be a konszolidált beszámolóban. 2011. október 1-jén újabb, a belföldi és külföldi gyógyszergyártókat közvetlenül terhelő támogatás-visszafizetési szabályozás lépett életbe a részben

vagy egészben támogatott termékekre vonatkozóan. A Csoport 2011. október 1-jét megelőző időszakal kapcsolatos esetleges kötelezettségekre nem képzett céltartalékot. A kiegészítő mellékletben a bizonytalan adópozíció nem került számszerűsítésre, mivel az adó alanya és az adófizetés mértéke is vitatott, így a kitettség összegére megbízható becslést nem lehet készíteni. A szabályozás szerint a társadalombiztosítási túlköltséget piaci részesedés alapján róják ki a gyártókra. A gyógyszergyártók és a kormány között most is folynak a tárgyalások az új támogatás-visszafizetési rendszer felülvizsgálatáról, módosításáról.

## 39. Leányvállalatok értékesítése

2011-ben a Csoport értékesítette a Westpharma S.R.L. közös vezetésű vállalatát, amelynek nincs jelentős hatása a beszámolóra. 2012-ben hasonló tranzakció nem történt.

## 40. Kapcsolt felekkel folytatott tranzakciók

Társaság és leányvállalatai – amelyek a Társaság kapcsolt vállalkozásai – közötti tranzakciókat és egyenlegeket a konszolidáció szempontjából nem vettük figyelembe, és a jelen pontban nem kerülnek bemutatásra. A Csoport és más kapcsolt felek közötti tranzakciók részletei alább találhatóak.

A Richter felett jelentős befolyást gyakorló gazdálkodó egységként kell megemlítenünk az MNV Zrt.-t, de az MNV Zrt.-vel az Anyavállalatnak az osztalékfizetésen kívül semmilyen tranzakciója nincsen.

|                                | 2012<br>MFt | 2011<br>MFt |
|--------------------------------|-------------|-------------|
| MNV Zrt.-nek fizetett osztalék | 3.102       | 4.030       |

A Csoport nem folytat jelentős tranzakciókat más, a Magyar Állam által ellenőrzött vállalatokkal. Ezen tranzakciók kumulált hatása nem jelentős, ezért nem kerülnek elkülönítetten kimutatásra a pénzügyi beszámolóokban.

### 40.1. Kapcsolt felek részére nyújtott kölcsönök

A Csoport a felsővezetés tagjai részére semmilyen kölcsönt nem folyósít. Társult vállalkozásoknak folyósított kölcsönök között rövid- és hosszú lejáratú kölcsönök egyaránt szerepelnek.

|  | 2012.<br>december 31.<br>MFt | 2011.<br>december 31.<br>MFt |
|--|------------------------------|------------------------------|
| Társult vállalkozások részére nyújtott kölcsönök | 3.800                        | 2.869                        |
| Kapcsolt, közös vezetésű vevők                   | 135                          | 90                           |
| Kapcsolt, társult vevők                          | 3.391                        | 2.877                        |
| Kapcsolt, társult szállítók                      | 47                           | 106                          |
| Közös vezetésű vállalatoktól származó árbevétel  | 782                          | 705                          |
| Társult vállalatoktól származó árbevétel         | 12.079                       | 12.950                       |

A társult vállalkozások részére nyújtott kölcsönök pénzneme kizárólag magyar forint. 1.500 MFt 2014-ben, 2.300 MFt 2016-ban válik esedékessé.

Az összes, kapcsolt felekkel folytatott tranzakció a független felek közti szokásos feltételek szerint zajlott.

### 40.2. Igazgatóság és Felügyelő Bizottság javadalmazása

|                     | Rövid távú juttatások - Tiszteletdíj |             |
|---------------------|--------------------------------------|-------------|
|                     | 2012<br>MFt                          | 2011<br>MFt |
| Igazgatóság         | 76                                   | 73          |
| Felügyelő Bizottság | 28                                   | 36          |
| <b>Összesen</b>     | <b>104</b>                           | <b>109</b>  |

## 40.3. Kulcspozícióban lévő vezetők javadalmazása

|  | 2012. december 31. | 2011. december 31. |
|--|--------------------|--------------------|
|  | MFt                | MFt                |
| Bérek és egyéb rövid lejáratú munkavállalói juttatások | 700                | 717                |
| Részvény alapú juttatások                              | 1.305              | 1.326              |
| Összes rövid távú juttatás                             | 2.005              | 2.043              |
| Nyugdíjjárulék   | 541                | 552                |
| <b>Összesen</b>  | <b>2.546</b>       | <b>2.595</b>       |

A kimutatás a főosztályvezetői pozíciótól a vezérigazgatóig terjedő beosztásban lévőkre, összesen 42 főre vonatkozik.

2011-ben és 2012-ben sem történt végkielégítés kifizetés kulcspozícióban lévő vezető számára.

## 41. 2010. és 2011. évi beszámolót érintő változások

A Csoport tévesen nem megfelelő társasági adókulcsot alkalmazott a 2010. október 06-i svájci akvizíciójának elszámolásakor, valamint a kapcsolódó halasztott adó 2010. és 2011. év végi értékének megállapításakor. Ennek eredményeképpen néhány tételben módosításra kerültek a 2010. és 2011. év végi beszámolók. A módosítás az Üzleti vagy cég-

érték, az Egyéb immateriális javak és a Halasztott adó kötelezettség 2011. január 1-jei értékét érintette, ezért más közzétételek a korábbi összehasonlító időszak nyitó adataira vonatkozóan nem kerültek bemutatásra. A módosítást visszamenőlegesen is elvégeztük, aminek hatását az alábbi táblázatban mutatjuk be:

### Konzolidált mérleg

|                              | 2011. január 1.     | Változás | 2011. január 1. | 2011. december 31.  | Változás | 2011. december 31. |
|------------------------------|---------------------|----------|-----------------|---------------------|----------|--------------------|
|                              | MFt                 | MFt      | MFt             | MFt                 | MFt      | MFt                |
|                              | Korábban bemutatott |          | Módosított      | Korábban bemutatott |          | Módosított         |
| Üzleti vagy cégérték         | 29.933              | 50       | 29.983          | 33.686              | 57       | 33.743             |
| Egyéb immateriális javak     | 155.183             | -5.577   | 149.606         | 165.120             | -6.372   | 158.748            |
| Átértékelési tartalék        | 686                 | -        | 686             | 21.711              | -13      | 21.698             |
| Eredménytartalék             | 398.154             | -        | 398.154         | 431.612             | -99      | 431.513            |
| Halasztott adó kötelezettség | 19.680              | -5.527   | 14.153          | 20.357              | -6.203   | 14.154             |

### Konzolidált eredménykimutatás

|   | 2011                | Változás | 2011       |
|---|---------------------|----------|------------|
|   | MFt                 | MFt      | MFt        |
|   | Korábban bemutatott |          | Módosított |
| Nyereségadó                               | (119)               | -99      | (218)      |
| Tárgyévi eredmény                         | 49.552              | -99      | 49.453     |
| Anyavállalat tulajdonosaira jutó eredmény | 49.380              | -99      | 49.281     |

## Konzolidált átfogó eredménykimutatás

|  | 2011                | Változás | 2011       |
|--|---------------------|----------|------------|
|  | MFt                 | MFt      | MFt        |
|  | Korábban bemutatott |          | Módosított |
| Tárgyévi eredmény  | 49.552              | -99      | 49.453     |
| Külföldi leányvállalatok forintosításából adódó árfolyamkülönbözet | 21.276              | -13      | 21.263     |
| Anyavállalat tulajdonosaira jutó (átfogó eredmény)                 | 67.017              | -112     | 66.905     |

### Egy részvényre jutó konszolidált eredmény

A Csoport 2011. évi egy részvényre jutó konszolidált eredménye is változott, mivel a módosítás hatással volt az Anyavállalat tulajdonosaira jutó eredményre:

|                | 2011                | Változás | 2011       |
|----------------|---------------------|----------|------------|
|                | Ft                  | Ft       | Ft         |
|                | Korábban bemutatott |          | Módosított |
| EPS (alap)     | 2.655               | -6       | 2.649      |
| EPS (hígított) | 2.649               | -5       | 2.644      |

A módosítás nem okozott közvetlen változást a Pénz és pénzeszköz egyenértékű egyenlegében és a Konszolidált Cash flow kimutatásban. A módosítás 99 MFt-tal csökkentette az Anyavállalat tulajdonosaira

jutó eredményt az Eredménykimutatásban elszámolt nyereségadóval szemben, így az Üzleti tevékenységből származó nettó cash flow értékére sem volt már hatással.

## 42. Mérlegfordulónap utáni jelentős események

2013. januárjában az Egyesült Államokbeli FDA (Élelmiszer és Gyógyszer Hivatal) tájékoztatást adott a cariprazine akut mániás és skizofrénia indikációkban benyújtott törzskönyvi dokumentációk befogadásáról.

Az Európai Befektetési Bank 150 M€ értékű hitelének a harmadik részletét (50 M€) a Társaság 2013. januárjában lehívta.

Ezen túlmenően 2012. december 31.-ét követően nem történt olyan jelentős esemény, mely a Csoportról alkotott valós és hű képet befolyásolná.

## 43. Pénzügyi beszámolók elfogadása

Jelen konszolidált pénzügyi beszámolót az Igazgató-ság 2013. március 22-én elfogadta és jóváhagyta.

A Társaság Igazgatósága (Igazgatóság) jóváhagyta a Társaság jelen Konszolidált Beszámolójának kibo-

csátását, de a tulajdonosok éves Rendes Közgyűlése, amely a beszámoló elfogadására jogosult, az elfogadás előtt kérhet módosításokat. Rendkívül kicsi annak a valószínűsége, hogy a Közgyűlés módosítási igényt támaszt.

# A konszolidált pénzügyi adatok összefoglalója 2008–2012 <sup>(1)</sup>

## Konszolidált eredménykimutatás

| Eredménykimutatás (MFt)                                     | 2008      | 2009      | 2010      | 2011 <sup>(4)</sup> | 2012      |
|---|-----------|-----------|-----------|---------------------|-----------|
| a december 31-ével végződő évekről                          |           |           |           |                     |           |
| Összes árbevétel  | 236.518   | 267.344   | 275.312   | 307.868             | 326.702   |
| Értékesítés költségei                                       | (108.421) | (116.443) | (107.137) | (114.529)           | (124.999) |
| Bruttó fedezet  | 128.097   | 150.901   | 168.175   | 193.339             | 201.703   |
| Működési költségek és egyéb bevétel és ráfordítás eredménye | (93.941)  | (98.432)  | (105.522) | (132.412)           | (152.982) |
| Üzleti tevékenység eredménye                                | 34.156    | 52.469    | 62.653    | 60.927              | 48.721    |
| Részesedés a társult vállalkozások eredményéből             | 903       | 52        | 50        | (4.234)             | 342       |
| Pénzügyi tevékenység eredménye                              | 8.394     | 4.379     | 5.073     | (7.022)             | 858       |
| Adózás előtti eredmény                                      | 43.453    | 56.900    | 67.776    | 49.671              | 49.921    |
| Társasági és halasztott adó                                 | (498)     | (1.032)   | 12        | 2.696               | 1.865     |
| Különadó  | (1.378)   | (1.897)   | -         | -                   | -         |
| Iparűzési adó és innovációs járulék                         | -         | (3.018)   | (3.148)   | (2.914)             | (2.706)   |
| Tárgyévi eredmény   | 41.577    | 50.953    | 64.640    | 49.453              | 49.080    |
| Nem ellenőrző részesedésekre jutó eredmény                  | (167)     | 33        | (161)     | 172                 | (185)     |
| Anyavállalat tulajdonosaira jutó rész az eredményből        | 41.410    | 50.986    | 64.479    | 49.281              | 49.265    |
| <b>Tőzsdei mutatók (Ft)</b>                                 |           |           |           |                     |           |
| Egy részvényre jutó eredmény <sup>(2)</sup>                 | 2.222     | 2.736     | 3.460     | 2.644               | 2.643     |
| Egy tőzsrészvényre jutó osztalék <sup>(3)</sup>             | 590       | 770       | 860       | 660                 | 660       |

| Eredménykimutatás (M€)                                      | 2008    | 2009    | 2010    | 2011 <sup>(4)</sup> | 2012    |
|---|---------|---------|---------|---------------------|---------|
| a december 31-ével végződő évekről                          |         |         |         |                     |         |
| Összes árbevétel  | 941,6   | 952,4   | 998,2   | 1.099,5             | 1.130,1 |
| Értékesítés költségei                                       | (431,7) | (414,8) | (388,4) | (409,0)             | (432,4) |
| Bruttó fedezet  | 509,9   | 537,6   | 609,8   | 690,5               | 697,7   |
| Működési költségek és egyéb bevétel és ráfordítás eredménye | (373,9) | (350,6) | (382,6) | (472,9)             | (529,2) |
| Üzleti tevékenység eredménye                                | 136,0   | 187,0   | 227,2   | 217,6               | 168,5   |
| Részesedés a társult vállalkozások eredményéből             | 3,6     | 0,2     | 0,2     | (15,1)              | 1,2     |
| Pénzügyi tevékenység eredménye                              | 33,4    | 15,6    | 18,4    | (25,1)              | 3,0     |
| Adózás előtti eredmény                                      | 173,0   | 202,8   | 245,8   | 177,4               | 172,7   |
| Társasági és halasztott adó                                 | (2,0)   | (3,7)   | 0,0     | 9,6                 | 6,5     |
| Különadó  | (5,5)   | (6,8)   | -       | -                   | -       |
| Iparűzési adó és innovációs járulék                         | -       | (10,8)  | (11,4)  | (10,4)              | (9,4)   |
| Tárgyévi eredmény   | 165,5   | 181,5   | 234,4   | 176,6               | 169,8   |
| Nem ellenőrző részesedésekre jutó eredmény                  | (0,7)   | 0,1     | (0,6)   | 0,6                 | (0,6)   |
| Anyavállalat tulajdonosaira jutó eredmény                   | 164,8   | 181,6   | 233,8   | 176,0               | 170,4   |
| <b>Tőzsdei mutatók (€)</b>                                  |         |         |         |                     |         |
| Egy részvényre jutó eredmény <sup>(2)</sup>                 | 8,85    | 9,74    | 12,54   | 9,44                | 9,14    |
| Egy tőzsrészvényre jutó osztalék <sup>(3)</sup>             | 2,35    | 2,74    | 3,12    | 2,36                | 2,28    |

### Megjegyzések

<sup>(1)</sup> Ez az összefoglaló nem része az auditált, konszolidált, IFRS szerint elkészített pénzügyi beszámolóknak.

<sup>(2)</sup> Az egy részvényre jutó eredmény a teljes részvénytársaság alapján került kiszámításra.

<sup>(3)</sup> A 2012. évi egy tőzsrészvényre jutó osztalék összege az Igazgatóság javaslata alapján 660 Ft.

<sup>(4)</sup> Módosított (Részletesen lásd 134–135. oldalakon).

## VI. Mellékletek

Jelentésünkben bizonyos forint összegek tájékoztató jelleggel euróra átváltva is szerepelnek. Az egy naptári évben felmerült kiadások, illetve bevételek átszámí-

tása a Társaság által az adott évre vonatkozóan kiszámított átlagos árfolyamon történt. A mérlegadatok átszámítása az év végi árfolyamon történt.

## Konzolidált mérleg

| Mérleg (MFt)                            | 2008           | 2009           | 2010 <sup>(4)</sup> | 2011 <sup>(4)</sup> | 2012           |
|---|----------------|----------------|---------------------|---------------------|----------------|
| a december 31-i állapot szerint         |                |                |                     |                     |                |
| Befektetett eszközök                    | 171.057        | 175.168        | 353.957             | 373.269             | 376.442        |
| Nettó egyéb eszközök és kötelezettségek | 169.328        | 205.107        | 181.735             | 202.675             | 237.997        |
| Hosszú lejáratú kötelezettségek         | (1.099)        | (1.520)        | (93.577)            | (86.088)            | (94.365)       |
| Nem ellenőrző részesedések              | (2.787)        | (2.613)        | (3.131)             | (3.863)             | (3.313)        |
| Nettó eszközérték <sup>(5)</sup>        | 336.499        | 376.142        | 438.984             | 485.993             | 516.761        |
| Jegyzett tőke                           | 18.638         | 18.638         | 18.638              | 18.638              | 18.638         |
| Tartalékok                              | 318.465        | 358.329        | 420.885             | 471.868             | 499.839        |
| Saját részvények                        | (604)          | (825)          | (539)               | (4.513)             | (1.716)        |
| Saját tőke <sup>(5)</sup>               | 336.499        | 376.142        | 438.984             | 485.993             | 516.761        |
| <b>Mérlegfőösszeg</b>                   | <b>384.133</b> | <b>429.970</b> | <b>597.750</b>      | <b>681.970</b>      | <b>672.237</b> |
| Beruházások (MFt)                       | 22.010         | 24.211         | 88.704              | 32.285              | 29.677         |

| Mérleg (M€)                             | 2008           | 2009           | 2010 <sup>(4)</sup> | 2011 <sup>(4)</sup> | 2012           |
|---|----------------|----------------|---------------------|---------------------|----------------|
| a december 31-i állapot szerint         |                |                |                     |                     |                |
| Befektetett eszközök                    | 646,7          | 647,6          | 1.274,6             | 1.199,8             | 1.292,3        |
| Nettó egyéb eszközök és kötelezettségek | 640,2          | 758,2          | 654,4               | 651,5               | 817,0          |
| Hosszú lejáratú kötelezettségek         | (4,2)          | (5,6)          | (337,0)             | (276,7)             | (324,0)        |
| Nem ellenőrző részesedések              | (10,5)         | (9,7)          | (11,3)              | (12,4)              | (11,4)         |
| Nettó eszközérték <sup>(5)</sup>        | 1.272,2        | 1.390,5        | 1.580,7             | 1.562,2             | 1.773,9        |
| Jegyzett tőke                           | 70,5           | 68,9           | 67,1                | 59,9                | 64,0           |
| Tartalékok                              | 1.204,0        | 1.324,6        | 1.515,5             | 1.516,8             | 1.715,8        |
| Saját részvények                        | (2,3)          | (3,0)          | (1,9)               | (14,5)              | (5,9)          |
| Saját tőke <sup>(5)</sup>               | 1.272,2        | 1.390,5        | 1.580,7             | 1.562,2             | 1.773,9        |
| <b>Mérlegfőösszeg</b>                   | <b>1.452,3</b> | <b>1.589,5</b> | <b>2.172,4</b>      | <b>2.192,1</b>      | <b>2.307,7</b> |
| Beruházások (M€)                        | 87,6           | 86,3           | 321,6               | 115,3               | 102,6          |

### Megjegyzések

<sup>(1)</sup> Ez az összefoglaló nem része az auditált, konszolidált, IFRS szerint elkészített pénzügyi beszámolónak.

<sup>(4)</sup> Módosított (Részletesen lásd 134–135. oldalakon.)

<sup>(5)</sup> Nem ellenőrző részesedések nélkül.

Jelentésünkben bizonyos forint összegek tájékoztató jelleggel euróra átváltva is szerepelnek. Az egy naptári évben felmerült kiadások, illetve bevételek átszámí-

tása a Társaság által az adott évre vonatkozóan kiszámított átlagos árfolyamon történt. A mérlegadatok átszámítása az év végi árfolyamon történt.

## Árfolyamok (€/Ft)

| Árfolyamok (€/Ft) | 2008  | 2009  | 2010  | 2011  | 2012  |
|-------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Átlag             | 251,2 | 280,7 | 275,8 | 280,0 | 289,1 |
| Év vége           | 264,5 | 270,5 | 277,7 | 311,1 | 291,3 |

## Alkalmazottak száma

|         | 2008   | 2009   | 2010   | 2011   | 2012   |
|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Év vége | 10.527 | 10.090 | 10.259 | 10.773 | 11.103 |



Lined writing area on page 140 with 25 horizontal blue lines.

Lined writing area on page 141 with 25 horizontal blue lines.

## Richter Gedeon Nyrt. elérhetőségei

### Címek

#### **A Társaság székhelye**

Richter Gedeon Nyrt.  
1103 Budapest,  
Gyömrői út 19–21.

### Levelezési cím

#### **Richter Gedeon Nyrt.**

Budapest 10  
Pf.: 27  
H-1475

### Befektetői kapcsolatok

#### **Befektetői kapcsolattartó osztály**

Richter Gedeon Nyrt.  
Budapest 10  
Pf.: 27  
H-1475

Telefon: (36)-1-431-5764

Fax: (36)-1-261-2158

E-mail: [investor.relations@richter.hu](mailto:investor.relations@richter.hu)

[www.richter.hu](http://www.richter.hu)



